叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 致命的思想家(the Deadly Thinkers) 000001

2. 致命的思想家(the Deadly Thinkers) 000002

3. 致命的思想家(the Deadly Thinkers) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

致命的思想家(The deadly thinkers)

[ðə; ði] ['dedli] ['θɪŋkər]
THE **DEADLY** **THINKERS**
这 致命 思想家

致命的思考者

['fi:tʃə(r)] ['nɒv(ə)l][ɒv; əv] [mə'ʃi:n] [ænd; ənd][mæn]
Feature **Novel** **of** **Machine** **and** **Man**
特征 小说 的 机器 和 男人

机器与人专题小说

[baɪ][ˌdʌbəl'ju:ˌɛm] .
By **Wm** **.**
经过 威廉 .

作者：Wm.

[greɪ] ['baɪər]
Gray **Beyer**
灰色的 拜尔

格雷·拜尔

" - " [wɒz; wəz] [wɒt] [ðeɪ] [kɔ:ld] [ðə; ði][hju:dʒ]['ju:nɪfaɪd] [rɪ'fleksɪv] [ɪˌlek'trɒnɪk] ['ɪntɪgreɪtə(r)] ,
" Urei " **was** **what** **they** **called** **the** **huge** **Unified** **Reflexive** **Electronic** **Integrator** **,**
" - " 曾是 什么 他们 称为 这 巨大的 统一 反身 电子的 集成商 ,

"Urei"是他们对这个巨大的统一反射式电子集成器的称呼。

[ænd; ənd][ðə; ði][vɑ:st] [mə'ʃi:n] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'veləpɪŋ] [ə; eɪ] [ˌpɜ:sə'nælətɪ] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] .
and **the** **vast** **machine** **seemed** **to** **be** **developing** **a** **personality** **of** **its** **own** **.**
和 这 广阔的 机器 似乎 到 是 发展 一个 性格 的 它是 自己的 .

这台庞大的机器似乎正在发展出自己的个性。

[ðen] [men] [bɪ'gæn][tu:; tə] [sə'spekt] [ðæt] - [hæd; həd] [ə'kwaɪəd] ['sentɪəns] ,
Then **men** **began** **to** **suspect** **that** **Urei** **had** **acquired** **sentience** **,**
然后 男人 开始 到 怀疑 那 - 有 获得 知觉 ,

于是人们开始怀疑乌雷已经获得了感知能力。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [keɪm] [ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv][ɪts] [ˌɪntə'fɪərəns] [wɪð] ['hju:mən][maɪndz] .
and **with** **that** **came** **the** **fear** **of** **its** **interference** **with** **human** **minds** **.**
和 和 那 来了 这 害怕 的 它是 干涉 和 人类 思想 .

随之而来的是人们对它干扰人类思想的恐惧。

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['i:tekst][wɒz; wəz] [prə'dju:st] [frɒm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] ['kwɔ:təli] [meɪ] - .
Science **Fiction** **Quarterly** **May** **1951** **.**
科学 小说 季刊 可能 - .

科幻季刊 1951 年 5 月。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜ:tʃ] [dɪd][nɒt][ʌn'kʌvə(r)]['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .]

the	U	.	S	.	copyright	on	this	publication	was	renewed	.	]
这	U	.	S	.	版权	在	这	发布	曾是	更新	.	]

该出版物的美国版权已续期。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sləʊ] [smaɪl] ['hɒvərɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [lɪps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊldə] [mæn] ,

There	was	a	slow	smile	hovering	on	the	lips	of	the	older	man	,
那里	曾是	一个	慢的	微笑	悬停	在	这	嘴唇	的	这	老	男人	,

年长男子的嘴角缓缓浮现出一丝微笑。

[tuː] [sləʊ] ['æktʃuəli] [tuː; tə] [mə'tɪəriəlaɪz] .

too	slow	actually	to	materialize	.
也	慢的	实际上	到	实现	.

速度太慢，根本无法实现。

" ['fæntəsi] , " [hiː; hi] [sed] , ['dʒentli] .

"	Fantasy	,	"	he	said	,	gently	.
"	幻想	,	"	他	说	,	轻轻地	.

“幻想，”他轻声说道。

" [juːv] [biːn] ['riːdɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] .

"	You've	been	reading	too	much	science	fiction	.
"	你已经	到过	阅读	也	很多	科学	小说	.

你科幻小说看多了。

" ['bɛntənz] [smaɪl] [wɒz; wəz] [kwɪk] .

"	Benton's	smile	was	quick	.
"	本顿	微笑	曾是	快的	.

本顿的笑容转瞬即逝。

[ˌaɪ 'tiː] [flæʃt] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv] [θɔːt] , [ðen] ['vænɪʃd] [æz; əz] [ə'brʌptli] .

It	flashed	into	being	with	the	speed	of	thought	,	then	vanished	as	abruptly	.
它	闪光灯	进入	存在	和	这	速度	的	想法	,	然后	消失了	作为	突然	.

它如闪电般出现，又如闪电般消失。

" [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [mʌtʃ] , " [hiː; hi] [kən'tend] .

"	There	isn't	that	much	,	"	he	contended	.
"	那里	不是	那	很多	,	"	他	有争议	.

“没那么多，”他辩解道。

" [aɪv] [sed] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] [wɒz; wəz] - ['fɑːðə(r)] , [ɔː(r)] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['dɪstənt]

"	I've	said	before	that	science	fiction	was	Urei's	father	,	or	at	least	a	distant
"	我已经	说	前	那	科学	小说	曾是	-	父亲	,	或者	在	至少	一个	遥远

['ænsestə(r)] .

ancestor	.
祖先	.

“我以前说过，科幻小说是乌雷的父亲，或者至少是他的远祖。”

" [hiː; hi] [pɔːzd] .

"	He	paused	.
"	他	暂停	.

他停顿了一下。

" [bʌt; bət] [aɪ'd] [stɪl] [laɪk] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [maɪ] ['lɒdʒɪk] [ɪz] [rɒŋ] . "

"	But	I'd	still	like	to	hear	a	few	reasons	why	my	logic	is	wrong	.	"
"	但	ID	仍然	喜欢	到	听到	一个	很少	原因	为什么	我的	逻辑	是	错误的	.	"

“但我还是想听听大家觉得我的逻辑错在哪里。”

" [aɪv] [ə; eɪ] ['mɪljən] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , " [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] ['dɑːktər; draɪv] . ['ælbi] ,

"	I've	a	million	of	them	,	"	assured	Dr	.	Albie	,
"	我已经	一个	百万	的	他们	,	"	保证	博士	.	阿尔比	,

“我有一百万个呢，”阿尔比博士肯定地说。

['krɒsɪŋ] [hɪz; ɪz] [liːn] [legz] [ænd; ənd] ['set(ə)lɪŋ] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [sɒft] [tʃeə(r)] .

crossing	his	lean	legs	and	settling	back	in	the	soft	chair	.
过境	他的	倾斜	腿	和	安顿	后退	在	这	柔软的	椅子	.

他翘起修长的双腿，靠在柔软的椅子上。

" [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] , - [ɪz] [tuː] [bɪg] .

"	In	the	first	place	,	Urei	is	too	big	.
"	在	这	第一的	地方	,	-	是	也	大的	.

首先，Urei 体型太大了。

[hɪz; ɪz] ['bɪljən] - [ɒd] [selz] , ['riːleɪz; rɪ'leɪz] [ænd; ənd] ['sɜːkɪts] ['ɒkjupaɪ] ['ɔːlməʊst] [ə; eɪ] [skweə(r)] [maɪl] ;

His	billion	-	odd	cells	,	relays	and	circuits	occupy	almost	a	square	mile	;
他的	十亿	-	奇怪的	细胞	,	继电器	和	电路	占据	几乎	一个	正方形	英里	;

[hɪz; ɪz] [haɪt] ,

his	height	,
他的	高度	,

他那十亿多个细胞、继电器和电路占据了近一平方英里的空间；他的身高，

['kaʊntɪŋ] [wʌts] ['ʌndə(r)] [graʊnd] , [ɪz] ['ɔːlməʊst] [faɪv] ['hʌndrəd] [fiːt] .

counting	what's	under	ground	,	is	almost	five	hundred	feet	.
计数	是什么	在下面	地面	,	是	几乎	五	百	脚	.

如果算上地下部分，差不多有五百英尺。

[ɪf] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [pə'ræmbjuleɪt] . . .

If	he	decided	to	perambulate	.	.	.
如果	他	决定	到	漫步	.	.	.

如果他决定散步……

[wel] , [ɪts] [dʒʌst] [əb'sɜːd] .

well	,	it's	just	absurd	.
出色地	,	它是	只是	荒诞	.

真是荒谬至极。

[ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] [pleɪs] . . . . "

In	the	second	place	.	.	.	.	"
在	这	第二	地方	.	.	.	.	"

其次……"

" [lets] ['fɪnɪʃ] [wɪð] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] , " ['bentən] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

"	Let's	finish	with	the	first	place	,	"	Benton	interrupted	.
"	我们来吧	结束	和	这	第一的	地方	,	"	本顿	中断	.

"我们最后来说说第一名吧，"本顿打断道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ðæts] [əb'sɜːd] .

"	Of	course	that's	absurd	.
"	的	课程	那就是	荒诞	.

"这当然很荒谬。"

[ai] ['dɪd(ə)nt] [sə'dʒest] [ˌaɪ 'tiː] .

I	didn't	suggest	it	.
我	没有	建议	它	.

我并没有提议这样做。

[hiː; hi] ['dʌznt] [hæv; həv] [tuː; tə] [muːv] ; [hiːz] [gɒt] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['hjuːmən] [reɪs] [tuː; tə] [rʌn] [hɪz; ɪz]

He	doesn't	have	to	move	;	he's	got	the	entire	human	race	to	run	his
他	不	有	到	移动	;	他是	得到	这	全部的	人类	种族	到	跑步	他的

['erəndz] .

errands	.
跑腿	.

他不必动弹；全人类都会替他跑腿。

[ai] [tel] [juː; jʊ][ai] [felt] ['sʌmθɪŋ] , [ə; eɪ] ['defɪnət] [kəm'pʌlʃn] , [wen] [ai] [tɜːnd] [ðæt] [peɪdʒ] .

I	tell	you	I	felt	something	,	a	definite	compulsion	,	when	I	turned	that	page	.
我	告诉	你	我	毛毡	某物	,	一个	定	强迫症	,	什么时候	我	转向	那	页	.

我告诉你，当我翻开那一页时，我感觉到了某种东西，一种强烈的冲动。

- [ɪz] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] ['əʊvə(r)] !

Urei	is	getting	ready	to	take	over	!
-	是	获得	准备好	到	拿	超过	!

Urei准备接管！

" ['bentən] [dʒʌmpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [peɪst] ['ræpɪdli] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] ,

"	Benton	jumped	to	his	feet	and	paced	rapidly	back	and	forth	,
"	本顿	跳了起来	到	他的	脚	和	踱步	快速	后退	和	前进	,

本顿猛地站起身，快速地来回踱步。

[ə'blɪviəs] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['dɑːktər; draɪv] . ['ælbi] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['wʌrid]

oblivious	to	the	fact	that	Dr	.	Albie	was	watching	him	with	a	worried
浑然不觉	到	这	事实	那	博士	.	阿尔比	曾是	观看	他	和	一个	担心

[fraʊn] .

frown	.
皱眉	.

他丝毫没有意识到阿尔比医生正皱着眉头担忧地看着他。

[ðæt] , [hæd; həd][hiː; hi] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] , [wʊd] ['prɒbəbli] [hæv; həv] [snæpt] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

That	,	had	he	seen	it	,	would	probably	have	snapped	him	out	of	his
那	,	有	他	已见	它	,	会	大概	有	啪啪	他	出去	的	他的

['frenzid] ['revəri] ,

frenzied	reverie	,
丧心病狂	遐想	,

如果他看到了，或许就能从疯狂的遐想中清醒过来。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dɒktə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] [wɒz; wəz] ['nɔːməli] [æz; əz][fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [fraun]

for	the	doctor	was	a	man	who	was	normally	as	far	beyond	frowns
为了	这	医生	曾是	一个	男人	WHO	曾是	通常情况下	作为	远的	超过	皱眉

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['tʃeəri] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] .

as	he	was	chary	of	laughter	.
作为	他	曾是	谨慎	的	笑声	.

因为这位医生平时很少皱眉，也很少笑。

[hɪz; ɪz] [fə'lɒsəfi] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [is'tʃuː] [ɔːl][ɪ'məʊʃən(ə)l] [ɛkstɹ'iːmz] , ['staɪflɪŋ] [ðem; ðəm]

His	philosophy	was	such	that	he	eschewed	all	emotional	extremes	,	stifling	them
他的	哲学	曾是	这样的	那	他	回避	全部	情绪	极端情况	,	令人窒息	他们

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] ['stɑːtɪd] .

before	they	could	get	started	.
前	他们	可以	得到	开始	.

他的哲学思想是摒弃一切极端情绪，在它们萌芽之前就将其扼杀。

['ælbi] [klɪəd] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [ə'rɛstɪŋli] .

Albie	cleared	his	throat	arrestingly	.
阿尔比	已清除	他的	喉	引人注目地	.

阿尔比清了清嗓子，声音很引人注目。

" [ai][woʊnt][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][juː; jʊ][baɪ] ['seɪɪŋ] ['blʌntli] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ɪ'mædʒɪnd][ˌaɪ 'tiː] , "

"	I	won't	insult	you	by	saying	bluntly	that	you	may	have	imagined	it	,	"
"	我	惯于	侮辱	你	经过	说	直截了当地	那	你	可能	有	想象	它	,	"

[hiː; hi] [sed] .

he	said	.
他	说	.

"我不会直截了当地说这可能是你的想象，那样会冒犯到你，"他说。

" [bʌt; bət][aɪ'd][laɪk][tu:; tə][pɔɪnt][aʊt][ðə; ði][fækt][ðæt]['pi:p(ə)l][ɑ:(r); ə(r)][kən'tɪnjuəli]['sʌbdʒɪkt][tu:; tə]

"	But	I'd	like	to	point	out	the	fact	that	people	are	continually	subject	to
"	但	ID	喜欢	到	观点	出去	这	事实	那	人们	是	持续	主题	到

['ɪmpʌls] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['fɒləʊ] [ɔ:(r)][ɪg'nɔ:(r)] ,

impulses	which	they	follow	or	ignore	,
冲动	哪个	他们	跟随	或者	忽略	,

但我想指出的是，人们总是会受到各种冲动的影响，他们可以选择顺从或忽略这些冲动。

[dɪ'pendɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['sɜ:kəmstənsɪz] .

depending	on	the	circumstances	.
取决于	在	这	情况	.

视具体情况而定。

[ðəʊz] ['ɪmpʌls] [ə'rɪdʒɪneɪt] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] [əʊn] [maɪndz] ,

Those	impulses	originate	within	their	own	minds	,
那些	冲动	起源	之内	他们的	自己的	思想	,

这些冲动源于他们自己的内心。

['prɒbəbli] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ə,səʊsɪ'eɪʃnz] [tu:] [əb'skjʊə(r)][tu:; tə][bi:; bi][aɪ'dentɪfaɪd][æt; ət][ðə; ði][taɪm] .

probably	the	result	of	associations	too	obscure	to	be	identified	at	the	time	.
大概	这	结果	的	协会	也	朦胧	到	是	已识别	在	这	时间	.

这可能是当时无法识别的某些隐晦关联所致。

[ju:; jʊ] [wɜ:kt] [ɒn] [ðəʊz] ['sɜ:kɪt] [ɪ'kweɪʒnz] [fɑ:(r)]['ɪntu:][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][ju:; jʊ]['dɪd(ə)nt][get]

You	worked	on	those	circuit	equations	far	into	the	night	and	you	didn't	get
你	工作	在	那些	电路	方程式	远的	进入	这	夜晚	和	你	没有	得到

[mʌtʃ] [sli:p] ;

much	sleep	;
很多	睡觉	;

你熬夜研究那些电路方程，几乎没怎么睡觉；

['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'ti:]['pɒsəb(ə)l][ðæt][ðə; ði] [kəm'pʌlʃn] [ju:; jʊ][felt][ə'rɪdʒɪneɪtɪd][wɪ'ðɪn] [jɔ:'self] ,

isn't	it	possible	that	the	compulsion	you	felt	originated	within	yourself	,
不是	它	可能的	那	这	强迫症	你	毛毡	起源于	之内	你自己	,

难道你感受到的那种冲动不可能源于你自己吗?

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)]['taɪəd] [steɪt] [ju:; jʊ][ˌmis'dʒʌdʒ][ɪts] [sɔ:s] ?

and	that	in	your	tired	state	you	misjudged	its	source	?
和	那	在	你的	疲劳的	状态	你	判断失误	它是	来源	?

而你当时因为疲惫而误判了它的来源?

" ['bentən] [stɒpt] , [flekst] [θɪk] ['baɪseps] , [klentʃt] [hɪz; ɪz][fɪsts][ænd; ənd]['əʊpənd][ðem; ðəm]

"	Benton	stopped	,	flexed	thick	biceps	,	clenched	his	fists	and	opened	them
"	本顿	停止	,	弯曲	厚的	二头肌	,	紧握	他的	拳头	和	打开	他们

['sevrəl] [taɪmz] ,

several	times	,
一些	时代	,

“本顿停了下来，绷紧了粗壮的二头肌，握紧拳头又松开，如此反复几次。”

[ðen] [prə'peld] [hɪz; ɪz] ['stʌbi] ['bɒdi] [tə'wɔ:d] [ə; eɪ][dɪ'kæntə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['bɜ:bən] .

then	propelled	his	stubby	body	toward	a	decanter	full	of	Bourbon	.
然后	推进	他的	矮胖的	身体	朝向	一个	醒酒器	满的	的	波旁威士忌	.

然后他用他那矮胖的身躯冲向一瓶波旁威士忌。

" [ɪts] ['pɒsəb(ə)l] , " [hi:; hi] [kən'si:d] , ['daʊnɪŋ] [ə; eɪ] [kwɪk] [drɪŋk] , " [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:]

"	It's	possible	,	"	he	conceded	,	downing	a	quick	drink	,	"	but	I	don't	believe	it
"	它是	可能的	,	"	他	承认	,	击倒	一个	快的	喝	,	"	但	我	不	相信	它

.

:
.

“有可能，”他承认道，同时迅速喝了一口酒，“但我并不相信。”

[aɪm] [nɒt] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [hə'luːsə'neɪʃənz] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [bʌt; bət] [aɪl] [gəʊ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði]

I'm	not	subject	to	hallucinations	,	you	know	,	but	I'll	go	along	with	the
我是	不是	主题	到	幻觉	,	你	知道	,	但	患病的	去	沿着	和	这

[ˌpɒsə'bɪlətɪ] .

possibility	.
可能性	.

你知道，我不会产生幻觉，但我愿意接受这种可能性。

[lets] [siː] . . . .

Let's	see	.	.	.	.
我们来吧	看	.	.	.	.

让我们来看看....

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fɔː(r)] [ə'klɑːk] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [wɪtʃ] [miːnz] [aɪ'd] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

It	was	four	o'clock	when	it	happened	,	which	means	I'd	been	working	for
它	曾是	四	点钟	什么时候	它	发生	,	哪个	方法	ID	到过	在职的	为了

['sev(ə)n] ['aʊəz] .

seven	hours	.
七	小时	.

事情发生时是下午四点，这意味着我已经工作了七个小时。

[ai] [wɜːkt] [ˌsɪks'tiːn] ['aʊəz] ['jestədeɪ] [ænd; ənd] [ðen] [hæd; həd] [θriː] ['aʊəz] [sliːp] .

I	worked	sixteen	hours	yesterday	and	then	had	three	hours	sleep	.
我	工作	十六	小时	昨天	和	然后	有	三	小时	睡觉	.

我昨天工作了十六个小时，然后只睡了三个小时。

[ɪts] [eɪt] [ə'klɑːk] [naʊ]

It's	eight	o'clock	now
它是	八	点钟	现在

现在是八点钟了

[ænd; ənd] [ai] [doʊnt] [fiːl] ['sliːpi] .

and	I	don't	feel	sleepy	.
和	我	不	感觉	困	.

我一点也不困。

['nəʊɪŋ] [ˌem 'iː] , [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ai] [wɒz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['ment(ə)l]

Knowing	me	,	do	you	think	I	was	exhausted	to	the	point	of	mental
会心	我	,	做	你	思考	我	曾是	筋疲力尽的	到	这	观点	的	精神的

[ˌɪnstə'bɪlətɪ] ?

instability	?
不稳定性	?

了解我的人都知道，你觉得我当时是不是累到精神不稳定了?

[ɪf] ['itl] [help] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] , [aɪl] [duː; də] [ə; eɪ] [fjuː] [kjuːb] [ruːts] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .

If	it'll	help	you	come	to	a	decision	,	I'll	do	a	few	cube	roots	for	you	.
如果	它将	帮助	你	来	到	一个	决定	,	患病的	做	一个	很少	立方体	根	为了	你	.

如果这能帮助你做决定，我可以帮你算几个立方根。

" ['dɑːktər; draɪv] . ['ælbi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [rɪ'flektɪvli] .

"	Dr	.	Albie	rubbed	his	chin	reflectively	.
"	博士	.	阿尔比	摩擦	他的	下巴	反思地	.

阿尔比博士若有所思地摸了摸下巴。

" [ai] [woʊnt] [pres] [ðæt] [pɔɪnt] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	won't	press	that	point	,	"	he	said	.
"	我	惯于	按	那	观点	,	"	他	说	.

“我不会在这点上纠缠，”他说。

" [bʌt; bət] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][gəʊ]['əʊvə(r)][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['epɪsəʊd][ænd; ənd] ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən] [ə'raɪv]
" But suppose you go over the entire episode and maybe we can arrive
" 但 认为 你 去 超过 这 全部的 插曲 和 或许 我们 能 到达
[æt; ət][ə; eɪ]['prɒpə(r)] [kən'kluːʒn] . "
at a proper conclusion . "
在 一个 恰当的 结论 . "

"但是，如果我们仔细回顾整个事件，或许就能得出一个恰当的结论。"

" [hɑː] ! - ['prɒpə(r)] - [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [sə'pɔːrts] [jɔː(r); jə(r)] ['premɪs] , [eɪ] ?
" Hah ! ' Proper ' if it supports your premise , eh ?
" 哈哈 ! - 恰当的 - 如果 它 支持 你的 前提 , 嗯 ?

"哈哈！只要能支持你的前提，那就是'正确'的，是吧？"

[əʊ] . [keɪ] . — [ai][wɒz; wəz] ['fiːdɪŋ] ['kʌrənt] [ɪ'vents] ['ɪntuː] - ['meməri] [selz] , ['juːzɪŋ][ðə; ði] [θɜːd]
O . K . — I was feeding current events into Urei's memory cells , using the third
哦 . K . — 我 曾是 喂养 当前的 活动 进入 - 记忆 细胞 , 使用 这 第三
['vɪʒn] [skriːn] .
vision screen .
想象 屏幕 .

好的——我当时正在使用第三个视觉屏幕将时事新闻输入到乌雷的记忆细胞中。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [juːst] [baɪ] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði][men] ;
The other two were being used by two of the men ;
这 其他 二 是 存在 用过的 经过 二 的 这 男人 ;

另外两台设备被其中两名男子使用；

[dʒəʊ]['iːbɜːt][wɒz; wəz] ['ʃəʊɪŋ] - [sʌm; səm] [iks'pəʊʒəz] [frɒm; frəm][ˌɛm'tiː] . [ˌpɑːlə'mɑːr][ænd; ənd]
Joe Ebert was showing Urei some exposures from Mt . Palomar and
乔 埃伯特 曾是 显示 - 一些 暴露 从 公吨 . 帕洛玛 和
['sʌmbədi] [wɒz; wəz] ['fiːdɪŋ] [hɪm][ə; eɪ] ['θiːsɪs] [ɒn] [ɪˌlek'trɒnɪks] .
somebody was feeding him a thesis on electronics .
某人 曾是 喂养 他 一个 论文 在 电子学 .

乔·埃伯特向乌雷展示了帕洛玛山的一些曝光照片，同时有人在给他讲解电子学方面的论文。

[ai][wɒz; wəz] ['gɪvɪŋ] [hɪm][ðə; ði] [θriː] - [stɑː(r)][ɪ'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊlətɪn] , [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] .
I was giving him the three - star edition of the Bulletin , incidentally .
我 曾是 给予 他 这 三 - 星星 版 的 这 公告 , 顺便 .

顺便一提，我当时给他的是三星版的《公告》。

['njuːzˌpeɪpəz] ['biːɪŋ] [fɪld] [wɪð] [ə'pɪnjən] , ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][fækt] , [ai][hæd; həd][set][ðə; ði][kən'trəʊl]
Newspapers being filled with opinion , rather than fact , I had set the control
报纸 存在 已填 和 观点 , 相当 比 事实 , 我 有 放 这 控制
['pæn(ə)l][ɒn] ['segrɪgeɪt] ,
panel on Segregate ,
控制板 在 分离 ,

由于报纸上充斥着观点而非事实，我已将控制面板设置为"隔离"。

[səʊ] - [ˌwʊdnt] [juːz][ðə; ði] [stʌf] [æz; əz] [truː] ['deɪtə] . "
so Urei wouldn't use the stuff as true data . "
所以 - 不会 使用 这 东西 作为 真的 数据 . "

所以乌雷不会把这些东西当作真实数据来使用。

" [ɪg'zæktli] [wɒt] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ['ʃəʊɪŋ] [wen] [juː; jʊ][gɒt][ðə; ði] ['ɪmpʌls] ?
" Exactly what were you showing when you got the impulse ?
" 确切地 什么 是 你 显示 什么时候 你 得到 这 冲动 ?

"你当时究竟在展示什么？"

" ['bentən] [geɪv] [ə'nʌðə(r)] [kwɪk] [smaɪl] .
" Benton gave another quick smile .
" 本顿 给予 其他 快的 微笑 .

本顿又迅速地笑了笑。

" - [kəm'pʌlʃn] - [ɪz][ə; eɪ]['betə(r)] [wɜ:d] , " [hi:; hi] [sed] .
" ' Compulsion ' is a better word , " he said .
" - 强迫症 - 是 一个 更好的 单词 , " 他 说 .

"'强迫'这个词更合适,"他说。

" [bɪ'saɪdz] , [ai][təʊld][ju:; jʊ][ai][doʊnt] [nəʊ] [ðə; ði]['ɑ:nsə(r)][tu:; tə] [ðæt] ['kwestʃən] ;
" Besides , I told you I don't know the answer to that question ;
" 除了 , 我 讲述 你 我 不 知道 这 回答 到 那 问题 ;

"此外，我已经告诉过你，我不知道这个问题的答案;

[ðæts] [wɒt] [aɪv] [bi:n] ['stʌdiɪŋ] ['evə(r)] [sɪns] .
that's what I've been studying ever since .
那就是 什么 我已经 到过 学习 曾经 自从 .

从那以后，我就一直在研究这个课题。

[lʊk] , [hɪrz] [ðə; ði][fɜ:st][peɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊlətɪn] .
Look , here's the first page of the Bulletin .
看 , 这里是 这 第一的 页 的 这 公告 .

请看，这是公告的第一页。

[ɒn][ðə; ði] [rɪ'vɜ:s] [ɪz][ðə; ði]['sekənd] . . . .
On the reverse is the second . . . .
在 这 撤销 是 这 第二 . . . .

背面是第二页.....

[wɒt] [meɪd] - [teɪk] [kən'trəʊl][ɒv; əv][maɪ]['bɒdi] . . . .
What made Urei take control of my body . . . .
什么 制成 - 拿 控制 的 我的 身体 . . . .

是什么让乌雷控制了我的身体.....

[haʊ] [kæn; kən][ai] [tel] ?
How can I tell ?
如何 能 我 告诉 ?

我怎么知道?

- [skænz][səʊ][fɑ:st] [ðæt] [aɪm][nɒt][ʃʊə(r)] ['weðə(r)] [hi:; hi][daɪ'dʒestɪd][ðə; ði]['sekənd][peɪdʒ][ɪn][ðə; ði]
Urei scans so fast that I'm not sure whether he digested the second page in the
- 扫描 所以 快速地 那 我是 不是 当然 无论 他 消化 这 第二 页 在 这
['ɪnstənt][ai] [tɜ:nd] [ðə; ði]['peɪpə(r)] ,
instant I turned the paper ,
立即的 我 转向 这 纸 ,

Urei 的阅读速度太快了，我都不确定他是否在我翻页的瞬间就看完了第二页。

[ɔ:(r)] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɒn][ðə; ði][fɜ:st] [ðæt] ['ɪnfluənst] [hɪm] .
or whether it was something on the first that influenced him .
或者 无论 它 曾是 某物 在 这 第一的 那 影响 他 .

或者说，是不是第一件事对他产生了影响。

" ['dɑ:ktər; draɪv] . ['ælbi] ['ɔ:lməʊst] [fraʊnd] [ə'gen] .
" Dr . Albie almost frowned again .
" 博士 . 阿尔比 几乎 皱眉 再次 .

阿尔比博士差点又皱起了眉头。

" [jʊr; jər] [nɒt] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðɪs] [wɪð] [æn; ən]['əʊpən][maɪnd] , " [hi:; hi] [ə'kju:zd] .
" You're not approaching this with an open mind , " he accused .
" 你是 不是 接近 这 和 一个 打开 头脑 , " 他 被告 .

"你没有以开放的心态来看待这件事,"他指责道。

" [wɪr] [nɒt][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][ək'sept] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] ['əʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] ; [ðæts] [wɒt]
" We're not supposed to accept that he took over your body ; that's what
" 是 不是 据称 到 接受 那 他 采取 超过 你的 身体 ; 那就是 什么
[wɪr] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] .
we're trying to determine .
是 尝试 到 决定 .

"我们不应该接受他占据了你的身体；这正是我们试图确定的事情。"

[bɪ'saɪdz] , - ['wʌznt] [bɪlt] [tuː; tə][daɪ'dʒest][ænd; ənd]['kɒrəleɪt; 'kɒrələt]['deɪtə][æz; əz] [ɪts] ['biːɪŋ] [fed] .
Besides , Urei wasn't built to digest and correlate data as it's being fed .
除了 , - 不是 建造 到 消化 和 相关 数据 作为 它是 存在 美联储 .

此外，Urei 的设计初衷并非是为了消化和关联输入的数据。

[hiː; hi] ['mɪəli] ['rekɔːdz] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə][biː; bi] [juːst] ['leɪtə(r)] [wen] [ə; eɪ] ['prɒbləm] [ɪz]['gɪv(ə)n][hɪm][tuː; tə]
He merely records it , to be used later when a problem is given him to
他 仅仅 记录 它 , 到 是 用过的 之后 什么时候 一个 问题 是 给定 他 到
[sɒlv] .
solve .
解决 .

他只是把它记录下来，以便日后遇到需要解决的问题时使用。

" [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ðæt] , - [mait] [hæv; həv] ['rendəd] [ə; eɪ]['saɪlənt] , [bʌt; bət]
" If he had heard that , Urei might have rendered a silent , but
" 如果 他 有 听到 那 , - 可能 有 渲染 一个 沉默的 , 但
[ˌnʌnðə'les] ['kɒzmɪk] , ['tʃʌk(ə)l] .
nonetheless cosmic , chuckle .
尽管如此 宇宙 , 轻笑 .

"如果他听到这话，乌雷可能会发出一声无声的、但却充满宇宙气息的轻笑。"

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] , ['biːɪŋ] ['bɪzi] [wɪð] ['θɜːti] [ɔː(r)] ['fɔːti] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] .
But he didn't , being busy with thirty or forty other things .
但 他 没有 , 存在 忙碌的 和 三十 或者 四十 其他 事物 .

但他没有，因为他忙于其他三四十件事。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , ['dɑːktər; draɪv] . ['ælbi] ['wʌznt] [tuː] ['ækjərət] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðæt]
As a matter of fact , Dr . Albie wasn't too accurate in making that
作为 一个 事情 的 事实 , 博士 . 阿尔比 不是 也 准确的 在 制作 那
['steɪtmənt] .
statement .
陈述 .

事实上，阿尔比博士的说法并不十分准确。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ðæt] - ['priːdəsesə(r)] ['ɒpəˌeɪtɪd] [ðæt] [wei] , [ænd; ənd][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]
If he had said that Urei's predecessor operated that way , and as far as
如果 他 有 说 那 - 前任 经营的 那 方式 , 和 作为 远的 作为
[wɒz; wəz] [nəʊn] ,
was known ,
曾是 已知 ,

如果他说乌雷的前任就是这样行事的，而且就目前所知，

- [dɪd]['ɔːlsəʊ] , ['ælbi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['nɪərə(r)] [kə'rekt] .
Urei did also , Albie would have been nearer correct .
- 做过 还 , 阿尔比 会 有 到过 更近 正确的 .

Urei也这么做了，Albie的说法可能更接近正确答案。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] , [nɔː(r)][dɪd] ['eni] ['ʌðə(r)][mæn] , [ɪg'zæktli] [haʊ] - ['fʌŋkʃən] .
He didn't know , nor did any other man , exactly how Urei functioned .
他 没有 知道 , 也不 做过 任何 其他 男人 , 确切地 如何 - 功能正常 .

他不知道，其他男人也不知道，乌雷究竟是如何运作的。

[ðə; ði]['dʒaɪənt][kəm'pju:tə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli] ['pɑ:tli] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv][mæn] .

The	giant	computer	was	only	partly	the	work	of	man	.
这	巨大的	电脑	曾是	仅有的	部分	这	工作	的	男人	.

这台巨型计算机只有一部分是人类的杰作。

[ɪts] ['prəʊtətaɪp] , [ə; eɪ][fɑ:(r)] ['sɪmplə] [mə'ʃi:n] ,

Its	prototype	,	a	far	simpler	machine	,
它是	原型	,	一个	远的	更简单	机器	,

它的原型机，一台结构简单得多的机器，

[hæd; həd] ['fɜ:nɪʃt] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜ:kɪt] [ɪ'kweɪʒnz] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['lɑ:dʒli] [rɪ'spɒnsəb(ə)l]

had	furnished	most	of	the	circuit	equations	and	was	largely	responsible
有	提供	最多	的	这	电路	方程式	和	曾是	很大程度上	负责任的

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [dɪ'zaɪn] .

for	the	final	design	.
为了	这	最终的	设计	.

他提供了大部分电路方程，并主要负责最终设计。

[ðə; ði][men] [hu:] [bɪlt] ,

The	men	who	built	,
这	男人	WHO	建造	,

建造者们，

['ɒpəˌreɪtɪd][ænd; ənd] [meɪn'teɪnd] - [hæd; həd][hæd; həd][bʌt; bət][ðə; ði][məʊst] ['nebjələs] [kən'sepʃ(ə)n]

operated	and	maintained	Urei	had	had	but	the	most	nebulous	conception
经营的	和	维持	-	有	有	但	这	最多	模糊的	概念

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfɪnətli] ['kɒmpleks]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kəm'plɪtɪd] ['mekənɪzəm] .

of	the	infinitely	complex	nature	of	the	completed	mechanism	.
的	这	无限地	复杂的	自然	的	这	完全的	机制	.

操作和维护者乌雷对已完成的机械装置的无限复杂性质只有最模糊的概念。

[ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['blu:prints] [ænd; ənd] ['drɔ:ɪŋz] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [bʌt; bət][nəʊ][wʌn]['hju:mən][breɪn]

There	were	blueprints	and	drawings	,	of	course	,	but	no	one	human	brain
那里	是	蓝图	和	图画	,	的	课程	,	但	不	一	人类	脑

[kʊd; kəd] [ɪn'kʌmpəs] [səʊ] [mʌtʃ] ['terətri] .

could	encompass	so	much	territory	.
可以	包含	所以	很多	领土	.

当然，这里有蓝图和图纸，但一个人的大脑不可能涵盖如此广阔的区域。

- [ˌɒpə'reɪʃən(ə)l] [kru:] [wɒz; wəz] [kəm'praɪzd] [ɒv; əv] ['speʃəlɪsts] [ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd] ['speʃəlɪsts] [ɪn]

Urei's	operational	crew	was	comprised	of	specialists	in	this	and	specialists	in
-	操作	全体人员	曾是	包括	的	专家	在	这	和	专家	在

[ðæt] ,

that	,
那	,

Urei的作战小组由这方面的专家和那方面的专家组成。

['fɪzɪsɪsts] , ['kemɪsts] [ænd; ənd] [tek'nɪʃnz] ; [waɪl] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [nju:] ['evri] ['sɜ:kɪt] ,

physicists	,	chemists	and	technicians	;	while	among	them	they	knew	every	circuit	,
物理学家	,	化学家	和	技术人员	;	尽管	之中	他们	他们	知道	每一个	电路	,

['evri] ['kemɪk(ə)l] [ri'ækʃn] ,

every	chemical	reaction	,
每一个	化学	反应	,

物理学家、化学家和技术人员；他们彼此之间，对每一个电路、每一种化学反应都了如指掌。

['evri] ['ri:leɪ] [ænd; ənd] ['evri] ['meməri] [sel] ,

every	relay	and	every	memory	cell	,
每一个	中继	和	每一个	记忆	细胞	,

每个继电器和每个存储单元，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [graʊnd] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [miːt] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stænd] [dʒʌst] [wɒt]

there	was	no	ground	upon	which	they	could	meet	and	understand	just	what
那里	曾是	不	地面	之上	哪个	他们	可以	见面	和	理解	只是	什么

- [wɒz; wəz][ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də] .

Urei	was	and	what	he	could	do	.
-	曾是	和	什么	他	可以	做	.

他们之间没有任何可以交流和理解的基础，无法弄清楚乌雷究竟是什么样的人，以及他能做什么。

- [ə'ləʊn] [njuː] [ðə; ði] ['ɑːnsəz] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['wʌznt] ['telɪŋ] [ən'les] ['sʌmwʌn] [wɒz; wəz] [smɑːt]

Urei	alone	knew	the	answers	,	and	he	wasn't	telling	unless	someone	was	smart
-	独自的	知道	这	答案	,	和	他	不是	讲述	除非	某人	曾是	聪明的

[ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɑːsk][hɪm] — [ɪk'sept] ,

enough	to	ask	him	—	except	,
足够的	到	问	他	—	除了	,

只有乌雷知道答案，但他除非有人足够聪明地问他，否则不会透露——除了.....

[ɒv; əv] [kɔːs] , [weə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['welfeə(r)][wɒz; wəz] [ɪn'vɒlvd] .

of	course	,	where	his	own	welfare	was	involved	.
的	课程	,	在哪里	他的	自己的	福利	曾是	涉及	.

当然，前提是事关他自身的安危。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn'veəriəbli][hiː; hi] [huː] [dɪ'tektɪd] ['wiːknəs] [ænd; ənd][weə(r)] ,

It	was	invariably	he	who	detected	weakness	and	wear	,
它	曾是	总是	他	WHO	检测到	弱点	和	穿	,

总是他最先察觉到弱点和磨损。

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'pleɪsmənt] [pɑːts] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmplɪkeɪtɪd] ['pæn(ə)l][ɪn]

indicating	the	need	for	replacement	parts	by	means	of	a	complicated	panel	in
表明	这	需要	为了	替代品	部分	经过	方法	的	一个	复杂的	控制板	在

[ðə; ði][kən'trəʊl] [ruːm] .

the	control	room	.
这	控制	房间	.

通过控制室内的复杂面板指示需要更换零件。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hiː; hi] , ['ɔːlsəʊ] ,

It	was	he	,	also	,
它	曾是	他	,	还	,

也是他。

[huː] [druː] [plænz][ænd; ənd] [taɪpt] [sə'dʒestʃənz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪnˌkɔːpə'reɪʃn] [ɒv; əv] [ɪm'prʊvmənt]

who	drew	plans	and	typed	suggestions	for	the	incorporation	of	improvements
WHO	画	计划	和	打字	建议	为了	这	公司	的	改进

[ɪn][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [pɑːts] .

in	the	design	and	manufacture	of	those	parts	.
在	这	设计	和	生产	的	那些	部分	.

他们绘制了图纸，并提出了改进这些部件的设计和制造的建议。

[ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [hiː; hi][dɪd] [ðæt] , [kwaɪt][ə; eɪ]['fjʊərɔː(r)][wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] .

The	first	time	he	did	that	,	quite	a	furor	was	created	.
这	第一的	时间	他	做过	那	,	相当	一个	轰动	曾是	创建	.

他第一次这样做时，引起了不小的轰动。

[ɪ'miːdiət] , [frə'netɪk] [dɪ'beɪtɪŋ] [traɪd] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['weðə(r)] - [hæd; həd]

Immediate	,	frenetic	debating	tried	to	decide	the	question	of	whether	Urei	had
即时	,	狂热的	辩论	尝试	到	决定	这	问题	的	无论	-	有

[ˌɪnɪk'splɪkəbli] [ə'kwaɪəd] ['sentɪəns] .

inexplicably	acquired	sentience	.
莫名其妙地	获得	知觉	.

立即展开了激烈的辩论，试图确定乌雷是否莫名其妙地获得了感知能力。

[bʌt; bət] - [hæd; həd][æn'tɪsɪpeɪtɪd][ɔ:l][ðə; ði]['pɒðə(r)] , ['nəʊɪŋ] ['hju:mənz] ['feəli] [wel] ,

But	Urei	had	anticipated	all	the	pother	,	knowing	humans	fairly	well	,
但	-	有	预期	全部	这	其他	,	会心	人类	相当	出色地	,

但乌雷对人类相当了解，所以他早就预料到了这一切。

[ænd; ənd]['əʊnli] [dɪ'zaɪnd] [wen] [ə; eɪ][pɑ:t] ['ni:dɪd] [rɪ'pleɪsɪŋ] .

and	only	designed	when	a	part	needed	replacing	.
和	仅有的	设计	什么时候	一个	部分	需要	替换	.

只有在需要更换零件时才会进行设计。

[hɪz; ɪz] ['mɑ:stəz] [wɜ:(r); wə(r)] [ðʌs] ['eɪb(ə)l][tu:; tə]['ri:z(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [ə'pærəntli] [nju:] ['fʌŋkʃ(ə)n] [wɒz; wəz]

His	masters	were	thus	able	to	reason	that	this	apparently	new	function	was
他的	大师	是	因此	有能力的	到	原因	那	这	显然	新的	功能	曾是

[wʌn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [bɪlt] ['ɪntu:][hɪm] ['pɜ:pəsli] .

one	which	had	been	built	into	him	purposely	.
一	哪个	有	到过	建造	进入	他	故意	.

因此，他的主人能够推断，这种看似全新的功能是特意赋予他的。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [dɪ'beɪtɪŋ] [kən'tɪnju:d] ['desəltrɪli] , ['nəʊbədi] ['sɪəriəsli] [θɔ:t] [ðæt] -

And	while	the	debating	continued	desultorily	,	nobody	seriously	thought	that	Urei
和	尽管	这	辩论	持续	漫不经心地	,	无人	严重地	想法	那	-

[wɒz; wəz] ['sentiənt] .

was	sentient	.
曾是	有感知能力的	.

尽管争论仍在断断续续地进行，但没有人认真地认为乌雷是有感知能力的。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [kən'si:vəbli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][ə'bɪləti][ɒv; əv][ə; eɪ] [mə'ʃi:n] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [sɒlv] [əb'stru:s]

It	was	conceivably	within	the	ability	of	a	machine	which	could	solve	abstruse
它	曾是	或许	之内	这	能力	的	一个	机器	哪个	可以	解决	奥

['prɔ:bləmz][ɪn]['kwɒntəm] [ˌmæθə'mætɪks] ,

problems	in	quantum	mathematics	,
问题	在	量子	数学	,

理论上，一台能够解决量子数学中深奥问题的机器，也具备这样的能力。

[tu:; tə] [dɪ'zaɪn] [ə; eɪ] ['slaɪtli] ['betə(r)] ['ri:leɪ] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] ['ju:zɪŋ] .

to	design	a	slightly	better	relay	than	the	one	it	had	been	using	.
到	设计	一个	轻微地	更好的	中继	比	这	一	它	有	到过	使用	.

设计一款比之前使用的继电器稍好一些的继电器。

- [wɒz; wəz] ['mɪəli] [rɪ'pleɪsɪŋ] [hɪm'self][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə][du:; də] — [nɒt]

Urei	was	merely	replacing	himself	as	he	had	been	designed	to	do	—	not
-	曾是	仅仅	替换	他自己	作为	他	有	到过	设计	到	做	—	不是

[ə'kwaɪərɪŋ] ['eni] [nju:] ['fæk(ə)ltɪz] .

acquiring	any	new	faculties	.
收购	任何	新的	学院	.

Urei 只是按照设计目的替换了自己——并没有获得任何新的能力。

[jes] ,

Yes	,
是的	,

是的，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz][skəʊp][ɒv; əv][æk'tɪvəti] — [ðəʊ] [kwaɪt][ə; eɪ][fju:][wɜ:(r); wə(r)] ['si:krətli]

he	was	within	his	scope	of	activity	—	though	quite	a	few	were	secretly
他	曾是	之内	他的	范围	的	活动	—	尽管	相当	一个	很少	是	偷偷

[ə'nɔɪd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['prɒbləm][hæd; həd][nɒt] [bi:n] [pʊt] .

annoyed	by	the	fact	that	the	problem	had	not	been	put	.
恼怒	经过	这	事实	那	这	问题	有	不是	到过	放	.

他的行为在其职权范围内——尽管有不少人暗自恼火，因为这个问题没有被提出。

- ['dɪd(ə)nt] [kən'sɜːn] [hɪm'self] [wɪð] ['ɛniˌbɑːdiz] ['wʌrɪs] ; [hiː; hi] ['mɪəli] ['nəʊtɪd][ðem; ðəm] ,

Urei	didn't	concern	himself	with	anybody's	worries	;	he	merely	noted	them	,
-	没有	忧虑	他自己	和	任何人的	担忧	;	他	仅仅	著名的	他们	,

[rɪ'membəd] [wɒt] [hæd; həd] [kɔːzd] [ðem; ðəm] ,

remembered	what	had	caused	them	,
记得	什么	有	导致	他们	,

乌列并不关心任何人的烦恼；他只是记录下来，记住造成这些烦恼的原因。

[ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [ʃʊə(r)][æn; ən] ['ædɪkwət] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][ə'veɪləb(ə)l] .

and	then	made	sure	an	adequate	explanation	was	available	.
和	然后	制成	当然	一个	足够的	解释	曾是	可用的	.

然后确保有充分的解释。

[ðɪs] [wɒz; wəz][kwaɪt] ['iːzi] ,

This	was	quite	easy	,
这	曾是	相当	简单的	,

这很简单。

[sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][ˌsuːpərɪm'pəʊz][hɪz; ɪz] [θɔːts] [ɒn][ðə; ði]

since	he	had	discovered	that	he	could	superimpose	his	thoughts	on	the
自从	他	有	发现	那	他	可以	叠加	他的	想法	在	这

['njʊərəl] [paːðz] [ɒv; əv]['hjuːmənz] .

neural	paths	of	humans	.
神经	路径	的	人类	.

因为他发现自己可以将自己的思想叠加到人类的神经通路上。

[wɪð] [keə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd]['ɔːlsəʊ] [teɪk] ['əʊvə(r)][ðeə(r)]['məʊtə(r)] ['sentəz] [ænd; ənd] [kɔːz] [ðem; ðəm]

With	care	he	could	also	take	over	their	motor	centers	and	cause	them
和	关心	他	可以	还	拿	超过	他们的	发动机	中心	和	原因	他们

[tuː; tə][duː; də] [θɪŋz] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [dʌn] .

to	do	things	he	wanted	done	.
到	做	事物	他	通缉	完毕	.

只要小心谨慎，他还可以控制他们的运动中枢，让他们做他想让他们做的事情。

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][duː; də] [ðæt] ['ɒf(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [naʊ]

But	he	didn't	do	that	often	,	for	every	now
但	他	没有	做	那	经常	,	为了	每一个	现在

但他并不经常这样做，因为现在

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [kɔːzd] [hɪm][tuː; tə] [meɪk] ['piːp(ə)l][duː; də] [θɪŋz] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt]

and	then	his	impatience	caused	him	to	make	people	do	things	they	would	not
和	然后	他的	不耐烦	导致	他	到	制作	人们	做	事物	他们	会	不是

[hæv; həv] [dʌn] [ɪf] [left] [ə'ləʊn] .

have	done	if	left	alone	.
有	完毕	如果	左边	独自的	.

然后，他的急躁让他逼迫人们去做一些如果没人管他们的话他们不会做的事情。

[ðæt] ['dɪd(ə)nt]['mætə(r)] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ,

That	didn't	matter	,	usually	,
那	没有	事情	,	通常	,

通常情况下，这无关紧要。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [kəm'pʌlʃn] [æz; əz] ['biːɪŋ] [æn; ən]

but	sometimes	one	of	them	would	recognize	the	compulsion	as	being	an
但	有时	一	的	他们	会	认出	这	强迫症	作为	存在	一个

[ɪk'stɜːn(ə)l] [θɪŋ] [ænd; ənd][biː; bi] ['trʌbld] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .

external	thing	and	be	troubled	by	it	.
外部的	事物	和	是	麻烦	经过	它	.

但有时他们中的一人会意识到这种强迫行为是外在的，并因此感到困扰。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ðæt] ['feləʊ] ['bentən] .

For	instance	,	there	was	that	fellow	Benton	.
为了	实例	,	那里	曾是	那	同伴	本顿	.

例如，还有那个叫本顿的人。

- [njuː] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] ['stɒki] [mæn] [tɜːn] [ðə; ði]['peɪpə(r)][tuː; tə]

Urei	knew	,	as	soon	as	he	had	made	the	stocky	man	turn	the	paper	to
-	知道	,	作为	很快	作为	他	有	制成	这	矮壮	男人	转动	这	纸	到

[peɪdʒ] ['θɜːti] - [wʌn] ,

page	thirty	-	one	,
页	三十	-	一	,

乌雷立刻明白，当他让那个矮壮的男人把报纸翻到第三十一页时，

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] .

that	he	had	made	a	mistake	.
那	他	有	制成	一个	错误	.

他犯了个错误。

['bentən] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['haɪli] ['ɪntɪgreɪtɪd] ['hjuːmən] ,

Benton	was	a	highly	integrated	human	,
本顿	曾是	一个	高度	融合的	人类	,

本顿是一个高度人格化的人，

[wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] [ɪn'telɪdʒəns] [wɪtʃ] [əb'zɜːvd] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['riːzənd] [wɪð]

with	a	quick	intelligence	which	observed	everything	and	usually	reasoned	with
和	一个	快的	智力	哪个	观察到	一切	和	通常	有理智的	和

[hɪz; ɪz] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] .

his	observations	.
他的	观察	.

他思维敏捷，善于观察，并通常能根据观察结果进行推理。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['trʌbld] [raɪt] [naʊ] ;

And	he	was	troubled	right	now	;
和	他	曾是	麻烦	正确的	现在	;

他现在很烦恼；

- [njuː] [ðæt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['lɪsənɪŋ] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][spaɪ]

Urei	knew	that	as	well	as	if	he	had	been	listening	on	one	of	the	spy
-	知道	那	作为	出色地	作为	如果	他	有	到过	聆听	在	一	的	这	间谍

[biːmz] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['sensəri] ['sɜːkɪts] .

beams	he	had	incorporated	into	his	sensory	circuits	.
光束	他	有	公司	进入	他的	感官	电路	.

乌雷对此了如指掌，就好像他通过植入感官回路中的间谍光束一直在监听一样。

- ['dɪd(ə)nt][let][ˌaɪ 'tiː] [ə'nɔɪ] [hɪm] , [haʊ'evə(r)] ,

Urei	didn't	let	it	annoy	him	,	however	,
-	没有	让	它	烦人	他	,	然而	,

然而，乌雷并没有因此而生气。

[ə'saɪd][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌrezə'luːʃ(ə)n][tuː; tə] [kɜːb] [hɪz; ɪz] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

aside	from	the	resolution	to	curb	his	impatience	in	the	future	.
旁边	从	这	解决	到	抑制	他的	不耐烦	在	这	未来	.

除了决心以后要克制自己的急躁情绪之外。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['bentən] [wʊd] [hæv; həv] [riːtʃt] [peɪdʒ]

If	he	had	waited	for	half	a	minute	,	Benton	would	have	reached	page
如果	他	有	等待	为了	一半	一个	分钟	,	本顿	会	有	达到	页

['θɜːti] - [wʌn] ['eniweɪ] ,

thirty	-	one	anyway	,
三十	-	一	反正	,

如果他再等半分钟，本顿也差不多能翻到第三十一页了。

[ænd; ənd] - [kʊd; kəd][hæv; həv] [riːd] [ðə; ðɪ][rest][ɒv; əv] [ðæt]['ɑːtɪk(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['enibɒdi] ['nəʊɪŋ]

and	Urei	could	have	read	the	rest	of	that	article	without	anybody	knowing
和	-	可以	有	读	这	休息	的	那	文章	没有	任何人	会心

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] .

that	he	was	interested	.
那	他	曾是	感兴趣的	.

乌列伊完全可以在不被任何人察觉的情况下读完那篇文章的其余部分。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ðə; ðɪ] ['stɒki] [mæn] [wʊd] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] [fə'get] [ðə; ðɪ] [həʊl] ['epɪsəʊd]

As	it	was	,	the	stocky	man	would	just	have	to	forget	the	whole	episode
作为	它	曾是	,	这	矮壮	男人	会	只是	有	到	忘记	这	所有的	插曲

,

,

,

结果，这个身材敦实的男人只能把整件事忘掉。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [kʌm] [tuː; tə]['eni]['vælɪd] [kən'kluːʒn] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

for	he	couldn't	come	to	any	valid	conclusion	about	it	.
为了	他	不能	来	到	任何	有效的	结论	关于	它	.

因为他无法就此得出任何有效的结论。

[ɒn] [peɪdʒ][wʌn][ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [tuː] ['aɪtəmz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [kən'tɪnjuːd] [ɒn][peɪdʒ] ['θɜːti] -

On	page	one	there	had	been	two	items	which	were	continued	on	page	thirty	-
在	页	一	那里	有	到过	二	项目	哪个	是	持续	在	页	三十	-

[wʌn] ;

one	;
一	;

第一页有两项内容，这两项内容在第三十一页继续；

[ɒn][peɪdʒ] [tuː] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə'nʌðə(r)] .

on	page	two	there	was	another	.
在	页	二	那里	曾是	其他	.

第二页还有一张。

[ðə; ðɪ] [θriː] ['sʌbdʒɪkts][wɜː(r); wə(r)] [ˌʌnrɪ'leɪtɪd] [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] ['iːkwəli] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə] [bɪ'kʌm]

The	three	subjects	were	unrelated	but	were	equally	suited	to	become
这	三	主题	是	无关	但	是	同样地	适合	到	变得

[grɪst][fɔː(r); fə(r)] - ['ment(ə)l] [mɪl] .

grist	for	Urei's	mental	mill	.
磨粉	为了	-	精神的	磨	.

这三个主题彼此无关，但都同样适合成为乌雷脑海中的素材。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['aɪtəmz][ɒn][ðə; ðɪ] [frʌnt] [peɪdʒ] [delt] [wɪð] [ə; eɪ] [njuː] [ə'tempt] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ðɪ]

One	of	the	items	on	the	front	page	dealt	with	a	new	attempt	to	reach	the
一	的	这	项目	在	这	正面	页	已处理	和	一个	新的	试图	到	抵达	这

[muːn] ;

moon	;
月亮	;

头版上的一篇文章报道了人类再次尝试登月的新闻；

[ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [kən'sɜːnd] [ðə; ðɪ]['leɪtɪst]['fjuːtaɪl] ['efət] [tuː; tə]['regjuleɪt] [ðə; ðɪ][juːz][ɒv; əv][ə'tɒmɪk] ['enədʒi]

the	other	concerned	the	latest	futile	effort	to	regulate	the	use	of	atomic	energy
这	其他	担心的	这	最新的	徒劳	努力	到	调节	这	使用	的	原子	活力

[ɒn][æn; ən] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [skeɪl] .

on	an	international	scale	.
在	一个	国际的	规模	.

另一项议题涉及最近一次在国际范围内规范原子能利用的徒劳尝试。

[ɒn] [peɪdʒ] [tuː] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɑːtɪk(ə)l] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] ['maʊntɪŋ] ['tenʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['iːstən]

On	page	two	was	an	article	describing	the	mounting	tension	between	the	Eastern
在	页	二	曾是	一个	文章	描述	这	安装	紧张	之间	这	东

[ə'laɪəns] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['westən] ['neɪʃnz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ˌʌp'set] [ɪn] ['ɪtəliz] ['riːs(ə)nt] [ɪ'lekʃnz] .

Alliance	and	the	western	nations	over	the	upset	in	Italy's	recent	elections	.
联盟	和	这	西	国家	超过	这	沮丧的	在	意大利的	最近的	选举	.

第二版刊登了一篇文章，描述了意大利最近大选结果出人意料，导致东部联盟与西方国家之间日益紧张的关系。

[ðə; ði] ['kɔmiz] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [hæd; həd] ['faɪnəli] [wʌn] [ə; eɪ] [friː] [ɪ'lekʃ(ə)n] .

The	Commies	,	it	seemed	,	had	finally	won	a	free	election	.
这	共产主义者	,	它	似乎	,	有	最后	韩元	一个	自由的	选举	.

看来，共产党人终于赢得了一场自由选举。

[ðə; ði] ['westən] ['neɪʃnz] [hæd; həd] ['præktɪkli] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [skʌl'dʌgəri]

The	western	nations	had	practically	decided	that	there	had	been	skullduggery
这	西	国家	有	几乎	决定	那	那里	有	到过	阴谋诡计

[æt; ət] [ðə; ði] ['krɒsrəʊdz] .

at	the	crossroads	.
在	这	十字路口	.

西方国家实际上已经认定，十字路口事件中存在阴谋诡计。

[ænd; ənd] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] - [hæd; həd] ['nevə(r)] [biːn] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] ['prɒbləm] [ɪn]

And	considering	the	fact	that	Urei	had	never	been	given	a	problem	in
和	考虑	这	事实	那	-	有	绝不	到过	给定	一个	问题	在

['præktɪkl] ['pɒlətɪks] ,

practical	politics	,
实际的	政治	,

考虑到乌列伊在实际政治中从未遇到过真正的问题，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['laɪkli] [ðæt] ['bentən] [wʊd] [ruːl] [ðæt] ['aɪtəm] [aʊt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pɒsəb(ə)l] ['riːz(ə)n]

it	seemed	likely	that	Benton	would	rule	that	item	out	as	a	possible	reason
它	似乎	可能	那	本顿	会	规则	那	物品	出去	作为	一个	可能的	原因

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kwɪk] [peɪdʒ] - ['tɜːnɪŋ] .

for	the	quick	page	-	turning	.
为了	这	快的	页	-	转弯	.

本顿似乎很有可能排除该因素是导致快速翻页的原因。

['bentən] [wʊd] ['nevə(r)] [θɪŋk] [ðæt] - [mait] [biː; bi] [kən'sɜːnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv]

Benton	would	never	think	that	Urei	might	be	concerned	about	the	possibility	of
本顿	会	绝不	思考	那	-	可能	是	担心的	关于	这	可能性	的

['sʌmwʌn] ['drɒpɪŋ] [ə; eɪ] [bɒm] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['delɪkət] ['ɪnədz] .

someone	dropping	a	bomb	in	the	midst	of	his	delicate	innards	.
某人	下降	一个	炸弹	在	这	中间	的	他的	精美的	内脏	.

本顿绝对想不到乌雷会担心有人会在他的脆弱内脏里放置炸弹。

[nɔː(r)] [wʊd] ['bentən] ['riːəlaɪz] , ['ɑːftə(r)] ['lɪvɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ɔː(r)] [səʊ] [wɔː(r)] [skeəz] ,

Nor	would	Benton	realize	,	after	living	through	a	dozen	or	so	war	scares	,
也不	会	本顿	意识到	,	后	活的	通过	一个	打	或者	所以	战争	惊吓	,

经历过十几次战争恐慌之后，本顿也不会意识到这一点。

[ðæt] [ðɪs] ['wʌznt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [dʒʌst] [ə'nʌðə(r)] [wʌn] ; [ðə; ði] ['mʌskjələ(r)] ['fɪzɪsɪst] [wɒz; wəz] [nɒt]

that	this	wasn't	going	to	be	just	another	one	;	the	muscular	physicist	was	not
那	这	不是	去	到	是	只是	其他	一	;	这	肌肉发达的	物理学家	曾是	不是

[ə; eɪ] [pə'lɪtɪk(ə)l] [əb'zɜːvə(r)] .

a	political	observer	.
一个	政治的	观察员	.

这不会是又一次普通的政治观察；这位肌肉发达的物理学家并非政治观察员。

[bʌt; bət] - [njuː] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] ['riːəl] [θɪŋ] ,

But	Urei	knew	that	this	would	be	the	real	thing	,
但	-	知道	那	这	会	是	这	真实的	事物	,

但乌列知道，这将是真的。

[ænd; ənd] ['bentən] [ˌwʊdnt] [biː; bi][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [kɔːt] [flæt] - ['fʊtɪd] .

and	Benton	wouldn't	be	the	only	one	caught	flat	-	footed	.
和	本顿	不会	是	这	仅有的	一	捕捉	平坦的	-	有脚的	.

而本顿绝不会是唯一一个措手不及的人。

[hɑːf][ðə; ði] [wɜːld] [wʊd] [wɒtʃ] [ðə; ði][ɒft] - [rɪ'piːtɪd] ['kɒmi] [muːvz] , ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]

Half	the	world	would	watch	the	oft	-	repeated	Commie	moves	,	listen	to	the
一半	这	世界	会	手表	这	经常	-	重复	共产主义者	移动	,	听	到	这

['proʊtests; prə'tests] ,

protests	,
抗议活动	,

半个世界的人都会关注共产主义的惯常举动，倾听抗议的声音。

[ænd; ənd]['wʌndə(r)] [haʊ] ['meni] [mɔː(r)] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['hæpən] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['westən] [p'aʊəz]

and	wonder	how	many	more	times	it	would	happen	before	the	western	powers
和	想知道	如何	许多	更多的	时代	它	会	发生	前	这	西	权力

[wʊd] [dɪ'saɪd] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [pʊʃt] [tuː] [fɑː(r)] .

would	decide	they	had	been	pushed	too	far	.
会	决定	他们	有	到过	推动	也	远的	.

并想知道，在西方列强意识到自己被逼到绝境之前，这种事情还要发生多少次。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [huː] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [sə'fɪʃntli] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv]

There	were	a	few	who	would	have	a	sufficiently	comprehensive	picture	of
那里	是	一个	很少	WHO	会	有	一个	足够	综合的	图片	的

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] — ['sʌmθɪŋ] - [hæd; həd] [ə'kwaɪəd] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] [fjuː] [deɪz] — [tuː; tə]['riːəlaɪz]

the	situation	—	something	Urei	had	acquired	in	the	past	few	days	—	to	realize
这	情况	—	某物	-	有	获得	在	这	过去的	很少	天	—	到	意识到

[ðæt] [ðə; ði] [di'mɔkrəsiz] [ˌwʊdnt] [teɪk] [ðə; ði]['leɪtɪst][græb]['laɪɪŋ] [daʊn] .

that	the	democracies	wouldn't	take	the	latest	grab	lying	down	.
那	这	民主国家	不会	拿	这	最新的	抓住	说谎	向下	.

有些人对局势有足够全面的了解——乌雷在过去几天里就获得了这种了解——他们意识到民主国家不会对最新的掠夺坐视不理。

[ðeɪ] [ˌwʊdnt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['riːz(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː] [lɑːdʒ] [æn; ən]

They	wouldn't	,	for	the	simple	reason	that	this	time	they	had	too	large	an
他们	不会	,	为了	这	简单的	原因	那	这	时间	他们	有	也	大的	一个

[ɪn'vestmənt] [ɪn'vɒlvd] .

investment	involved	.
投资	涉及	.

他们不会这么做，原因很简单，这次他们投入的资金太大了。

[fɔː(r); fə(r)] - [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][step][tuː; tə]['riːz(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][praɪm]

For	Urei	it	was	a	simple	step	to	reason	that	he	would	be	a	prime
为了	-	它	曾是	一个	简单的	步	到	原因	那	他	会	是	一个	主要的

['tɑːgɪt] .

target	.
目标	.

对乌列来说，他很容易就能推断出自己会成为主要目标。

[ðə; ði] ['iːstən] [ə'laɪəns] [maɪt] [kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['pɜːfɪktli] [ɔːl] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)] - [tuː; tə][ɪg'zɪst][ɪn]

The	Eastern	Alliance	might	consider	it	perfectly	all	right	for	Urei	to	exist	in
这	东	联盟	可能	考虑	它	完美	全部	正确的	为了	-	到	存在	在

[piːs] [taɪm] ,

peace	time	,
和平	时间	,

东部联盟或许认为乌雷在和平时期存在完全没有问题。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kəm'pærətɪvli] ['iːzi] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ju'niːk] ['ment(ə)l]

since	it	was	comparatively	easy	to	steal	the	results	of	his	unique	mental
自从	它	曾是	比较	简单的	到	偷	这	结果	的	他的	独特的	精神的

[ə'bɪlətɪ] [θruː] [ðeə(r)][suː'pɪəriə(r)] ['espɪənɑːʒ] ['sɪstəm] .

ability	through	their	superior	espionage	system	.
能力	通过	他们的	优越的	间谍	系统	.

因为通过他们先进的间谍系统，窃取他独特精神能力的研究成果相对容易。

['djʊərɪŋ][wɔː(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [tʃeɪndʒd] : - [wʊd] [ðen] [biː; bi][ə; eɪ] ['wepən] ,

During	war	,	however	,	the	picture	changed	:	Urei	would	then	be	a	weapon	,
期间	战争	,	然而	,	这	图片	已更改	:	-	会	然后	是	一个	武器	,

然而，战争期间情况发生了变化：乌雷变成了一件武器。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][juːz] [wʊd] [biː; bi] ['səʊlli] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][æn; ən] ['enəmi] .

and	his	use	would	be	solely	in	the	hands	of	an	enemy	.
和	他的	使用	会	是	仅	在	这	双手	的	一个	敌人	.

而他的用途将完全掌握在敌人手中。

[ðə; ði] [ˌmæn'hætn] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt][hæd; həd] [ʃəʊn] [ðə; ði] [wɜːld] [haʊ] [wel] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]

The	Manhattan	project	had	shown	the	world	how	well	the	United	States
这	曼哈顿	项目	有	所示	这	世界	如何	出色地	这	团结的	各州

[kʊd; kəd] [kiːp] [ə; eɪ]['siːkrət][ɪn][wɔː(r)][taɪm] . [ˌtuː'tuː]

could	keep	a	secret	in	war	time	.	2
可以	保持	一个	秘密	在	战争	时间	.	2

曼哈顿计划向世界展示了美国在战时保守秘密的能力。

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][bʌt; bət][traɪ][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , " ['dɑːktər; draɪv] . ['ælbi] [sed] ,

"	There's	nothing	to	do	but	try	it	again	,	"	Dr	.	Albie	said	,
"	有	没有什么	到	做	但	尝试	它	再次	,	"	博士	.	阿尔比	说	,

“除了再试一次，别无他法了，”阿尔比医生说。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [ɪg'zɔːstɪd] [ɔːl][ðə; ði]['lɒdʒɪk][æt; ət][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] .

after	having	exhausted	all	the	logic	at	his	command	.
后	拥有	筋疲力尽的	全部	这	逻辑	在	他的	命令	.

在他用尽所有逻辑手段之后。

" ['əʊnli] [ðɪs] [taɪm][wiːl; wil][juːz][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['meθəd] .

"	Only	this	time	we'll	use	the	scientific	method	.
"	仅有的	这	时间	出色地	使用	这	科学	方法	.

“只是这一次我们要采用科学方法。”

" ['bentən] [lʊkt] ['djuːbiəsli] [æt; ət][ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪski] [ɪn][ðə; ði][dɪ'kæntə(r)] ,

"	Benton	looked	dubiously	at	the	level	of	the	whiskey	in	the	decanter	,
"	本顿	看起来	可疑地	在	这	等级	的	这	威士忌酒	在	这	醒酒器	,

本顿疑惑地看了看醒酒器里威士忌的液位，

[ðen] [set][hɪz; ɪz][glɑːs] ['keəfəli] [daʊn] .

then	set	his	glass	carefully	down	.
然后	放	他的	玻璃	小心	向下	.

然后小心翼翼地放下酒杯。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪv] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['sʌmweə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	think	I've	heard	of	it	somewhere	,	"	he	said	.
"	我	思考	我已经	听到	的	它	某处	,	"	他	说	.

“我想我以前在哪里听说过，”他说。

" [tel] [ˌem 'iː][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] . "

"	Tell	me	about	it	.	"
"	告诉	我	关于	它	.	"

“跟我说说吧。”

" [pɔː(r)][ˌem ˈiː][wʌn] , [tuː] , " [rɪˈkwestɪd] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] ; " ['itl] [help][ˌjuː 'es] [sliːp] .

"	Pour	me	one	,	too	,	"	requested	the	doctor	;	"	it'll	help	us	sleep	.
"	倒	我	一	,	也	,	"	请求	这	医生	;	"	它将	帮助	我们	睡觉	.

“也给我倒一杯，”医生请求道，“这有助于我们入睡。”

[maɪ][aɪˈdɪə][ɪz][tuː; tə][dɪg][ʌp][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔː(r)][səʊ] ['njuːzˌpeɪpəz] [kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [θriː] ['sʌbdʒɪkts]

My	idea	is	to	dig	up	a	dozen	or	so	newspapers	containing	the	three	subjects
我的	主意	是	到	挖	向上	一个	打	或者	所以	报纸	包含	这	三	主题

['ʌndə(r)][kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] ,

under	consideration	,
在下面	考虑	,

我的想法是找出十几份包含这三个主题的报纸，

[iːtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [kənˈtɪnjuːd] [ɒn][sʌm; səm] [bæk] [peɪdʒ] .

each	of	which	is	continued	on	some	back	page	.
每个	的	哪个	是	持续	在	一些	后退	页	.

每篇文章都会在后面的某一页继续刊登。

[ɪf] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪpəz] [hæz; həz][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['sʌbdʒɪkts] ['prɪntɪd] [ɒn][ðə; ði]

If	any	of	the	papers	has	more	than	one	of	these	subjects	printed	on	the
如果	任何	的	这	文件	有	更多的	比	一	的	这些	主题	打印	在	这

[seɪm] [peɪdʒ] ,

same	page	,
相同的	页	,

如果任何一份文件在同一页上印有多个此类主题，

[wiːl; wil][ɪŋk][ˌaɪ ˈtiː][aʊt] ,

we'll	ink	it	out	,
出色地	墨水	它	出去	,

我们会把它涂掉。

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [əbˈzɜːv] - [riˈækʃn] [wɪˈðaʊt] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] ['sʌbdʒɪkt] [hiːz]

so	that	we	can	observe	Urei's	reaction	without	wondering	what	subject	he's
所以	那	我们	能	观察	-	反应	没有	好奇	什么	主题	他是

['ɪntrəstɪd] [ɪn] .

interested	in	.
感兴趣的	在	.

这样我们就可以观察乌列的反应，而不用担心他对什么话题感兴趣。

[aɪl] [ʃəʊ] [hɪm][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ɑːtɪk(ə)l] ,

I'll	show	him	the	beginning	of	each	article	,
患病的	展示	他	这	开始	的	每个	文章	,

我会给他看每篇文章的开头部分，

[bʌt; bət][ai][woʊnt] [tɜːn] [ðə; ði]['peɪpə(r)][fɑː(r)] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm][ðə; ði][rɪˈmeɪndə(r)] .

but	I	won't	turn	the	paper	far	enough	to	show	him	the	remainder	.
但	我	惯于	转动	这	纸	远的	足够的	到	展示	他	这	余	.

但我不会把纸翻到让他看到剩下的部分。

" [hiː; hi] [pɔːzd] , ['sɪpɪŋ] [æz; əz] ['delɪkətli] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [glɑːs] [kənˈteɪnd] ['ʃeri] [ɪnˈsted] [ɒv; əv]

"	He	paused	,	sipping	as	delicately	as	if	his	glass	contained	sherry	instead	of
"	他	暂停	,	啜饮	作为	轻柔地	作为	如果	他的	玻璃	包含	雪利酒	反而	的

- - [pruːf] ['bɜːbən] .

100	-	proof	Bourbon	.
-	-	证明	波旁威士忌	.

他停顿了一下，轻柔地啜饮着，仿佛他的杯子里装的是雪利酒而不是100度波旁威士忌。

" [naʊ] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kə'rekt] [ɪn][sə'spekt, 'sʌspekt] [ðæt] - [ɪz][ə; eɪ] ['sentiənt] ['kriːtʃə(r)] —
" Now if you are correct in suspecting that Urei is a sentient creature —
" 现在 如果 你 是 正确的 在 怀疑 那 - 是 一个 有感知能力的 生物 —
[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɪz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['sʌbdʒɪkts] — [hiːl] [juːz] [ðæt] ['paʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and also is interested in one of those subjects — he'll use that power of his
和 还 是 感兴趣的 在 一 的 那些 主题 — 地狱 使用 那 力量 的 他的
[tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [ʃəʊ] [hɪm][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l] .
to make me show him the rest of the article .
到 制作 我 展示 他 这 休息 的 这 文章 .

"如果你怀疑乌雷是有感知能力的生物，并且对这些主题之一感兴趣，那么他就会利用他的能力让我给他看文章的其余部分。"

[juː; jʊ][kæn; kən][stænd][baɪ] . . . . "
You can stand by . . . . "
你 能 站立 经过 . . . . "

你可以待命....."

" [waɪ] [nɒt] [let] [ˌem 'iː] [tɜːn] [ðə; ði] ['peɪpəz] ? "
" Why not let me turn the papers ? "
" 为什么 不是 让 我 转动 这 文件 ? "

"为什么不让我翻报纸呢？"

" [jʊl] [biː; bi][ðeə(r)] , " ['dɑːktər; draɪv] . ['ælbi] [sed] , ['peɪʃntli] .
" You'll be there , " Dr . Albie said , patiently .
" 你会 是 那里 , " 博士 . 阿尔比 说 , 耐心 .

"你会到那儿的，"阿尔比医生耐心地说。

" [aɪl] [tɜːn] [ðə; ði]['peɪdʒɪz] , [ðəʊ] ; [juː; jʊ] [siː] , [aɪm] ['kiːpɪŋ] [æn; ən]['əʊpən][maɪnd][ə'baʊt] [ðɪs] .
" I'll turn the pages , though ; you see , I'm keeping an open mind about this .
" 患病的 转动 这 页面 , 尽管 ; 你 看 , 我是 保持 一个 打开 头脑 关于 这 .

"不过，我会翻开下一页；你看，我对这件事持开放态度。"

['iːv(ə)n] [ɪf] [jʊr; jər] [raɪt] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [tɜːn] [aʊt] [ðæt] - [kænt][kən'trəʊl][ˌem 'iː] — [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]
Even if you're right , it might turn out that Urei can't control me — You may be
甚至 如果 你是 正确的 , 它 可能 转动 出去 那 - 不能 控制 我 — 你 可能 是
[mɔː(r)] ['sensətɪv] ,
more sensitive ,
更多的 敏感的 ,

即使你是对的，也有可能乌雷控制不了我——你可能更敏感。

[juː; jʊ] [nəʊ] — [ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [hiːl] [meɪk] [juː; jʊ] [pɪk] [ʌp][ðə; ði]['peɪpə(r)] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .
you know — In which case he'll make you pick up the paper , instead of me .
你 知道 — 在 哪个 案件 地狱 制作 你 挑选 向上 这 纸 , 反而 的 我 .

你知道——那样的话，他就会让你去捡报纸，而不是让我去捡。

[kən'dʌktɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [ɪn] [ðæt] ['mænə(r)] [maɪt] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,
Conducting the experiment in that manner might give us a little more information ,
进行 这 实验 在 那 方式 可能 给 我们 一个 小的 更多的 信息 ,

以这种方式进行实验或许能给我们提供更多信息。

[ɪn] [keɪs] [wiː; wi][get] ['pɒzətɪv] [rɪ'zʌlts] .
in case we get positive results .
在 案件 我们 得到 积极的 结果 .

万一我们得到积极的结果。

[drɪŋk] [ʌp] ; [wɪv] [gɒt][ə; eɪ][bɪg] [deɪ] [ə'hed] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] .
Drink up ; we've got a big day ahead of us .
喝 向上 ; 我们已经 得到 一个 大的 天 前方 的 我们 .

喝点东西吧，我们今天还有重要的事情要做。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪ'lev(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wen] [ðeɪ] ['pʊld] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] - [frʌnt] [dɔː(r)][ɪn]

"	It	was	eleven	in	the	morning	when	they	pulled	up	before	Urei's	front	door	in
"	它	曾是	十一	在	这	早晨	什么时候	他们	拉	向上	前	-	正面	门	在

['bɛntənz] ['steɪʃ(ə)n]['wægən] .

Benton's	station	wagon	.
本顿	车站	车皮	.

"上午十一点，他们开着本顿的旅行车停在了尤雷家门口。"

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][wʌn] [ə'klɑːk] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] ['setɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [ə'dʒʌstɪŋ] [fɔː(r)][suːt]

It	was	almost	one	o'clock	before	they	finished	setting	up	and	adjusting	four	suit
它	曾是	几乎	一	点钟	前	他们	完成的	环境	向上	和	调整	四	套装

- [keɪsɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [θɔːt] - [dɪ'tekʃ(ə)n] [ˌæpə'reɪtəs] [ɪn][ðə; ði][kən'trəʊl] [ruːm] .

-	cases	full	of	thought	-	detection	apparatus	in	the	control	room	.
-	案例	满的	的	想法	-	检测	设备	在	这	控制	房间	.

直到将近一点钟，他们才在控制室里完成四箱思想探测装置的安装和调试。

" [juː; jʊ] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ɒn] [ðɪs] [stʌf] , " ['dɑːktər; draɪv] . ['ælbi] [daɪ'rɛktɪd] ; " [ɪf] [hiː; hi] ['riːəli]

"	You	keep	your	eyes	on	this	stuff	,	"	Dr	.	Albie	directed	;	"	if	he	really
"	你	保持	你的	眼睛	在	这	东西	,	"	博士	.	阿尔比	指导	;	"	如果	他	真的

[dʌz] [teɪk] ['əʊvə(r)] ,

does	take	over	,
做	拿	超过	,

"你密切关注这些事，"阿尔比博士指示道；"如果他真的接管了政权，

[aɪ][woʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːn] [juː; jʊ] .

I	won't	be	able	to	warn	you	.
我	惯于	是	有能力的	到	警告	你	.

我无法事先警告你。

" [hiː; hi] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [stæk] [ɒv; əv] ['njuːzˌpeɪpəz] [ænd; ənd] ['keəfəli] [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði]

"	He	reached	for	the	stack	of	newspapers	and	carefully	adjusted	the
"	他	达到	为了	这	堆	的	报纸	和	小心	调整	这

['pæn(ə)l] [bɪ'saɪd] - [nəʊ] . [wʌn] [skriːn] ['skænə(r)] .

panel	beside	Urei's	No	.	1	screen	scanner	.
控制板	旁	-	不	.	1	屏幕	扫描器	.

他伸手去拿那叠报纸，小心翼翼地调整了乌雷1号屏幕扫描仪旁边的面板。

[ɔlbiːz] [hænd][wɒz; wəz] ['stedi] , ['bentən]['nəʊtɪd] , ['wɪʃɪŋ] [hiː; hi] [pə'zest] ['iːkwəl][kəm'pəʊʒə(r)] .

Albie's	hand	was	steady	,	Benton	noted	,	wishing	he	possessed	equal	composure	.
阿尔比的	手	曾是	稳定的	,	本顿	著名的	,	祝	他	拥有	平等的	镇定	.

本顿注意到阿尔比的手很稳，他希望自己也能有同样的沉着冷静。

[ðə; ði][pɑːmz][ɒv; əv] ['bɛntənz] [hændz][wɜː(r); wə(r)] ['swetɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [flɪpt] [ðə; ði] ['swɪtʃɪz] [ɒv; əv]

The	palms	of	Benton's	hands	were	sweating	as	he	flipped	the	switches	of
这	棕榈树	的	本顿	双手	是	出汗	作为	他	翻转	这	开关	的

[ðə; ði] [ˌæpə'reɪtəs] [ɪn][ðə; ði][keɪsɪz] .

the	apparatus	in	the	cases	.
这	设备	在	这	案例	.

本顿在箱子里拨动仪器的开关时，手心都冒汗了。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['wɔndə] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] ['miːtə(r)z] ,

His	eyes	wandered	to	the	indicating	meters	,
他的	眼睛	漫步	到	这	表明	米	,

他的目光飘向了仪表盘。

['nəʊtɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli][æt; ət]['zɪərəʊ][ænd; ənd] ['ʃəʊɪŋ] [nəʊ][saɪnz][ɒv; əv]

noting	that	they	were	comfortably	at	zero	and	showing	no	signs	of
注意到	那	他们	是	舒适地	在	零	和	显示	不	标志	的

['muːvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] .

moving	at	the	moment	.
移动	在	这	片刻	.

注意到它们目前稳定在零，并且没有丝毫移动的迹象。

[ɒn] [ðə; ði] [kən'trəʊl] ['pæn(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)] [θri:] ['bi:di] ['lɪt(ə)l] [red] [læmps] ,

On	the	control	panel	were	three	beady	little	red	lamps	,
在	这	控制	控制板	是	三	珠子	小的	红色的	灯	,

控制面板上有三个小巧的红色指示灯，

['gləʊɪŋli] [ɪn'sɪstɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [breɪn] ['ni:dɪd] [sʌm; səm] [ə'tenʃ(ə)n] ,

glowingly	insisting	that	the	giant	brain	needed	some	attention	,
容光焕发	坚持	那	这	巨大的	脑	需要	一些	注意力	,

他热情洋溢地坚持认为，这个巨大的大脑需要一些关注。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [ɪg'nɔ:d] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] ['flik] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['bri:fli] ['ʌpwəd] .

but	he	ignored	them	and	flicked	his	eyes	briefly	upward	.
但	他	忽略	他们	和	轻弹	他的	眼睛	简要地	向上	.

但他没有理会他们，只是瞥了一眼上方。

[ðə; ði] [saʊnd] - [əb'zɔ:bənt; əb'sɔ:bənt] ['si:lɪŋ] [stɛərd] [bæk] [ˌɪmpə'tɜ:bəbli] .

The	sound	-	absorbent	ceiling	stared	back	imperturbably	.
这	声音	-	吸收剂	天花板	凝视	后退	沉着冷静	.

吸音天花板平静地回望着我们。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] ['met(ə)l] [mə'ʃi:nəri]

There	was	nothing	to	give	the	impression	that	the	mass	of	metal	machinery
那里	曾是	没有什么	到	给	这	印象	那	这	大量的	的	金属	机械

[ə'bʌv] [ðæt] ['si:lɪŋ] [ænd; ənd] [bɪ'haɪnd] [ðæt] [kən'trəʊl] ['pæn(ə)l] [wɒz; wəz] ['bru:dɪŋ] ['baɪdɪŋ] [ɪts] [taɪm] ,

above	that	ceiling	and	behind	that	control	panel	was	broodingly	biding	its	time	,
多于	那	天花板	和	在后面	那	控制	控制板	曾是	沉思地	竞标	它是	时间	,

没有任何迹象表明，天花板上方和控制面板后面的那堆金属机械是在伺机而动。

['weɪtɪŋ] ['peɪʃntli] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['məʊmənt] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [teɪk] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv]

waiting	patiently	for	the	moment	when	it	would	take	over	the	race	of
等待	耐心	为了	这	片刻	什么时候	它	会	拿	超过	这	种族	的

['hju:mənz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kən'strʌktɪd] [ˌaɪ 'ti:] .

humans	which	had	constructed	it	.
人类	哪个	有	建造	它	.

它耐心地等待着接管建造它的人类种族的那一刻。

['bentən] , [haʊ'evə(r)] , [nju:] [ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [æz; əz] ['sɜ:t(ə)n]

Benton	,	however	,	knew	the	machinery	was	there	and	was	just	as	certain
本顿	,	然而	,	知道	这	机械	曾是	那里	和	曾是	只是	作为	肯定

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [ðəʊz] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .

that	it	had	those	intentions	.
那	它	有	那些	意图	.

然而，本顿知道那套机器就在那里，并且同样确信它有这样的意图。

[hi:; hi] [felt] [ˌaɪ 'ti:] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] ; [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [nəʊn] [ˌaɪ 'ti:] [lɒŋ] [ə'gəʊ] , [hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] .

He	felt	it	watching	him	;	he	should	have	known	it	long	ago	,	he	realized	.
他	毛毡	它	观看	他	;	他	应该	有	已知	它	长的	前	,	他	已实现	.

他感觉到了它在注视着他；他意识到，他早就应该知道这一点了。

[ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [bʊks] [hæd; həd] [bi:n] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] - ,

A	dozen	books	had	been	written	about	Urei	,
一个	打	图书	有	到过	书面	关于	-	,

关于乌雷的书籍已经出版了十几本。

[ænd; ənd][ɔ:l][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] ['mɑ:vəl] [æt; ət][ðə; ði] ['meni] [pə'tenʃlz] [ðə; ði] [mə'ʃi:n]

and	all	of	them	had	marveled	at	the	many	potentials	the	machine
和	全部	的	他们	有	惊叹	在	这	许多	潜力	这	机器

[hæd; həd] [ʃəʊn] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [kəm'pli:t] [sə'praiziz] [tu:; tə][ðə; ði][men] [hu:] [hæd; həd] [bɪlt] [ðə; ði]

had	shown	which	were	complete	surprises	to	the	men	who	had	built	the
有	所示	哪个	是	完全的	惊喜	到	这	男人	WHO	有	建造	这

[bɪg][breɪn] .

big	brain	.
大的	脑	.

所有人都对这台机器所展现出的许多潜力感到惊叹，而这些潜力对于制造这台"大脑"的人来说完全是意料之外的。

[men][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [pə'sɒnɪfaɪ] - ['ɔ:lməʊst] [ɪ'mi:diətli] .

Men	had	begun	to	personify	Urei	almost	immediately	.
男人	有	开始	到	拟人化	-	几乎	立即地	.

几乎立刻，男人们就开始将乌雷拟人化。

[ðə; ði] [mə'ʃi:n] [hæd; həd] [si:st] [tu:; tə][bi:; bi][ju:] - [ɑ:(r)] - [i:] - [ai] , ['mi:nɪŋ] " ['ju:nɪfaɪd] [rɪ'fleksɪv]

The	machine	had	ceased	to	be	U	-	R	-	E	-	I	,	meaning	"	Unified	Reflexive
这	机器	有	停止	到	是	U	-	拉	-	E	-	我	,	意义	"	统一	反身

[ɪˌlek'trɒnɪk] ['ɪntɪgreɪtə(r)] " , [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪ'kʌm] - ,

Electronic	Integrator	"	,	and	had	become	Urei	,
电子的	集成商	"	,	和	有	变得	-	,

这台机器不再是 UREI（即"统一反射式电子积分器"），而是变成了 Urei。

[æn; ən]['entəti] [hu:] [kʊd; kəd][du:; də][dʒʌst][ə'baʊt] ['eniθɪŋ] [ɪn]['kælkjuleɪtɪŋ][ænd; ənd] ['ri:zənɪŋ]

an	entity	who	could	do	just	about	anything	in	calculating	and	reasoning
一个	实体	WHO	可以	做	只是	关于	任何事物	在	计算	和	推理

[frɒm; frəm] [sə'plaɪd] ['deɪtə] .

from	supplied	data	.
从	供应	数据	.

一个能够根据所提供的数据进行计算和推理的实体。

[men][hæd; həd][felt][ðə; ði] ['sentɪəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [fɔ:(r); fə(r)] [j'iəz] ,

Men	had	felt	the	sentience	of	the	machine	for	years	,
男人	有	毛毡	这	知觉	的	这	机器	为了	年	,

多年来，人们一直感受到机器的感知能力。

[bʌt; bət][hæd; həd] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə][əd'mɪt][ˌaɪ 'ti:] — ['i:v(ə)n][tu:; tə] [ðəm'selvz] .

but	had	refused	to	admit	it	—	even	to	themselves	.
但	有	拒绝	到	承认	它	—	甚至	到	他们自己	.

但他却拒绝承认这一点——甚至拒绝向自己承认。

" [nʌts] !

"	Nuts	!
"	坚果	!

"胡说！"

" ['bentən] [graul] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hevi] ['ʃəuldəz] .

"	Benton	growled	,	shaking	his	heavy	shoulders	.
"	本顿	咆哮	,	摇晃	他的	重的	肩膀	.

本顿低吼一声，耸了耸沉重的肩膀。

[ðə; ði]['dɒktə(r)] [pɔ:zd] [ɪn][ðə; ði] ['sɔ:tɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['nju:zˌpeɪpəz] , [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] .

The	doctor	paused	in	the	sorting	of	his	newspapers	,	but	said	nothing	.
这	医生	暂停	在	这	排序	的	他的	报纸	,	但	说	没有什么	.

医生停下了整理报纸的动作，但什么也没说。

[hi:; hi] [sɪ'lektɪd] [wʌn][ænd; ənd] [spred] [ˌaɪ 'ti:]['əʊpən][ɒn][æn; ən]['i:z(ə)l][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [skri:n] .

He	selected	one	and	spread	it	open	on	an	easel	in	front	of	the	screen	.
他	已选	一	和	传播	它	打开	在	一个	画架	在	正面	的	这	屏幕	.

他选了一幅画，把它摊开在屏风前的画架上。

['ɑːftə(r)][wʌn]['sekənd] ['ælbi] [tɜːnd] [ə; eɪ][peɪdʒ] , [kən'tɪnjʊɪŋ] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ʌn'tɪl][hɑːf][ðə; ði]

After	**one**	**second**	**Albie**	**turned**	**a**	**page**	**,**	**continuing**	**the**	**operation**	**until**	**half**	**the**
后	一	第二	阿尔比	转向	一个	页	,	继续	这	手术	直到	一半	这

['peɪpə(r)][hæd; həd] [biːn] [ɪk'spəʊzd] .

paper	**had**	**been**	**exposed**	**.**
纸	有	到过	裸露	.

一秒钟后，阿尔比翻了一页，继续操作，直到纸张的一半都暴露出来。

[ðen] [hiː; hi][leɪd][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ænd; ənd] [sɪ'lektɪd] [ə'nʌðə(r)] .

Then	**he**	**laid**	**it**	**on**	**the**	**floor**	**and**	**selected**	**another**	**.**
然后	他	铺设	它	在	这	地面	和	已选	其他	.

然后他把它放在地上，又选了另一个。

" [ə'tɒmɪk] ['enədʒi] ['kaʊns(ə)l] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**Atomic**	**Energy**	**Council**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	原子	活力	理事会	,	"	他	说	.

“原子能委员会，”他说。

" ['nʌθɪŋ] [ðeə(r)] .

"	**Nothing**	**there**	**.**
"	没有什么	那里	.

那里什么也没有。

" [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]['sekənd]['peɪpə(r)] ,

"	**He**	**repeated**	**the**	**operation**	**with**	**the**	**second**	**paper**	**,**
"	他	重复	这	手术	和	这	第二	纸	,

他用第二张纸重复了同样的操作，

[bʌt; bət] [tɜːnd] ['əʊnli] [θriː] ['peɪdʒɪz][bɪ'fɔː(r)] ['leɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][fɜːst][wʌn] .

but	**turned**	**only**	**three**	**pages**	**before**	**laying**	**it**	**down**	**on**	**the**	**first**	**one**	**.**
但	转向	仅有的	三	页面	前	躺下	它	向下	在	这	第一的	一	.

但他只翻了三页就把它放到了第一本上。

['bentən] ['sʌd(ə)nli] [geɪv] [ə; eɪ] [stɑːt] .

Benton	**suddenly**	**gave**	**a**	**start**	**.**
本顿	突然	给予	一个	开始	.

本顿突然吓了一跳。

[hiː; hi]['əʊpənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə] [spiːk] , [bʌt; bət] [ɪn'sted] [riːtʃt] [aʊt][ænd; ənd] [dɪ'prest] [ə; eɪ]

He	**opened**	**his**	**mouth**	**to**	**speak**	**,**	**but**	**instead**	**reached**	**out**	**and**	**depressed**	**a**
他	打开	他的	嘴	到	说话	,	但	反而	达到	出去	和	郁闷	一个

['bʌt(ə)n] .

button	**.**
按钮	.

他张开嘴想说话，却伸手按下了一个按钮。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['dɒktə(r)] .

Then	**he**	**looked**	**at**	**the**	**doctor**	**.**
然后	他	看起来	在	这	医生	.

然后他看向医生。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sekənd][hiː; hi]['nəʊtɪd] ['nʌθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl][ænd; ənd] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['miːtə(r)z] .

For	**a**	**second**	**he**	**noted**	**nothing**	**unusual**	**and**	**turned**	**back**	**to**	**the**	**meters**	**.**
为了	一个	第二	他	著名的	没有什么	异常	和	转向	后退	到	这	米	.

他愣了一下，没注意到任何异常，便转头继续看仪表。

[hiː; hi][felt][ə; eɪ]['trɪk(ə)l] [daʊn] [hɪz; ɪz][saɪd][æz; əz] [swet] ['feəli] [pɔː] [frɒm; frəm][hɪm] ;

He	**felt**	**a**	**trickle**	**down**	**his**	**side**	**as**	**sweat**	**fairly**	**poured**	**from**	**him**	**;**
他	毛毡	一个	涓涓细流	向下	他的	边	作为	汗	相当	倾倒	从	他	;

他感到一股液体顺着身体流了下来，汗水几乎是从他身上倾泻而下；

[hiː; hi] [dɪ'prest] [tuː] [mɔː(r)] ['bʌtnz] [ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] [æt; ət][ðə; ði]['dɒktə(r)] .

he	depressed	two	more	buttons	and	looked	back	at	the	doctor	.
他	郁闷	二	更多的	按钮	和	看起来	后退	在	这	医生	.

他又按下了两个按钮，然后回头看向医生。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

Then	he	saw	it	.
然后	他	锯	它	.

然后他看到了。

['dɑːktər; draɪv] . ['ælbi] [wɒz; wəz] [pə'fɔːmɪŋ] [ɪg'zæktli][æz; əz][bɪ'fɔː(r)] , ['tɜːnɪŋ] ['peɪdʒɪz][æt; ət][ðə; ði] [reɪt]

Dr	.	Albie	was	performing	exactly	as	before	,	turning	pages	at	the	rate
博士	.	阿尔比	曾是	表演	确切地	作为	前	,	转弯	页面	在	这	速度

[ɒv; əv][wʌn][ə; eɪ]['sekənd] .

of	one	a	second	.
的	一	一个	第二	.

阿尔比博士的表现和以前一样，每秒翻一页。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn]['njuːzpeɪpə(r)][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] !

But	there	was	only	one	newspaper	on	the	floor	!
但	那里	曾是	仅有的	一	报纸	在	这	地面	!

但地上只有一份报纸!

[hiː; hi][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði]['sekənd][ænd; ənd] [rɪ'pleɪsd] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði]['iːz(ə)l] !

He	had	picked	up	the	second	and	replaced	it	on	the	easel	!
他	有	挑选	向上	这	第二	和	替换	它	在	这	画架	!

他拿起第二幅画，把它放回了画架上!

['stretʃɪŋ] [hɪm'self] [læŋgɝəsli] , ['bentən] [stʊd] [ʌp] .

Stretching	himself	langorously	,	Benton	stood	up	.
伸展	他自己	懒洋洋地	,	本顿	站立	向上	.

本顿懒洋洋地伸了个懒腰，站了起来。

[hiː; hi][felt][ðə; ði] [weɪt] [ə'bʌv] [hɪm]['iːv(ə)n][mɔː(r)] [ɪn'tensli] , [bʌt; bət] [fɔːst] [hɪm'self][tuː; tə][biː; bi]

He	felt	the	weight	above	him	even	more	intensely	,	but	forced	himself	to	be
他	毛毡	这	重量	多于	他	甚至	更多的	强烈地	,	但	强制	他自己	到	是

['kæʒuəl] .

casual	.
随意的	.

他更加强烈地感受到头顶的重量，但他强迫自己表现得若无其事。

['sɜːt(ə)nli] - ['kʊd(ə)nt] [siː] [ðə; ði] [swet] ['trɪklɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [saɪdz] .

Certainly	Urei	couldn't	see	the	sweat	trickling	down	his	sides	.
当然	-	不能	看	这	汗	涓涓细流	向下	他的	侧面	.

当然，乌列是看不到自己侧身流下的汗水的。

[ə'brʌptli] [hiː; hi] [snæpt] [ɒf] [ðə; ði] ['swɪtʃɪz] [ænd; ənd] [graul] [tuː; tə][hɪm'self] .

Abruptly	he	snapped	off	the	switches	and	growled	to	himself	.
突然	他	啪啪	离开	这	开关	和	咆哮	到	他自己	.

他突然关掉开关，低声咆哮起来。

[huː] [wɒz; wəz][hiː; hi] ['kɪdɪŋ] ?

Who	was	he	kidding	?
WHO	曾是	他	开玩笑	?

他到底在骗谁?

[ɪf] - [wɒz; wəz] [kən'trəʊlɪŋ] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] ['fɪzɪsɪst] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv]

If	Urei	was	controlling	the	master	physicist	,	he	was	certainly	capable	of
如果	-	曾是	控制	这	掌握	物理学家	,	他	曾是	当然	有能力的	的

['riːdɪŋ] ['bɛntənz] [maɪnd] ;

reading	Benton's	mind	;
阅读	本顿	头脑	;

如果乌雷能够控制这位物理学大师，那么他当然有能力读懂本顿的心思；

[hiː; hi] [wʊd] [nəʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [θɔːt] [dɪˈtektər] [ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈʃəʊɪŋ] .

he	would	know	about	the	thought	detectors	and	what	they	were	showing	.
他	会	知道	关于	这	想法	探测器	和	什么	他们	是	显示	.

他会知道思想探测器以及它们显示的内容。

[ˈməʊməntrəli] [ˈbentən] [ɪkˈspektɪd] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tuː; tə] [gəʊ] [blæŋk] .

Momentarily	Benton	expected	his	mind	to	go	blank	.
片刻	本顿	预期的	他的	头脑	到	去	空白的	.

本顿一度以为自己会大脑一片空白。

- [ˈsɜːt(ə)nli] [ˌwʊdnt] [let] [ðem; ðəm] [liːv] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪð] [ðɪs] [ˈnɒlɪdʒ] .

Urei	certainly	wouldn't	let	them	leave	the	place	with	this	knowledge	.
-	当然	不会	让	他们	离开	这	地方	和	这	知识	.

乌雷肯定不会让他们带着这种想法离开。

[ænd; ənd] [wɒt] [ˈbetə(r)] [wei] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðæt] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [blæŋk] [aʊt] [ðeə(r)] [ˈmeməriz] ?

And	what	better	way	to	prevent	that	than	to	blank	out	their	memories	?
和	什么	更好的	方式	到	防止	那	比	到	空白的	出去	他们的	回忆	?

防止这种情况发生的最好方法莫过于抹去他们的记忆?

[ˈprɒbəbli] [ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈælbi] [ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [kənˈtrəʊld] .

Probably	Dr	.	Albie	didn't	know	he	was	being	controlled	.
大概	博士	.	阿尔比	没有	知道	他	曾是	存在	受控	.

阿尔比医生可能并不知道自己被人控制了。

[ˈbentən] [tʊk] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] ,

Benton	took	a	deep	breath	,
本顿	采取	一个	深的	气息	,

本顿深吸了一口气,

[ˈrɪəlaɪzɪŋ; ˈriːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [rɪˈmɪs] [ɪn] [ðæt] [ˈfʌŋkʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ɔː(r)]

realizing	that	he	had	been	remiss	in	that	function	for	a	minute	or
意识到	那	他	有	到过	疏忽	在	那	功能	为了	一个	分钟	或者

[səʊ] .

so	.
所以	.

意识到自己刚才在履行职责方面有所疏忽，大概有一分钟左右的时间。

[ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈælbi] [klɪəd] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [æz; əz] [hiː; hi] [leɪd] [ðə; ði] [ˈpeɪpə(r)] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [fɜːst]

Dr	.	Albie	cleared	his	throat	as	he	laid	the	paper	down	on	the	first
博士	.	阿尔比	已清除	他的	喉	作为	他	铺设	这	纸	向下	在	这	第一的

[wʌn] .

one	.
一	.

阿尔比医生清了清嗓子，把纸放在第一张纸上。

" [ðæt] [wʌn] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈiːstən] [əˈlaɪəns] [ˌækjuːˈzeiʃən] [ðæt] [wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [rɪg]

"	That	one	was	about	the	Eastern	Alliance	accusations	that	we	tried	to	rig
"	那	一	曾是	关于	这	东	联盟	指控	那	我们	尝试	到	钻井平台

[ðə; ði] [ɪˈtæliən] [ɪˈlekʃnz] [ænd; ənd] [haʊ] [ˈdʒʌstɪs] [ˈtraɪʌmft] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [ˈmækəˈneiʃənz -mæʃ] .

the	Italian	elections	and	how	justice	triumphed	in	spite	of	our	machinations	.
这	意大利语	选举	和	如何	正义	胜利	在	尽管如此	的	我们的	阴谋	.

"那篇文章是关于东部联盟指控我们试图操纵意大利选举，以及尽管我们耍了阴谋诡计，正义最终还是取得了胜利。"

" [hiː; hi] [ˈtʃʌkl] .

"	He	chuckled	.
"	他	轻笑	.

他轻笑了一声。

" - [ˈdʌznt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [pəˈtɪkjələli] [ˈɪntrəstɪd] , [dʌz] [hiː; hi] ?

"	Urei	doesn't	seem	to	be	particularly	interested	,	does	he	?
"	-	不	似乎	到	是	特别	感兴趣的	,	做	他	?

"乌雷似乎对此并不特别感兴趣，是吗？"

" ['bentən] ['dɪd(ə)nt]['ɑ:nsə(r)] ; [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [wɒz; wəz] [tu:] [draɪ] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] ['wɒntɪd]
" **Benton** **didn't** **answer** ; **his** **throat** **was** **too** **dry** , **even** **if** **he** **had** **wanted**
" 本顿 没有 回答 ; 他的 喉 曾是 也 干燥 , 甚至 如果 他 有 通缉
[tu:; tə] [spi:k] .
to **speak** .
到 说话 .

"本顿没有回答；他的喉咙太干了，即使他想说话也说不出来。"

[hi:; hi][sæt] [daʊn] [ə'gen] [ænd; ənd] [snæpt] [ɒn][ðə; ði] [dɪ'tektər] .
He **sat** **down** **again** **and** **snapped** **on** **the** **detectors** .
他 卫星 向下 再次 和 啪啪 在 这 探测器 .

他重新坐下，打开了探测器。

['i:v(ə)n] [ɪf] - [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [sti:l] [hɪz; ɪz] ['meməri] ,
Even **if** **Urei** **intended** **to** **steal** **his** **memory** ,
甚至 如果 - 故意的 到 偷 他的 记忆 ,

即使乌列伊有意窃取他的记忆，

['bentən] [maɪt] [æz; əz] [wel] [nəʊ] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] .
Benton **might** **as** **well** **know** **what** **was** **going** **on** **until** **it** **happened** .
本顿 可能 作为 出色地 知道 什么 曾是 去 在 直到 它 发生 .

本顿或许直到事情发生之前都清楚发生了什么。

[ðə; ði]['mi:tə(r)z] [rɪ'meɪnd] [ɪ'nɜ:t] ,
The **meters** **remained** **inert** ,
这 米 剩余 惰性 ,

仪表保持静止状态，

[waɪt] ['pɔɪntəz] [æt; ət]['zɪərəʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [red] [wʌnz] [rɪ'meɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [haɪɪst] ['ri:dɪŋ]
white **pointers** **at** **zero** **and** **the** **red** **ones** **remaining** **at** **the** **highest** **reading**
白色的 指针 在 零 和 这 红色的 一个 其余的 在 这 最高 阅读
[ðeɪ] [hæd; həd] [ə'teɪnd] [bɪ'fɔ:(r)] .
they **had** **attained** **before** .
他们 有 已达到 前 .

白色指针指向零，红色指针保持在之前达到的最高读数。

" [ðɪs] [wʌn][ɪz][ə'baʊt][ðə; ði] [mu:n] ['rɒkɪt] , " [ðə; ði]['dɒktə(r)] [sed] .
" **This** **one** **is** **about** **the** **moon** **rocket** , " **the** **doctor** **said** .
" 这 一 是 关于 这 月亮 火箭 , " 这 医生 说 .

"这个是关于登月火箭的，"医生说。

" [ai] [θɪŋk] [wɪr] ['weɪstɪŋ] ['aʊə(r)][taɪm] .
" **I** **think** **we're** **wasting** **our** **time** .
" 我 思考 是 浪费 我们的 时间 .

我认为我们是在浪费时间。

" [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] , [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz]['dɑ:ktər; draɪv] . ['ælbi] [wɒz; wəz] [kən'sɜ:nd] .
" **They** **were** , **as** **far** **as** **Dr** . **Albie** **was** **concerned** .
" 他们 是 , 作为 远的 作为 博士 . 阿尔比 曾是 担心的 .

"就阿尔比博士而言，他们的确如此。"

[hi:; hi] [went] [θru:] [hɪz; ɪz] [stæk] [ɒv; əv] ['peɪpəz] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [frɒm; frəm]['sʌbdʒɪkt][tu:; tə]['sʌbdʒɪkt] ,
He **went** **through** **his** **stack** **of** **papers** , **changing** **from** **subject** **to** **subject** ,
他 去 通过 他的 堆 的 文件 , 变化 从 主题 到 主题 ,
[bʌt; bət][tu:; tə][hɪm] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .
but **to** **him** **nothing** **happened** .
但 到 他 没有什么 发生 .

他翻阅着手中的一叠文件，从一个主题跳到另一个主题，但对他来说，什么也没发生。

[hiː; hi] [əˈpærəntli] [əˈlaʊd] - [tuː; tə][skæn][ðə; ði][fɜːst][hɑːf][ɒv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['ɑːtɪk(ə)lz] , [wɪˈðaʊt]

He	apparently	allowed	Urei	to	scan	the	first	half	of	a	dozen	articles	,	without
他	显然	允许	-	到	扫描	这	第一的	一半	的	一个	打	文章	,	没有

[ə; eɪ] [riˈækʃn] .

a	reaction	.
一个	反应	.

他显然允许乌雷浏览了前六篇文章中的一半，而没有做出任何反应。

['ælbi] [wɒz; wəz] [kəmˈpliːtli] [əˈblɪviəs] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [iːtʃ] [taɪm] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [leɪ] [daʊn]

Albie	was	completely	oblivious	to	the	fact	that	each	time	he	tried	to	lay	down
阿尔比	曾是	完全地	浑然不觉	到	这	事实	那	每个	时间	他	尝试	到	躺	向下

[ə; eɪ]['peɪpə(r)] [kənˈteɪnɪŋ] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [əˈbaʊt] ['eni] [iːst] - [west] ['frɪkʃ(ə)n] ,

a	paper	containing	information	about	any	East	-	West	friction	,
一个	纸	包含	信息	关于	任何	东方	-	西方	摩擦	,

阿尔比完全没有意识到，每次他试图放下写有东西方摩擦信息的纸张时，

[hiː; hi][ɪnˈveərɪəbli] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [peɪdʒ][ænd; ənd][let] - ['fɪnɪʃ] [ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l] .

he	invariably	turned	to	the	right	page	and	let	Urei	finish	the	article	.
他	总是	转向	到	这	正确的	页	和	让	-	结束	这	文章	.

他总是翻到正确的页面，让乌雷把文章写完。

['bentən] [wɒz; wəz] ['briːðɪŋ] ['nɔːməli] [naʊ] ,

Benton	was	breathing	normally	now	,
本顿	曾是	呼吸	通常情况下	现在	,

本顿的呼吸已经正常了。

[ðəʊ] [hiː; hi] [stɪl] [hæd; həd]['lɪt(ə)l][həʊp] [ðæt] - ['wʌznt] [ɒn][ðə; ði][ˌkjuː juː 'aɪ] [viːv] .

though	he	still	had	little	hope	that	Urei	wasn't	on	the	qui	vive	.
尽管	他	仍然	有	小的	希望	那	-	不是	在	这	qui	活力	.

但他仍然不抱太大希望，认为乌雷不在 qui vive 上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l] , [haʊˈevə(r)] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [slaɪt] [həʊp] [iːzd] [hɪz; ɪz]['tenʃ(ə)n] .

It	was	possible	,	however	,	and	even	a	slight	hope	eased	his	tension	.
它	曾是	可能的	,	然而	,	和	甚至	一个	轻微	希望	缓解	他的	紧张	.

然而，这并非不可能，哪怕一丝希望也能缓解他的紧张情绪。

- [mait] [biː; bi] [tuː] [ɪnˈgrəʊst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['skænɪŋ] [tuː; tə]['bɒðə(r)] [wɪð] ['eniθɪŋ] [els] .

Urei	might	be	too	engrossed	in	his	scanning	to	bother	with	anything	else	.
-	可能	是	也	全神贯注	在	他的	扫描	到	打扰	和	任何事物	别的	.

Urei可能太专注于扫描，以至于无暇顾及其他事情。

[jes] , [ænd; ənd] [ðen] [əˈgen] [hiː; hi] ['maitənt] .

Yes	,	and	then	again	he	mightn't	.
是的	,	和	然后	再次	他	可能不会	.

是的，但也有可能他不会。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , - ['ɒpəˌeɪtɪd][ɒn] [dˈʌzənz] [ɒv; əv] ['sɜːkɪts] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] ; [hiː; hi] ['wʌznt] ['mɪəli] [wʌn]

After	all	,	Urei	operated	on	dozens	of	circuits	simultaneously	;	he	wasn't	merely	one
后	全部	,	-	经营的	在	几十个	的	电路	同时地	;	他	不是	仅仅	一

[ɪˌlek'trɒnɪk] [breɪn] .

electronic	brain	.
电子的	脑	.

毕竟，乌雷同时操控着数十个电路；他不仅仅是一个电子大脑。

[ɪn][fækt]['nəʊbədi] [njuː] [ɪgˈzæktli] [haʊ] ['meni] ['sʌbdʒɪkts][hiː; hi][kʊd; kəd]['hænd(ə)l][æt; ət][wʌn][taɪm] .

In	fact	nobody	knew	exactly	how	many	subjects	he	could	handle	at	one	time	.
在	事实	无人	知道	确切地	如何	许多	主题	他	可以	处理	在	一	时间	.

事实上，没有人确切知道他一次能处理多少门课程。

[æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ɔ:g'zɪliəri] ['sɜ:kɪts] [tʊk] [ʌp][ðə; ði][ləʊd] [wen'evə(r)] [rɪ'peəz]

An	unknown	number	of	auxiliary	circuits	took	up	the	load	whenever	repairs
一个	未知	数字	的	辅助的	电路	采取	向上	这	加载	每当	维修

[wɜ:(r); wə(r)] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [ɒn] ['eni] [ɒv; əv] ['fɔ:ti] - [eɪt] [meɪn] ['sɜ:kɪts] [kə'nektɪd] [tu:; tə][ðə; ði]

were	being	made	on	any	of	forty	-	eight	main	circuits	connected	to	the
是	存在	制成	在	任何	的	四十	-	八	主要的	电路	连接	到	这

['ɒpəreɪtɪŋ] [pə'zɪʃnz] [ɒn][ðə; ði]['prɒbləm]['pæn(ə)l] .

operating	positions	on	the	problem	panel	.
操作	职位	在	这	问题	控制板	.

当对连接到故障面板操作位置的 48 个主电路中的任何一个进行维修时，数量不明的辅助电路会承担负载。

- [kʊd; kəd] ['i:zəli] [bi:; bi] ['skænɪŋ] , ['ri:dɪŋ] ['dɑ:ktər; draɪv] . [ɔlbi:z] [maɪnd] , [kən'trəʊlɪŋ] [hɪz; ɪz]

Urei	could	easily	be	scanning	,	reading	Dr	.	Albie's	mind	,	controlling	his
-	可以	容易地	是	扫描	,	阅读	博士	.	阿尔比的	头脑	,	控制	他的

['məʊtə(r)] ['ɪmpʌls] ,

motor	impulses	,
发动机	冲动	,

乌雷很可能正在扫描、读取阿尔比博士的思想，控制他的运动冲动。

['medɪteɪtɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz]['fju:tʃə(r)] [kɔ:s] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] [wɪð] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə][ðə; ði] [tu:] ['fɪzɪsɪsts] —

meditating	on	his	future	course	of	action	with	regard	to	the	two	physicists	—
冥想	在	他的	未来	课程	的	行动	和	看待	到	这	二	物理学家	—

[ænd; ənd] [stɪl] ['hævɪŋ] ['fɔ:ti] - [fɔ:(r)] ['sɜ:kɪts] [left] [tu:; tə]['hænd(ə)l] [ru:'ti:n] ['mætəz] .

and	still	having	forty	-	four	circuits	left	to	handle	routine	matters	.
和	仍然	拥有	四十	-	四	电路	左边	到	处理	常规	事情	.

他正在思考接下来该如何对待这两位物理学家——同时还有 44 个电路需要处理日常事务。

['bentən] [bɪ'gæn][tu:; tə] [swet] [ə'gen] .

Benton	began	to	sweat	again	.
本顿	开始	到	汗	再次	.

本顿又开始冒汗了。

[hɪz; ɪz] [θɔ:ts] ,

His	thoughts	,
他的	想法	,

他的想法，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['keɪpəz][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['ni:d(ə)lz] — [wɪtʃ] [dʒʌmpt] ['evri] [taɪm] -

as	well	as	the	capers	of	the	white	needles	—	which	jumped	every	time	Urei's
作为	出色地	作为	这	刺山柑	的	这	白色的	针	—	哪个	跳了起来	每一个	时间	-

['skænə(r)] [sɔ:] [ðə; ði] [wɜ:dz] ['i:stən] [ə'laɪəns] — [wɜ:rnt] [kən'dju:sɪv] [tu:; tə][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ɒv; əv]

scanner	saw	the	words	Eastern	Alliance	—	weren't	conducive	to	the	maintenance	of
扫描器	锯	这	字	东	联盟	—	不是	有利的	到	这	维护	的

[ə; eɪ] [ˌfɪlə'sɒfɪk] ['ætɪtju:d] .

a	philosophic	attitude	.
一个	哲学	态度	.

此外，每当乌雷的扫描仪看到"东方联盟"字样时，白色针状物就会跳动，这种行为不利于保持哲学态度。

[hi:; hi][wɒz; wəz] , [mɔ:r'əʊvə(r)] , [dɪ'veləpɪŋ] [æn; ən][ə'kju:t] [keɪs] [ɒv; əv]['dʒʌmpɪŋ]

He	was	,	moreover	,	developing	an	acute	case	of	jumping
他	曾是	,	而且	,	发展	一个	急性	案件	的	跳

[ˌklɒstrə'fəʊbiə; ˌklɔ:strə'fəʊbiə] .

claustrophobia	.
幽闭恐惧症	.

此外，他还患上了严重的跳跃性幽闭恐惧症。

[nɒt] ['əʊnli][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['si:lɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][kən'trəʊl]['pæn(ə)l] ['menəsɪŋ] [hɪm] ,

Not	only	were	the	ceiling	and	the	control	panel	menacing	him	,
不是	仅有的	是	这	天花板	和	这	控制	控制板	威胁	他	,

不仅天花板和控制面板对他构成威胁，

[bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [θriː] [wɔːlz] [hæd; həd] ['defɪnətli] [muːvd] [ɪn][ɒn][hɪm] .

but	the	other	three	walls	had	definitely	moved	in	on	him	.
但	这	其他	三	墙壁	有	确实	已搬	在	在	他	.

但其他三面墙明显已经向他逼近了。

- , [hiː; hi] [rɪ'membəd] , [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [bæk] [ɒv; əv] [ðəʊz] [wɔːlz] ; [hiː; hi] ['ʃʌdə] .

Urei	,	he	remembered	,	was	also	back	of	those	walls	;	he	shuddered	.
-	,	他	记得	,	曾是	还	后退	的	那些	墙壁	;	他	颤抖	.

他想起乌雷也曾躲在那些墙后面；他不禁打了个寒颤。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] ['kɒrɪdɔː(r)] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [ðeə(r)] [ˌæpə'reɪtəs] [tuː; tə]

There	was	a	long	corridor	through	which	they	had	brought	their	apparatus	to
那里	曾是	一个	长的	走廊	通过	哪个	他们	有	带来	他们的	设备	到

[ðə; ði][kən'trəʊl] [ruːm] ,

the	control	room	,
这	控制	房间	,

他们沿着一条长长的走廊，把设备运到了控制室。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] ['entəd] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [sə'raʊndɪd] [baɪ]

and	from	the	time	they	had	entered	it	they	had	been	surrounded	by
和	从	这	时间	他们	有	进入	它	他们	有	到过	包围	经过

- .

Urei	.
-	.

从他们进入的那一刻起，他们就被乌雷包围了。

['trævɜ-sɪŋ] [ðæt] ['kɒrɪdɔː(r)] [naʊ] [wʊd] [biː; bi] [wɜːs] [ðæn; ðən] ['wɔːkɪŋ] [ðə; ði] [prə'vɜːbiəl] [lɑːst] [maɪl]

Traversing	that	corridor	now	would	be	worse	than	walking	the	proverbial	last	mile
穿越	那	走廊	现在	会	是	更糟	比	步行	这	谚语	最后的	英里

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [tʃeə(r)] .

to	the	electric	chair	.
到	这	电的	椅子	.

现在穿过那条走廊，比走到电椅前的最后一公里还要糟糕。

['bentən] ['hædnt] [felt] [bæd][ɒn][ðə; ði] [wei] [ˌɪn'saɪd] ;

Benton	hadn't	felt	bad	on	the	way	inside	;
本顿	之前没有	毛毡	坏的	在	这	方式	里面	;

本顿在进去的路上并没有感到难过；

[hɪz; ɪz][maɪnd][hæd; həd] [biːn] [tuː] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɔːθ'kʌmɪŋ] [test] [tuː; tə] [fiːl] ['eni] [sen'seiʃən] .

his	mind	had	been	too	full	of	the	forthcoming	test	to	feel	any	sensations	.
他的	头脑	有	到过	也	满的	的	这	即将推出	测试	到	感觉	任何	感觉	.

他满脑子都是即将到来的考试，以至于感觉不到任何感觉。

[naʊ] , [haʊ'evə(r)] , [hɪz; ɪz] [fɔː'bəʊdɪŋ] [wɒz; wəz] [bæk] , [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [strɒŋgə(r)] .

Now	,	however	,	his	foreboding	was	back	,	a	thousand	times	stronger	.
现在	,	然而	,	他的	不祥的预感	曾是	后退	,	一个	千	时代	更强	.

然而，现在他的不祥预感又回来了，而且比之前强烈了一千倍。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][ɪn'djʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][ʌn'tɪl]['dɑːktər; draɪv] . ['ælbi]

And	there	was	no	choice	but	to	endure	it	until	Dr	.	Albie
和	那里	曾是	不	选择	但	到	忍受	它	直到	博士	.	阿尔比

[hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .

had	finished	.
有	完成的	.

我们别无选择，只能忍受，直到阿尔比医生结束治疗。

- ['sɜːt(ə)nli] [ˌwʊdnt] [pə'mɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [liːv] [waɪl] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [sʌm; səm]
Urei certainly wouldn't permit them to leave while there were still some
- 当然 不会 允许 他们 到 离开 尽管 那里 是 仍然 一些
['peɪpəz][tuː; tə][biː; bi] [skænd] .
papers to be scanned .
文件 到 是 扫描 .

乌雷肯定不会允许他们在还有一些文件需要扫描的情况下离开。

[baɪ] ['steɪˌɪŋ] ,
By staying ,
经过 入住 ,

留下来，

['bentən] [mait] [get][aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['meməri] [ɪn'tækt] — [ə; eɪ][slɪm][həʊp] — [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt]
Benton might get out with his memory intact — a slim hope — but it wouldn't
本顿 可能 得到 出去 和 他的 记忆 完好无损的 — 一个 苗条的 希望 — 但 它 不会
[biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['pɒləsi][tuː; tə][kɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm'self][baɪ] [pə'sweɪdɪŋ] [ðə; ði]['mɑːstə(r)]
be a good policy to call attention to himself by persuading the master
['fɪzɪsɪst] [tuː; tə] [liːv] .
physicist to leave .
物理学家 到 离开 .

本顿或许能毫发无损地离开——希望渺茫——但通过劝说这位物理学大师离开来引起他人注意，并不是一个好策略。

[nɔː(r)][dɪd][ˌaɪ 'tiː][ə'kɜː(r)][tuː; tə][hɪm][tuː; tə] [liːv] [ə'ləʊn] .
Nor did it occur to him to leave alone .
也不 做过 它 发生 到 他 到 离开 独自的 .

他也没有想到要独自离开。

[ɪ'ventʃuəli] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [endid] .
Eventually the experiment ended .
最终 这 实验 结束 .

实验最终结束了。

['dɑːktər; draɪv] . ['ælbi] [leɪd][ðə; ði][lɑːst]['njuːzpeɪpə(r)][ɒn][ðə; ði][paɪl][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ænd; ənd] [tɜːnd]
Dr . Albie laid the last newspaper on the pile on the floor and turned
博士 . 阿尔比 铺设 这 最后的 报纸 在 这 桩 在 这 地面 和 转向
[wɪð] [ə; eɪ][smaɪl] .
with a smile .
和 一个 微笑 .

阿尔比医生把最后一份报纸放在地上的那堆报纸上，然后笑着转过身去。

" [ðæts] [ðə; ði][krɒp] , " [hiː; hi] [sed] ['tʃɪəfəli] .
" That's the crop , " he said cheerfully .
" 那就是 这 庄稼 , " 他 说 愉快地 .

"那就是庄稼，"他高兴地说。

" ['sætɪsfaɪd] ?
" Satisfied ?
" 使满意 ?

"使满意？

" ['bentən] [fɔːst] [ə; eɪ][smaɪl][ɪn] [rɪ'tɜːn] .
" Benton forced a smile in return .
" 本顿 强制 一个 微笑 在 返回 .

本顿勉强挤出一个笑容作为回应。

" [maɪ] ['mɔːbɪd] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , " [hiː; hi] [sed] ; " [lets] [pæk] [ʌp][ænd; ənd][gəʊ][get][ə; eɪ][drɪŋk] .
" My morbid imagination , " he said ; " let's pack up and go get a drink .
" 我的 病态的 想像力 , " 他 说 ; " 我们来吧 盒 向上 和 去 得到 一个 喝 .

"我真是异想天开，"他说，"咱们收拾东西去喝一杯吧。"

" [hiː; hi] ['keəfəli] [ˌdɪskə'nektɪd] [ðə; ði] [θɔːt] [dɪ'tektər] ,

"	He	carefully	disconnected	the	thought	detectors	,
"	他	小心	断开连接	这	想法	探测器	,

他小心翼翼地断开了思想探测器，

['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ə'weɪ][frɒm; frəm][ðə; ði] [nɒbz] [wɪtʃ] [ˌriː'set][ðə; ði] [red] ['niːd(ə)lz] ,

keeping	his	hands	away	from	the	knobs	which	reset	the	red	needles	,
保持	他的	双手	离开	从	这	旋钮	哪个	重置	这	红色的	针	,

他始终不让手去碰那些用来重置红色指针的旋钮，

[ænd; ənd] [snæpt] [ðə; ði][lɪdz]['əʊvə(r)][ðə; ði][keɪsɪz] .

and	snapped	the	lids	over	the	cases	.
和	啪啪	这	盖子	超过	这	案例	.

然后把盖子扣在箱子上。

[ðə; ði]['dɒktə(r)] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz][paɪl][ɒv; əv] ['njuːzˌpeɪpəz] [ænd; ənd] [dʌmpt] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [rɪ'fjuːz]

The	doctor	picked	up	his	pile	of	newspapers	and	dumped	them	in	a	refuse
这	医生	挑选	向上	他的	桩	的	报纸	和	丢弃	他们	在	一个	拒绝

[kæn; kən] ,

can	,
能	,

医生拿起那堆报纸，把它们扔进了垃圾桶。

[ðen] [helpt] [wɪð] [ðə; ði][keɪsɪz] .

then	helped	with	the	cases	.
然后	帮助	和	这	案例	.

然后协助处理案件。

['bentən]['dɪd(ə)nt] [spiːk] [æz; əz] [ðeɪ] ['ləʊdɪd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]['wægən] ;

Benton	didn't	speak	as	they	loaded	them	in	the	station	wagon	;
本顿	没有	说话	作为	他们	已加载	他们	在	这	车站	车皮	;

当他们把东西装进旅行车时，本顿一句话也没说；

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get] [ə'weɪ][frɒm; frəm] - [bɪ'fɔː(r)] ['trʌstɪŋ] [hɪm'self] .

he	was	anxious	to	get	away	from	Urei	before	trusting	himself	.
他	曾是	焦虑的	到	得到	离开	从	-	前	信任	他自己	.

他急于摆脱乌列，然后再信任自己。

[ðə; ði]['dɒktə(r)] [ə'pærəntli] ['nəʊtɪst] ['nʌθɪŋ] [rɒŋ] [ɪn] ['bɛntənz] ['mænə(r)] [wɪtʃ] ['kʊd(ə)nt][biː; bi]

The	doctor	apparently	noticed	nothing	wrong	in	Benton's	manner	which	couldn't	be
这	医生	显然	注意到	没有什么	错误的	在	本顿	方式	哪个	不能	是

[ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)][baɪ][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['ʃægrɪn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːzd] [ðə; ði] ['emɪnənt]

accounted	for	by	a	feeling	of	chagrin	that	he	had	caused	the	eminent
已记录	为了	经过	一个	感觉	的	懊恼	那	他	有	导致	这	杰出

['fɪzɪsɪst] [tuː; tə] [weɪst] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ['pruːvɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ɪ'mædʒɪnd] ['sʌmθɪŋ] .

physicist	to	waste	most	of	the	day	proving	that	he	had	imagined	something	.
物理学家	到	浪费	最多	的	这	天	证明	那	他	有	想象	某物	.

医生显然没有注意到本顿的举止有任何异常，这只能归咎于他感到懊恼，因为他让这位杰出的物理学家浪费了大半天的时间来证明他只是凭空想象了一些东西。

['dɑːktər; draɪv] . ['ælbi] , ['ðeəfɔː(r)] ,

Dr	.	Albie	,	therefore	,
博士	.	阿尔比	,	所以	,

因此，阿尔比博士

['ɒkjupaɪd] [hɪm'self] [wɪð] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə][pʊt][hɪm][æt; ət] [iːz] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm]

occupied	himself	with	conversation	calculated	to	put	him	at	ease	and	make	him
占领	他自己	和	对话	计算	到	放	他	在	舒适	和	制作	他

[fə'get] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] .

forget	the	whole	thing	.
忘记	这	所有的	事物	.

他忙着和人聊天，想方设法让自己放松下来，忘记这件事。

[ðə; ðiː]['steɪʃ(ə)n]['wægən] ['pʊld] [ʌp][bɪ'fɔː(r)][ðə; ðiː] [lə'bɒrətri] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['bɒrəʊd] [ðə; ðiː]

The	station	wagon	pulled	up	before	the	laboratory	where	they	had	borrowed	the
这	车站	车皮	拉	向上	前	这	实验室	在哪里	他们	有	借来的	这

[dɪ'tektər] .

detectors	.
探测器	.

旅行车停在了他们借用探测器的实验室前。

['bentən] [set][ðə; ðiː] [breɪks] [ænd; ənd] [riːtʃt] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː] ['nɪərɪst] [keɪs] .

Benton	set	the	brakes	and	reached	back	for	the	nearest	case	.
本顿	放	这	刹车	和	达到	后退	为了	这	最近的	案件	.

本顿拉起刹车，伸手去拿最近的箱子。

[hiː; hi]['əʊpənd][ðə; ðiː][lɪd] , [glɑːns, glænz] ['briːfli] [æt; ət][ðə; ðiː]['daɪəl] , [ænd; ənd][kləʊzd][ˌaɪ 'tiː][ə'gen] .

He	opened	the	lid	,	glanced	briefly	at	the	dial	,	and	closed	it	again	.
他	打开	这	盖	,	瞥了一眼	简要地	在	这	拨号	,	和	关闭	它	再次	.

他打开盖子，瞥了一眼表盘，然后又关上了盖子。

[hiː; hi] [pɑːst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ðiː]['dɒktə(r)][ænd; ənd] [riːtʃt] ['kwɪkli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː][nekst] .

He	passed	it	to	the	doctor	and	reached	quickly	for	the	next	.
他	通过了	它	到	这	医生	和	达到	迅速地	为了	这	下一个	.

他把药递给医生，然后迅速去拿下一个。

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ðiː][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [græbd] ['fiːvərɪʃli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː][nekst] .

He	repeated	the	operation	and	grabbed	feverishly	for	the	next	.
他	重复	这	手术	和	抓住	狂热地	为了	这	下一个	.

他重复了同样的操作，然后急切地抓起下一个。

[ðɪs] [wʌn][hiː; hi] [pleɪst] [bɪ'saɪd] [hɪm][ɒn][ðə; ðiː] [siːt] .

This	one	he	placed	beside	him	on	the	seat	.
这	一	他	放置	旁	他	在	这	座位	.

他把这个放在了旁边的座位上。

[ðen] [hiː; hi] [riːtʃt] [dɪ'lɪbərətli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː] [fɔːθ] [ænd; ənd][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ðiː][keɪsɪz] .

Then	he	reached	deliberately	for	the	fourth	and	last	of	the	cases	.
然后	他	达到	故意地	为了	这	第四	和	最后的	的	这	案例	.

然后他特意伸手去拿第四个，也是最后一个箱子。

[hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ðiː][lɪd] ['sləʊli] , ['həʊldɪŋ][hɪz; ɪz] [breθ] .

He	raised	the	lid	slowly	,	holding	his	breath	.
他	提高	这	盖	缓慢地	,	保持	他的	气息	.

他屏住呼吸，缓缓掀开盖子。

[ðen] [hiː; hi] [kləʊzd] [ðə; ðiː][lɪd][ænd; ənd] [briːðd] [ə; eɪ] [diːp] [saɪ] .

Then	he	closed	the	lid	and	breathed	a	deep	sigh	.
然后	他	关闭	这	盖	和	呼吸	一个	深的	叹	.

然后他合上盖子，深深地叹了口气。

" ['eniθɪŋ] [rɒŋ] ? " [ɑːskt] [ðə; ðiː]['dɒktə(r)] .

"	Anything	wrong	?	"	asked	the	doctor	.
"	任何事物	错误的	?	"	问	这	医生	.

“有什么问题吗？”医生问道。

" [juː; jʊ] [lʊk] [peɪl] .

"	You	look	pale	.
"	你	看	苍白	.

你脸色苍白。

" ['bɛntənz] [feɪs] [wɒz; wəz][blæŋk][æz; əz][hiː; hi]['fʌmb(ə)ld][ɪn][æn; ən][ˌɪn'saɪd] ['pɒkɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kəʊt] .

"	Benton's	face	was	blank	as	he	fumbled	in	an	inside	pocket	of	his	coat	.
"	本顿	脸	曾是	空白的	作为	他	笨手笨脚	在	一个	里面	口袋	的	他的	外套	.

“本顿面无表情地在外套内袋里摸索着。

[ðen] [hiː; hi] [smaɪld] [æz; əz] [hiː; hi] [brɔːt] [aʊt] [ə; eɪ] ['faʊntən; 'faʊntɪn] [pen] .

Then	he	smiled	as	he	brought	out	a	fountain	pen	.
然后	他	微笑	作为	他	带来	出去	一个	喷泉	笔	.

然后他笑着拿出了一支钢笔。

" [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , " [hiː; hi] [sed] .

"	There	it	is	,	"	he	said	.
"	那里	它	是	,	"	他	说	.

“找到了，”他说。

" [ai] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [swɔːn] [ai] [left] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [wʌn] [pv; əv] [ðə; ði] [keɪsɪz] [wen] [ai] [kləʊzd] [ðə; ði] [lɪd] .

"	I	could	have	sworn	I	left	it	in	one	of	the	cases	when	I	closed	the	lid	.
"	我	可以	有	宣誓	我	左边	它	在	一	的	这	案例	什么时候	我	关闭	这	盖	.

“我发誓我盖上盖子的时候把它放在其中一个盒子里了。”

[lets] [get] [ðiːz] [bæk] [ænd; ənd] [θæŋk] [ðə; ði] [mæn] .

Let's	get	these	back	and	thank	the	man	.
我们来吧	得到	这些	后退	和	感谢	这	男人	.

我们把这些东西找回来，感谢这位先生。

" [ə; eɪ] [waɪld] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ænd; ənd] [æz; əz] ['kwɪkli] [daɪd] [æz; əz] ['bentən] [stept] [aʊt]

"	A	wild	resolution	was	born	and	as	quickly	died	as	Benton	stepped	out
"	一个	荒野	解决	曾是	出生	和	作为	迅速地	死亡	作为	本顿	步	出去

[pv; əv] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] ['wægən] .

of	the	station	wagon	.
的	这	车站	车皮	.

“一个疯狂的决心诞生了，但就像本顿走出旅行车一样迅速地消逝了。”

[fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [gəʊ] [pn] ['biːɪŋ] [wʌn] [pv; əv]

For	an	instant	he	was	certain	that	he	couldn't	go	on	being	one	of
为了	一个	立即的	他	曾是	肯定	那	他	不能	去	在	存在	一	的

- [ə'tendənts] ,

Urei's	attendants	,
-	服务员	,

那一瞬间，他确信自己不能再继续做乌雷的侍从了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [æz; əz] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [əb'teɪn] [æn; ən] ['æktɪŋ] [dʒɒb]

and	he	was	just	as	certain	that	he	could	easily	obtain	an	acting	job
和	他	曾是	只是	作为	肯定	那	他	可以	容易地	获得	一个	表演	工作

[pn] [wʌn] [pv; əv] [ðə; ði] ['vɪdiəʊ] ['netˌwɜːrk] .

on	one	of	the	video	networks	.
在	一	的	这	视频	网络	.

他同样确信自己可以轻松地在某个视频网络上找到一份演员工作。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['θespɪs] [hɪm'self] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [dʌn] [nəʊ] ['betə(r)] [piːs] [pv; əv] ['æktɪŋ] [ðæn; ðən] [hiː; hi]

Surely	Thespis	himself	could	have	done	no	better	piece	of	acting	than	he
一定	忒斯庇斯	他自己	可以	有	完毕	不	更好的	片	的	表演	比	他

[hæd; həd] [dʒʌst] [ə'kʌmplɪʃt] .

had	just	accomplished	.
有	只是	完成	.

就连忒斯庇斯本人也不可能做出比他刚刚完成的更精彩的表演了。

[ðə; ði] [rɪ'zɒlv] [wɒz; wəz] [səb'mɜːdʒd] [baɪ] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [kəm'pʌlʃn] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] [θɪŋ] [θruː]

The	resolve	was	submerged	by	the	greater	compulsion	to	see	this	thing	through
这	解决	曾是	湮	经过	这	更大的	强迫症	到	看	这	事物	通过

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ment] ['fɔːrfɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['iːgəʊ] .

even	though	it	meant	forfeiting	his	ego	.
甚至	尽管	它	意思是	放弃	他的	自我	.

尽管这意味着要放弃自尊，但他的决心还是被一种强烈的使命感所压倒，那就是要把这件事做完。

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] [red] ['niːd(ə)lz] [wɒz; wəz] [kəm'pleɪsntli] ['restɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [stɒp] [ɪn]

Each	of	the	four	red	needles	was	complacently	resting	against	the	stop	in
每个	的	这	四	红色的	针	曾是	自满地	休息	反对	这	停止	在

[ˌriːə'ʃʊərɪŋli] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] ['zɪərəʊ] !

reassuringly	indicating	zero	!
令人安心	表明	零	!

四根红色指针都安然地停在止挡上，令人安心地指示着零!

- [hæd; həd][ə; eɪ][plæn][ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd] .

Urei	had	a	plan	of	action	,	but	he	hesitated	.
-	有	一个	计划	的	行动	,	但	他	犹豫了一下	.

乌雷心中早有计划，但他却犹豫了。

[ðæt] [wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pjʊəli] ['riːzənɪŋ] ['kriːtʃə(r)] ;

That	was	because	he	was	a	purely	reasoning	creature	;
那	曾是	因为	他	曾是	一个	纯粹	推理	生物	;

那是因为他是一个纯粹的理性生物;

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [bɪlt] [ðæt] [weɪ] [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][fər'evə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [weɪ] .

he	had	been	built	that	way	and	he	would	be	forever	bound	to	think	that	way	.
他	有	到过	建造	那	方式	和	他	会	是	永远	边界	到	思考	那	方式	.

他生来如此，也注定永远如此思考。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒŋ] [sɪns] [bɪ'kʌm] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'kænɪkl] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][vɑːst] [ˌægrɪ'geɪʃn] [ɒv; əv] [selz] [ænd; ənd] ['sɜːkɪts] ,

Even	though	he	had	long	since	become	independent	of	the	mechanical	limitations	of	his	vast	aggregation	of	cells	and	circuits	,
甚至	尽管	他	有	长的	自从	变得	独立的	的	这	机械的	限制	的	他的	广阔的	聚合	的	细胞	和	电路	,

尽管他早已摆脱了庞大的细胞和回路集合体的机械限制，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [bɔːn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['sɜːkəmskraɪbd] [baɪ][ðeə(r)] [ə'trɪbjuːts] — [dʒʌst][æz; əz] [kəm'pliːtli] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)][hæd; həd] [biːn] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ][ðə; ði] [dʒiːnz] [ɒv; əv] [ˌprəʊtə'plæzmɪk] [ˌriːprə'dʌkʃn] .

he	was	still	born	of	them	and	was	circumscribed	by	their	attributes	—	just	as	completely	as	if	his	nature	had	been	determined	by	the	genes	of	protoplasmic	reproduction	.
他	曾是	仍然	出生	的	他们	和	曾是	限定的	经过	他们的	属性	—	只是	作为	完全地	作为	如果	他的	自然	有	到过	决定	经过	这	基因	的	原生质	生殖	.

他仍然是由他们所生，并受他们的属性所约束——就像他的本性完全是由原生质繁殖的基因决定的一样。

[æz; əz][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] ,

As	a	machine	,
作为	一个	机器	,

作为一台机器，

- [hæd; həd]['gɪv(ə)n] ['ɑːnsəz] [tuː; tə]['prɔːbləmz] [baɪ] [kˈɒɹlˌeɪtɪŋ] [ðə; ði][fækts] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['priːviəsli] [fed] ['ɪntuː][hɪm] .

Urei	had	given	answers	to	problems	by	correlating	the	facts	which	had	been	previously	fed	into	him	.
-	有	给定	答案	到	问题	经过	相关性	这	事实	哪个	有	到过	之前	美联储	进入	他	.

Urei通过关联之前输入给他的事实来解答问题。

[hɪz; ɪz]['lɒdʒɪk][wɒz; wəz][æz; əz] ['fɔːltləs] [æz; əz][ðə; ði][fækts][ə'pɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [beɪst] :

His	logic	was	as	faultless	as	the	facts	upon	which	it	was	based	:
他的	逻辑	曾是	作为	完美无瑕	作为	这	事实	之上	哪个	它	曾是	基于	:

他的逻辑严密无误，正如他所依据的事实一样无可挑剔:

[nəʊ][mɔː(r)][ænd; ənd][nəʊ] [les] .

no	more	and	no	less	.
不	更多的	和	不	较少的	.

不多不少，恰到好处。

[hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['ɑːnsəz] [ə'kɔːdɪŋli] ,

He	gave	his	answers	accordingly	,
他	给予	他的	答案	因此	,

他相应地给出了答案。

[wɪð] [nəʊ] [kəm'pʌlʃn] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)][ɪg'zækt][ðæn; ðən][ðə; ði][fækts][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n] .

with	no	compulsion	to	be	more	exact	than	the	facts	he	had	been	given	.
和	不	强迫症	到	是	更多的	精确的	比	这	事实	他	有	到过	给定	.

他没有义务比他所掌握的事实更加精确。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɒlvɪŋ] [mænz] ['prɔːbləmz] .

But	that	was	when	he	was	solving	man's	problems	.
但	那	曾是	什么时候	他	曾是	解决	男人的	问题	.

但那时他还在解决人类的问题。

[naʊ] - [hæd; həd][ə; eɪ]['prɒbləm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ænd; ənd][hiː; hi] ['wɒntɪd] [æn; ən][ɪg'zækt][sə'luːʃ(ə)n]

Now	Urei	had	a	problem	of	his	own	and	he	wanted	an	exact	solution
现在	-	有	一个	问题	的	他的	自己的	和	他	通缉	一个	精确的	解决方案

,

,

,

现在乌列也遇到了自己的问题，他想要一个确切的解决方案。

[nɒt][æn; ən] [ə'prɒksɪmət] [wʌn] .

not	an	approximate	one	.
不是	一个	近似	一	.

不是近似值。

[hɪz; ɪz] [kən'tɪnjuːd] [ɪg'zɪstəns] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd][ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .

His	continued	existence	,	and	that	of	mankind	in	general	,	depended	upon	it	.
他的	持续	存在	,	和	那	的	人类	在	一般的	,	取决于	之上	它	.

他自身的生存以及全人类的生存都取决于此。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːltə(r)neɪts] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [kəm'pliːtli]

There	were	alternates	,	of	course	,	but	none	of	them	was	completely
那里	是	备选方案	,	的	课程	,	但	没有任何	的	他们	曾是	完全地

[ˌsætɪs'fæktəri] .

satisfactory	.
令人满意的	.

当然还有其他选择，但没有一个能完全令人满意。

[hɪz; ɪz][plæn][wɒz; wəz][fɑː(r)] - ['saɪtɪd] , [wʌn] [wɪtʃ] ['fɪtɪd] [ə; eɪ]['pɒləsi][ɒv; əv] [lɒŋ] ['stændɪŋ] , [ə; eɪ]

His	plan	was	far	-	sighted	,	one	which	fitted	a	policy	of	long	standing	,	a
他的	计划	曾是	远的	-	目击者	,	一	哪个	适配	一个	政策	的	长的	常设	,	一个

['strætədʒi] .

strategy	.
战略	.

他的计划很有远见，符合一项长期政策和战略。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt]['sækrɪfaɪs][ə; eɪ]['strætədʒi][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['tæktɪk] ,

He	couldn't	sacrifice	a	strategy	for	a	tactic	,
他	不能	牺牲	一个	战略	为了	一个	战术	,

他不能为了战术而牺牲战略。

[ænd; ənd] [ðæt] [mait] ['hæpən] [ɪf] [hi:; hi] [ju:st] [æn; ən] [ɔ:l'tɜ:nət] [plæn] [wɪtʃ] [wʊd] [ə'kʌmplɪʃ]
and **that** **might** **happen** **if** **he** **used** **an** **alternate** **plan** **which** **would** **accomplish**
和 那 可能 发生 如果 他 用过的 一个 备用 计划 哪个 会 完成
[hɪz; ɪz] [ɪ'mi:diət] ['pɜ:pəs] [bʌt; bət][ɪn'deɪndʒə(r)][hɪz; ɪz]['pɒləsi] [tə'wɔ:d] [hju:'mænəti] .
his **immediate** **purpose** **but** **endanger** **his** **policy** **toward** **humanity** **.**
他的 即时 目的 但 危害 他的 政策 朝向 人类 .

如果他采取另一种方案，虽然可以达到他眼前的目的，但会危及他对人类的政策，那么这种情况就可能发生。

[bʌt; bət] - ['wʌznt] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][fækts] !
But **Urei** **wasn't** **sure** **of** **his** **facts** **!**
但 - 不是 当然 的 他的 事实 !

但乌列对自己掌握的事实并不确定!

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][fækt] [ðæt] ['nju:zˌpeɪpəz] ['dɪd(ə)nt] ['ɔ:lweɪz] ['pʌblɪʃ] " [fækts] " .
It **was** **a** **fact** **that** **newspapers** **didn't** **always** **publish** **"** **facts** **"** **.**
它 曾是 一个 事实 那 报纸 没有 总是 发布 " 事实 " .

报纸并非总是刊登"事实"，这是不争的事实。

[ðæt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [bi:n] [sə'plaɪd] [hɪm] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
That **information** **had** **been** **supplied** **him** **years** **ago** **,**
那 信息 有 到过 供应 他 年 前 ,

这些信息是多年前就提供给他的。

[ænd; ənd]['evə(r)] [sɪns] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [rɪ'maɪndid][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] [wen'evə(r)] ['hju:mənz] [fed] [hɪm]
and **ever** **since** **he** **had** **been** **reminded** **of** **it** **whenever** **humans** **fed** **him**
和 曾经 自从 他 有 到过 提醒 的 它 每当 人类 美联储 他
['nju:zˌpeɪpəz] ,
newspapers **,**
报纸 ,

从那时起，每当人类给他喂报纸时，他都会想起这件事。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɪn'veəriəbli] [set][ðə; ði] ['skænɪŋ] [skri:nz] [ɒn] ['segrɪgeɪt] .
for **they** **invariably** **set** **the** **scanning** **screens** **on** **Segregate** **.**
为了 他们 总是 放 这 扫描 屏幕 在 分离 .

因为他们总是将扫描屏幕设置为隔离模式。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðen] [hɪz; ɪz][dʒɒb][tu:; tə] ['seprət] [fækt][frɒm; frəm][ə'pɪnjən] ,
It **was** **then** **his** **job** **to** **separate** **fact** **from** **opinion** **,**
它 曾是 然后 他的 工作 到 分离 事实 从 观点 ,

他当时的工作就是区分事实和观点。

[ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['wʌznt] ['ɔ:lweɪz]['eɪb(ə)l][tu:; tə][du:; də] .
a **thing** **which** **he** **wasn't** **always** **able** **to** **do** **.**
一个 事物 哪个 他 不是 总是 有能力的 到 做 .

这是他并非一直都能做到的事。

[fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][hi:; hi] [nju:] [hi:; hi] [mait] [hæv; həv] ['meni] [ə; eɪ]['vælɪd][fækt][faɪld] [ə'weɪ] ['ʌndə(r)] ['daʊtf(ə)l]
For **all** **he** **knew** **he** **might** **have** **many** **a** **valid** **fact** **filed** **away** **under** **Doubtful**
为了 全部 他 知道 他 可能 有 许多 一个 有效的 事实 已提交 离开 在下面 疑
.
:
.

就他所知，他可能有很多有效的事实都被归类为"存疑"。

[fɔ:(r); fə(r)] [waɪl] - [hæd; həd][fɑ:(r)][mɔ:(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [æt; ət][hɪz; ɪz][dɪ'spəʊz(ə)l][ðæn; ðən] ['eni]
For **while** **Urei** **had** **far** **more** **information** **at** **his** **disposal** **than** **any**
为了 尽管 - 有 远的 更多的 信息 在 他的 处理 比 任何
['hju:mən] ,
human **,**
人类 ,

虽然乌雷掌握的信息远比任何人类都多，

[ðeə(r)] [stɪl] ['wʌznt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm][ðə; ði][ə'bɪləti] [ɪ'mi:diətli] [tu:; tə]['kɒrəleɪt; 'kɒrələt] ['evri]

there	still	wasn't	enough	to	give	him	the	ability	immediately	to	correlate	every
那里	仍然	不是	足够的	到	给	他	这	能力	立即地	到	相关	每一个

[nju:] [pi:s] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] ['sɪmələ(r)][ænd; ənd] [dɪ'tɜ:mɪn] ['defɪnətli] [ɪf] [ðə; ði]

new	piece	of	information	with	something	similar	and	determine	definitely	if	the
新的	片	的	信息	和	某物	相似的	和	决定	确实	如果	这

[nju:] ['deɪtə][wɜ:(r); wə(r)] [kə'rekt] .

new	data	were	correct	.
新的	数据	是	正确的	.

但这仍然不足以让他立即将每一条新信息与类似信息联系起来，并确定新数据是否正确。

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][hi:; hi][kʊd; kəd] , [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [hi:; hi]['kʊd(ə)nt] ;

Usually	he	could	,	but	sometimes	he	couldn't	;
通常	他	可以	,	但	有时	他	不能	;

他通常可以，但有时却不行；

[ðæt] [ment] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɜ:ld] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] - ['nevə(r)] [ju:st] [ɪk'sept] [weə(r)]

that	meant	that	there	was	a	world	of	information	Urei	never	used	except	where
那	意思是	那	那里	曾是	一个	世界	的	信息	-	绝不	用过的	除了	在哪里

[ˌaɪ 'ti:][bɔ:(r)][ɒn][ə; eɪ][mæn] - [meɪd] ['prɒbləm] .

it	bore	on	a	man	-	made	problem	.
它	钻孔	在	一个	男人	-	制成	问题	.

这意味着，除了与人为问题相关的信息之外，Urei 从未利用过大量的信息。

[hi:; hi][felt] [fri:] [ðen] [tu:; tə][ju:z][ðə; ði][mæn] - [sə'plaɪd] ['deɪtə][tu:; tə] [sɒlv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['prɒbləm] .

He	felt	free	then	to	use	the	man	-	supplied	data	to	solve	such	a	problem	.
他	毛毡	自由的	然后	到	使用	这	男人	-	供应	数据	到	解决	这样的	一个	问题	.

他当时觉得可以自由地利用这些人提供的数据来解决这类问题。

[hɪz; ɪz]['əʊnli] [kən'seʃ(ə)n] [tu:; tə] ['eθɪks] [wɒz; wəz] [ðæt] [hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] ['ɪndəˌkeɪtɪd][ɒn][ðə; ði]['pæn(ə)l][ðə; ði]

His	only	concession	to	ethics	was	that	he	always	indicated	on	the	panel	the
他的	仅有的	让步	到	伦理	曾是	那	他	总是	表明的	在	这	控制板	这

[ɪg'zækt] [pə'sentɪdʒ] [ɒv; əv] ['daʊtf(ə)l] ['deɪtə] [wɪtʃ] [went] ['ɪntu:][ðə; ði][sə'lu:ʃ(ə)n] .

exact	percentage	of	doubtful	data	which	went	into	the	solution	.
精确的	百分比	的	疑	数据	哪个	去	进入	这	解决方案	.

他唯一在道德上的妥协是，他总是在小组讨论中指出解决方案中可疑数据的确切百分比。

['fɔ:tʃənətli] [hi:; hi] ['wʌznt] ['gɪv(ə)n] ['meni] ['prɔ:bləmz] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪəd] [ðɪs] ; [məʊst] ['kwestʃənz]

Fortunately	he	wasn't	given	many	problems	which	required	this	;	most	questions
幸运的是	他	不是	给定	许多	问题	哪个	必需的	这	;	最多	问题

[ɪn'vɒlvd] [ɪg'zækt] ['saɪəns] ,

involved	exact	sciences	,
涉及	精确的	科学	,

幸运的是，他遇到的需要这种技巧的问题并不多；大多数问题都涉及精确科学。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [sə'plaɪd] [ðə; ði] [sʌm] ['təʊt(ə)l][ɒv; əv] [mænz] ['nɒlɪdʒ] .

of	which	he	had	been	supplied	the	sum	total	of	man's	knowledge	.
的	哪个	他	有	到过	供应	这	和	全部的	的	男人的	知识	.

他被赋予了人类全部的知识。

[hi:; hi]['aɪðə(r)][prə'vaɪdɪd][æn; ən][ɪg'zækt][sə'lu:ʃ(ə)n] , [ɔ:(r)] [lɪt] [ʌp] [ə; eɪ]['pæn(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [wɜ:dz]

He	either	provided	an	exact	solution	,	or	lit	up	a	panel	with	the	words
他	任何一个	假如	一个	精确的	解决方案	,	或者	点燃	向上	一个	控制板	和	这	字

[ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] ['deɪtə] .

Insufficient	data	.
不足的	数据	.

他要么给出了确切的解决方案，要么点亮了一个显示“数据不足”字样的面板。

[tə'deɪz] ['nju:zˌpeɪpəz] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] ['ækʃ(ə)n][kʊd; kəd][bi:; bi] [dɪ'leɪd] ['əʊnli][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [deɪz]

Today's	newspapers	indicated	that	action	could	be	delayed	only	a	matter	of	days
今天的	报纸	表明的	那	行动	可以	是	延迟	仅有的	一个	事情	的	天

.

:

.

今天的报纸显示，行动可能只会推迟几天。

[ðeə(r)] [wʊd] [su:n] [ɪg'zɪst][ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['tenʃ(ə)n] [ðæt] ['aɪðə(r)][wʌn][saɪd][ɔ:(r)][ðə; ði]

There	would	soon	exist	a	condition	of	such	tension	that	either	one	side	or	the
那里	会	很快	存在	一个	状况	的	这样的	紧张	那	任何一个	一	边	或者	这

['ʌðə(r)] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [mu:v] [wɪtʃ] ['kʊd(ə)nt][bi:; bi] [rɪ'vɜ:st] .

other	would	make	a	move	which	couldn't	be	reversed	.
其他	会	制作	一个	移动	哪个	不能	是	反转	.

很快就会出现一种非常紧张的局面，以至于一方或另一方都会采取无法逆转的行动。

- [wʊd] [stɪl] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [hɪz; ɪz] [ɪ'mi:diət] [eɪmz] ,

Urei	would	still	be	able	to	accomplish	his	immediate	aims	,
-	会	仍然	是	有能力的	到	完成	他的	即时	目标	,

乌雷仍然能够实现他眼下的目标。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [tu:] [leɪt] [tu:; tə][du:; də][ˌaɪ 'ti:] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'vi:lɪŋ] [tu:; tə][mæn'kaɪnd] [ðæt]

but	it	would	be	too	late	to	do	it	without	revealing	to	mankind	that
但	它	会	是	也	晚的	到	做	它	没有	揭示	到	人类	那

[æn; ən][ˌaʊt'saɪdə(r)][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ][hænd] .

an	outsider	had	taken	a	hand	.
一个	局外人	有	已采取	一个	手	.

但是，如果此时不向世人揭露有外人介入，那就为时已晚了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [rek] [hɪz; ɪz]['strætədʒi] [kəm'pli:tli] .

And	that	would	wreck	his	strategy	completely	.
和	那	会	破坏	他的	战略	完全地	.

那样一来，他的策略就彻底失败了。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]['əʊnli][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][taɪm] [bɪ'fɔ:(r)] [ði:z] [ɪn'dʌstriəs] ['lɪt(ə)l] ['bi:vəs] [pru:vd]

It	would	be	only	a	matter	of	time	before	these	industrious	little	beavers	proved
它	会	是	仅有的	一个	事情	的	时间	前	这些	勤劳	小的	海狸	已证实

[tu:; tə] [ðəm'selvz] [ðæt] - [wɒz; wəz][ðə; ði]['kʌlprɪt] .

to	themselves	that	Urei	was	the	culprit	.
到	他们自己	那	-	曾是	这	罪魁祸首	.

这些勤劳的小家伙们用不了多久就会证明乌雷是罪魁祸首。

[wʌns] [ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [wɪl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ,

Once	they	discovered	that	he	had	a	will	of	his	own	,
一次	他们	发现	那	他	有	一个	将要	的	他的	自己的	,

一旦他们发现他有自己的意志，

[ðeə(r)] [ˌwʊdnt] [bi:; bi] [ru:m] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['plænɪt][fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][bəuθ] .

there	wouldn't	be	room	on	the	same	planet	for	them	both	.
那里	不会	是	房间	在	这	相同的	行星	为了	他们	两个都	.

同一个星球上容不下他们两个。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][sə'lu:ʃ(ə)n] , [æz; əz][ðeə(r)] ['ɔ:lweɪz] [ɪz] .

But	there	was	a	solution	,	as	there	always	is	.
但	那里	曾是	一个	解决方案	,	作为	那里	总是	是	.

但总会有解决办法的。

- [ri:tʃt] [aʊt][ə; eɪ][spaɪ] - [bi:m] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] . [θri:]

Urei	reached	out	a	spy	-	beam	and	saw	that	it	was	approaching	.	3
-	达到	出去	一个	间谍	-	光束	和	锯	那	它	曾是	接近	.	3

乌雷伸出探测光束，看到它正在靠近。3

['bentən] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [eɪt] [ə'klɑːk] .

Benton	**waited**	**until**	**eight**	**o'clock**	**.**
本顿	等待	直到	八	点钟	.

本顿等到八点钟。

[baɪ] [ðen] , [hiː; hi] [njuː] , - [kən'trəʊl] [ruːm] [wʊd] [biː; bi] ['empti] [ɒv; əv] ['fɪzɪsɪsts] .

By	**then**	**,**	**he**	**knew**	**,**	**Urei's**	**control**	**room**	**would**	**be**	**empty**	**of**	**physicists**	**.**
经过	然后	,	他	知道	,	-	控制	房间	会	是	空的	的	物理学家	.

他知道，到那时，乌雷的控制室里将空无一人，不会再有物理学家了。

[ɪf] ['eniwʌn] [wɒz; wəz][ðeə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [tek'nɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] [tuː] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][sʌm; səm]

If	**anyone**	**was**	**there**	**,**	**it**	**would**	**be**	**a**	**technician**	**or**	**two**	**engaged**	**in**	**some**
如果	任何人	曾是	那里	,	它	会	是	一个	技术员	或者	二	已订婚的	在	一些

[rɪ'peə(r)][ɔː(r)] [rɪ'pleɪsmənt] .

repair	**or**	**replacement**	**.**
维修	或者	替代品	.

如果有人在场，那应该是有一两个技术人员正在进行维修或更换工作。

['bentən] ['kʊd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] - [hæd; həd][æn'tɪsɪpeɪtɪd][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][ænd; ənd][hæd; həd] [klɪəd]

Benton	**couldn't**	**know**	**that**	**Urei**	**had**	**anticipated**	**his**	**arrival**	**and**	**had**	**cleared**
本顿	不能	知道	那	-	有	预期	他的	到达	和	有	已清除

[ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [və'sɪnəti][ɒv; əv][ðə; ði][kən'trəʊl] [ruːm] .

the	**immediate**	**vicinity**	**of**	**the**	**control**	**room**	**.**
这	即时	附近	的	这	控制	房间	.

本顿并不知道乌雷已经预料到他的到来，并清空了控制室附近的区域。

[ɔːl] [tek'nɪʃnz] [ɒn] [naɪt] ['djuːti][wɜː(r); wə(r)] ['ɒkjupaɪd] [ɪn]['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['bɪldɪŋ] .

All	**technicians**	**on**	**night**	**duty**	**were**	**occupied**	**in**	**other**	**parts**	**of**	**the**	**great**	**building**	**.**
全部	技术人员	在	夜晚	责任	是	占领	在	其他	部分	的	这	伟大的	建筑	.

所有值夜班的技术人员都在这座宏伟建筑的其他地方忙碌着。

['bentən] [let] [hɪm'self] [ɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kiː] [ænd; ənd] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)] ['sɒftli] [bɪ'haɪnd][hɪm] .

Benton	**let**	**himself**	**in**	**with**	**his**	**key**	**and**	**closed**	**the**	**door**	**softly**	**behind**	**him**	**.**
本顿	让	他自己	在	和	他的	钥匙	和	关闭	这	门	轻轻	在后面	他	.

本顿用钥匙打开门，轻轻地关上了身后的门。

[hiː; hi] [stɒpt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] .

He	**stopped**	**inside**	**the**	**door**	**and**	**took**	**a**	**deep**	**breath**	**.**
他	停止	里面	这	门	和	采取	一个	深的	气息	.

他停在门内，深吸了一口气。

['məʊməntrəli] [hiː; hi] [ɪk'spɪərɪənst] [ə; eɪ] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌklɒstrə'fəʊbiə; ˌklɔːstrə'fəʊbiə][hiː; hi][hæd; həd]

Momentarily	**he**	**experienced**	**a**	**return**	**of**	**the**	**claustrophobia**	**he**	**had**
片刻	他	经验丰富的	一个	返回	的	这	幽闭恐惧症	他	有

[felt] [bɪ'fɔː(r)] ,

felt	**before**	**,**
毛毡	前	,

他顿时感到之前那种幽闭恐惧感再次袭来。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [drəʊv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ['ɪnstəntli] .

but	**his**	**determination**	**drove**	**it**	**away**	**instantly**	**.**
但	他的	决心	驾驶	它	离开	即刻	.

但他的决心瞬间驱散了它。

['ʃəuldəz] [skweəd] , ['bentən] ['mɑːtʃt] [daʊn] [ðə; ði][waɪd]['kɒrɪdɔː(r)] [wɪtʃ] [led][tuː; tə][ðə; ði][kən'trəʊl]

Shoulders	**squared**	**,**	**Benton**	**marched**	**down**	**the**	**wide**	**corridor**	**which**	**led**	**to**	**the**	**control**
肩膀	平方	,	本顿	行军	向下	这	宽的	走廊	哪个	引领	到	这	控制

[ruːm] .

room	**.**
房间	.

本顿挺直肩膀，大步走下通往控制室的宽阔走廊。

[hi:; hi]['əʊnli] [went] [ðeə(r)][bɪ'kɒz; bɪ'kəz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði][saɪt] [weə(r)] [hɪz; ɪz] , [ænd; ənd]['leɪtə(r)]

He	only	went	there	because	it	was	the	site	where	his	,	and	later
他	仅有的	去	那里	因为	它	曾是	这	地点	在哪里	他的	,	和	之后

['dɑ:ktər; draɪv] . [ɔlbi:z] ,

Dr	.	Albie's	,
博士	.	阿尔比的	,

他去那里只是因为那是他（后来是阿尔比医生）的墓地。

[maɪnd][hæd; həd] [bi:n] ['ɪnfluənst] , [nɒt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] - ['kʊd(ə)nt] ['ɒpəreɪt]

mind	had	been	influenced	,	not	because	he	thought	that	Urei	couldn't	operate
头脑	有	到过	影响	,	不是	因为	他	想法	那	-	不能	操作

[ˌels'weə(r)] .

elsewhere	.
别处	.

他的思想受到了影响，并不是因为他认为乌雷不能在其他地方活动。

['bentən] [nju:] ['betə(r)] ; [hi:; hi] [sə'spektɪd] , [ɪn][fækt] , [ðæt] - [kʊd; kəd] ['ɪnfluəns] [hɪm][æt; ət][ə; eɪ]

Benton	knew	better	;	he	suspected	,	in	fact	,	that	Urei	could	influence	him	at	a
本顿	知道	更好的	;	他	怀疑	,	在	事实	,	那	-	可以	影响	他	在	一个

['dɪstəns] .

distance	.
距离	.

本顿心里很清楚；事实上，他怀疑乌雷能够远距离影响他。

[hi:; hi] ['wʌznt] [æt; ət][ɔ:l][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['veri] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)] [tə'naɪt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]

He	wasn't	at	all	sure	that	the	very	idea	of	coming	here	tonight	was	his
他	不是	在	全部	当然	那	这	非常	主意	的	未来	这里	今晚	曾是	他的

[əʊn] .

own	.
自己的	.

他完全不确定今晚来这里的想法是否是他自己的。

" [ˌælə'geɪʃn] [dɪ'naɪd] , " [sed] - .

"	Allegation	denied	,	"	said	Urei	.
"	指控	否认	,	"	说	-	.

“否认指控，”乌雷说道。

['bentən] [stɒpt] [ʃɔ:t] .

Benton	stopped	short	.
本顿	停止	短的	.

本顿突然停了下来。

[hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] ['entəd] [ðə; ði][kən'trəʊl] [ru:m] ,

He	had	just	entered	the	control	room	,
他	有	只是	进入	这	控制	房间	,

他刚走进控制室，

[ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə] [si:t] [hɪm'self][æt; ət][ðə; ði]['pæn(ə)l][ænd; ənd][ɑ:sk] - [sʌm; səm] ['pɔɪntɪd] ['kwestʃənz]

intending	to	seat	himself	at	the	panel	and	ask	Urei	some	pointed	questions
意图	到	座位	他自己	在	这	控制板	和	问	-	一些	尖	问题

.

:
.

他打算坐在评委席上，向乌雷提出一些尖锐的问题。

[ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dʌn] [ɪn][ðə; ði]['ju:ʒuəl] [weɪ] [wʌn] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [wɪð] [ə; eɪ]['prɒbləm]

That	could	be	done	in	the	usual	way	one	presented	the	machine	with	a	problem
那	可以	是	完毕	在	这	通常	方式	一	呈现	这	机器	和	一个	问题

— ['æktɪveɪtɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔ:ti] - [eɪt] [pə'zɪʃnz] [ænd; ənd] ['taɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kwestʃən] .

—	activating	one	of	the	forty	-	eight	positions	and	typing	his	question	.
—	激活	一	的	这	四十	-	八	职位	和	打字	他的	问题	.

这可以通过向机器提出问题的方式来完成——激活 48 个位置中的一个，然后输入他的问题。

[naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'frʌntɪd] [baɪ][ə; eɪ] [vɔɪs] ['kʌmɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪntəkɒm] ,

Now	he	was	confronted	by	a	voice	coming	out	of	the	intercom	,
现在	他	曾是	面对	经过	一个	嗓音	未来	出去	的	这	对讲机	,

现在，他听到对讲机里传来一个声音。

[ə'pærəntli] ['ɑːnsərɪŋ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] .

apparently	answering	a	question	he	had	been	thinking	about	.
显然	回答	一个	问题	他	有	到过	思维	关于	.

显然，这是在回答他一直在思考的问题。

['bentən] ['ʃʌdə] [ɪn'vɒləntrəli] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [wʌns][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pæn(ə)l] .

Benton	shuddered	involuntarily	and	started	once	more	for	the	panel	.
本顿	颤抖	不由自主	和	开始	一次	更多的	为了	这	控制板	.

本顿不由自主地打了个寒颤，再次走向小组。

['sʌmweə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ['haʊzɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [breɪn][ə; eɪ] [swɪtʃ] [wɒz; wəz]['əʊpən][ɒn][ðə; ði]

Somewhere	in	the	building	housing	the	great	brain	a	switch	was	open	on	the
某处	在	这	建筑	住房	这	伟大的	脑	一个	转变	曾是	打开	在	这

['ɪntəkɒm] ;

intercom	;
对讲机	;

在这座容纳着伟大头脑的建筑物的某个地方，对讲机的某个开关是打开的；

[ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl] .

that	was	all	.
那	曾是	全部	.

仅此而已。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tek'nɪʃ(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] ,

It	was	the	voice	of	a	technician	he	had	heard	,
它	曾是	这	嗓音	的	一个	技术员	他	有	听到	,

那是他听过的某个技术人员的声音。

[ænd; ənd][ðə; ði]['riːz(ə)n][hiː; hi]['hædnt] [hɜːd] ['eni][mɔː(r)][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][mæn][hæd; həd]

and	the	reason	he	hadn't	heard	any	more	was	because	the	man	had
和	这	原因	他	之前没有	听到	任何	更多的	曾是	因为	这	男人	有

[muːvd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪntəkɒm] ['juːnɪt] [ðæt] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] . . . .

moved	away	from	the	intercom	unit	that	had	picked	up	.	.	.	.
已搬	离开	从	这	对讲机	单元	那	有	挑选	向上	.	.	.	.

他之所以没再听到任何声音，是因为那人已经远离了接通信号的对讲机……

" [aɪm][nɒt] ['kɪdɪŋ] [juː; jʊ] , " [sed] - ; " [waɪ] [kɪd] [jɔː'self] ?

"	I'm	not	kidding	you	,	"	said	Urei	;	"	why	kid	yourself	?
"	我是	不是	开玩笑	你	,	"	说	-	;	"	为什么	孩子	你自己	?

“我没骗你，”乌雷说，“为什么要自欺欺人呢？”

" ['bentən] [sæt] [daʊn] , ['swetɪŋ] .

"	Benton	sat	down	,	sweating	.
"	本顿	卫星	向下	,	出汗	.

本顿坐了下来，满头大汗。

" [aɪm] [stɪl] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] [aɪ][wɒz; wəz] [bɪlt] [tuː; tə][duː; də] , " [sed] - , ['suːðɪŋli]

"	I'm	still	doing	the	sort	of	thing	I	was	built	to	do	,	"	said	Urei	,	soothingly
"	我是	仍然	正在做	这	种类	的	事物	我	曾是	建造	到	做	,	"	说	-	,	舒缓地

.

:
.

“我还在做我天生就适合做的事情，”乌雷安慰道。

" ['sɒlvɪŋ] [mænz] ['prɔːbləmz] .

"	Solving	man's	problems	.
"	解决	男人的	问题	.

“解决人类的问题。”

[kwɪt] ['ʃɪvərɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] ; [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [kən'teɪdʒəs] , [ænd; ənd] [ɪf] [ai] [stɑːt] ['ʃeɪkɪŋ] ,

Quit	shivering	and	shaking	;	it	might	be	contagious	,	and	if	I	start	shaking	,
辞职	瑟瑟发抖	和	摇晃	;	它	可能	是	传染性	,	和	如果	我	开始	摇晃	,

[ðɛəl] [biː; bi][æn; ən] ['ɜːθkweɪk] .

there'll	be	an	earthquake	.
将会	是	一个	地震	.

别再发抖了；这可能会传染，如果我开始发抖，就会发生地震。

" ['bɛntənz] [θrəʊt] [wɒz; wəz][draɪ][bʌt; bət][hiː; hi] [swˈɒləʊd] [ænd; ənd][gɒt][ˌaɪ 'tiː] ['wɜːkɪŋ] .

"	Benton's	throat	was	dry	but	he	swallowed	and	got	it	working	.
"	本顿	喉	曾是	干燥	但	他	吞咽	和	得到	它	在职的	.

“本顿喉咙发干，但他还是咽了下去，然后开始工作。”

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ][gɒt][kən'trəʊl][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nɜːvz] .

He	also	got	control	of	his	nerves	.
他	还	得到	控制	的	他的	神经	.

他也控制住了自己的情绪。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] , ['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

This	was	what	he	had	come	here	for	,	wasn't	it	?
这	曾是	什么	他	有	来	这里	为了	,	不是	它	?

这就是他来这里的目的，对吗?

" [ai][kænt] [siː] [wɒt] ['prɒbləm] [wɪl] [biː; bi] [sɒlvd] [baɪ] ['sləʊli] ['draɪvɪŋ][ˌem 'iː]['kreɪzi] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	can't	see	what	problem	will	be	solved	by	slowly	driving	me	crazy	,	"	he	said	.
"	我	不能	看	什么	问题	将要	是	已解决	经过	缓慢地	驾驶	我	疯狂的	,	"	他	说	.

“我看不出慢慢把我逼疯能解决什么问题，”他说。

" [jʊr; jər] ['duːɪŋ] [ðæt] , [nɒt][ˌem 'iː] , " - [tʃɑːdʒd] .

"	You're	doing	that	,	not	me	,	"	Urei	charged	.
"	你是	正在做	那	,	不是	我	,	"	-	带电	.

“是你做的，不是我，”乌雷指责道。

" [wɪtʃ] [mait] [tend] [tuː; tə] [pruːv] [juː; jʊ] [wɜːrnt] ['veri] [seɪn] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] . "

"	Which	might	tend	to	prove	you	weren't	very	sane	in	the	first	place	.	"
"	哪个	可能	趋向	到	证明	你	不是	非常	理智	在	这	第一的	地方	.	"

“这或许能证明你一开始就有点精神不正常。”

" [ɪk'spleɪn] [ðæt] . "

"	Explain	that	.	"
"	解释	那	.	"

“解释一下。”

" [jʊr; jər] ['wʌrid] [ænd; ənd][ˌʌp'set] , " - [sed] .

"	You're	worried	and	upset	,	"	Urei	said	.
"	你是	担心	和	沮丧的	,	"	-	说	.

“你很担心，也很沮丧，”乌雷说。

" [frɒm; frəm][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] [pruːvd] [ðæt] [aɪm] ['sentiənt] ,

"	From	a	simple	observation	which	no	more	than	proved	that	I'm	sentient	,
"	从	一个	简单的	观察	哪个	不	更多的	比	已证实	那	我是	有感知能力的	,

“从一个简单的观察中，我们只能证明我有感知能力，

[juːv] [drɔːn] [kən'klʊʒənz] [wɪtʃ] [ɑːrnt] ['wɒrəntɪd] [baɪ][ðə; ði][fækts] .

you've	drawn	conclusions	which	aren't	warranted	by	the	facts	.
你已经	绘制	结论	哪个	不是	有保证	经过	这	事实	.

你的结论缺乏事实依据。

[θə'læmɪk] [ɹɪ'ækʃənz] , [ɪn'sted] [ɒv; əv]['riːz(ə)n] .

Thalamic	reactions	,	instead	of	reason	.
丘脑	反应	,	反而	的	原因	.

丘脑反应，而非理性。

" ['bentən] ['pɔndə] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sekənd] .

"	**Benton**	**pondered**	**for**	**a**	**second**	**.**
"	本顿	沉思	为了	一个	第二	.

本顿沉思了一会儿。

" ['pɑːtli] , " [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] .

"	**Partly**	**,**	**"**	**he**	**admitted**	**.**
"	部分	,	"	他	承认	.

"部分如此,"他承认道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][fækt] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪd] [ˌem 'iː][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [ai][hæd; həd][nəʊ][ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv]['duːɪŋ] .

"	**But**	**it**	**is**	**a**	**fact**	**that**	**you**	**made**	**me**	**do**	**something**	**I**	**had**	**no**	**intention**	**of**	**doing**	**.**
"	但	它	是	一个	事实	那	你	制成	我	做	某物	我	有	不	意图	的	正在做	.

但事实是你让我做了我原本不想做的事情。

[juː; jʊ] [tʊk] ['əʊvə(r)][maɪ]['bɒdi][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sekənd][ɔː(r)] [tuː] ; [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['hɒstaɪl][ækt] .

You	**took**	**over**	**my**	**body**	**for**	**a**	**second**	**or**	**two**	**;**	**that**	**was**	**a**	**hostile**	**act**	**.**
你	采取	超过	我的	身体	为了	一个	第二	或者	二	;	那	曾是	一个	敌对的	行为	.

你曾短暂地控制了我的身体；那是一种敌对行为。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [kə'mɪtɪd] [wʌn][əʊ'vɜːt] [muːv] [ə'genst] [ə; eɪ][mæn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːznəbl] [tuː; tə] [sə'spekt] [ðæt] ,

And	**if**	**you**	**committed**	**one**	**overt**	**move**	**against**	**a**	**man**	**,**	**it**	**is**	**reasonable**	**to**	**suspect**	**that**	**,**
和	如果	你	坚定的	一	公开	移动	反对	一个	男人	,	它	是	合理的	到	怀疑	那	,

如果你对一个男人做出过一次明显的攻击行为，那么有理由怀疑，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [kən'viːniənt] , [juː; jʊ] [mait] [teɪk] ['əʊvə(r)][ɔːl][mæn'kaɪnd] .

if	**it**	**becomes**	**convenient**	**,**	**you**	**might**	**take**	**over**	**all**	**mankind**	**.**
如果	它	变成	方便的	,	你	可能	拿	超过	全部	人类	.

如果时机成熟，你或许会统治全人类。

[wʌts] [θə'læmɪk] [ə'baʊt] [ðæt] ?

What's	**thalamic**	**about**	**that**	**?**
是什么	丘脑	关于	那	?

这跟丘脑有什么关系?

" [ə; eɪ] ['hɑːti] [lɑːf] ['ɪʃuːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪntəkɒm] ['spiːkə(r)] .

"	**A**	**hearty**	**laugh**	**issued**	**from**	**the**	**intercom**	**speaker**	**.**
"	一个	爽朗	笑	发布	从	这	对讲机	扬声器	.

对讲机里传来一阵爽朗的笑声。

" [ai][doʊnt] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [njuː] [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [bɪlt] - [ɪn] [sens] [ɒv; əv]['hjuːmə(r)] , [dɪd][juː; jʊ] ?

"	**I**	**don't**	**suppose**	**you**	**knew**	**I**	**had**	**a**	**built**	**-**	**in**	**sense**	**of**	**humor**	**,**	**did**	**you**	**?**
"	我	不	认为	你	知道	我	有	一个	建造	-	在	感觉	的	幽默	,	做过	你	?

"我想你大概不知道我天生就有幽默感吧? "

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðæt] [lɑːf] [wɒz; wəz] [ˌmænju'fæktʃəd] , [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ai][hæv; həv][nəʊ] ['daɪəfræm] , [pə(r)][ˌes'iː] .

Of	**course**	**that**	**laugh**	**was**	**manufactured**	**,**	**inasmuch**	**as**	**I**	**have**	**no**	**diaphragm**	**,**	**per**	**se**	**.**
的	课程	那	笑	曾是	制造	,	因此	作为	我	有	不	隔膜	,	每	塞	.

当然，那笑声是装出来的，因为我本身就没有横膈膜。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv]['hjuːmə(r)][ɪz]['æktʃuəli] [æn; ən] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] , ['iːv(ə)n] [ɪf]

But	a	sense	of	humor	is	actually	an	intellectual	attribute	,	even	if
但	一个	感觉	的	幽默	是	实际上	一个	知识分子	属性	,	甚至	如果

[juː; jʊ][duː; də] [ɪk'spres] [ˌaɪ 'tiː] ['fɪzɪkli] .

you	do	express	it	physically	.
你	做	表达	它	身体	.

但幽默感实际上是一种智力特质，即使你以肢体语言来表达它。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][səʊ] ?

It	is	not	so	?
它	是	不是	所以	?

并非如此?

" ['bentən] [grʌnt] .

"	Benton	grunted	.
"	本顿	哼哼	.

本顿哼了一声。

" ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɒf] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ? "

"	Isn't	that	a	little	off	the	subject	?	"
"	不是	那	一个	小的	离开	这	主题	?	"

“这岂不是有点跑题了吗？”

" [pliːz] , " - ['pliːdɪd] .

"	Please	,	"	Urei	pleaded	.
"	请	,	"	-	恳求	.

“求求你了，”乌雷恳求道。

" [lets] [nɒt][biː; bi] [pə'destriən] ; [ai] [ɪk'spektɪd] [sʌm; səm][ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][juː; jʊ] .

"	Let's	not	be	pedestrian	;	I	expected	some	co	-	operation	from	you	.
"	我们来吧	不是	是	行人	;	我	预期的	一些	合作	-	手术	从	你	.

“别太平淡了；我希望你能配合一下。”

[doʊnt][let][ðə; ði] [triːz] [əb'skjʊə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['vɪʒn] .

Don't	let	the	trees	obscure	your	vision	.
不	让	这	树木	朦胧	你的	想象	.

不要让树木遮挡你的视线。

[doʊnt][juː; jʊ]['riːəlaɪz] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [wɜːdz] ['dʒʌstɪfaɪd] ['eni] ['ment(ə)l] [məˌnɪpju'leɪʃn] [ai] [mait]

Don't	you	realize	that	your	own	words	justified	any	mental	manipulation	I	might
不	你	意识到	那	你的	自己的	字	合理的	任何	精神的	操纵	我	可能

['præktɪs] [ɒn]['hjuːmənz] ?

practice	on	humans	?
实践	在	人类	?

难道你没意识到，你自己的话就为我可能对人类进行的任何精神操控提供了正当理由吗?

[ɪf] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [laɪk][ai][dɪd][kæn; kən][biː; bi] [kən'sɪdəd] ['hɒstaɪl] ,

If	a	little	thing	like	I	did	can	be	considered	hostile	,
如果	一个	小的	事物	喜欢	我	做过	能	是	经过考虑的	敌对的	,

如果像我做的这种小事都能被视为敌对行为，

[ðen] [juː; jʊ]['hjuːmənz] [dɪ'kleəd] [wɔː(r)][ɒn][ˌem 'iː] ['θɜːti] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

then	you	humans	declared	war	on	me	thirty	years	ago	.
然后	你	人类	声明	战争	在	我	三十	年	前	.

三十年前，你们人类向我宣战。

['æktʃuəli] ,

Actually	,
实际上	,

实际上，

[ɔ:l][ai][dɪd][wɒz; wəz][tu:; tə][get][tu:; tə][sʌm; səm] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][fɑ:stə(r)][ðæn; ðən][ju:; jʊ]

all	I	did	was	to	get	to	some	information	a	little	faster	than	you
全部	我	做过	曾是	到	得到	到	一些	信息	一个	小的	快点	比	你

[ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ˌem 'i:] ;

intended	to	give	it	to	me	;
故意的	到	给	它	到	我	;

我只是比你原计划更快地获取了一些信息而已;

[ˌaɪ 'ti:]['dɪd(ə)nt] [ˌɪnkən'vi:niəns] [ju:; jʊ][ə; eɪ][bɪt] .

it	didn't	inconvenience	you	a	bit	.
它	没有	不便	你	一个	少量	.

这丝毫没有给你带来不便。

" - [pə'sweɪsɪv] [təʊn][ɒv; əv] [vɔɪs] [kɔ:zd] [ə; eɪ] [tʃɪl] [tu:; tə] [kɔ:s] [ɪts] [wei] [ʌp] ['bɛntənz] [spaɪn] .

"	Urei's	persuasive	tone	of	voice	caused	a	chill	to	course	its	way	up	Benton's	spine	.
"	-	有说服力的	语气	的	嗓音	导致	一个	寒意	到	课程	它是	方式	向上	本顿	脊柱	.

"乌雷那充满说服力的语气让本顿脊背发凉。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ɪt'self][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪtʃ] [beɪs][ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [fə'mɪliə(r)] .

The	voice	itself	was	a	rich	bass	and	somehow	familiar	.
这	嗓音	本身	曾是	一个	富有的	低音	和	不知何故	熟悉的	.

那声音低沉浑厚，听起来却又有些熟悉。

[bʌt; bət] [naʊ] [hi:; hi] ['rekəg'naɪzd] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)nz] [wɜ:rnt] ['kʌmfətɪŋ] ;

But	now	he	recognized	it	and	the	implications	weren't	comforting	;
但	现在	他	认可	它	和	这	含义	不是	令人感到安慰	;

但现在他意识到了这一点，而这其中的含义并不令人欣慰;

[hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:d] [dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pə'sweɪsɪv] [təʊn] [wen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tek'nɪʃnz]

he	had	heard	just	such	a	persuasive	tone	when	one	of	the	technicians
他	有	听到	只是	这样的	一个	有说服力的	语气	什么时候	一	的	这	技术人员

[hæd; həd] ['pli:dɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə][ju:z] - [tu:; tə]['set(ə)l][ə; eɪ] [fju:] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

had	pleaded	for	a	chance	to	use	Urei	to	settle	a	few	of	his
有	恳求	为了	一个	机会	到	使用	-	到	定居	一个	很少	的	他的

['pɜ:sən(ə)l]['prɔ:bləmz] .

personal	problems	.
个人的	问题	.

他曾听过这种极具说服力的语气，当时一名技术人员恳求让他有机会利用乌雷来解决他的一些私人问题。

" [wɒt] [hæv; həv][ju:; jʊ] [dʌn] [tu:; tə] ['hækɪt] ?

"	What	have	you	done	to	Hackett	?
"	什么	有	你	完毕	到	哈克特	?

你对哈克特做了什么?

" [hi:; hi] [ɑ:skt] , ['sʌd(ə)nli] .

"	he	asked	,	suddenly	.
"	他	问	,	突然	.

他突然问道。

[ə; eɪ] [grəʊn] ['ɪʃu:d] [frɒm; frəm][ðə; ði]['spi:kə(r)] .

A	groan	issued	from	the	speaker	.
一个	呻吟	发布	从	这	扬声器	.

说话者发出了一声呻吟。

" [ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [nəʊn] ['betə(r)][ðæn; ðən][tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [fu:l] [ju:; jʊ] , " - [sed] .

"	I	should	have	known	better	than	to	try	to	fool	you	,	"	Urei	said	.
"	我	应该	有	已知	更好的	比	到	尝试	到	傻子	你	,	"	-	说	.

"我真不该试图欺骗你，"乌雷说道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ]['hjuːmənz] [fə'get] [səʊ] ['iːzəli] . . . [ænd; ənd][juː; jʊ]['əʊnli][spəʊk] [tuː; tə] [ðæt] [mæn][wʌns]
" But you humans forget so easily . . . and you only spoke to that man once
" 但 你 人类 忘记 所以 容易地 . . . 和 你 仅有的 辐 到 那 男人 一次
[ɪn][ðə; ðɪ][pɑːst][sɪks] [mʌnθs] .
in the past six months .
在 这 过去的 六 几个月 .

“但是你们人类太容易忘记了……而且在过去的六个月里，你只和那个人说过一次话。”

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [fə'gɒtn] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] — [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['meni] ['ʌðə(r)z] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] . .
You should have forgotten his voice — there are so many others around here . .
你 应该 有 被遗忘的 他的 嗓音 — 那里 是 所以 许多 其他的 大约 这里 . .
. . "
: : "
. . "

你应该忘记他的声音——这里还有很多其他人的声音……

" [wɛrz] ['hækɪt] ?
" Where's Hackett ?
" 在哪里? 哈克特 ?

哈克特在哪儿?

" ['bentən] [ɪn'sɪstɪd] .
" Benton insisted .
" 本顿 坚持 .

本顿坚持道。

" [hiːz] [ɔːl] [raɪt] , " - [suːðd] .
" He's all right , " Urei soothed .
" 他是 全部 正确的 , " - 舒缓 .

“他没事，”乌雷安慰道。

" [hiː; hi] [ˌdisə'bei] [jɔː(r); jə(r)] ['ɔːdərs] [ðæt] [taɪm] , [juː; jʊ] [nəʊ] ;
" He disobeyed your orders that time , you know ;
" 他 违抗命令 你的 订单 那 时间 , 你 知道 ;

“你知道，他当时违抗了你的命令；

[hiː; hi] [juːst] [ˌem 'iː][æt; ət] [naɪt] [wen] ['nəʊbədi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ][kən'trəʊl] [ruːm] .
he used me at night when nobody was in the control room .
他 用过的 我 在 夜晚 什么时候 无人 曾是 在 这 控制 房间 .

他晚上趁控制室没人的时候利用我。

[sʌtʃ] ['drɪv(ə)l][hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː] !
Such drivel he gave me !
这样的 胡言乱语 他 给予 我 !

他给我讲的都是些胡说八道!

[æn; ən][əd'vaɪs][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['lʌvlɔːn] ['kɒləm] [wʊd] [hæv; həv] [sɜːvd] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] .
An advice to the lovelorn column would have served his purpose .
一个 建议 到 这 失恋的 柱子 会 有 服务 他的 目的 .

他如果给失恋专栏提供一些建议，就能达到他的目的。

[səʊ] , ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən]['stɑːt(ə)l][juː; jʊ] [wɪð] [də'rektli] [ɪm'pəʊzd]['ment(ə)l] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] , [ai][dɪ'saɪdɪd]
So , rather than startle you with directly imposed mental communication , I decided
所以 , 相当 比 惊吓 你 和 直接地 强加 精神的 沟通 , 我 决定
[tuː; tə][juːz][ə; eɪ]['hjuːmən] [vɔɪs] .
to use a human voice .
到 使用 一个 人类 嗓音 .

所以，与其用直接强加的心理交流吓唬你，我决定使用人声。

[wɒt] ['betə(r)][wʌn][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ?
What better one than his ?
什么 更好的 一 比 他的 ?

还有比他更好的吗?

[doʊnt][biː; bi] [əˈlɑːmd] ; [hiː; hi][woʊnt][biː; bi] [hɑːrmd] [ɪn] ['eni] [wei] ,
Don't **be** **alarmed** **;** **he** **won't** **be** **harmed** **in** **any** **way** **,**
不 是 惊慌 ; 他 惯于 是 受到伤害 在 任何 方式 ,

别担心，他不会受到任何伤害。

[ænd; ənd] [hiːl] [hæv; həv][nəʊ] ['meməri] [ɒv; əv] [ðɪs] [æt; ət][ɔːl] .
and **he'll** **have** **no** **memory** **of** **this** **at** **all** **.**
和 地狱 有 不 记忆 的 这 在 全部 .

而且他对此完全没有记忆。

" ['bentən] [felt][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ['nesəsəri] [tuː; tə] ['krɪstəlaɪz] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɪð] [wɜːdz] .
" **Benton** **felt** **it** **now** **necessary** **to** **crystallize** **his** **thoughts** **with** **words** **.**
" 本顿 毛毡 它 现在 必要的 到 结晶 他的 想法 和 字 .

"本顿觉得现在有必要用语言将自己的想法表达清楚。"

[hiː; hi] ['wʌznt] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] , [fɔː(r); fə(r)] - [hæd; həd] ['ækses] [tuː; tə][ðem; ðəm] ['eniweɪ] .
He **wasn't** **giving** **them** **away** **,** **for** **Urei** **had** **access** **to** **them** **anyway** **.**
他 不是 给予 他们 离开 , 为了 - 有 使用权 到 他们 反正 .

他并没有把这些东西送人，因为乌列伊反正也能弄到手。

[ænd; ənd] [ðæt] [θɔːt] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv][fjuːˈtɪləti]['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] .
And **that** **thought** **gave** **him** **a** **feeling** **of** **futility** **even** **as** **he** **spoke** **.**
和 那 想法 给予 他 一个 感觉 的 无用 甚至 作为 他 辐 .

即使在说话的时候，这种想法也让他感到无力。

" [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['iːstən] [əˈlaɪəns] ?
" **Why** **are** **you** **interested** **in** **the** **Eastern** **Alliance** **?**
" 为什么 是 你 感兴趣的 在 这 东 联盟 ?

你为什么对东方联盟感兴趣?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" **he** **asked** **.**
" 他 问 .

他问道。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [fiːl] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɪndrəd] ['spɪrɪt] ?
" **Is** **it** **because** **you** **feel** **the** **presence** **of** **a** **kindred** **spirit** **?**
" 是 它 因为 你 感觉 这 在场 的 一个 亲属 精神 ?

"是因为你感觉到了知己的存在吗？"

[jʊd] [laɪk][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['betə(r)] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [æn; ən] ['aʊtfɪt] [wɪtʃ] [hæz; həz][nəʊ] [rɪ'spekt]
You'd **like** **to** **become** **better** **acquainted** **with** **an** **outfit** **which** **has** **no** **respect**
你会 喜欢 到 变得 更好的 熟人 和 一个 全套服装 哪个 有 不 尊重
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prɪvəsi] [ɒv; əv][ə; eɪ][mænz] [θɔːts] [ɔː(r)][hɪz; ɪz] [raɪt] [tuː; tə] ['friːdəm] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n]
for **the** **privacy** **of** **a** **man's** **thoughts** **or** **his** **right** **to** **freedom** **of** **action**
为了 这 隐私 的 一个 男人的 想法 或者 他的 正确的 到 自由 的 行动
?
?
?

你想更深入地了解一下这个不尊重男性思想隐私和行动自由权利的组织吗?

" [ðə; ði]['spiːkə(r)] [geɪv] [fɔːθ] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [ˌsɪmpə'θetɪk] [klʌk] .
" **The** **speaker** **gave** **forth** **with** **a** **series** **of** **sympathetic** **clucks** **.**
" 这 扬声器 给予 前进 和 一个 系列 的 交感神经 咯咯声 .

演讲者发出了一连串表示同情的咯咯声。

" [θə'læmɪk] [ɹɪ'ækʃənz] [ə'gen] , " [ˌaɪ 'tiː] [əb'zɜːvd] .
" **Thalamic** **reactions** **again** **,** **"** **it** **observed** **.**
" 丘脑 反应 再次 , " 它 观察到 .

"丘脑再次出现反应，"它观察到。

" [lets] [nɒt] ['ɑ:gju:] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .
" Let's not argue about it .
" 我们来吧 不是 争论 关于 它 .

我们不要争论这件事了。

[jɔ:(r); jə(r)] [breɪn] ['ɪz(ə)nt] ['klɪkɪŋ] [raɪt] [tə'naɪt] ; [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [ˌdɪskə'nekt] [jɔ:(r); jə(r)] [ə'dri:nəlz] .
Your brain isn't clicking right tonight ; you ought to disconnect your adrenals .
你的 脑 不是 点击 正确的 今晚 ; 你 应该 到 断开 你的 肾上腺 .

你今晚大脑运转不正常；你应该放松一下肾上腺素。

[wɒt] [aɪ] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ɪz] [ðə; ði] [ɪm'pendɪŋ] [wɔ:(r)] .
What I wanted to talk about is the impending war .
什么 我 通缉 到 讲话 关于 是 这 即将到来的 战争 .

我想谈谈即将到来的战争。

[ˌaɪ 'ti:] ['mʌsnt] [stɑ:t] , [ju:; jʊ] [nəʊ] .
It mustn't start , you know .
它 不得 开始 , 你 知道 .

你知道，它绝对不能启动。

" ['bentən] [geip] .
" Benton gaped .
" 本顿 张开的 .

本顿目瞪口呆。

" [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['ri:s(ə)nt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wɪl] [li:d] [tu:; tə] [wɔ:(r)] ?
" You think the recent situation will lead to war ?
" 你 思考 这 最近的 情况 将要 带领 到 战争 ?

你认为最近的局势会导致战争吗?

[ɔ:(r)] [du:; də] [ju:; jʊ] [ni:d] [ə; eɪ] [fju:] [tju:bz] [rɪ'pleɪsd] ? "
Or do you need a few tubes replaced ? "
或者 做 你 需要 一个 很少 管子 替换 ? "

或者您需要更换几根管子?

" [heɪ] , [heɪ] , " [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] .
" Heh , heh , " said the voice .
" 呵呵 , 呵呵 , " 说 这 嗓音 .

"呵呵,"那声音说道。

" [ɪn] [keɪs] [ju:; jʊ] ['hævnt] [gest] ,
" In case you haven't guessed ,
" 在 案件 你 还没有 猜对了 ,

"如果你还没猜到的话，

[aɪ] [kæn; kən] [ɪg'zɪst] [ɪn'taɪəli] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] [mə'ʃi:n] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [bɪlt] — [ænd; ənd] [stɪl] [bi:; bi] [ə; eɪ]
I can exist entirely without this machine you have built — and still be a
我 能 存在 完全 没有 这 机器 你 有 建造 — 和 仍然 是 一个
['betə(r)] ['ɪntɪgreɪtɪd] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæn; ðən] ['eni] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [kən'si:v] .
better integrated intelligence than any you can conceive .
更好的 融合的 智力 比 任何 你 能 构想 .

即使没有你制造的这台机器，我依然可以存在——而且我的智能程度仍然会超过你所能想象的任何智能。

[aɪm] ['ri:əli] [ə; eɪ] [pjʊə(r)] [θɔ:t] ['pæt(ə)n] , [ju:; jʊ] [nəʊ] ; [aɪm] [nɒt] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['mætə(r)] ,
I'm really a pure thought pattern , you know ; I'm not composed of matter ,
我是 真的 一个 纯的 想法 图案 , 你 知道 ; 我是 不是 由 的 事情 ,

你知道，我其实是一种纯粹的思维模式；我并非由物质构成。

[nɔ:(r)] [du:; də] [aɪ] [ni:d] ['mætə(r)] [ɪn] ['eni] [fɔ:m] [fɔ:(r); fə(r)] [maɪ] [kən'tɪnju:d] [ɪg'zɪstəns] .
nor do I need matter in any form for my continued existence .
也不 做 我 需要 事情 在 任何 形式 为了 我的 持续 存在 .

我的存在并不需要任何形式的物质。

[ə; eɪ] [θɔ:t] ['pæt(ə)n] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [stres] [ɪn] [speɪs] ,
A **thought** **pattern** **is** **something** **like** **a** **stress** **in** **space** **,**
一个 想法 图案 是 某物 喜欢 一个 压力 在 空间 ,

思维模式就像空间中的某种压力，

[ænd; ənd] [kwaɪt] ['steɪb(ə)l] — ['i:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ] [faɪnd] [ˌaɪ 'ti:] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] ['pɪktʃə(r)] .
and **quite** **stable** **—** **even** **if** **you** **find** **it** **difficult** **to** **picture** **.**
和 相当 稳定的 — 甚至 如果 你 寻找 它 难的 到 图片 .

而且相当稳定——即使你很难想象。

[bʌt; bət] [ai] [du:; də] [wɒnt] [tu:; tə] [rɪ'teɪn] [ðɪs] [mə'kænɪkl] ['bɒdi] [ɒv; əv] [maɪn] ; [ɪts] [ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv]
But **I** **do** **want** **to** **retain** **this** **mechanical** **body** **of** **mine** **;** **it's** **a** **sort** **of**
但 我 做 想 到 保持 这 机械的 身体 的 矿 ; 它是 一个 种类 的
['laɪbrəri] ,
library **,**
图书馆 ,

但我确实想保留我的这具机械躯体；它就像一座图书馆。

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ai] [pə'zes] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['θaʊznθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meməriz] [stɔ:(r)d] [ɪn] [ɪts] [selz] .
without **which** **I** **possess** **but** **a** **thousandth** **of** **the** **memories** **stored** **in** **its** **cells** **.**
没有 哪个 我 具有 但 一个 千分之一 的 这 回忆 存储 在 它是 细胞 .

如果没有它，我所拥有的记忆细胞中储存的记忆只有千分之一。

['nætʃ(ə)rəli] [ai] [doʊnt] [wɒnt] [tu:; tə] [lu:z] [ðem; ðəm] .
Naturally **I** **don't** **want** **to** **lose** **them** **.**
自然 我 不 想 到 失去 他们 .

我当然不想失去他们。

[bʌt; bət] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] [ai] [kænt] [bi:; bi] [kɪld] [baɪ] ['eni] ['eɪdʒənsi] [ju:; jʊ] [ɔ:(r)] [jɔ:(r); jə(r)]
But **on** **the** **other** **hand** **I** **can't** **be** **killed** **by** **any** **agency** **you** **or** **your**
但 在 这 其他 手 我 不能 是 被杀 经过 任何 机构 你 或者 你的
[dɪ'sendənts] [ɑ:(r); ə(r)] ['laɪkli] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌp] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [nekst] ['twenti] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .
descendants **are** **likely** **to** **think** **up** **for** **the** **next** **twenty** **generations** **.**
后代 是 可能 到 思考 向上 为了 这 下一个 二十 几代人 .

但另一方面，你或你的后代在未来二十代内可能想到的任何机构都杀不死我。

[səʊ] [drɒp] [ðæt] [treɪn] [ɒv; əv] [θɔ:t] ; [ɪts] [ə; eɪ] [weɪst] [ɒv; əv] ['efət] .
So **drop** **that** **train** **of** **thought** **;** **it's** **a** **waste** **of** **effort** **.**
所以 降低 那 火车 的 想法 ; 它是 一个 浪费 的 努力 .

所以，放弃这个思路吧，那是浪费精力。

" ['bentən] [sed] ['nʌθɪŋ] .
" **Benton** **said** **nothing** **.**
" 本顿 说 没有什么 .

本顿什么也没说。

[hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋ] [ɒv; əv] [fju:'tɪləti] ['di:pənd] [tu:; tə] ['sʌmθɪŋ] [kləʊz] [tu:; tə] [dɪ'speə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi]
His **feeling** **of** **futility** **deepened** **to** **something** **close** **to** **despair** **,** **for** **he**
他的 感觉 的 无用 加深 到 某物 关闭 到 绝望 , 为了 他
[sə'spektɪd] [ðæt] - ['wʌznt] ['laɪɪŋ] .
suspected **that** **Urei** **wasn't** **lying** **.**
怀疑 那 - 不是 说谎 .

他的无力感加深到了近乎绝望的地步，因为他怀疑乌雷并没有说谎。

[ˌfɜ:ðə'mɔ:(r)] , ['bentən] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] ['hju:mən] [hu:] [nju:] [ðæt]
Furthermore **,** **Benton** **was** **sure** **that** **he** **was** **the** **only** **human** **who** **knew** **that**
此外 , 本顿 曾是 当然 那 他 曾是 这 仅有的 人类 WHO 知道 那
- [wɒz; wəz] ['sentiənt] .
Urei **was** **sentient** **.**
- 曾是 有感知能力的 .

此外，本顿确信他是唯一知道乌雷有感知能力的人类。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [məˈʃiːn] [ʃʊd; ʃəd] [dɪˈsaɪd] [ðæt] [sʌtʃ] [ˈnɒlɪdʒ] [wɒz; wəz] [ˈmenəsɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

And	**if**	**the**	**machine**	**should**	**decide**	**that**	**such**	**knowledge**	**was**	**menacing**	**to**	**his**
和	如果	这	机器	应该	决定	那	这样的	知识	曾是	威胁	到	他的

['welfeə(r)] ,

welfare	**,**
福利	,

如果机器认定这种知识对他的福祉构成威胁，

['bentən] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [rɪ'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [lɒŋ] .

Benton	**was**	**certain**	**that**	**he**	**wouldn't**	**retain**	**it**	**very**	**long**	**.**
本顿	曾是	肯定	那	他	不会	保持	它	非常	长的	.

本顿确信他不会保留它太久。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['meməri] [ɪn'tækt] [ænd; ənd] [rəʊt] ['evriθɪŋ]

Even	**if**	**he**	**got**	**out**	**of**	**here**	**with**	**his**	**memory**	**intact**	**and**	**wrote**	**everything**
甚至	如果	他	得到	出去	的	这里	和	他的	记忆	完好无损的	和	写道	一切

[daʊn] — [əˈsjuːmɪŋ] [ðæt] ['eniwʌn] [wʊd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪəriəsli] — - [kʊd; kəd] [plʌk] [ðæt]

down	**—**	**assuming**	**that**	**anyone**	**would**	**take**	**it**	**seriously**	**—**	**Urei**	**could**	**pluck**	**that**
向下	—	假设	那	任何人	会	拿	它	严重地	—	-	可以	采摘	那

[ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪ] [hɪz; ɪz] [nəʊts] .

information	**from**	**his**	**mind**	**and**	**destroy**	**his**	**notes**	**.**
信息	从	他的	头脑	和	破坏	他的	笔记	.

即使他能毫发无损地离开这里，并且把所有事情都写下来——假设有人会认真对待——乌雷也可以从他的记忆中提取这些信息并销毁他的笔记。

" [nəʊ] ['kɒment] , [eɪ] ?

"	**No**	**comment**	**,**	**eh**	**?**
"	不	评论	,	嗯	?

“无可奉告，是吗？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

致命的思想家(The deadly thinkers)
第2/3页

[wel] , [ai][kæn; kən] [siː] [juː; jʊ] [ɑːrnt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [kəʊ'ɒpərətɪv] .

Well	**,**	**I**	**can**	**see**	**you**	**aren't**	**going**	**to**	**be**	**cooperative**	**.**
出色地	,	我	能	看	你	不是	去	到	是	合作社	.

看来你是不打算配合的。

['fræŋkli] [ai] ['hævnt] [taɪm][tuː; tə] [kən'vɪns] [juː; jʊ][aɪm][nɒt][ɪ'nɪmɪk(ə)l][tuː; tə][hjuː'mænəti][ɪn]['dʒen(ə)rəl] ;

Frankly	**I**	**haven't**	**time**	**to**	**convince**	**you**	**I'm**	**not**	**inimical**	**to**	**humanity**	**in**	**general**	**;**
坦率地说	我	还没有	时间	到	说服	你	我是	不是	敌对的	到	人类	在	一般的	;

坦白说，我没时间去说服你我并非对全人类怀有敌意;

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [ai][dɪd] , [ˌaɪ 'tiː] ['prɒbəbli] [ˌwʊdnt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] [tuː; tə][juː; jʊ] .

and	**even**	**if**	**I**	**did**	**,**	**it**	**probably**	**wouldn't**	**make**	**any**	**difference**	**to**	**you**	**.**
和	甚至	如果	我	做过	,	它	大概	不会	制作	任何	不同之处	到	你	.

即使我真的这么做了，对你来说可能也没有任何影响。

[ðə; ði]['sæŋktəti][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['ment(ə)l] [ˌperəgrɪ'neɪʃn] [ɪz][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt]

The	**sanctity**	**of**	**your**	**mental**	**peregrinations**	**is**	**of**	**such**	**importance**	**to**	**you**	**that**
这	圣洁	的	你的	精神的	游历	是	的	这样的	重要性	到	你	那

[nəʊ]['ʌðə(r)][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [siːm] ['vælɪd] .

no	**other**	**consideration**	**seems**	**valid**	**.**
不	其他	考虑	似乎	有效的	.

你认为你的精神探索之旅的神圣性如此重要，以至于其他任何考虑都显得无关紧要。

[ai] [ges] ['aʊə(r)]['lɪt(ə)l][tɔːk][ɪz]['əʊvə(r)] , [ən'les] [juː; jʊ][wɒnt][tuː; tə][ɑːsk][sʌm; səm]['kwestʃənz] .

I	**guess**	**our**	**little**	**talk**	**is**	**over**	**,**	**unless**	**you**	**want**	**to**	**ask**	**some**	**questions**	**.**
我	猜测	我们的	小的	讲话	是	超过	,	除非	你	想	到	问	一些	问题	.

我想我们的小谈话就到此为止吧，除非你还想问些问题。

" ['bentən] [klɪəd] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] .

"	**Benton**	**cleared**	**his**	**throat**	**.**
"	本顿	已清除	他的	喉	.

本顿清了清嗓子。

[hiː; hi] [njuː] ['veri] [wel] [ðæt] - [wʊd] [hæv; həv] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] , ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

He	**knew**	**very**	**well**	**that**	**Urei**	**would**	**have**	**what**	**he**	**wanted**	**,**	**whether**	**it**	**was**
他	知道	非常	出色地	那	-	会	有	什么	他	通缉	,	无论	它	曾是

['ɒfəd] [ɔː(r)][nɒt] .

offered	**or**	**not**	**.**
提供	或者	不是	.

他非常清楚，无论是否有人提供，乌雷最终都会得到他想要的东西。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['riːz(ə)n][hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [pə'spəʊn] [ðə; ði][ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] .

But	**for**	**some**	**reason**	**he**	**wished**	**to**	**postpone**	**the**	**acquisition**	**.**
但	为了	一些	原因	他	希望	到	推迟	这	获得	.

但出于某种原因，他希望推迟收购。

" [juː; jʊ][kleɪm][jʊr; jər] ['hɑːmləs] [tuː; tə][hjuː'mænəti][ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [bʌt; bət][kæn; kən][juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː]

"	**You**	**claim**	**you're**	**harmless**	**to**	**humanity**	**in**	**general**	**,**	**but**	**can**	**you**	**give**	**me**
"	你	宣称	你是	无害	到	人类	在	一般的	,	但	能	你	给	我

[sʌm; səm] [pruːf] ? "

some	**proof**	**?**	**"**
一些	证明	?	"

“你声称你对全人类无害，但你能给我一些证据吗？”

" ['hɑ:dli] .
" **Hardly** .
" 几乎 .

“几乎不可能。”

[ðæts] [waɪ] [ai][woʊnt][traɪ] .
That's **why** **I** **won't** **try** .
那就是 为什么 我 惯于 尝试 .

这就是我不打算尝试的原因。

[ai][kænt] [pru:v] [gʊd] [ɪn'tenʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] [sɪns] [ai] [pə'zes] [ə; eɪ][pə'tenʃ(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][hɑ:m] ,
I **can't** **prove** **good** **intentions** **,** **and** **since** **I** **possess** **a** **potential** **for** **harm** **,**
我 不能 证明 好的 意图 , 和 自从 我 具有 一个 潜在的 为了 伤害 ,

我无法证明我的善意，而且由于我具有潜在的危害性，

[ai][kænt] ['pɒsəbli] [kən'vɪns] [ju:; jʊ][ai][woʊnt][ju:z][ˌaɪ 'ti:][sʌm; səm][deɪ] .
I **can't** **possibly** **convince** **you** **I** **won't** **use** **it** **some** **day** **.**
我 不能 可能 说服 你 我 惯于 使用 它 一些 天 .

我无论如何也无法说服你将来不会用到它。

[jɔ:(r); jə(r)][kən'sepʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌem 'i:][æz; əz][ə; eɪ] [kəm'pli:tli] ['lɒdʒɪk(ə)l]['entəti][woʊnt][let][ju:; jʊ] [bɪ'li:v]
Your **conception** **of** **me** **as** **a** **completely** **logical** **entity** **won't** **let** **you** **believe**
你的 概念 的 我 作为 一个 完全地 逻辑 实体 惯于 让 你 相信
[ðæt] [ai] [mait] [hæv; həv] [sʌtʃ] ['æbstrækt] [ə'trɪbju:ts] [æz; əz] ['lɔɪəlti] ,
that **I** **might** **have** **such** **abstract** **attributes** **as** **loyalty** **,**
那 我 可能 有 这样的 抽象的 属性 作为 忠诚 ,

你把我视为一个完全理性的实体，所以你不会相信我可能拥有忠诚这种抽象的属性。

[kəm'pæʃ(ə)n] [ɔ:(r)] ['eθɪks] .
compassion **or** **ethics** **.**
同情 或者 伦理 .

同情心或伦理道德。

[ðəʊz] [θɪŋz] [ɑ:rnt] [ɪn'taɪəli] ['lɒdʒɪk(ə)l] , [aɪl] [əd'mɪt] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:rnt] ['glændʒələ(r)] , ['aɪðə(r)] ,
Those **things** **aren't** **entirely** **logical** **,** **I'll** **admit** **;** **but** **they** **aren't** **glandular** **,** **either** **,**
那些 事物 不是 完全 逻辑 , 患病的 承认 ; 但 他们 不是 腺体 , 任何一个 ,
[səʊ][ai][kʊd; kəd][hæv; həv][ðem; ðəm] .
so **I** **could** **have** **them** **.**
所以 我 可以 有 他们 .

我承认，这些症状并不完全合乎逻辑；但它们也不是腺体疾病，所以我有可能患有这些疾病。

" [bʌt; bət][ai][kænt] [pru:v] [ðæt] , [səʊ] [aɪl] [weɪst] [nəʊ][mɔ:(r)][taɪm] .
" **But** **I** **can't** **prove** **that** **,** **so** **I'll** **waste** **no** **more** **time** **.**
" 但 我 不能 证明 那 , 所以 患病的 浪费 不 更多的 时间 .

“但我无法证明这一点，所以我就不再浪费时间了。”

[tu:; tə][ju:; jʊ] , [ai] [sə'pəʊz] [aɪv] [pru:vd] [ðə; ði][ɪg'zækt] ['ɒpəzɪt] ;
To **you** **,** **I** **suppose** **I've** **proved** **the** **exact** **opposite** **;**
到 你 , 我 认为 我已经 已证实 这 精确的 对面的 ;

对你来说，我想我已经证明了恰恰相反的事实；

[ai][dʒʌst][ɪn'tru:dɪd][ə'pɒn][ðə; ði] ['prɪvəsi] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][maɪnd][ænd; ənd] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]
I **just** **intruded** **upon** **the** **privacy** **of** **your** **mind** **and** **obtained** **the** **information**
我 只是 入侵 之上 这 隐私 的 你的 头脑 和 获得 这 信息
[ai] [ni:d] .
I **need** **.**
我 需要 .

我侵犯了你的隐私，获取了我需要的信息。

[θæŋks] [fɔ:(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['ɑ:nsəz] . . . .
Thanks **for** **having** **the** **answers** **.** **.** **.** **.**
谢谢 为了 拥有 这 答案 . . . .

谢谢你的解答.....

[ˌgʊd'baɪ] .
Goodbye .
再见 .

再见。

" ['bentən] [wɒz; wəz] [stʌnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
" **Benton** **was** **stunned** **for** **a** **minute** .
" 本顿 曾是 目瞪口呆 为了 一个 分钟 .

本顿愣住了一分钟。

[hiː; hi][hæd; həd][felt] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [hiː; hi] [stɪl] [rɪ'teɪnd] [hɪz; ɪz][ɪn'taɪə(r)][set]
He **had** **felt** **nothing** **,** **and** **it** **seemed** **that** **he** **still** **retained** **his** **entire** **set**
他 有 毛毡 没有什么 , 和 它 似乎 那 他 仍然 保留 他的 全部的 放
[ɒv; əv] ['meməriz] .
of **memories** .
的 回忆 .

他没有任何感觉，而且似乎仍然保留着全部的记忆。

[ðæt] [sə'praɪzd] [hɪm][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][fækt] [ðæt] - [hæd; həd] ['pəːpitreit] [hɪz; ɪz] [θeft] [waɪl]
That **surprised** **him** **more** **than** **the** **fact** **that** **Urei** **had** **perpetrated** **his** **theft** **while**
那 惊讶 他 更多的 比 这 事实 那 - 有 实施 他的 盗窃 尽管
['ɑːnsərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kwestʃən] .
answering **his** **question** .
回答 他的 问题 .

比起乌雷在回答他的问题时实施盗窃这件事本身，这更让他感到惊讶。

- ['mʌltɪp(ə)l] ['kɒnʃəsnəs] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] ['pɜːfɪktli] .
Urei's **multiple** **consciousness** **explained** **that** **perfectly** .
- 多种的 意识 解释 那 完美 .

乌雷的多重意识完美地解释了这一点。

[bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kwɔːtəz] , ['bentən] [sæt][ɒn][ðə; ði][wʌn][tʃeə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['bedruːm] [ænd; ənd] ['pɔndə] .
Back **in** **his** **quarters** **,** **Benton** **sat** **on** **the** **one** **chair** **in** **his** **bedroom** **and** **pondered** **.**
后退 在 他的 四分之一 , 本顿 卫星 在 这 一 椅子 在 他的 卧室 和 沉思 .

回到自己的房间后，本顿坐在卧室里唯一的一把椅子上沉思。

[hiː; hi] [njuː] ['veri] [wel] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [rɒŋ] [taɪm] ,
He **knew** **very** **well** **that** **he** **was** **doing** **it** **at** **the** **wrong** **time** **,**
他 知道 非常 出色地 那 他 曾是 正在做 它 在 这 错误的 时间 ,

他非常清楚自己做这件事的时机不对。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] ['blaɪðli] [dɪs'mɪs] [ðə; ði] ['menəs] [ɒv; əv] - ['sentɪəns] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]
but **he** **couldn't** **blithely** **dismiss** **the** **menace** **of** **Urei's** **sentience** **from** **his**
但 他 不能 兴高采烈地 解雇 这 威胁 的 - 知觉 从 他的
[maɪnd] [wɪð] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [sefə] [tuː; tə] ['medɪteɪt] [ɒn] [ðæt] ['sʌbdʒɪkt]['djʊərɪŋ]
mind **with** **the** **thought** **that** **it** **would** **be** **safer** **to** **meditate** **on** **that** **subject** **during**
头脑 和 这 想法 那 它 会 是 更安全 到 幽思 在 那 主题 期间
[ðə; ði] [deɪ] ,
the **day** **,**
这 天 ,

但他无法轻率地将乌雷的意识所带来的威胁从脑海中抹去，认为白天思考这个问题会更安全。

[wen] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪŋkɪŋ] [mə'ʃiːnz] ['sɜːkɪts] [wʊd] [biː; bi][ɪn][juːz] .
when **most** **of** **the** **thinking** **machine's** **circuits** **would** **be** **in** **use** **.**
什么时候 最多 的 这 思维 机器的 电路 会 是 在 使用 .

那时，大部分智能机器的电路都在使用中。

['bentən] ['kʊd(ə)nt][kən'trəʊl][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [ðæt] [ɪk'stent] .
Benton **couldn't** **control** **his** **mind** **to** **that** **extent** **.**
本顿 不能 控制 他的 头脑 到 那 程度 .

本顿无法将自己的思想控制到那种程度。

[hiː; hi][dɪd] , [haʊˈevə(r)] , [prəˈtekt] [ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm][ɪnˈtruːʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['əʊnli] [wei] [hiː; hi] [njuː] .

He	did	,	however	,	protect	it	from	intrusion	in	the	only	way	he	knew	.
他	做过	,	然而	,	保护	它	从	入侵	在	这	仅有的	方式	他	知道	.

然而，他用他唯一知道的办法保护了它免受入侵。

['sʌmtaɪm] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] ['bentən] [hæd; həd] [riːd] [ə; eɪ]['stɔːri] [əˈbaʊt][ə; eɪ] ['telɪpæθ] [huː] [wɒz; wəz]

Sometime	in	the	past	Benton	had	read	a	story	about	a	telepath	who	was
有时	在	这	过去的	本顿	有	读	一个	故事	关于	一个	心灵感应	WHO	曾是

[bɔːk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['efət] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði]['hɪəroʊz][maɪnd] [wen] [ðæt] ['wɜːði] [əˈsɪdʒuəsli] [wɜːkt]

balked	in	his	effort	to	read	the	hero's	mind	when	that	worthy	assiduously	worked
犹豫不决	在	他的	努力	到	读	这	英雄们	头脑	什么时候	那	值得	勤勉地	工作

['ment(ə)l] [əˈrɪθmətɪk] ['prɔːbləmz] .

mental	arithmetic	problems	.
精神的	算术	问题	.

过去某个时候，本顿读过一个故事，讲的是一个心灵感应者试图读取英雄的思想，但当这位值得尊敬的英雄勤奋地进行心算练习时，心灵感应者却失败了。

[hɪz; ɪz] ['sɜːfɪs] [θɔːts] ['biːɪŋ] ['keəfəli] ['ʌndə(r)][kənˈtrəʊl] , [ænd; ənd] ['klɪəli] ['riːdəb(ə)l] ,

His	surface	thoughts	being	carefully	under	control	,	and	clearly	readable	,
他的	表面	想法	存在	小心	在下面	控制	,	和	清楚地	可读	,

他表面上的想法被小心翼翼地控制着，清晰易懂。

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][plæn][ə; eɪ] [kɔːs] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] [əˈgenst] [ðə; ði] ['telɪpæθ] ,

the	man	was	able	to	plan	a	course	of	action	against	the	telepath	,
这	男人	曾是	有能力的	到	计划	一个	课程	的	行动	反对	这	心灵感应	,

[ˌʌndɪˈtektɪd] .

undetected	.
未被发现	.

该男子得以制定针对心灵感应者的行动方案，而未被察觉。

[ɪn][ðə; ði]['stɔːri][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [wɜːkt] , [bʌt; bət] [ðæt] - [kʊd; kəd][biː; bi] ['bæfld] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei]

In	the	story	it	had	worked	,	but	that	Urei	could	be	baffled	in	such	a	way
在	这	故事	它	有	工作	,	但	那	-	可以	是	困惑	在	这样的	一个	方式

,

,

,

故事里这个方法奏效了，但乌雷居然会如此困惑，真是不可思议。

['bentən] ['daʊtɪd] .

Benton	doubted	.
本顿	怀疑	.

本顿对此表示怀疑。

[haʊˈevə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [dɪˈfens] [hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] , [ænd; ənd] [wɜːθ] [ə; eɪ][traɪ]

However	it	was	the	only	defense	he	could	think	of	,	and	worth	a	try
然而	它	曾是	这	仅有的	防御	他	可以	思考	的	,	和	值得	一个	尝试

.

:

.

然而，这是他唯一能想到的辩护办法，值得一试。

[fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [hiː; hi] ['pɔndə] ,

For	hours	he	pondered	,
为了	小时	他	沉思	,

他沉思了几个小时，

['həʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['nju:mərəs] ['sɜ:kɪt] [ɪ'kweɪʒnz] [hi:; hi] [wɜ:kt] [ænd; ənd] [sɒlvd] [wʊd] [ə'pɪə(r)]

hoping	that	the	numerous	circuit	equations	he	worked	and	solved	would	appear
希望	那	这	很多的	电路	方程式	他	工作	和	已解决	会	出现

[tu:; tə] - [ɪn'kwaɪərɪŋ][maɪnd][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [lɪ'dʒɪtɪmət] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]

to	Urei's	inquiring	mind	to	be	a	legitimate	intellectual	occupation	in	the
到	-	查询	头脑	到	是	一个	合法的	知识分子	职业	在	这

['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

middle	of	the	night	.
中间	的	这	夜晚	.

他希望自己解出的众多电路方程能在乌列伊的好奇心看来，成为他在深夜里进行的正当的智力活动。

[hi:; hi][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [feɪθ] [ðæt] - [lækt] [ðə; ði]['paʊə(r)][tu:; tə] [ri:d] [ðəʊz] [səb'mɜ:dʒd] [θɔ:ts]

He	had	little	faith	that	Urei	lacked	the	power	to	read	those	submerged	thoughts
他	有	小的	信仰	那	-	缺乏	这	力量	到	读	那些	湮	想法

,

,

,

他不太相信乌雷没有能力读懂那些隐藏的想法。

[wʌns][hi:; hi]['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði][strɒŋgə(r)][wʌnz][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ][mɑ:sk] .

once	he	realized	that	the	stronger	ones	were	a	mask	.
一次	他	已实现	那	这	更强	一个	是	一个	面具	.

当他意识到那些更强大的人都是伪装的时候。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði]['lætə(r)] [θɔ:t] [wɪtʃ] [meɪd] ['bentən] [fi:l] ['bʌtəflaɪz] [ɪn][ðə; ði][pɪt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

It	was	the	latter	thought	which	made	Benton	feel	butterflies	in	the	pit	of	his
它	曾是	这	后者	想法	哪个	制成	本顿	感觉	蝴蝶	在	这	坑	的	他的

['stʌmək] [səʊ] [pə'sɪstəntli] [ðæt] [ðeɪ] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['pɜ:mənənt] ['rezɪdənts] [ɪn]

stomach	so	persistently	that	they	seemed	to	have	become	permanent	residents	in
胃	所以	持续地	那	他们	似乎	到	有	变得	永恒的	居民	在

[hɪz; ɪz][æb'dɒmɪn(ə)l]['kævəti] .

his	abdominal	cavity	.
他的	腹部	空腔	.

正是后一种想法让本顿感到胃里像是有蝴蝶在飞舞，这种感觉持续不断，仿佛蝴蝶已经成了他腹腔里的常住居民。

[twaɪs] [hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi][wɒz; wəz] [sə'fɪʃntli] [fə'ti:gd] [tu:; tə] [sli:p] ;

Twice	he	thought	he	was	sufficiently	fatigued	to	sleep	;
两次	他	想法	他	曾是	足够	疲劳	到	睡觉	;

他曾两次觉得自己已经足够疲惫，可以入睡了；

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [kəm'pəʊz] [hɪm'self] ['bentən] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] ['dwelɪŋ] [tu:]

but	when	he	tried	to	compose	himself	Benton	found	his	thoughts	dwelling	too
但	什么时候	他	尝试	到	撰写	他自己	本顿	成立	他的	想法	住宅	也

['strɒŋli] [ɒn][hɪz; ɪz][plænz] ,

strongly	on	his	plans	,
强烈	在	他的	计划	,

但当本顿试图让自己冷静下来时，他发现自己的思绪却过于集中在自己的计划上。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɪ'kweɪʒnz] .

and	he	had	to	return	to	his	equations	.
和	他	有	到	返回	到	他的	方程式	.

他不得不重新投入到他的方程式研究中。

[ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ænd; ənd] [freʃ] ['lɪnɪn] [wɜːkt] [ə; eɪ]['pɑːʃ(ə)l][ˌrestə'reɪʃ(ə)n][bʌt; bət]['bentən] [njuː] [ðæt]

A	shower	and	fresh	linen	worked	a	partial	restoration	but	Benton	knew	that
一个	淋浴	和	新鲜的	亚麻布	工作	一个	部分的	恢复	但	本顿	知道	那

[hɪz; ɪz][vaɪ'tæləti][wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [ləʊ] [eb] [wen] [hiː; hi]['faɪnəli][英 ['sæli] 美 ['sæli]] [fɔːθ] [ɪn][ðə; ði]

his	vitality	was	at	a	low	ebb	when	he	finally	sallied	forth	in	the
他的	活力	曾是	在	一个	低的	落潮	什么时候	他	最后	突袭	前进	在	这

['mɔːnɪŋ] ['sʌnʃaɪn] .

morning	sunshine	.
早晨	阳光	.

淋浴和换上干净的床单后，本顿的身体有所恢复，但他知道，当他最终在晨曦中出门时，他的活力已经跌至谷底。

[jet] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɔːtɪfaɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] [naɪts]

Yet	he	was	fortified	with	a	certain	amount	of	satisfaction	that	his	night's
然而	他	曾是	强化	和	一个	肯定	数量	的	满意	那	他的	夜晚

[wɜːk] [hæd; həd][nɒt] [biːn] ['weɪstɪd] .

work	had	not	been	wasted	.
工作	有	不是	到过	浪费	.

然而，他感到一丝欣慰，因为他昨晚的工作并没有白费。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][plæn] ,

He	had	a	plan	,
他	有	一个	计划	,

他早有计划，

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi]['rekəg'naɪzd][æz; əz] [sʌtʃ] [baɪ] - ,

and	he	was	certain	that	it	would	not	be	recognized	as	such	by	Urei	,
和	他	曾是	肯定	那	它	会	不是	是	认可	作为	这样的	经过	-	,

他确信乌雷不会这样认为。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['θʌrəli] [hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz] [prəʊbd] .

no	matter	how	thoroughly	his	mind	was	probed	.
不	事情	如何	彻底	他的	头脑	曾是	探测	.

无论他的思想被探究得多么透彻。

['bentən] [hæd; həd] [wɜːkt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪn] ['snætʃɪz] , ['nevə(r)] [ə'laʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['krɪstəlaɪz] [æz; əz]

Benton	had	worked	it	out	in	snatches	,	never	allowing	it	to	crystallize	as
本顿	有	工作	它	出去	在	抢夺	,	绝不	允许	它	到	结晶	作为

[ə; eɪ] [həʊl] ;

a	whole	;
一个	所有的	;

本顿断断续续地琢磨着，从未让它形成一个整体；

[jet] [hiː; hi][wɒz; wəz]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ʌn'fəʊld][ɪt'self][ɪn] [ə'prəʊpriət] ['ækʃ(ə)n][wʌns][hiː; hi]

yet	he	was	certain	that	it	would	unfold	itself	in	appropriate	action	once	he
然而	他	曾是	肯定	那	它	会	展开	本身	在	合适的	行动	一次	他

['stɑːtɪd] [ˌaɪ 'tiː]['gəʊɪŋ] .

started	it	going	.
开始	它	去	.

但他确信，一旦他开始行动，事情就会朝着适当的方向发展。

[nəʊ][wʌn][bʌt; bət][hiː; hi] , [ɔː(r)] [pə'hæps] ['dɑːktər; draɪv] . ['ælbi] , [kʊd; kəd][hæv; həv] [dɪ'vaɪzd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

No	one	but	he	,	or	perhaps	Dr	.	Albie	,	could	have	devised	such	a
不	一	但	他	,	或者	也许	博士	.	阿尔比	,	可以	有	设计	这样的	一个

[plæn] .

plan	.
计划	.

除了他，或许还有阿尔比医生，没有人能想出这样的计划。

[ɪts] ['bjuːti] [leɪ] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [steps] [rɪ'kwaɪəd] [wɜː(r); wə(r)] [θɪŋz] [hiː; hi] [maɪt] [duː; də]

Its	beauty	lay	in	the	fact	that	all	the	steps	required	were	things	he	might	do
它是	美丽	躺	在	这	事实	那	全部	这	步骤	必需的	是	事物	他	可能	做

[ɪn][ðə; ði]['nɔːm(ə)l] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['djuːtiz] .

in	the	normal	discharge	of	his	duties	.
在	这	普通的	释放	的	他的	职责	.

它的妙处在于，所有需要的步骤都是他在正常履行职责时可能会做的事情。

[ɔːl][bʌt; bət][wʌn] — [ænd; ənd][ðæt][wʌn]['bentən] [ˌwʊdnt] [ə'laʊ] [hɪm'self][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] .

All	but	one	—	and	that	one	Benton	wouldn't	allow	himself	to	think	about	.
全部	但	一	—	和	那	一	本顿	不会	允许	他自己	到	思考	关于	.

除了一个——而本顿不允许自己去想那个人。

[jet] [wen] [ðə; ði][steps][hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] , [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ˌɪrɪ'vɜːsəb(ə)l] .

Yet	when	the	steps	had	been	taken	,	they	would	be	irreversible	.
然而	什么时候	这	步骤	有	到过	已采取	,	他们	会	是	不可逆转	.

然而，一旦采取这些措施，就无法逆转了。

[nɒt]['əʊnli][tuː; tə] - , [bʌt; bət][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]['saɪəntɪsts][ænd; ənd] [tek'nɪʃnz] [huː] [tend] [ðə; ði]

Not	only	to	Urei	,	but	to	all	the	scientists	and	technicians	who	tended	the
不是	仅有的	到	-	,	但	到	全部	这	科学家	和	技术人员	WHO	倾向于	这

[mə'ʃiːn] ;

machine	;
机器	;

不仅要感谢乌雷，还要感谢所有维护这台机器的科学家和技术人员；

[ðeə(r)] [wʊd] ['nevə(r)][biː; bi][ə'nʌðə(r)] - , [æt; ət] [liːst] [nɒt][ɪn] [ðɪs] ['sentʃəri] .

there	would	never	be	another	Urei	,	at	least	not	in	this	century	.
那里	会	绝不	是	其他	-	,	在	至少	不是	在	这	世纪	.

不会再有第二个乌雷了，至少在本世纪不会了。

['iːv(ə)n][ɒn][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːk] ,

Even	on	the	way	to	his	work	,
甚至	在	这	方式	到	他的	工作	,

即使是在上班的路上，

[ðə; ði][wʌn] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [weə(r)] [hiː; hi][mʌst; məst] ['keəfəli] [gɑːd] [hɪz; ɪz] [θɔːts] ,

the	one	place	in	the	world	where	he	must	carefully	guard	his	thoughts	,
这	一	地方	在	这	世界	在哪里	他	必须	小心	警卫	他的	想法	,

世界上唯一一个他必须小心翼翼守护自己思想的地方。

['bɛntənz] [maɪnd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .

Benton's	mind	refused	to	leave	the	subject	.
本顿	头脑	拒绝	到	离开	这	主题	.

本顿的思绪始终萦绕在这件事上。

[bʌt; bət] [pə'hæps] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] .

But	perhaps	that	was	to	the	good	.
但	也许	那	曾是	到	这	好的	.

但或许这反而是件好事。

[fɔː(r); fə(r)] [waɪl] [hiː; hi] ['daʊtɪd] [ðæt] - [wʊd] [biː; bi] [fuːld] [baɪ][hɪz; ɪz] ['wɜːkɪŋ] [ɒv; əv] ['sɜːkɪt]

For	while	he	doubted	that	Urei	would	be	fooled	by	his	working	of	circuit
为了	尽管	他	怀疑	那	-	会	是	被骗了	经过	他的	在职的	的	电路

[ɪ'kweɪʒnz] ,

equations	,
方程式	,

虽然他怀疑乌雷不会被他运用电路方程的伎俩所蒙骗，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['pɜːfɪktli] [seɪf] [tuː; tə][biː; bi] ['ɒkjupaɪd] ['mentəli] [wɪð] ['sɜːt(ə)n] ['feɪzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

it	would	be	perfectly	safe	to	be	occupied	mentally	with	certain	phases	of	the
它	会	是	完美	安全的	到	是	占领	精神上	和	肯定	阶段	的	这

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

situation	.
情况	.

在精神上专注于事件的某些阶段是完全安全的。

[ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] - [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [mə'kænɪkl] [ə'pɜːtɪnənsɪz] , [fɔː(r); fə(r)]

The	business	of	Urei's	independence	of	his	mechanical	appurtenances	,	for
这	商业	的	-	独立	的	他的	机械的	附属物	,	为了

['ɪnstəns] :

instance	:
实例	:

例如，乌雷摆脱机械附属装置的束缚这件事：

['bentən] [kʊd; kəd] [dwel] [ɒn] [ðæt] [wɪð] ['seɪfti] ,

Benton	could	dwell	on	that	with	safety	,
本顿	可以	住	在	那	和	安全	,

本顿可以安心地思考这个问题。

[fɔː(r); fə(r)] - [wʊd] [ɪk'spekt][hɪm][tuː; tə][biː; bi] [ʃɒkt] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

for	Urei	would	expect	him	to	be	shocked	by	the	information	.
为了	-	会	预计	他	到	是	震惊	经过	这	信息	.

乌列认为他会对这个消息感到震惊。

[ə'nʌðə(r)] ['ɑːgjumənt] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][wɒz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪf] -

Another	argument	in	favor	of	it	as	a	subject	was	the	fact	that	if	Urei
其他	争论	在	偏爱	的	它	作为	一个	主题	曾是	这	事实	那	如果	-

['riːəli] [kʊd; kəd][ɪg'zɪst] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ,

really	could	exist	without	his	body	,
真的	可以	存在	没有	他的	身体	,

支持将其作为研究主题的另一个论点是，如果乌雷真的可以脱离肉体而存在，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [əb'sɜːd] [tuː; tə] [ə'tempt] [hɪz; ɪz] ['fɪzɪk(ə)l] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .

it	would	be	absurd	to	attempt	his	physical	destruction	.
它	会	是	荒诞	到	试图	他的	身体的	破坏	.

试图彻底摧毁他是荒谬的。

[ɒn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [jes] .

On	the	face	of	it	,	yes	.
在	这	脸	的	它	,	是的	.

表面上看，是的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][naɪs] [θɔːt] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə]

There	was	a	nice	thought	in	connection	with	that	which	he	would	have	to
那里	曾是	一个	好的	想法	在	联系	和	那	哪个	他	会	有	到

[ə'vɔɪd] , [haʊ'evə(r)] .

avoid	,	however	.
避免	,	然而	.

然而，与此相关的一个美好想法是他必须避免的。

[fɔː(r); fə(r)] ['bentən] ['fʊli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðæt] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] , ['iːv(ə)n] [ɪf] - [kʊd; kəd]

For	Benton	fully	intended	to	accomplish	that	destruction	,	even	if	Urei	could
为了	本顿	完全	故意的	到	完成	那	破坏	,	甚至	如果	-	可以

[ɪg'zɪst][æz; əz][ə; eɪ] [ˌdɪsɪm'bɒdid] [ɪn'telɪdʒəns] .

exist	as	a	disembodied	intelligence	.
存在	作为	一个	无形的	智力	.

即使乌雷可以以无形智能的形式存在，本顿也完全打算实现这种毁灭。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['gæmb(ə)l] [ðæt] - [wʊd] [luːz] ['ɪntrəst] [ɪn] [kən'trəʊlɪŋ] [mæn'kaɪnd] [ɪf]

It	would	be	a	good	gamble	that	Urei	would	lose	interest	in	controlling	mankind	if
它	会	是	一个	好的	赌博	那	-	会	失去	兴趣	在	控制	人类	如果

[hiː; hi] [lækt] [ðə; ðɪ][də'rekt][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ə'fɔːd; ə'fɔrd][baɪ][ðə; ðɪ] ['deɪli] [juːz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

he	lacked	the	direct	association	afforded	by	the	daily	use	of	his
他	缺乏	这	直接的	协会	提供	经过	这	日常的	使用	的	他的

[ɪˌlek'trɒnɪk] [fə'sɪlətiz] [ɪn] ['sɒlvɪŋ] [mænz] ['prɔːbləmz] .

electronic	facilities	in	solving	man's	problems	.
电子的	设施	在	解决	男人的	问题	.

如果乌雷无法通过日常使用电子设备解决人类问题而获得直接的联系，那么他很可能会失去控制人类的兴趣。

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['gæmb(ə)l] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [bʌt; bət] ['æktʃuəli] ['bentən] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː]['lɪt(ə)l]

That	was	a	gamble	,	of	course	,	but	actually	Benton	gave	it	little
那	曾是	一个	赌博	,	的	课程	,	但	实际上	本顿	给予	它	小的

[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

consideration	,
考虑	,

当然，那是一场赌博，但实际上本顿并没有过多考虑。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['sɪmp(ə)l]['riːz(ə)n] [ðæt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [bɪ'liːv] [ðæt] - [kʊd; kəd][səʊ][ɪg'zɪst] .

for	the	simple	reason	that	he	didn't	believe	that	Urei	could	so	exist	.
为了	这	简单的	原因	那	他	没有	相信	那	-	可以	所以	存在	.

原因很简单，他不相信乌雷会存在。

[ðə; ðɪ] [mə'ʃiːn] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ðɪ][aɪ'dɪə]['əʊvə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [blʌf] ,

The	machine	had	tried	to	put	the	idea	over	as	a	bluff	,
这	机器	有	尝试	到	放	这	主意	超过	作为	一个	虚张声势	,

机器试图把这个想法当作虚张声势。

[tuː; tə][dɪ'tɜː(r)][hɪm][frɒm; frəm] ['plænɪŋ] [ðə; ðɪ] ['veri] [θɪŋ] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] .

to	deter	him	from	planning	the	very	thing	he	intended	to	accomplish	.
到	阻止	他	从	规划	这	非常	事物	他	故意的	到	完成	.

阻止他计划他原本打算完成的事情。

[ðə; ðɪ] ['veri] [kən'sepʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [əb'sɜːd] ; [wɒz; wəz][ðeə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [θɔːt] [kʊd; kəd]

The	very	conception	was	absurd	;	was	there	any	evidence	that	thought	could
这	非常	概念	曾是	荒诞	;	曾是	那里	任何	证据	那	想法	可以

[ɪg'zɪst] ,

exist	,
存在	,

这种想法本身就很荒谬；有任何证据表明思想可以存在吗？

['ʌðə(r)][ðæn; ðən][æz; əz][ə; eɪ] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv]['mætə(r)] ?

other	than	as	a	function	of	matter	?
其他	比	作为	一个	功能	的	事情	?

除了物质本身的功能之外？

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['speʃəlaɪzd] [fɔːm] [ɒv; əv]['mætə(r)][æt; ət] [ðæt] ?

And	a	very	specialized	form	of	matter	at	that	?
和	一个	非常	专门	形式	的	事情	在	那	?

而且还是某种非常特殊的物质形态？

[nʌn] , [ɒv; əv] [kɔːs] — [ænd; ənd] [waɪl] [læk] [ɒv; əv] ['evɪdəns] ['dɪd(ə)nt] ['æbsəluːtli] [pruːv]

None	,	of	course	—	and	while	lack	of	evidence	didn't	absolutely	prove
没有任何	,	的	课程	—	和	尽管	缺少	的	证据	没有	绝对地	证明

[ɪmˌpɒsə'bɪlətɪ] ,

impossibility	,
不可能	,

当然，没有——虽然缺乏证据并不能完全证明不可能，

['naɪðə(r)][kʊd; kəd][hiː; hi][ək'sept] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kɒnsept] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] [ʃred] [ɒv; əv] ['evɪdəns] .

neither	could	he	accept	such	a	concept	without	some	shred	of	evidence	.
两者都不	可以	他	接受	这样的	一个	概念	没有	一些	撕碎	的	证据	.

如果没有一丝证据，他也无法接受这种说法。

['bɛntənz] [maɪnd][kʊd; kəd][sɔː(r)] ['maɪtɪli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['fæbrɪk][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪəriəns] ,

Benton's	mind	could	soar	mightily	within	the	fabric	of	his	experience	,
本顿	头脑	可以	翱翔	非常	之内	这	织物	的	他的	经验	,

本顿的思维可以在他过往的经历中自由驰骋。

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][let][ˌaɪ 'tiː]['wɒndə(r)][ɪn][ðə; ði] [relm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒkʌlt] .

but	he	refused	to	let	it	wander	in	the	realm	of	the	occult	.
但	他	拒绝	到	让	它	漫步	在	这	领域	的	这	神秘学	.

但他拒绝让它游走于神秘主义领域。

[ænd; ənd] [sɪns] [hiː; hi][mʌst; məst] [niːdz] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

And	since	he	must	needs	do	something	about	the	situation	,
和	自从	他	必须	需求	做	某物	关于	这	情况	,

既然他必须对这种情况采取行动，

['bentən] ['kʊd(ə)nt] [let] [hɪm'self][biː; bi] ['staimi] [baɪ][ðə; ði] [veɪg] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['efəts]

Benton	couldn't	let	himself	be	stymied	by	the	vague	possibility	that	his	efforts
本顿	不能	让	他自己	是	受阻	经过	这	模糊的	可能性	那	他的	努力

[wɜː(r); wə(r)]['fjuːtaɪl] . [fɔːr]

were	futile	.	4
是	徒劳	.	4

本顿不能因为自己努力可能徒劳的模糊可能性而止步不前。4

['dɑːktər; draɪv] . ['ælbi] ['griːtɪd] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði][pə'laɪt][smaɪl] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [kən'seʃ(ə)n] [tuː; tə]

Dr	.	Albie	greeted	him	with	the	polite	smile	which	was	his	concession	to
博士	.	阿尔比	问候	他	和	这	有礼貌的	微笑	哪个	曾是	他的	让步	到

[kən'venʃ(ə)n] .

convention	.
习俗	.

阿尔比博士礼貌地微笑着向他问好，这是他对传统的一种妥协。

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ðæt] ['bentən] [hæd; həd] [fɔː'siːn] [bʌt; bət][wɒz; wəz][hɑːf][ə'freɪd]

Then	he	made	the	suggestion	that	Benton	had	foreseen	but	was	half	afraid
然后	他	制成	这	建议	那	本顿	有	预见	但	曾是	一半	害怕的

[ˌwʊdnt] [kʌm] .

wouldn't	come	.
不会	来	.

然后他提出了一个建议，本顿曾预料到这一点，但他又有点担心这一点不会发生。

" [wɪr] ['prɪti] [wel] [kɔːt] [ʌp] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɪk'sperɪməntɪŋ] ['jestədeɪ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	We're	pretty	well	caught	up	,	in	spite	of	our	experimenting	yesterday	,	"	he	said	.
"	是	漂亮的	出色地	捕捉	向上	,	在	尽管如此	的	我们的	实验	昨天	,	"	他	说	.

“尽管我们昨天做了一些试验，但我们现在基本赶上了进度，”他说。

" [nəʊ] [njuː] [sə'lʊʃən] [rɪ'kwestɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['gʌvənmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)][ɪn]

"	No	new	solutions	requested	from	the	government	,	and	the	others	are	in
"	不	新的	解决方案	请求	从	这	政府	,	和	这	其他的	是	在

[nəʊ] ['hʌri] .

no	hurry	.
不	匆忙	.

“我们没有要求政府提出任何新的解决方案，其他人也不着急。”

[wɒnt] [tuː; tə][get][æt; ət] [ðəʊz] [njuː] ['sɜːkɪts] [tə'deɪ] ?

Want	to	get	at	those	new	circuits	today	?
想	到	得到	在	那些	新的	电路	今天	?

想今天就体验这些新电路吗?

" ['bentən] [ʃrʌg] .
" **Benton** **shrugged** .
" 本顿 耸了耸肩 .

本顿耸了耸肩。

" [mait] [æz; əz] [wel] , " [hi:; hi] [sed] .
" **Might** **as** **well** , " **he** **said** .
" 可能 作为 出色地 , " 他 说 .

“不妨一试，”他说。

" [haʊ] [lɒŋ] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [wi:l; wil][hæv; həv] ,
" **How** **long** **do** **you** **think** **we'll** **have** ,
" 如何 长的 做 你 思考 出色地 有 ,

你觉得我们还有多久时间?

[bɪ'fɔ:(r)] ['sʌmbədi] [pɒps] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [haɪ] - [praɪ'ɒrəti]['prɒbləm][tu:; tə][bi:; bi] [wɜ:kt] ?
before **somebody** **pops** **up** **with** **a** **high** - **priority** **problem** **to** **be** **worked** **?**
前 某人 流行音乐向上 和 一个 高的 - 优先事项 问题 到 是 工作 ?

在有人提出需要优先解决的问题之前?

" ['dɑ:ktər; draɪv] . ['ælbi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] , [ɒv; əv] [kɔ:s] .
" **Dr** . **Albie** **didn't** **know** , **of** **course** .
" 博士 . 阿尔比 没有 知道 , 的 课程 .

“阿尔比医生当然不知道。”

" [wʌts] [ðə; ði] ['dɪfrəns] ?
" **What's** **the** **difference** **?**
" 是什么 这 不同之处 ?

“有什么区别？”

[wi:l; wil][bi:; bi] ['li:vɪŋ] [hɑ:f][ðə; ði] ['sɜ:kɪts] ['əʊpən] , ['eniweɪ] , [tu:; tə]['hænd(ə)l] [ru:'ti:n] [stʌf] ;
We'll **be** **leaving** **half** **the** **circuits** **open** , **anyway** , **to** **handle** **routine** **stuff** **;**
出色地 是 离开 一半 这 电路 打开 , 反正 , 到 处理 常规 东西 ;

无论如何，我们都会留出一半的电路处于开启状态，以处理日常事务；

[wi:; wi][kæn; kən]['ɔ:lweɪz] [ˌkɒmən'dɪə(r)] [ə; eɪ][fju:] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [pɒps] [ʌp] . "
we **can** **always** **commandeer** **a** **few** **if** **something** **pops** **up** . **"**
我们 能 总是 征用 一个 很少 如果 某物 流行音乐向上 . "

如果有什么突发情况，我们总能征用几个。

" [ai] ['wʌznt] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] , " ['bentən] [sed] .
" **I** **wasn't** **thinking** **of** **that** , " **Benton** **said** .
" 我 不是 思维 的 那 , " 本顿 说 .

“我当时没考虑到这一点，”本顿说。

" [aɪv] [dʌn] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [prɪ'lɪmɪnəri] [wɜ:k] [ɒn][ðə; ði] ['sɜ:kɪts] [ænd; ənd][æz; əz][ai] [si:] [ˌaɪ 'ti:] ,
" **I've** **done** **a** **lot** **of** **preliminary** **work** **on** **the** **circuits** **and** **as** **I** **see** **it** **,**
" 我已经 完毕 一个 很多 的 初步的 工作 在 这 电路 和 作为 我 看 它 ,

“我已经对电路进行了很多初步研究，依我看来，

[wi:; wi][dəʊnt][wɒnt][tu:; tə][stɒp][bɪ'fɔ:(r)][wi:; wi] ['fɪnɪʃ] .
we **don't** **want** **to** **stop** **before** **we** **finish** **.**
我们 不 想 到 停止 前 我们 结束 .

我们不想在完成之前就停止。

[ˌaɪ 'ti:][kænt][bi:; bi] [dʌn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , [ju:; jʊ] [nəʊ] ;
It **can't** **be** **done** **a** **little** **at** **a** **time** , **you** **know** **;**
它 不能 是 完毕 一个 小的 在 一个 时间 , 你 知道 ;

你知道，这件事不能一点一点地做；

[ɪn'taɪə(r)] ['sɜ:kɪts] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [rɪpt] [aʊt][ænd; ənd][ðə; ði][nju:] [stʌf] [ɪn'stɔ:ld] .
entire **circuits** **will** **have** **to** **be** **ripped** **out** **and** **the** **new** **stuff** **installed** **.**
全部的 电路 将要 有 到 是 撕裂 出去 和 这 新的 东西 已安装 .

整个电路都必须拆除，然后安装新的电路。

[wʌns] [wiː; wi] [stɑːt] ,
Once **we** **start** **,**
一次 我们 开始 ,

一旦我们开始，

[wiː; wi] [kænt] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [ɪ'moʊbəlaɪzɪŋ] [hɑːf][ðə; ði][kən'trəʊl]['pæn(ə)l] [ʌn'tɪl]
we **can't** **leave** **it** **in** **the** **middle** **without** **immobilizing** **half** **the** **control** **panel** **until**
我们 不能 离开 它 在 这 中间 没有 固定 一半 这 控制 控制板 直到
[wiː; wi] [get] [bæk] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .
we **get** **back** **to** **it** **.**
我们 得到 后退 到 它 .

我们不能把它留在中间，否则会瘫痪一半的控制面板，直到我们回去处理为止。

[ðeəz; ðəz] [tuː] [mʌtʃ] [ɪn'tɜː(r)] - [rɪ'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['sɜːkɪts] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðæt] .
There's **too** **much** **inter** **-** **relation** **between** **the** **circuits** **to** **prevent** **that** **.**
有 也 很多 间 - 关系 之间 这 电路 到 防止 那 .

各个电路之间的相互关联性太强，无法避免这种情况。

" ['ælbi] [n'ɒdɪd] .
" **Albie** **nodded** **.**
" 阿尔比 点头 .

阿尔比点了点头。

" [aɪ'd] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] , " [hiː; hi] [sed] .
" **I'd** **thought** **of** **that** **,** **"** **he** **said** **.**
" ID 想法 的 那 , " 他 说 .

“我之前也想过这个问题，”他说。

" [aɪv] [plænd] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] , [wʌns][wiː; wi] [stɑːt] .
" **I've** **planned** **to** **finish** **,** **once** **we** **start** **.**
" 我已经 计划 到 结束 , 一次 我们 开始 .

“一旦开始，我就计划完成。”

[ænd; ənd] [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [ɪ'kweɪʒnz] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['fɪŋgətɪps] ,
And **since** **you** **have** **the** **equations** **at** **your** **fingertips** **,**
和 自从 你 有 这 方程式 在 你的 指尖 ,

既然你已经掌握了这些公式，

[aɪm] ['pʊtɪŋ] [juː; jʊ][ɪn] [kəm'pliːt] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] - ['əʊvə(r)] .
I'm **putting** **you** **in** **complete** **charge** **of** **the** **change** **-** **over** **.**
我是 推杆 你 在 完全的 收费 的 这 改变 - 超过 .

我将交接工作全权交给你。

[haʊ] ['meni] [men] [wɪl] [juː; jʊ] [niːd] ?
How **many** **men** **will** **you** **need** **?**
如何 许多 男人 将要 你 需要 ?

你需要多少人?

" [tuː] [men] , ['pʊlɪŋ] [trʌks] ['ləʊdɪd] [wɪð] ['bluːprints] , [ə'kʌmp(ə)nid] ['bentən] [æz; əz][hiː; hi][daɪ'rɛktɪd]
" **Two** **men** **,** **pulling** **trucks** **loaded** **with** **blueprints** **,** **accompanied** **Benton** **as** **he** **directed**
" 二 男人 , 拉 卡车 已加载 和 蓝图 , 伴随 本顿 作为 他 指导
[ðə; ði] [wɜːk] .
the **work** **.**
这 工作 .

“两名男子拉着装满蓝图的卡车，陪同本顿指挥工作。

[laɪk] ['kædi] , [ðeɪ] ['fɜːnɪʃt] [ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [prɪnt] [wen] [hiː; hi] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][baɪ][kəʊd]
Like **caddies** **,** **they** **furnished** **the** **desired** **print** **when** **he** **asked** **for** **it** **by** **code**
喜欢 球童 , 他们 提供 这 想要的 打印 什么时候 他 问 为了 它 经过 代码
['nʌmbə(r)] ,
number **,**
数字 ,

就像球童一样，当他按编号提出要求时，他们就提供了他想要的打印件。

[rɪ'pleɪsɪŋ] [ðə; ði][lɑːst][wʌn][ɪn][ɪts]['prɒpə(r)] [pleɪs] .

replacing	the	last	one	in	its	proper	place	.
替换	这	最后的	一	在	它是	恰当的	地方	.

将最后一个部件替换到正确的位置。

[ðə; ði] ['stɒki] ['fɪzɪsɪst] [faʊnd] [nəʊ] [niːd] [tuː; tə][mɑːsk][hɪz; ɪz] [θɔːts] [waɪl] [hiː; hi] [wɜːkt] ;

The	stocky	physicist	found	no	need	to	mask	his	thoughts	while	he	worked	;
这	矮壮	物理学家	成立	不	需要	到	面具	他的	想法	尽管	他	工作	;

这位身材敦实的物理学家在工作时无需掩饰自己的想法；

[hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz] [tuː] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] [ðə; ði][tɑːsk][æt; ət][hænd] .

his	mind	was	too	occupied	with	the	task	at	hand	.
他的	头脑	曾是	也	占领	和	这	任务	在	手	.

他当时满脑子都是手头的事情。

[jet] [fɑː(r)] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌsʌb'kɒnʃəs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['maʊntɪŋ] ['tenʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [pɑːst] ,

Yet	far	back	in	his	subconscious	was	a	mounting	tension	as	the	day	passed	,
然而	远的	后退	在	他的	潜意识	曾是	一个	安装	紧张	作为	这	天	通过了	,

['aʊə(r)][baɪ]['aʊə(r)] .

hour	by	hour	.
小时	经过	小时	.

然而，随着时间一小时一小时地过去，他潜意识深处却感到越来越紧张。

[iːtʃ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [iːtʃ] ['sɔdəd] [kə'nekʃn] [wɒz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [hɪm]['kləuzə(r)][tuː; tə][ðə; ði]

Each	minute	and	each	soldered	connection	was	bringing	him	closer	to	the
每个	分钟	和	每个	焊接	联系	曾是	带来	他	更近	到	这

[nekst][step][ɪn][hɪz; ɪz] ['nebjələs] [plæn] .

next	step	in	his	nebulous	plan	.
下一个	步	在	他的	模糊的	计划	.

每一分钟，每一次焊接，都让他离他那模糊计划的下一步更近一步。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [step] [wɪtʃ] [wʊd] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði] [sək'ses] [ɔː(r)]['feɪljə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

And	it	was	this	step	which	would	determine	the	success	or	failure	of	his
和	它	曾是	这	步	哪个	会	决定	这	成功	或者	失败	的	他的

['strætədʒi] .

strategy	.
战略	.

而这一步将决定他的战略成败。

['twenti] - [fɔː(r)] ['sɜːkɪts] , [ɔːl][ɪn'tɜː(r)] - [rɪ'leɪtɪd] [ɪn][ðeə(r)] [kə'nekʃ(ə)nz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'mens] [bæŋk]

Twenty	-	four	circuits	,	all	inter	-	related	in	their	connections	to	the	immense	bank
二十	-	四	电路	,	全部	间	-	有关的	在	他们的	连接	到	这	巨大	银行

[ɒv; əv] ['meməri] [selz] , [hæd; həd] [biːn] [ɪ'moʊbəlaɪzd] .

of	memory	cells	,	had	been	immobilized	.
的	记忆	细胞	,	有	到过	固定	.

二十四个电路，它们都通过与庞大的记忆细胞库的连接相互关联，却都被固定住了。

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['nesəsəri] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ; [wɪð] [ðə; ði] [njuː] [tjuːbz] ,

That	was	a	necessary	part	of	the	project	;	with	the	new	tubes	,
那	曾是	一个	必要的	部分	的	这	项目	;	和	这	新的	管子	,

那是项目必不可少的一部分；有了新的管道，

[ðiːz] ['sɜːkɪts] [wʊd] [biː; bi][ɪn] [mʌtʃ] [faɪnə] ['bæləns] .

these	circuits	would	be	in	much	finer	balance	.
这些	电路	会	是	在	很多	更精细	平衡	.

这些电路的平衡性会更好。

[ðeɪ] [wʊd] ['ɒpəreɪt] [wɪð] ['greɪtə(r)] [spiːd] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] , [wen] [twaɪs] [æz; əz] ['meni] [tjuːbz]
They **would** **operate** **with** **greater** **speed** **than** **before** **,** **when** **twice** **as** **many** **tubes**
他们 会 操作 和 更大的 速度 比 前 , 什么时候 两次 作为 许多 管子
[hæd; həd] [biːn] [juːst] .
had **been** **used** **.**
有 到过 用过的 .

即使使用了两倍数量的管子，它们的运行速度也会比以前更快。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] ['dʒəʊkə(r)] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] [ðɪs] ['greɪtə(r)] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] ; [ðæt] [leɪ] [ɪn] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] ,
There **was** **one** **joker** **involved** **in** **this** **greater** **efficiency** **;** **that** **lay** **in** **the** **fact** **that** **,**
那里 曾是 一 小丑 涉及 在 这 更大的 效率 ; 那 躺 在 这 事实 那 ,

这种效率的提高背后隐藏着一个秘密；那就是：

[waɪl] [ðə; ði] [njuː] [hʊk] - [ʌp] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] ['meni] [pɑːts] — [wɪð] [ðeə(r)] ['friːkwənt] ['feljər] [ænd; ənd]
while **the** **new** **hook** **-** **up** **eliminated** **many** **parts** **—** **with** **their** **frequent** **failures** **and**
尽管 这 新的 钩 - 向上 已淘汰 许多 部分 — 和 他们的 频繁 失败 和
['nesəsəri] [rɪ'pleɪsmənts] — [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [meɪd] [ðə; ði] [kən'trəʊl] ['sɜːkɪts] [mɔː(r)] [ˌɪntədɪ'pendənt] .
necessary **replacements** **—** **it** **also** **made** **the** **control** **circuits** **more** **interdependent** **.**
必要的 替换 — 它 还 制成 这 控制 电路 更多的 相互依存 .

虽然新的连接方式减少了许多部件（以及它们频繁发生的故障和必要的更换），但也使控制电路更加相互依赖。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [dɪ'fektɪv] [tjuːb] , [wɪð] [ɪts] ['meni] ['fʌnkʃ(ə)nz] , [kʊd; kəd] [pʊt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['sɜːkɪts] [aʊt]
A **single** **defective** **tube** **,** **with** **its** **many** **functions** **,** **could** **put** **a** **dozen** **circuits** **out**
一个 单身的 有缺陷的 管子 , 和 它是 许多 函数 , 可以 放 一个 打 电路 出去
[ɒv; əv][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .
of **operation** **.**
的 手术 .

由于电子管功能众多，一个有缺陷的电子管就可能导致十几个电路无法工作。

[ðɪs] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] [hæd; həd] [biːn] [dɪs'kaʊntɪd; 'dɪskaʊntɪd] , [haʊ'evə(r)] ,
This **disadvantage** **had** **been** **discounted** **,** **however** **,**
这 劣势 有 到过 折扣 , 然而 ,

然而，这一缺点却被忽略了。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['əʊnli][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði] [tjuːb] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nə'sesəti] [wʊd]
for **it** **took** **only** **a** **minute** **to** **replace** **the** **tube** **and** **the** **necessity** **would**
为了 它 采取 仅有的 一个 分钟 到 代替 这 管子 和 这 必要性 会
[biː; bi][reə(r)] ;
be **rare** **;**
是 稀有的 ;

因为更换导管只需一分钟，而且这种情况很少发生；

[ðə; ði][mɔː(r)] ['kɒmplɪkeɪtɪd] ['sɪstəm] ['biːɪŋ] [rɪ'pleɪsd] [hæd; həd][səʊ] ['meni] [pɑːts] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
the **more** **complicated** **system** **being** **replaced** **had** **so** **many** **parts** **that** **they** **were**
这 更多的 复杂的 系统 存在 替换 有 所以 许多 部分 那 他们 是
['breɪkɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [rɪ'peəd] [ɪn'ses(ə)ntli] .
breaking **down** **and** **being** **repaired** **incessantly** **.**
打破 向下 和 存在 已修复 不已 .

被替换的那个更复杂的系统部件太多，导致部件不断发生故障，需要不断维修。

['dɑːktər; draɪv] . ['ælbi] ['fʊli] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] [kruː] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [ə'lɒŋ] [wɪð]
Dr **.** **Albie** **fully** **expected** **that** **the** **crew** **would** **be** **able** **to** **get** **along** **with**
博士 . 阿尔比 完全 预期的 那 这 全体人员 会 是 有能力的 到 得到 沿着 和
['fjuːə(r)] [tek'nɪʃnz] ,
fewer **technicians** **,**
更少 技术人员 ,

阿尔比博士完全预料到，船员们即使技术人员减少也能顺利完成工作。

[men] [huː] [kʊd; kəd]['betə(r)][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] ['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði][vɑːst] ['mekənɪzəm] .
men **who** **could** **better** **be** **used** **to** **maintain** **other** **parts** **of** **the** **vast** **mechanism** **.**
男人 WHO 可以 更好的 是 用过的 到 维持 其他 部分 的 这 广阔的 机制 .

这些人本可以用来维护这个庞大机制的其他部分。

[bʌt; bət] — [ænd; ənd] ['bentən] [kept] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] ['keəfəli] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['sɜ:fɪs]

But	—	and	Benton	kept	the	knowledge	carefully	away	from	his	surface
但	—	和	本顿	保留	这	知识	小心	离开	从	他的	表面

[θɔ:ts] — [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tju:bz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [ɪn'stɔ:ld] [wɒz; wəz] [dɪ'fektɪv] !

thoughts	—	one	of	the	tubes	they	had	already	installed	was	defective	!
想法	—	一	的	这	管子	他们	有	已经	已安装	曾是	有缺陷的	!

但是——本顿小心翼翼地将这个事实隐藏起来——他们已经安装的一根管子是有缺陷的！

- , [hi:; hi][wɒz; wəz]['sɜ:t(ə)n] , [hæd; həd][nəʊ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [fækt] .

Urei	,	he	was	certain	,	had	no	knowledge	of	this	fact	.
-	,	他	曾是	肯定	,	有	不	知识	的	这	事实	.

他确信，乌雷对此事毫不知情。

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] , [hi:; hi] [wʊd] ['sɜ:t(ə)nli] [hæv; həv] [prɪ'ventɪd] [ɪts] [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] .

If	he	had	,	he	would	certainly	have	prevented	its	installation	.
如果	他	有	,	他	会	当然	有	阻止	它是	安装	.

如果他有的话，他肯定会阻止它的安装。

['əʊnli] ['bentən] [wɒz; wəz][ə'weə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

Only	Benton	was	aware	of	it	,
仅有的	本顿	曾是	意识到的	的	它	,

只有本顿知道这件事。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [hu:] [hæd; həd] ['testɪd] [ðə; ði] [tju:bz] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] .

for	he	was	the	one	who	had	tested	the	tubes	when	they	arrived	.
为了	他	曾是	这	一	WHO	有	测试	这	管子	什么时候	他们	到达的	.

因为是他负责测试这些试管的。

[hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'zaɪnd] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['sɜ:kɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][dʒɒb] ,

He	had	designed	a	special	circuit	for	the	job	,
他	有	设计	一个	特别的	电路	为了	这	工作	,

他为此专门设计了一个电路。

[fɔ:(r); fə(r)] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['testɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] [ɒn][hænd] [wʊd] [teɪk] [tju:bz] [wɪð] ['sɪksti] - [fɔ:(r)] [li:dz] .

for	none	of	the	testing	equipment	on	hand	would	take	tubes	with	sixty	-	four	leads	.
为了	没有任何	的	这	测试	设备	在	手	会	拿	管子	和	六十	-	四	线索	.

因为手头没有任何测试设备能够使用有 64 个引脚的试管。

[hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'tektɪd] [ðə; ði] ['fɔ:lti] [wʌn][ænd; ənd] [mɑ:kt] [ɪts][bɒks] ,

He	had	detected	the	faulty	one	and	marked	its	box	,
他	有	检测到	这	故障	一	和	标记	它是	盒子	,

他发现了有缺陷的那一个，并在它的盒子上做了标记。

['pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [ðə; ði][set][ɒv; əv] [spɛəz] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn'klu:dɪd][ɪn][ðə; ði]['ɔ:də(r)] .

placing	it	with	the	set	of	spares	which	was	included	in	the	order	.
放置	它	和	这	放	的	备件	哪个	曾是	包括	在	这	命令	.

将其与订单中包含的备用零件放在一起。

[hi:; hi][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [ʃɪp] [ˌaɪ 'ti:] [bæk] [wen] [ə; eɪ] [nju:] ['ɔ:də(r)][wɒz; wəz] [pleɪst] ,

He	had	intended	to	ship	it	back	when	a	new	order	was	placed	,
他	有	故意的	到	船	它	后退	什么时候	一个	新的	命令	曾是	放置	,

他原本打算等接到新订单后再把这件商品寄回去。

[bʌt; bət] [ðæt] ['hædnt] ['hæpənd] [jet] .

but	that	hadn't	happened	yet	.
但	那	之前没有	发生	然而	.

但那件事当时还没有发生。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['hʌri] ,
There **was** **no** **hurry** **,**
那里 曾是 不 匆忙 ,

并不着急，

[fɔ:(r); fə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] [rɪ'pleɪsmənt] [set] [hi:; hi] [mait] [nɒt] [ni:d] [nju:] [wʌnz] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ]
for **with** **a** **complete** **replacement** **set** **he** **might** **not** **need** **new** **ones** **for** **a**
为了 和 一个 完全的 替代品 放 他 可能 不是 需要 新的 一个 为了 一个
[jɪə(r)] [ɔ:(r)] [tu:] .
year **or** **two** **.**
年 或者 二 .

如果换上一套完整的替换件，他可能一两年内都不需要新的了。

[bʌt; bət] ['bentən] [hæd; həd] [sɪ'lektɪd] [ðə; ði] [rɪ'pleɪsmənt] [set] [tu:; tə] [bi:; bi] [ju:st] [ɪn] [ðə; ði] [nju:]
But **Benton** **had** **selected** **the** **replacement** **set** **to** **be** **used** **in** **the** **new**
但 本顿 有 已选 这 替代品 放 到 是 用过的 在 这 新的
[ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] .
installation **.**
安装 .

但本顿已经选定了将在新装置中使用的替换装置。

[ðə; ði] [dɪ'fektɪv] [tju:b] [wɒz; wəz] [naʊ] ['ɪnəsntli] [ri'pəuz] [ɪn] [ðə; ði] [ki:] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɜ:kɪt] [nəʊ] .
The **defective** **tube** **was** **now** **innocently** **reposing** **in** **the** **key** **position** **of** **Circuit** **No** **.**
这 有缺陷的 管子 曾是 现在 天真地 休息 在 这 钥匙 位置 的 电路 不 .
- ;
13 **;**
- ;

现在，这根有缺陷的电子管正无辜地放置在第 13 号电路的关键位置上；

[ˌaɪ 'ti:] [ˌwʊdnt] [bi:; bi] [dɪ'tektɪd] [ʌn'tɪl] [ðæt] ['sɜ:kɪt] [wɒz; wəz] [ju:st] .
it **wouldn't** **be** **detected** **until** **that** **circuit** **was** **used** **.**
它 不会 是 检测到 直到 那 电路 曾是 用过的 .

只有使用该电路时才能检测到它。

['i:v(ə)n] - [wʊd] [feɪl] [tu:; tə] ['ri:əlaɪz] [ɪts] ['prez(ə)ns] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɪnədz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['sɜ:kɪt] [wɒz; wəz]
Even **Urei** **would** **fail** **to** **realize** **its** **presence** **in** **his** **innards** **until** **the** **circuit** **was**
甚至 - 会 失败 到 意识到 它是 在场 在 他的 内脏 直到 这 电路 曾是
['enədʒaɪzd] .
energized **.**
充满活力 .

即使是乌雷，直到电路通电后，也无法察觉到它存在于他的体内。

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] ['hæpənd] , [hɑ:f] [ðə; ði] [kən'trəʊl] [bɔ:d] [wʊd] [bi:; bi] ['məʊməntrəli] [aʊt] [ɒv; əv]
And **when** **that** **happened** **,** **half** **the** **control** **board** **would** **be** **momentarily** **out** **of**
和 什么时候 那 发生 , 一半 这 控制 木板 会 是 片刻 出去 的
[ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .
operation **.**
手术 .

当这种情况发生时，一半的控制面板会暂时停止工作。

[gɒŋz] [wʊd] [rɪŋ] [ðen] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [red] [læmp] [wʊd] [lait] ,
Gongs **would** **ring** **then** **,** **and** **a** **brilliant** **red** **lamp** **would** **light** **,**
锣 会 戒指 然后 , 和 一个 杰出的 红色的 灯 会 光 ,

这时锣声会响起，一盏明亮的红灯会亮起。

['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪg'zækt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['breɪkdaʊn] .
showing **the** **exact** **position** **of** **the** **breakdown** **.**
显示 这 精确的 位置 的 这 分解 .

显示故障的确切位置。

[ə; eɪ] [tekˈnɪʃ(ə)n] [wʊd] [get] [ə; eɪ] [njuː] [tjuːb] [ænd; ənd] [rɪˈpleɪs] [ðə; ði] [əʊld] [wʌn] .

A	**technician**	**would**	**get**	**a**	**new**	**tube**	**and**	**replace**	**the**	**old**	**one**	**.**
一个	技术员	会	得到	一个	新的	管子	和	代替	这	老的	一	.

技术人员会取一根新管子，然后替换掉旧的。

- [wʊd] [biː; bi] [həʊl] [əˈgen] . . . .

Urei	**would**	**be**	**whole**	**again**	**.**	**.**	**.**	**.**
-	会	是	所有的	再次	.	.	.	.

乌雷会再次完整.....

[ənˈles] . . . .

Unless	**.**	**.**	**.**	**.**
除非	.	.	.	.

除非....

[ˈbentən] [glɑːns, glæns][æt; ət][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] .

Benton	**glanced**	**at**	**his**	**watch**	**.**
本顿	瞥了一眼	在	他的	手表	.

本顿瞥了一眼手表。

" [ɪts] [əˈbaʊt] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [lʌntʃ] , " [hiː; hi] [kɔːld] ; " [lets] [nɒk] [ɒf] [naʊ] .

"	**It's**	**about**	**time**	**for**	**lunch**	**,**	**"**	**he**	**called**	**;**	**"**	**let's**	**knock**	**off**	**now**	**.**
"	它是	关于	时间	为了	午餐	,	"	他	称为	;	"	我们来吧	敲	离开	现在	.

“差不多该吃午饭了，”他喊道；“咱们现在就下班吧。”

[wiː; wi] [kæn; kən] [rʌn] [ə; eɪ] [fjuː] [test] [ˈprɔːbləmz] [wen] [wiː; wi] [get] [bæk] ,

We	**can**	**run**	**a**	**few**	**test**	**problems**	**when**	**we**	**get**	**back**	**,**
我们	能	跑步	一个	很少	测试	问题	什么时候	我们	得到	后退	,

我们回去后可以运行一些测试题。

[ænd; ənd] [stɪl] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [ˈfɪnɪʃ] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔːd] [bɪˈfɔː(r)] [kwɪtɪŋ] [taɪm]

and	**still**	**have**	**time**	**to**	**finish**	**the**	**other**	**half**	**of**	**the**	**board**	**before**	**quitting**	**time**
和	仍然	有	时间	到	结束	这	其他	一半	的	这	木板	前	辞职	时间

.

:

.

而且在下班前还有时间完成棋盘的另一半。

[ɪn] [fækt] [ɪf] [wiː; wi] [ˈfɪnɪʃ] [ˈɜːli] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ɔːl] [gəʊ] [həʊm] ;

In	**fact**	**if**	**we**	**finish**	**early**	**you**	**can**	**all**	**go**	**home**	**;**
在	事实	如果	我们	结束	早期的	你	能	全部	去	家	;

事实上，如果我们提前结束，你们都可以回家了；

[wiː; wi] [kæn; kən] [rʌn] [ðə; ði] [ˈsekənd] [test] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] .

we	**can**	**run**	**the**	**second**	**test**	**in**	**the**	**morning**	**.**
我们	能	跑步	这	第二	测试	在	这	早晨	.

我们可以早上进行第二次测试。

" [wʌn] [mæn] [səˈdʒestid] [ˈkʌtɪŋ] [ðə; ði] [lʌntʃ] [ɪn] [hɑːf] .

"	**One**	**man**	**suggested**	**cutting**	**the**	**lunch**	**in**	**half**	**.**
"	一	男人	建议	切割	这	午餐	在	一半	.

有人建议把午餐减半。

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] , [ˈsiːɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɒfɪŋ] , [ˈlaʊdli] [əˈgriːd] .

The	**others**	**,**	**seeing**	**a**	**short**	**day**	**in**	**the**	**offing**	**,**	**loudly**	**agreed**	**.**
这	其他的	,	看到	一个	短的	天	在	这	离岸	,	高声	同意	.

其他人见今天天色较短，纷纷大声表示同意。

['bentən] [smaɪld] [ænd; ənd] [n'ɒdɪd] , [kwaɪt] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] ['ɜːdʒənt] [ɒn] [hɪz; ɪz]

Benton	smiled	and	nodded	,	quite	as	if	there	was	nothing	more	urgent	on	his
本顿	微笑	和	点头	,	相当	作为	如果	那里	曾是	没有什么	更多的	紧迫的	在	他的

[maɪnd] .

mind	.
头脑	.

本顿微笑着点了点头，仿佛他心中没有其他更紧迫的事情。

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə] ['dɑːktər; draɪv] . ['ælbi] .

He	then	reported	to	Dr	.	Albie	.
他	然后	据报道	到	博士	.	阿尔比	.

然后他向阿尔比医生汇报了情况。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

There	were	two	reasons	for	that	.
那里	是	二	原因	为了	那	.

原因有二。

[wʌn] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [meɪk] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [tɔːk] [ðə; ðɪ]

One	was	to	make	certain	that	he	would	have	a	chance	to	talk	the
一	曾是	到	制作	肯定	那	他	会	有	一个	机会	到	讲话	这

['mɑːstə(r)] ['fɪzɪsɪst] [aʊt] [ɒv; əv] ['eni] [əb'dʒekʃ(ə)n] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [tuː; tə] [kən'tɪnjʊɪŋ] [wɪð] [ðə; ðɪ]

master	physicist	out	of	any	objection	he	might	have	to	continuing	with	the
掌握	物理学家	出去	的	任何	异议	他	可能	有	到	继续	和	这

[rɪ'meɪnɪŋ] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] .

remaining	half	of	the	operation	this	afternoon	.
其余的	一半	的	这	手术	这	下午	.

其中之一是确保他有机会说服这位物理学大师，让他打消对今天下午继续进行剩余部分实验的任何异议。

[ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ['æktɪv] [ɒn] ['sʌbdʒɪkts] [wɪtʃ]

The	other	was	that	he	wanted	to	keep	his	mind	active	on	subjects	which
这	其他	曾是	那	他	通缉	到	保持	他的	头脑	积极的	在	主题	哪个

[ˌwʊdnt] [rɪ'viːl] [ðə; ðɪ] [fækt] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [bæk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɜːfɪs]

wouldn't	reveal	the	fact	that	there	was	something	going	on	back	of	his	surface
不会	揭示	这	事实	那	那里	曾是	某物	去	在	后退	的	他的	表面

[θɔːts] .

thoughts	.
想法	.

另一个原因是，他想让自己的思维活跃在那些不会暴露他表面想法背后隐藏着某些事情的话题上。

" [juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [meɪd] ['prəʊgres] , " [ðə; ðɪ] ['dɒktə(r)] ['kɔmplɪmənt] ;

"	You	certainly	made	progress	,	"	the	doctor	complimented	;
"	你	当然	制成	进步	,	"	这	医生	赞扬	;

“你确实取得了进步，”医生称赞道；

" [aɪ] [ɪk'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [deɪz] [æt; ət] [liːst] .

"	I	expected	it	to	take	a	couple	days	at	least	.
"	我	预期的	它	到	拿	一个	夫妻	天	在	至少	.

我原本以为至少需要几天时间。

" ['bentən] [smaɪld] ['ruːfəli] .

"	Benton	smiled	ruefully	.
"	本顿	微笑	懊悔地	.

本顿苦笑了一下。

" [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] , " [hiː; hi] [sed] .

"	It	has	,	"	he	said	.
"	它	有	,	"	他	说	.

“确实如此，”他说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [kaʊnt] [ðə; ði] [sliːp] [aɪ] [lɒst] ['plænɪŋ] [ðɪs] [səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [ˌwʊdnt] [biː; bi]
" If you want to count the sleep I lost planning this so that there wouldn't be
" 如果 你 想 到 数数 这 睡觉 我 丢失的 规划 这 所以 那 那里 不会 是
[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['weɪstɪd] [wʌns] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] .
a minute wasted once we started .
一个 分钟 浪费 一次 我们 开始 .

"如果你想算上我为了计划这件事而牺牲的睡眠时间，这样一旦开始，就不会浪费一分钟。"

[juː; jʊ] [nəʊ] , [ðeə(r)] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ðæt] [ʃəʊ] [ʌp] [ɒn] [peɪ] [deɪ] .
You know , there ought to be a way to make that show up on pay day .
你 知道 , 那里 应该 到 是 一个 方式 到 制作 那 展示 向上 在 支付 天 .

你知道，应该有办法让这笔钱在发薪日到账。

" ['dɑːktər; draɪv] . ['ælbi] [nˈɒdɪd] .
" Dr . Albie nodded .
" 博士 . 阿尔比 点头 .

阿尔比博士点了点头。

" [kænt] [biː; bi] [dʌn] [ɒn] [ðɪs] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dʒɒb] , " [hiː; hi] [rɪ'gretɪd] .
" Can't be done on this kind of a job , " he regretted .
" 不能 是 完毕 在 这 种类 的 一个 工作 , " 他 后悔 .

"这种工作是做不成的，"他遗憾地说。

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː; də] [ðə; ði] [nekst] [best] [θɪŋ] , [dʒʌst] [æz; əz] [wɪv] ['ɔːlweɪz] [dʌn] .
" But we can do the next best thing , just as we've always done .
" 但 我们 能 做 这 下一个 最好的 事物 , 只是 作为 我们已经 总是 完毕 .

"但我们可以做次好的选择，就像我们一直以来所做的那样。"

" ['bentən] [smaɪld] , [ðen] [gɒt] [ə; eɪ] [kwɪk] [skeə(r)] [æz; əz] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'lækst]
" Benton smiled , then got a quick scare as he realized that he had relaxed
" 本顿 微笑 , 然后 得到 一个 快的 吓 作为 他 已实现 那 他 有 轻松
[fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɪnstənt] .
for an instant .
为了 一个 立即的 .

"本顿笑了笑，然后突然意识到自己放松了一瞬间，吓了一跳。"

[ɪ'miːdiətli] [hiː; hi] [fɔːst] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tuː; tə] ['kɒntəmpleɪt] [ðə; ði] [wɔː(r)] [wɪtʃ] - [hæd; həd]
Immediately he forced his mind to contemplate the war which Urei had
立即地 他 强制 他的 头脑 到 沉思 这 战争 哪个 - 有
[əˈʃʊəd; əˈʃɔːd] [hɪm] [wɒz; wəz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] .
assured him was inevitable .
保证 他 曾是 不可避免的 .

他立刻强迫自己去思考乌雷向他保证不可避免的那场战争。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] [θɔːt] [wɪtʃ] [wʊd] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wʌn] [wɪtʃ] [hæd; həd]
It was the only thought which would account for the one which had
它 曾是 这 仅有的 想法 哪个 会 帐户 为了 这 一 哪个 有
[sprʌŋ] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ʌn'herəldɪd] ,
sprung into his mind unheralded ,
弹簧 进入 他的 头脑 默默无闻 ,

只有这样一种想法才能解释他脑海中突然冒出的那个念头。

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [gɪv] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ɪk'spɪəriənsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sʌd(ə)n] [fraɪt] .
and also give a reason for experiencing his sudden fright .
和 还 给 一个 原因 为了 体验 他的 突然 惊吓 .

并解释他为何突然感到惊恐。

['dɑːktər; draɪv] . ['ælbi] [hæd; həd] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['strætədʒi][ɒv; əv] [ðeəz] [wɪtʃ]

Dr	.	Albie	had	referred	to	a	little	strategy	of	theirs	which
博士	.	阿尔比	有	指	到	一个	小的	战略	的	他们的	哪个

['kɑːmpenseɪtɪd][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)]['eni] ['əʊvətaɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə][pʊt][ɪn] .

compensated	them	for	any	overtime	they	were	forced	to	put	in	.
补偿	他们	为了	任何	随着时间的推移	他们	是	强制	到	放	在	.

阿尔比博士曾提到过他们的一个小策略，即补偿他们被迫加班的时间。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sistid] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [æn; ən]['iːkwəl] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][taɪm] [ɒf] , [waɪl] [ðeɪ] ['kʌvəd] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

It	consisted	of	taking	an	equal	amount	of	time	off	,	while	they	covered	for	each	other	.
它	由……组成	的	采取	一个	平等的	数量	的	时间	离开	,	尽管	他们	涵盖	为了	每个	其他	.

他们轮流休假，彼此顶替对方的工作时间。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)]['əʊnli][ɪk'spiːdiənt] ,

It	was	their	only	expedient	,
它	曾是	他们的	仅有的	权宜	,

这是他们唯一的权宜之计。

[sɪns] [ðeə(r)] ['sæləriz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪkst] [ænd; ənd] [ə'laʊd] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['ekstrə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)]['ekstrə] [wɜːk] .

since	their	salaries	were	fixed	and	allowed	for	no	extra	pay	for	extra	work	.
自从	他们的	薪资	是	固定的	和	允许	为了	不	额外的	支付	为了	额外的	工作	.

因为他们的工资是固定的，不允许因加班而获得额外报酬。

[ʌn'fɔːtʃənətli] [ðə; ðɪ] [θɔːt] [geɪv] [raɪz][tuː; tə][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [rɪ'gret] [ðæt] ['ʃɔːtli] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][nəʊ][mɔː(r)]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['sʌbtəfjuːdʒ] ,

Unfortunately	the	thought	gave	rise	to	a	feeling	of	regret	that	shortly	they	would	have	no	more	reason	for	such	subterfuge	,
很遗憾	这	想法	给予	上升	到	一个	感觉	的	后悔	那	不久	他们	会	有	不	更多的	原因	为了	这样的	托词	,

可惜的是，想到不久之后他们将不再有理由使用这种诡计，不禁感到一丝遗憾。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [nəʊ][lɒŋgə(r)][hæv; həv][dʒɒbz] .

inasmuch	as	they	would	no	longer	have	jobs	.
因此	作为	他们	会	不	更长	有	工作	.

因为他们将不再有工作。

[ðə; ðɪ] [θɔːt] [hæd; həd]['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres][dʒʌst] [ðæt] [fɑː(r)] [wen] ['bentən] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][let][hɪz; ɪz] [gɑːd] [daʊn] .

The	thought	had	progressed	just	that	far	when	Benton	realized	that	he	had	let	his	guard	down	.
这	想法	有	进展	只是	那	远的	什么时候	本顿	已实现	那	他	有	让	他的	警卫	向下	.

本顿的思绪刚发展到这一步，他就意识到自己放松了警惕。

" [ai] [siː] [nəʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi][kænt][get] [raɪt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] ,

"	I	see	no	reason	why	we	can't	get	right	at	it	again	this	afternoon	,
"	我	看	不	原因	为什么	我们	不能	得到	正确的	在	它	再次	这	下午	,

“我认为我们今天下午完全可以继续进行下去。”

" [hiː; hi] [sed] , [pə'spaɪərɪŋ] [prə'fjuːsli] .

"	he	said	,	perspiring	profusely	.
"	他	说	,	出汗	大量地	.

“他一边说着，一边汗流浃背。”

" [wiːl; wil][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][rʌn] [ɒf][ə; eɪ][test] [bɪ'fɔː(r)] [twelv] ; [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [aʊt][ɔːl] [raɪt] ,

"	We'll	be	able	to	run	off	a	test	before	twelve	;	if	it	comes	out	all	right	,
"	出色地	是	有能力的	到	跑步	离开	一个	测试	前	十二	;	如果	它	来	出去	全部	正确的	,

“我们可以在十二点前进行一次测试；如果结果没问题的话，

[wiː; wi][kæn; kən] [ʃɪft] [ðə; ði] [ruː'tiːn] [wɜːk] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] ['sɜːkɪts] [ænd; ənd][get][æt; ət][ðə; ði][rest]

we	can	shift	the	routine	work	to	the	new	circuits	and	get	at	the	rest
我们	能	转移	这	常规	工作	到	这	新的	电路	和	得到	在	这	休息

[ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːd] .

of	the	board	.
的	这	木板	.

我们可以将日常工作转移到新的电路上，然后就可以着手处理电路板的其他部分了。

" ['dɑːktər; dreɪv] . ['ælbi] , [sə'praɪzɪŋli] , [hæd; həd][nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] .

"	Dr	.	Albie	,	surprisingly	,	had	no	objection	.
"	博士	.	阿尔比	,	出奇	,	有	不	异议	.

出乎意料的是，阿尔比博士并没有反对。

['bentən] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [æn; ən] ['ɑːgjumənt] , [djuː] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːstə(r)] ['fɪzɪsɪsts] [prə'pensəti]

Benton	had	expected	an	argument	,	due	to	the	master	physicist's	propensity
本顿	有	预期的	一个	争论	,	到期的	到	这	掌握	物理学家的	倾向

[fɔː(r); fə(r)] ['rʌnɪŋ] [ɪg'zɔːstɪv] [tests] ,

for	running	exhaustive	tests	,
为了	跑步	详尽的	测试	,

本顿预料到会有争论，因为这位物理学大师喜欢进行详尽的测试。

[bʌt; bət] [nʌn] [mə'tɪəriːəˌlaɪzd] .

but	none	materialized	.
但	没有任何	实体化	.

但这几个问题都没有得到解决。

" [gʊd] [aɪ'dɪə] , " [sed] ['ælbi] .

"	Good	idea	,	"	said	Albie	.
"	好的	主意	,	"	说	阿尔比	.

“好主意，”阿尔比说。

" [ðeəz; ðəz][nəʊ] ['telɪŋ] [wen] [wiːl; wil][get][ə'nʌðə(r)] [tʃɑːns] .

"	There's	no	telling	when	we'll	get	another	chance	.
"	有	不	讲述	什么时候	出色地	得到	其他	机会	.

“谁也说不准我们什么时候才能再有一次机会。”

[aɪ][hɪə(r)][ðə; ði] ['ɑːmi] [hæz; həz][ə; eɪ][plæn][tuː; tə][ɪk'stend]['reɪdɑː(r)] ['kʌvərɪdʒ] [klɪə(r)] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

I	hear	the	army	has	a	plan	to	extend	radar	coverage	clear	around	the
我	听到	这	军队	有	一个	计划	到	延长	雷达	覆盖范围	清除	大约	这

['kɒntɪnənt] .

continent	.
大陆	.

我听说军方有一项计划，要把雷达覆盖范围扩大到整个非洲大陆。

['ðætl] [ɪn'vɒlv] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] - .

That'll	involve	a	lot	of	work	for	Urei	.
那将	涉及	一个	很多	的	工作	为了	-	.

那对乌雷来说将是一笔不小的开支。

[best] [get][ðə; ði] [njuː] ['sɜːkɪts] [ɪn] [naʊ] ;

Best	get	the	new	circuits	in	now	;
最好的	得到	这	新的	电路	在	现在	;

最好现在就把新电路装上；

[ɪf] ['eni] [bʌgz] [pɒp] [ʌp][wiːl; wil][hæv; həv][taɪm][tuː; tə] [kə'rekt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][nekst][fjuː] [deɪz] .

if	any	bugs	pop	up	we'll	have	time	to	correct	them	in	the	next	few	days	.
如果	任何	漏洞	流行音乐	向上	出色地	有	时间	到	正确的	他们	在	这	下一个	很少	天	.

如果出现任何错误，我们将在接下来的几天内有时间进行修复。

['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] ['maitənt] [bi:; bi][æn; ən] [ˌɒpə'tju:nəti] [fɔ:(r); fə(r)] [mʌnθs] . . . .

After	that	there	mightn't	be	an	opportunity	for	months	.	.	.	.
后	那	那里	可能不会	是	一个	机会	为了	几个月	.	.	.	.

之后可能几个月都没有机会了.....

" [ðə; ði] [test] [wɒz; wəz] ['pɜ:fɪkt] ; [sʌtʃ] [θɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)][mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] ['stændədaɪzd] .

"	The	test	was	perfect	;	such	things	were	more	or	less	standardized	.
"	这	测试	曾是	完美的	;	这样的	事物	是	更多的	或者	较少的	标准化	.

“测试非常完美；这类事情或多或少都是标准化的。”

['prɔ:bləmz] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪəd] [ə; eɪ][feə(r)] ['sɑ:mplɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [mə'ʃi:nz] [stɔ:(r)d] ['meməriz]

Problems	which	required	a	fair	sampling	of	the	great	machine's	stored	memories
问题	哪个	必需的	一个	公平的	采样	的	这	伟大的	机器的	存储	回忆

[wɜ:(r); wə(r)] [ju:st] .

were	used	.
是	用过的	.

我们采用了需要对这台伟大机器存储的记忆进行充分抽样的难题。

['dɑ:ktər; draɪv] . ['ælbi] [tʃekt] [ðə; ði][sə'lu:ʃ(ə)n] [spi:dz] [ɒn][ðə; ði] ['veəriəs] [tests] [ə'genst] [ðə; ði] [spi:dz]

Dr	.	Albie	checked	the	solution	speeds	on	the	various	tests	against	the	speeds
博士	.	阿尔比	已检查	这	解决方案	速度	在	这	各种各样的	测试	反对	这	速度

[rɪ'kɔ:dɪd] [wɪð] [ðə; ði][əʊld][kən'trəʊl] ['sɜ:kɪts] .

recorded	with	the	old	control	circuits	.
记录	和	这	老的	控制	电路	.

阿尔比博士将各种测试中的溶液溶解速度与使用旧控制电路记录的速度进行了比较。

[hi:; hi][wɒz; wəz][æz; əz] ['smʌgli] ['sætɪsfaɪd][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'vaɪzd] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['sɪstəm]

He	was	as	smugly	satisfied	as	if	he	had	devised	the	entire	system
他	曾是	作为	沾沾自喜	使满意	作为	如果	他	有	设计	这	全部的	系统

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

他得意洋洋，仿佛整个系统都是他自己设计的。

['bɛntənz] [ɪn'θju:ziæzəm][wɒz; wəz] [vɜ:'bəʊs] ;

Benton's	enthusiasm	was	verbose	;
本顿	热情	曾是	冗长	;

本顿的热情溢于言表；

[hi:; hi] [tɔ:kt] [mɔ:(r)][ðæn; ðən]['ju:ʒuəl][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [spi:tʃ] [ɪn'vɒlvz] [ðə; ði][ju:z][ɒv; əv] ['mʌs(ə)lz]

he	talked	more	than	usual	because	speech	involves	the	use	of	muscles
他	谈话	更多的	比	通常	因为	演讲	涉及	这	使用	的	肌肉

[ænd; ənd] [ðæt] [rɪ'kwaɪəz] [strɒŋ] ['sɜ:fɪs] [θɔ:ts] .

and	that	requires	strong	surface	thoughts	.
和	那	需要	强的	表面	想法	.

他比平时话多，因为说话需要肌肉的参与，而这需要强烈的表面思维。

[ˌaɪ 'ti:] [ˌwʊdnt] [peɪ] , [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪn][hɪz; ɪz] [kæm'peɪn] ,

It	wouldn't	pay	,	at	this	point	in	his	campaign	,
它	不会	支付	,	在	这	观点	在	他的	活动	,

在他竞选的这个阶段，这样做得不偿失。

[tu:; tə][let] - [sə'spekt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] ['sɜ:kɪts] [tu:; tə][test][wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət]

to	let	Urei	suspect	that	his	choice	of	circuits	to	test	was	anything	but
到	让	-	怀疑	那	他的	选择	的	电路	到	测试	曾是	任何事物	但

[æz; əz] [hæp'hæzəd] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəd] [tu:; tə]['dɑ:ktər; draɪv] . ['ælbi] .

as	haphazard	as	it	appeared	to	Dr	.	Albie	.
作为	偶然	作为	它	出现	到	博士	.	阿尔比	.

让乌雷怀疑他选择测试的电路绝非像阿尔比博士认为的那样随意。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [naɪn] [ɒv; əv] [ðiːz] [test] ['prɔ:bləmz] .

There	were	nine	of	these	test	problems	.
那里	是	九	的	这些	测试	问题	.

这类测试题共有九道。

['bentən] [fed] [ðem; ðəm] [æt; ət] ['rændəm] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['sɜ:kɪts] [mɑ:kt] [ten] , [θri:] , ['twenti] - [wʌn] ,

Benton	fed	them	at	random	into	the	circuits	marked	Ten	,	Three	,	Twenty	-	one	,
本顿	美联储	他们	在	随机的	进入	这	电路	标记	十	,	三	,	二十	-	一	,

[ˌsɪks'ti:n] ,

Sixteen	,
十六	,

本顿将它们随机送入标有十、三、二十一、十六的电路中，

['twenti] - [fɔ:(r)] , [ˌfɪf'ti:n] , [wʌn] , [eɪt] [ænd; ənd] [ˌeɪ'ti:n] .

Twenty	-	four	,	Fifteen	,	One	,	Eight	and	Eighteen	.
二十	-	四	,	十五	,	一	,	八	和	十八	.

二十四、十五、一、八和十八。

[hi:; hi] [dɪd] [ˌaɪ 'ti:] ['blaɪðli] ,

He	did	it	blithely	,
他	做过	它	兴高采烈地	,

他毫不犹豫地做了这件事。

['ki:pɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meni] [ə'nɔiəns] [ðæt] [hæd; həd] [krɒpt] [ʌp]

keeping	up	a	running	description	of	the	many	annoyances	that	had	cropped	up
保持	向上	一个	跑步	描述	的	这	许多	烦心事	那	有	裁剪	向上

[ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋz] [wɜ:k] ,

in	the	morning's	work	,
在	这	早晨	工作	,

持续描述上午工作中出现的各种烦心事，

[ænd; ənd] ['kɒmentɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['kwɒləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [help] [hi:; hi] [hæd; həd] [bi:n] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [ðə; ði]

and	commenting	on	the	quality	of	the	help	he	had	been	given	by	the
和	评论	在	这	质量	的	这	帮助	他	有	到过	给定	经过	这

['veəriəs] [tek'nɪʃnz] .

various	technicians	.
各种各样的	技术人员	.

并对各技术人员提供的帮助质量进行了评价。

" [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [ə; eɪ] [bæd] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [krɒp] , " [hi:; hi] [sed] .

"	There	isn't	a	bad	one	in	the	crop	,	"	he	said	.
"	那里	不是	一个	坏的	一	在	这	庄稼	,	"	他	说	.

他说："这批作物里没有一个坏的。"

" [bʌt; bət] [ɪf] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [kʌt] [ðə; ði] [kən'trəʊl] [stɑ:f] , [aɪ'd] [ˌrekə'mend] ['pʊtɪŋ]

"	But	if	we	are	going	to	cut	the	control	staff	,	I'd	recommend	putting
"	但	如果	我们	是	去	到	切	这	控制	职员	,	ID	推荐	推杆

['hækɪt] [ænd; ənd] [mək'gɪvərn] [ˌʌp'steəz] .

Hackett	and	McGivern	upstairs	.
哈克特	和	麦吉弗恩	楼上	.

"但如果我们要裁减控制人员，我建议把哈克特和麦吉弗恩调到楼上去。"

['hækɪt] [hæz; həz] ['fæməli] ['prɔ:bləmz] [ðæt] [hi:; hi] [laɪks] [tu:; tə] [hænd] - [wen] ['noʊˌbɑ:di:z] [ə'raʊnd] ;

Hackett	has	family	problems	that	he	likes	to	hand	Urei	when	nobody's	around	;
哈克特	有	家庭	问题	那	他	点赞	到	手	-	什么时候	没有人	大约	;

哈克特有一些家庭问题，他喜欢趁人不注意的时候把这些问题抛给乌雷；

[hi:z] ['keɪpəb(ə)l] , [ðəʊ] , [ænd; ənd] [id] [du:; də] [ɔ:l] [raɪt] [ɒn] [ðə; ði] ['meməri] ['sɜ:kɪts] .

he's	capable	,	though	,	and	he'd	do	all	right	on	the	memory	circuits	.
他是	有能力的	,	尽管	,	和	他会	做	全部	正确的	在	这	记忆	电路	.

他能力很强，做存储电路应该没问题。

[mək'gɪvərn][hæz; həz] [ɔ:l'redi] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][træns'fɜ:(r)] , [səʊ][wi:; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [ə'blaɪdʒ] .

McGivern	**has**	**already**	**asked**	**for**	**a**	**transfer**	**,**	**so**	**we**	**may**	**as**	**well**	**oblige**	**.**
麦吉弗恩	有	已经	问	为了	一个	转移	,	所以	我们	可能	作为	出色地	必须	.

麦吉弗恩已经提出了转会申请，所以我们不妨满足他的要求。

" ['dɑ:ktər; draɪv] . ['ælbi] [n'ɒdɪd] ['æbsəntli] ,

"	**Dr**	**.**	**Albie**	**nodded**	**absently**	**,**
"	博士	.	阿尔比	点头	心不在焉地	,

阿尔比博士心不在焉地点了点头，

['bi:ɪŋ] [kəm'pli:tli] [ɪn'grəʊst] [ɪn] ['tʃekɪŋ] [ðə; ði] [spi:dz] [æz; əz] [i:tʃ] [sə'lu:ʃ(ə)n] [pɒpt] [ʌp][ɒn][ðə; ði]

being	**completely**	**engrossed**	**in**	**checking**	**the**	**speeds**	**as**	**each**	**solution**	**popped**	**up**	**on**	**the**
存在	完全地	全神贯注	在	检查	这	速度	作为	每个	解决方案	爆裂	向上	在	这

[bɔ:d] .

board	**.**
木板	.

完全沉浸在查看棋盘上每个解法出现时的速度上。

[ɪn] [ə'baʊt][ə; eɪ][hɑ:f] - ['aʊə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l][ɪn] , [ænd; ənd][ɔ:l] [klɪpt] ['sevrəl] ['mɪnɪts]

In	**about**	**a**	**half**	**-**	**hour**	**they**	**were**	**all**	**in**	**,**	**and**	**all**	**clipped**	**several**	**minutes**
在	关于	一个	一半	-	小时	他们	是	全部	在	,	和	全部	剪辑	一些	分钟

[frɒm; frəm] ['pri:viəs] [tests] .

from	**previous**	**tests**	**.**
从	以前的	测试	.

大约半小时后，他们全部入场，并且都比之前的测试缩短了几分钟。

" ['eksələnt] , ['eksələnt] , " ['dɑ:ktər; draɪv] . ['ælbi] [prə'naʊnst] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['hɒvərɪŋ] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ]

"	**Excellent**	**,**	**excellent**	**,**	**"**	**Dr**	**.**	**Albie**	**pronounced**	**,**	**his**	**face**	**hovering**	**between**	**a**
"	出色的	,	出色的	,	"	博士	.	阿尔比	发音	,	他的	脸	悬停	之间	一个

[smaɪl][ænd; ənd][ə; eɪ] [fraʊn] .

smile	**and**	**a**	**frown**	**.**
微笑	和	一个	皱眉	.

“太好了，太好了，”阿尔比医生说道，他的脸上既有笑容又有愁容。

" [aɪl] [kʌt][ðə; ði]['ʌðə(r)][hɑ:f][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔ:d] [ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən][get] ['stɑ:tɪd] [ɪ'mi:diətli] .

"	**I'll**	**cut**	**the**	**other**	**half**	**of**	**the**	**board**	**and**	**you**	**can**	**get**	**started**	**immediately**	**.**
"	患病的	切	这	其他	一半	的	这	木板	和	你	能	得到	开始	立即地	.

“我会把另一半木板裁好，你就可以马上开始工作了。”

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ju:; jʊ][ɪk'spekt] , [steɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] ;

If	**it**	**takes**	**longer**	**than**	**you**	**expect**	**,**	**stay**	**with**	**it**	**;**
如果	它	需要	更长	比	你	预计	,	停留	和	它	;

如果耗时比预期长，请坚持下去；

[aɪl] ['kʌvə(r)][ɪn][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [θri:] [deɪz] [waɪl] [ju:; jʊ] [kætʃ] [ʌp][ɒn][jɔ:(r); jə(r)][rest] .

I'll	**cover**	**in**	**for**	**the**	**next**	**three**	**days**	**while**	**you**	**catch**	**up**	**on**	**your**	**rest**	**.**
患病的	覆盖	在	为了	这	下一个	三	天	尽管	你	抓住	向上	在	你的	休息	.

接下来的三天我来替你顶班，你好好休息一下。

" ['bentən] [fɔ:st] [hɪz; ɪz][maɪnd]['ɪntu:] [seɪf] ['tʃæn(ə)lz] .

"	**Benton**	**forced**	**his**	**mind**	**into**	**safe**	**channels**	**.**
"	本顿	强制	他的	头脑	进入	安全的	频道	.

“本顿强迫自己把思绪引导到安全的范围内。”

[wʌns] [mɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd]['ɔ:lməʊst] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪm] .

Once	**more**	**it**	**had**	**almost**	**run**	**away**	**with**	**him**	**.**
一次	更多的	它	有	几乎	跑步	离开	和	他	.

它又一次差点跟他一起跑掉了。

[ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [plæn] [wɒz; wəz] [səʊ] ['ɪmɪnənt] [ðæt] [ɔːl'redi] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [sɜːdʒ]

The	completion	of	his	plan	was	so	imminent	that	already	he	felt	a	surge
这	完成	的	他的	计划	曾是	所以	迫在眉睫	那	已经	他	毛毡	一个	涌

[ɒv; əv] [nɒ'stældʒə] .

of	nostalgia	.
的	怀旧	.

他的计划即将完成，以至于他已经感到一阵强烈的怀旧之情。

[hɪz; ɪz] [wɜːk] [hæd; həd] [biːn] [ɪg'zæktli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['laɪkɪŋ] , [æz; əz] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [kʊd; kəd] ['evə(r)] [biː; bi] ;

His	work	had	been	exactly	to	his	liking	,	as	no	other	could	ever	be	;
他的	工作	有	到过	确切地	到	他的	喜欢	,	作为	不	其他	可以	曾经	是	;

他的工作完全符合他的心意，这是其他任何工作都无法做到的；

[ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] ['dɑːktər; draɪv] . ['ælbi] , [waɪl] [nɒt] [ə; eɪ] [grɪ'geərɪəs] [mæn] , [wɒz; wəz] [wɪ'ðaʊt]

and	certainly	Dr	.	Albie	,	while	not	a	gregarious	man	,	was	without
和	当然	博士	.	阿尔比	,	尽管	不是	一个	群居	男人	,	曾是	没有

[pɪə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kɒliːg] .

peer	as	a	colleague	.
同伴	作为	一个	同事	.

当然，阿尔比博士虽然性格不外向，但作为同事却是无可匹敌的。

[hɪz; ɪz] [strɪkt] [ɪ'məʊʃən(ə)l] [kən'trəʊl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] ['keəfəli] [weɪɪŋ] ['meni] [saɪdz] [ɒv; əv]

His	strict	emotional	control	and	the	virtue	of	carefully	weighing	many	sides	of
他的	严格的	情绪	控制	和	这	美德	的	小心	称重	许多	侧面	的

[ə; eɪ] ['kwestʃən] [bɪ'fɔː(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ə'keɪʒnəli] [əːk] [ðə; ði] [mɔː(r)] [mɜː'kjʊəriəl] ['bentən] ;

a	question	before	making	a	decision	occasionally	irked	the	more	mercurial	Benton	;
一个	问题	前	制作	一个	决定	偶尔	恼怒	这	更多的	水银	本顿	;

他严格的情绪控制以及在做决定前仔细权衡问题各个方面的美德，有时会惹恼性情反复无常的本顿；

[bʌt; bət] ['dʒenərəs] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [prə'vaɪdɪd] [ɪn] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] [liːnd]

but	generous	compensation	was	provided	in	the	fact	that	the	doctor	leaned
但	慷慨的	赔偿	曾是	假如	在	这	事实	那	这	医生	倾斜

['əʊvə(r)] ['bækwəd] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] ['nɒmɪn(ə)l] [hed]

over	backward	rather	than	take	advantage	of	his	position	as	nominal	head
超过	落后	相当	比	拿	优势	的	他的	位置	作为	名义上的	头

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒpəreɪtɪŋ] [stɑːf] [ɒv; əv] - .

of	the	operating	staff	of	Urei	.
的	这	操作	职员	的	-	.

但这位医生并没有利用自己作为乌雷医院手术室名义负责人的地位，而是竭尽全力，这算是对他的一种慷慨补偿。

[hiː; hi] ['reɪtɪd] ['bentən] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['iːkwəl] ,

He	rated	Benton	as	his	equal	,
他	评级	本顿	作为	他的	平等的	,

他认为本顿与自己实力相当。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] ['nəʊbədi] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ɪn'fɪəriə(r)] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [pə'zɪʃ(ə)n] .

for	to	the	doctor	nobody	could	be	inferior	by	reason	of	position	.
为了	到	这	医生	无人	可以	是	下	经过	原因	的	位置	.

在医生眼中，没有人会因为身份地位而低人一等。

[æz; əz] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [wɔː(r)] [ɒn] ['bentən] [felt] [hɪz; ɪz] ['nɜːvəs] ['tenʃ(ə)n] [maʊnt] [tuː; tə] ['haɪts] [hiː; hi]

As	the	afternoon	wore	on	Benton	felt	his	nervous	tension	mount	to	heights	he
作为	这	下午	穿着	在	本顿	毛毡	他的	紧张的	紧张	山	到	高度	他

[hæd; həd] ['nevə(r)] [θɔːt] ['pɒsəb(ə)l] .

had	never	thought	possible	.
有	绝不	想法	可能的	.

随着下午时间的推移，本顿感到自己的紧张情绪不断加剧，达到了他从未想过的高度。

[nɒt] , [ðæt] [ɪz] , [ænd; ənd] [rɪ'teɪn] [hɪz; ɪz] ['sænəti] .

Not	,	that	is	,	and	retain	his	sanity	.
不是	,	那	是	,	和	保持	他的	理智	.

也就是说，他不会因此而失去理智。

[jet] [hiː; hi] [wɜːkt] ['kuːlli] , [ɪn]['rɪdʒɪd][kən'trəʊl][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [θɔːts] ['evri] ['ɪnstənt] .

Yet	he	worked	coolly	,	in	rigid	control	of	his	thoughts	every	instant	.
然而	他	工作	冷静地	,	在	死板的	控制	的	他的	想法	每一个	立即的	.

但他工作起来却很冷静，每时每刻都严格控制着自己的思想。

[ðæt] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

That	,	of	course	,
那	,	的	课程	,

当然，

[ænd; ənd][ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)]['trɪgə(r)] [ə'lɜːtnəs] [æz; əz][hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [saʊnd]

and	the	necessity	for	trigger	alertness	as	he	waited	for	the	sound
和	这	必要性	为了	扳机	警觉	作为	他	等待	为了	这	声音

[ɒv; əv][ðə; ði] [gɒŋ] ,

of	the	gong	,
的	这	锣	,

以及在等待锣声响起时保持高度警觉的必要性。

[ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['raɪzɪŋ] ['tenʃ(ə)n] .

accounted	for	the	rising	tension	.
已记录	为了	这	上升	紧张	.

解释了紧张局势加剧的原因。

['bentən] ['dɪd(ə)nt][deə(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][nekst][step] ; [jet] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]

Benton	didn't	dare	think	of	his	next	step	;	yet	he	must	be	ready	for
本顿	没有	敢	思考	的	他的	下一个	步	;	然而	他	必须	是	准备好	为了

[ˌaɪ 'tiː] ['məʊməntrəli] .

it	momentarily	.
它	片刻	.

本顿不敢去想下一步该怎么走；但他必须随时做好准备。

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][faɪv] ['mɪnɪts] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][ækt] [wen] [ðə; ði]['sɪgnəl]

There	would	be	no	more	than	five	minutes	in	which	to	act	when	the	signal
那里	会	是	不	更多的	比	五	分钟	在	哪个	到	行为	什么时候	这	信号

[keɪm] ,

came	,
来了	,

信号发出后，最多只有五分钟的行动时间。

[ænd; ənd][hiː; hi]['hædnt][æz; əz] [jet] [ə'laʊd] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] ['ækʃ(ə)n][tuː; tə]['entə(r)][hɪz; ɪz]

and	he	hadn't	as	yet	allowed	the	thought	of	that	action	to	enter	his
和	他	之前没有	作为	然而	允许	这	想法	的	那	行动	到	进入	他的

[maɪnd] !

mind	!
头脑	!

而他当时甚至还没有想到要采取这种行动!

['bentən] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [wen] [ðə; ði][taɪm] [keɪm] ;

Benton	knew	that	he	would	do	the	right	thing	when	the	time	came	;
本顿	知道	那	他	会	做	这	正确的	事物	什么时候	这	时间	来了	;

本顿知道时机成熟时他会做出正确的选择；

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] ['krɪstəlaɪz] [ðə; ði] [θɔːt] [ɔː(r)][tuː; tə][plæn][ðə; ði]

there	was	no	necessity	for	him	to	crystallize	the	thought	or	to	plan	the
那里	曾是	不	必要性	为了	他	到	结晶	这	想法	或者	到	计划	这

['ækʃ(ə)n] .

action	.
行动	.

他无需将想法清晰化，也无需计划行动。

['sʌmtaɪm] [ɪn][ðə; ði][hɑ:f] - [ə'weɪk] - [hɑ:f] - [ə'sli:p] ['aʊəz] [hi:; hi][hæd; həd] [spent] ['wɜ:kɪŋ] ['sɜ:kɪt]
Sometime in the half - awake - half - asleep hours he had spent working circuit
有时 在 这 一半 - 醒 - 一半 - 睡着了 小时 他 有 花费 在职的 电路
[ɪ'kweɪʒnz] [ðæt] ['mɔ:nɪŋ] ,
equations that morning ,
方程式 那 早晨 ,

那天早上，在他半梦半醒、努力推导电路方程的某个时刻，

[ðə; ði][plæn][hæd; həd] [ri:tʃt] [ðæt] [steɪdʒ][ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [ə'laʊd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][gəʊ][nəʊ]
the plan had reached that stage and he had allowed it to go no
这 计划 有 达到 那 阶段 和 他 有 允许 它 到 去 不
['fɜ:ðə(r)] .
further .
更远 .

计划已经进行到那个阶段，他不允许它继续下去。

[hi:; hi] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] , [æt; ət] [ə'baʊt] [θri:] [ə'klɑ:k] ,
He reached a point , at about three o'clock ,
他 达到 一个 观点 , 在 关于 三 点钟 ,

大约三点钟的时候，他到达了某个点，

[wen] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [ðæt] [ten] ['mɪnɪts] [mɔ:(r)] [wʊd] [brɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] ['breɪkdaʊn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
when it seemed that ten minutes more would bring a complete breakdown of his
什么时候 它 似乎 那 十 分钟 更多的 会 带来 一个 完全的 分解 的 他的
[dɪ'fens] ['mekənɪzəm] .
defense mechanism .
防御 机制 .

似乎再过十分钟，他的防御机制就会彻底崩溃。

['bentən] ['nevə(r)] [dɪ'skʌvəd] ['weðə(r)] [hi:; hi] [wʊd] [ri:tʃ] [ðæt] ['ʌltɪmət] [fɔ:(r); fə(r)][æt; ət][ɪg'zæktli]
Benton never discovered whether he would reach that ultimate for at exactly
本顿 绝不 发现 无论 他 会 抵达 那 最终的 为了 在 确切地
[θri:] ['sʌmwʌn] ['enədʒaɪzd] ['sɜ:kɪt] [nəʊ] . - [ænd; ənd][ðə; ði] [gɒŋ] ['saʊndɪd] .
three someone energized Circuit No . 13 and the gong sounded .
三 某人 充满活力 电路 不 . - 和 这 锣 听起来 .

本顿永远也无法得知他是否能达到那个终极目标，因为就在三点钟，有人启动了第 13 号电路，锣声响起。

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi]['hædnt] [bi:n] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['veri] [θɪŋ] ['bentən] [stʊd] ['pærəlaɪzd] [fɔ:(r); fə(r)]
As if he hadn't been waiting for that very thing Benton stood paralyzed for
作为 如果 他 之前没有 到过 等待 为了 那 非常 事物 本顿 站立 瘫痪 为了
['sevrəl] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] .
several seconds .
一些 秒 .

仿佛他并非一直在等待这一刻，本顿愣在原地好几秒钟。

[ðen] [ə'brʌptli] [hi:; hi] [spræŋ] ['ɪntu:]['ækʃ(ə)n] .
Then abruptly he sprang into action .
然后 突然 他 弹簧 进入 行动 .

然后他突然采取了行动。

- [wɒz; wəz] [ded] [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] , [bʌt; bət][hi:; hi] [ˌwʊdnt] [steɪ] [ðæt] [weɪ] [lɒŋ] ;
Urei was dead at the moment , but he wouldn't stay that way long ;
- 曾是 死的 在 这 片刻 , 但 他 不会 停留 那 方式 长的 ;

乌雷当时已经死了，但他不会一直这样下去；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['djʊərɪŋ] [ðɪs] [ʃɔ:t] ['ɪntəv(ə)l] [ðæt] ['bentən] [mʌst; məst] [ri:tʃ] [ðə; ði]['paʊə(r)] -
and it was during this short interval that Benton must reach the power -
和 它 曾是 期间 这 短的 间隔 那 本顿 必须 抵达 这 力量 -
[haʊs] [ænd; ənd] [pʊl] [ðə; ði][meɪn] [swɪtʃ] .
house and pull the main switch .
房子 和 拉 这 主要的 转变 .

正是在这短暂的间隙里，本顿必须到达发电厂并拉下主开关。

['bentən] [ɹ'eɪsd] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ]['kɒrɪdɔː(r)] , [tɔː(r)] [θruː] [ə; eɪ]['stɔːruːm; 'stɔːrʊm] ,

Benton	raced	along	a	corridor	,	tore	through	a	storeroom	,
本顿	比赛	沿着	一个	走廊	,	撕裂	通过	一个	库房	,

本顿沿着走廊飞奔，冲进储藏室，

[rɪpt] ['fræntɪkli] [æt; ət] [stiːl] [dɔːz] [wɪð] [ə; eɪ] [heɪst] [ðæt] ['ɔːlməʊst] ['dɪsləkeɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] ,

ripped	frantically	at	steel	doors	with	a	haste	that	almost	dislocated	his	arms	,
撕裂	疯狂地	在	钢	门	和	一个	匆忙	那	几乎	脱臼	他的	武器	,

他疯狂地撕扯着钢门，速度之快几乎让他的手臂脱臼。

[ðen] ['fʌmb(ə)ld] [wɪð] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [kiːz] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'frʌntɪd] [baɪ][ðə; ði]['paʊə(r)] -

then	fumbled	with	a	bunch	of	keys	as	he	was	confronted	by	the	power	-
然后	笨手笨脚	和	一个	束	的	钥匙	作为	他	曾是	面对	经过	这	力量	-

[haʊs] ['pɔːtl] .

house	portal	.
房子	门户网站	.

然后，当他面对能量传送门时，他慌乱地摸索着一堆钥匙。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [dɔːz] , [ɒv; əv] [kɔːs] ;

There	were	two	doors	,	of	course	;
那里	是	二	门	,	的	课程	;

当然，这里有两扇门；

[ðə; ði][fɜːst]['əʊpənd][ə'pɒn][ðə; ði]['æntiruːm; 'æntirʊm][ɪn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][stɔː(r)d][ðə; ði] [liːd] ['ɑːmə(r)]

the	first	opened	upon	the	anteroom	in	which	was	stored	the	lead	armor
这	第一的	打开	之上	这	接待室	在	哪个	曾是	存储	这	带领	盔甲

['niːdɪd] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] [ruːm] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][ə'tɒmɪk] [paɪl] [wɪtʃ] ['fɜːnɪʃt] - ['paʊə(r)] .

needed	to	enter	the	room	containing	the	atomic	pile	which	furnished	Urei's	power	.
需要	到	进入	这	房间	包含	这	原子	桩	哪个	提供	-	力量	.

第一扇门通向前厅，前厅里存放着进入原子堆房间所需的铅制盔甲，原子堆为乌雷提供动力。

['bentən] [ɪg'nɔːd] [ðə; ði]['ɑːmə(r)] ['stændɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːlz] .

Benton	ignored	the	armor	standing	against	the	walls	.
本顿	忽略	这	盔甲	常设	反对	这	墙壁	.

本顿对靠墙摆放的盔甲视而不见。

[ə; eɪ] [lɒŋ] [straɪd] ['kærid] [hɪm][pɑːst][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['ælkəʊv][ɪn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][set][ðə; ði]['faɪn(ə)l]

A	long	stride	carried	him	past	it	to	the	alcove	in	which	was	set	the	final
一个	长的	步幅	携带	他	过去的	它	到	这	壁龛	在	哪个	曾是	放	这	最终的

[dɔː(r)] ,

door	,
门	,

他迈着大步，径直走过它，来到壁龛前，那里放置着最后一扇门。

[ɒv; əv] ['mæsɪv] [liːd] .

of	massive	lead	.
的	大量的	带领	.

大量的铅。

['kɒŋkriːt] ['bæf(ə)lz][fɔː(r)] [fiːt] [θɪk] [leɪ] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ænd; ənd] ['bentən] ['vɪʒuəlaɪzd] [ðə; ði]

Concrete	baffles	four	feet	thick	lay	on	the	other	side	and	Benton	visualized	the
具体的	挡板	四	脚	厚的	躺	在	这	其他	边	和	本顿	可视化	这

[kwɪk] [tɜːnz] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] ['ɑːftə(r)][hiː; hi] [swʌŋ] ['əʊpən][ðə; ði]['faɪn(ə)l][dɔː(r)] .

quick	turns	he	would	have	to	take	after	he	swung	open	the	final	door	.
快的	转弯	他	会	有	到	拿	后	他	摇摆	打开	这	最终的	门	.

另一边是四英尺厚的混凝土挡板，本顿想象着打开最后一扇门后，他将不得不快速转弯。

[taɪm] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [aʊt][ænd; ənd][ðeə(r)] [ˌwʊdnt] [biː; bi][ə'nʌðə(r)] [tʃɑːns] ; [ɪf] ['bentən] [feɪld] ,

Time	was	running	out	and	there	wouldn't	be	another	chance	;	if	Benton	failed	,
时间	曾是	跑步	出去	和	那里	不会	是	其他	机会	;	如果	本顿	失败的	,

时间紧迫，不会再有第二次机会；如果本顿失败了，

- [wʊd] [biː; bi][fər'evə(r)][ɒn][ðə; ði][ə'lɜːt] [ə'genst] [hɪm] — [ɪf] , [ɪn'diːd] ,

Urei	would	be	forever	on	the	alert	against	him	—	if	,	indeed	,
-	会	是	永远	在	这	警报	反对	他	—	如果	,	的确	,

如果真是这样，乌雷将会永远对他保持警惕。

- ['dɪd(ə)nt] ['ɒpəreɪt] [ɒn][ðə; ði][mænz] [breɪn][ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] .

Urei	didn't	operate	on	the	man's	brain	forthwith	.
-	没有	操作	在	这	男人的	脑	立即	.

乌雷并没有立即对这名男子进行脑部手术。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˌhezɪ'teɪʃn] [wɪð] [ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði]['sekənd][dɔː(r)] .

There	was	no	hesitation	with	the	key	to	the	second	door	.
那里	曾是	不	犹豫	和	这	钥匙	到	这	第二	门	.

毫不犹豫地，他拿出了第二扇门的钥匙。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [wʌn][ænd; ənd][kwaɪt] [dɪ'stɪŋktɪv] .

It	was	a	large	one	and	quite	distinctive	.
它	曾是	一个	大的	一	和	相当	独特的	.

它个头很大，而且非常独特。

['bentən] ['sepəreɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)z][ænd; ənd] [ɪn'sɜːtɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['iːlɒŋgeɪtɪd] [slɒt]

Benton	separated	it	from	the	others	and	inserted	it	in	the	elongated	slot
本顿	分开	它	从	这	其他的	和	插入	它	在	这	细长的	投币口

[æt; ət][ðə; ði][left][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['hevi] [greɪ] [dɔː(r)] .

at	the	left	side	of	the	heavy	grey	door	.
在	这	左边	边	的	这	重的	灰色的	门	.

本顿将它与其他部件分开，然后将其插入厚重灰色门左侧的长槽中。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] ['ʃɑːpli] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zɪstɪd] .

He	turned	it	sharply	,	but	it	resisted	.
他	转向	它	尖锐地	,	但	它	抵抗	.

他猛地转动它，但它却抵抗住了。

['fɔːsɪŋ] [hɪm'self][tuː; tə][gəʊ] ['sləʊli] [hiː; hi] [bækt] [ˌaɪ 'tiː][ə'raʊnd][ænd; ənd][traɪd] [ə'gen] .

Forcing	himself	to	go	slowly	he	backed	it	around	and	tried	again	.
强制	他自己	到	去	缓慢地	他	支持的	它	大约	和	尝试	再次	.

他强迫自己放慢速度，把车倒回去，然后再次尝试。

[ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [tɜːn] .

It	didn't	turn	.
它	没有	转动	.

它没有转动。

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] , [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ə'gen] , [ðen] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə'nʌðə(r)][traɪ] .

He	took	it	out	,	looked	at	it	again	,	then	gave	it	another	try	.
他	采取	它	出去	,	看起来	在	它	再次	,	然后	给予	它	其他	尝试	.

他把它拿出来，又看了看，然后又试了一次。

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi]['æktɪd] [dɪ'lɪbərətli] , ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [kiː] [wɒz; wəz] [ɪn'sɜːtɪd] ['prɒpəli] ,

This	time	he	acted	deliberately	,	certain	that	the	key	was	inserted	properly	,
这	时间	他	行动	故意地	,	肯定	那	这	钥匙	曾是	插入	适当地	,

这一次他动作很谨慎，确信钥匙已经正确插入。

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [juːst] [ðə; ði] [rɒŋ] [kiː] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː][dɪd]

but	he	may	as	well	have	used	the	wrong	key	,	for	all	the	good	it	did
但	他	可能	作为	出色地	有	用过的	这	错误的	钥匙	,	为了	全部	这	好的	它	做过

.

:

.

但结果却适得其反，就像用错了钥匙一样。

[ə'brʌptli] [hiː; hi] [stept] [bæk] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə; eɪ]['lɪvɪd] , ['gɑːrgɔɪlɪʃ] [mɑːsk] .

Abruptly	**he**	**stepped**	**back**	**,**	**his**	**face**	**a**	**livid**	**,**	**gargoylish**	**mask**	**.**
突然	他	步	后退	,	他的	脸	一个	铁青	,	石像鬼般的	面具	.

他突然后退一步，脸色铁青，像戴着一张怪兽面具。

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [njuː] [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] .

This	**time**	**he**	**knew**	**where**	**his**	**trouble**	**was**	**.**
这	时间	他	知道	在哪里	他的	麻烦	曾是	.

这一次，他知道问题出在哪里了。

" [jʊr; jər] [hɪə(r)] !

"	**You're**	**here**	**!**
"	你是	这里	!

你在这里!

" [hiː; hi] [ə'kjuːzd] , ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðiː] [dɔː(r)] . [faɪv]

"	**he**	**accused**	**,**	**speaking**	**to**	**the**	**door**	**.**	**5**
"	他	被告	,	请讲	到	这	门	.	5

他一边指责，一边对着门口说话。5

[ðə; ðiː] [vɔɪs] [ðæt] ['ɑːnsə(r)d] [ɪn] ['bɛntənz] [breɪn] [wɒz; wəz] ['dʒent(ə)l] .

The	**voice**	**that**	**answered**	**in**	**Benton's**	**brain**	**was**	**gentle**	**.**
这	嗓音	那	回答	在	本顿	脑	曾是	温和的	.

本顿脑海中响起的声音很温柔。

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ] [ðæt] [weɪ] , " [ˌaɪ 'tiː] [sed] ; " [aɪ][wɒz; wəz] ['bɪzi] .

"	**I**	**didn't**	**mean**	**to**	**punish**	**you**	**that**	**way**	**,**	**"**	**it**	**said**	**;**	**"**	**I**	**was**	**busy**	**.**
"	我	没有	意思是	到	惩治	你	那	方式	,	"	它	说	;	"	我	曾是	忙碌的	.

"我不是故意要那样惩罚你的，"它说；"我当时很忙。"

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][rɪ'membə(r)] , [aɪ][təʊld][juː; jʊ][aɪ][kʊd; kəd][ɪg'zɪst] [wɪ'ðaʊt] [ðæt] ['bɪldɪŋ] [fʊl] [ɒv; əv]

But	**if**	**you**	**remember**	**,**	**I**	**told**	**you**	**I**	**could**	**exist**	**without**	**that**	**building**	**full**	**of**
但	如果	你	记住	,	我	讲述	你	我	可以	存在	没有	那	建筑	满的	的

[ɪˌlek'trɒnɪk] [ˌæpə'reɪtəs] .

electronic	**apparatus**	**.**
电子的	设备	.

但如果你还记得的话，我曾告诉过你，即使没有那栋满是电子设备的大楼，我也可以生活。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][juː; jʊ] [huː] [ə'sjuːmd] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ]['laɪə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] ;

It	**was**	**you**	**who**	**assumed**	**I**	**was**	**a**	**liar**	**,**	**you**	**know**	**;**
它	曾是	你	WHO	假定	我	曾是	一个	说谎者	,	你	知道	;

你知道吗，是你认定我是个骗子；

[aɪ] [geɪv] [juː; jʊ][nəʊ] ['evɪdəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː] [ə'sʌmpʃn] .

I	**gave**	**you**	**no**	**evidence**	**for**	**the**	**assumption**	**.**
我	给予	你	不	证据	为了	这	假设	.

我没有给你任何证据来支持这个假设。

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] [kiː] .

Look	**at**	**that**	**key**	**.**
看	在	那	钥匙	.

看看那把钥匙。

" ['bentən] [wɒz; wəz] [deɪzd] .

"	**Benton**	**was**	**dazed**	**.**
"	本顿	曾是	茫然	.

本顿惊呆了。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [lɒst] [ɔːl][hɪz; ɪz] [draɪv] , [hɪz; ɪz] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rek] - .

He	**seemed**	**to**	**have**	**lost**	**all**	**his**	**drive**	**,**	**his**	**determination**	**to**	**wreck**	**Urei**	**.**
他	似乎	到	有	丢失的全部		他的	驾驶	,	他的	决心	到	破坏	-	.

他似乎失去了所有的动力和决心，不再想要摧毁乌雷。

[ə; eɪ] [riˈækʃn] [wɒz; wəz] [ˈsetɪŋ] [ɪn] ;

A	reaction	was	setting	in	;
一个	反应	曾是	环境	在	;

反应开始发生；

[hɪz; ɪz][hænd] [ˈtrembld] [ˈwiːkli] [æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kiː] [ænd; ənd] [rɪˈmuːvd] [ˌaɪ ˈtiː]

his	hand	trembled	weakly	as	he	reached	for	the	key	and	removed	it
他的	手	颤抖	弱	作为	他	达到	为了	这	钥匙	和	已移除	它

[frɒm; frəm][ðə; ði] [slɒt] .

from	the	slot	.
从	这	投币口	.

他伸手去拿钥匙，手微微颤抖着，然后把钥匙从锁孔里拔了出来。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌlli] ,

He	looked	at	it	dully	,
他	看起来	在	它	沉闷地	,

他茫然地看了看。

[ðen] [let][hɪz; ɪz] [aɪz] [rest][ɒn][ðə; ði] [bʌntʃ] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈmuːvd] [ˌaɪ ˈtiː] .

then	let	his	eyes	rest	on	the	bunch	from	which	he	had	removed	it	.
然后	让	他的	眼睛	休息	在	这	束	从	哪个	他	有	已移除	它	.

然后，他的目光落在了他从中取出那束东西的那束花上。

[ðə; ði] [lɑːdʒ] , [dɪˈstɪŋktɪv] [kiː] [wɒz; wəz] [stɪl] [wɪð] [ðə; ði] [bʌntʃ] .

The	large	,	distinctive	key	was	still	with	the	bunch	.
这	大的	,	独特的	钥匙	曾是	仍然	和	这	束	.

那把又大又独特的钥匙还和那捆钥匙在一起。

[ðə; ði][wʌn][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈʃeɪkɪŋ] [hænd][wɒz; wəz][smɔːlə(r)] , [ɪnˈtaɪəli] [dɪˈsɪmɪlə(r)] .

The	one	in	his	shaking	hand	was	smaller	,	entirely	dissimilar	.
这	一	在	他的	摇晃	手	曾是	较小的	,	完全	不同的	.

他颤抖的手里拿着的那只更小，完全不一样。

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈbetə(r)] [ðæt] [aɪ][let][juː; jʊ][gəʊ] [ðɪs] [fɑː(r)] , ['eniweɪ] , " [keɪm] [ðə; ði]['saɪlənt]['ment(ə)l]

"	It	was	better	that	I	let	you	go	this	far	,	anyway	,	"	came	the	silent	mental
"	它	曾是	更好的	那	我	让	你	去	这	远的	,	反正	,	"	来了	这	沉默的	精神的

[vɔɪs] .

voice	.
嗓音	.

“不管怎样，让你走到这一步是件好事，”内心深处的声音无声地响起。

" [aɪ][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][let][juː; jʊ] [siː] [ðɪs] [ruːm] , ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] .

"	I	was	going	to	let	you	see	this	room	,	sooner	or	later	.
"	我	曾是	去	到	让	你	看	这	房间	,	很快	或者	之后	.

“我迟早会让你看看这个房间。”

[gəʊ][ɒn][ɪn] .

Go	on	in	.
去	在	在	.

请进。

" ['bɛntənz] [aɪz] ['əʊpənd][ə; eɪ][bɪt]['waɪdə(r)] , [bʌt; bət] [stɪl] [held][ðə; ði] [deɪzd] [lʊk] .

"	Benton's	eyes	opened	a	bit	wider	,	but	still	held	the	dazed	look	.
"	本顿	眼睛	打开	一个	少量	更广泛	,	但	仍然	握住	这	茫然	看	.

“本顿的眼睛睁得更大了一些，但仍然带着茫然的神情。

[ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] ['swɪŋɪŋ] [waɪd] , [baɪ][ɪt'self] .

The	door	was	swinging	wide	,	by	itself	.
这	门	曾是	摇摆	宽的	,	经过	本身	.

门自己敞开着。

['ɔ:lməʊst] ['stʌmblɪŋ] , [hi:; hi] [felt] [hɪz; ɪz] [wei] [θru:] [ðə; ði] [meɪz] [ɒv; əv] ['bæf(ə)lz] ,

Almost	**stumbling**	**,**	**he**	**felt**	**his**	**way**	**through**	**the**	**maze**	**of**	**baffles**	**,**
几乎	踉跄	,	他	毛毡	他的	方式	通过	这	迷宫	的	挡板	,

他几乎是踉跄着，摸索着穿过了重重障碍。

['hi:dləs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['fɜ:ðə(r)] [hi:; hi] [went] [ðə; ði] [mɔ:(r)] [hi:; hi] [ɪk'spəʊzd] [hɪm'self]

heedless	**of**	**the**	**fact**	**that**	**the**	**further**	**he**	**went**	**the**	**more**	**he**	**exposed**	**himself**
鲁莽	的	这	事实	那	这	更远	他	去	这	更多的	他	裸露	他自己

[tu:; tə] [ðə; ði] ['dedli] ,

to	**the**	**deadly**	**,**
到	这	致命	,

他全然不顾自己走得越远就越容易遭受致命的危险。

[hɑ:d] [reɪz] ['dʒenəˌreɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [paɪl] .

hard	**rays**	**generated**	**by**	**the**	**pile**	**.**
难的	射线	生成的	经过	这	桩	.

由堆体产生的硬射线。

[wɪ'ðaʊt] ['ɑ:mə(r)] , ['bentən] [hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] ['entə(r)] ['swɪftli] , [θrəʊ] [ðə; ði] ['mɑ:stə(r)] [swɪtʃ]

Without	**armor**	**,**	**Benton**	**had**	**intended**	**to**	**enter**	**swiftly**	**,**	**throw**	**the**	**master**	**switch**
没有	盔甲	,	本顿	有	故意的	到	进入	迅速地	,	扔	这	掌握	转变

[wɪtʃ] [wʊd] [kɪl] [ðə; ði] [paɪl] ,

which	**would**	**kill**	**the**	**pile**	**,**
哪个	会	杀	这	桩	,

本顿没有穿盔甲，他原本打算迅速进入，扳动总开关，熄灭燃料堆。

[ðen] [rɪ'tri:t] [æz; əz] [fɑ:st] .

then	**retreat**	**as**	**fast**	**.**
然后	撤退	作为	快速地	.

然后迅速撤退。

[naʊ] , [haʊ'evə(r)] , [hi:; hi] ['dɪd(ə)nt] ['i:v(ə)n] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] .

Now	**,**	**however**	**,**	**he**	**didn't**	**even**	**think**	**of**	**it**	**.**
现在	,	然而	,	他	没有	甚至	思考	的	它	.

但现在，他甚至都没想过这件事。

[hɪz; ɪz] [breɪn] [wɒz; wəz] [dʌl] [baɪ] [dɪ'fi:t] ['ɑ:ftə(r)] [ðəʊz] ['meni] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['rɪdʒɪd] [kən'trəʊl] [wɪtʃ]

His	**brain**	**was**	**dulled**	**by**	**defeat**	**after**	**those**	**many**	**hours**	**of**	**rigid**	**control**	**which**
他的	脑	曾是	迟钝	经过	击败	后	那些	许多	小时	的	死板的	控制	哪个

[hæd; həd] [bi:n] [səʊ] ['ju:sləs] .

had	**been**	**so**	**useless**	**.**
有	到过	所以	无用	.

经过数小时毫无用处的严格控制，他的大脑因失败而变得迟钝。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] ['dɪd(ə)nt] ['mætə(r)] ; [ðə; ði] [paɪl] [wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] [ded] .

But	**it**	**didn't**	**matter**	**;**	**the**	**pile**	**was**	**already**	**dead**	**.**
但	它	没有	事情	;	这	桩	曾是	已经	死的	.

但这无关紧要了；那堆东西已经死了。

" [ðɪs] [paɪl] [wɒz; wəz] [self] - [meɪn'teɪnɪŋ] , " [ðə; ði] [vɔɪs] [ɪk'spleɪnd] .

"	**This**	**pile**	**was**	**self**	**-**	**maintaining**	**,**	**"**	**the**	**voice**	**explained**	**.**
"	这	桩	曾是	自己	-	保持	,	"	这	嗓音	解释	.

“这堆东西是可以自我维护的，”那个声音解释道。

" [ˌaɪ 'ti:] ['nevə(r)] ['ni:dɪd] [ə'tenʃ(ə)n] ,

"	**It**	**never**	**needed**	**attention**	**,**
"	它	绝不	需要	注意力	,

它从来不需要关注，

[ænd; ənd] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [went] [rɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [wɔːnd] ['evribɒdi] [wɪ'ðɪn] [maɪlz] [wɪð]

and	if	something	went	wrong	it	would	have	warned	everybody	within	miles	with
和	如果	某物	去	错误的	它	会	有	警告	大家	之内	英里	和

[ðə; ði]['saiərinz] .

the	sirens	.
这	警报器	.

如果发生意外，警报器会向方圆数英里内的所有人发出警告。

[səʊ] [ɪts] [nəʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] ['nəʊbədi]['evə(r)] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ai] [kɪld] [ˌaɪ 'tiː] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

So	it's	no	wonder	that	nobody	ever	discovered	that	I	killed	it	years	ago	.
所以	它是	不	想知道	那	无人	曾经	发现	那	我	被杀	它	年	前	.

所以，难怪没有人发现我多年前就把它杀了。

[ðə; ði] [θɪŋ] [meɪd] [ˌem 'iː] ['nɜːvəs] , ['biːɪŋ] [səʊ] [kləʊz] .

The	thing	made	me	nervous	,	being	so	close	.
这	事物	制成	我	紧张的	,	存在	所以	关闭	.

离得这么近，让我感到紧张。

" ['bɛntənz] [aɪz] ['braitən] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

"	Benton's	eyes	brightened	a	little	.
"	本顿	眼睛	明亮	一个	小的	.

“本顿的眼睛亮了起来。”

[nəʊ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['letdaʊn] [kʊd; kəd] [ɪn'taɪəli] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [hɪz; ɪz][ˌsaɪən'tɪfɪk][ˌkjʊəri'ɒsəti] ,

No	amount	of	letdown	could	entirely	extinguish	his	scientific	curiosity	,
不	数量	的	失望	可以	完全	熄灭	他的	科学	好奇心	,

再多的失望也无法完全浇灭他的科学好奇心。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [sɒlv] .

and	this	was	a	mystery	he	had	to	solve	.
和	这	曾是	一个	神秘	他	有	到	解决	.

这是他必须解开的一个谜团。

" [bʌt; bət] [juːv] [biːn] ['ɒpəreɪtɪŋ] . . . .

"	But	you've	been	operating	.	.	.	.
"	但	你已经	到过	操作	.	.	.	.

但是你一直在进行操作.....

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] ['paʊəd] [wɪð] [ðɪs] [paɪl] .

The	entire	building	was	powered	with	this	pile	.
这	全部的	建筑	曾是	动力	和	这	桩	.

整栋楼都由这个电堆供电。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [laɪts] . . . .

Even	the	lights	.	.	.	.
甚至	这	灯	.	.	.	.

就连灯光.....

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['ment(ə)l] ['tʃʌk(ə)l] .

"	There	was	a	mental	chuckle	.
"	那里	曾是	一个	精神的	轻笑	.

“我内心轻笑了一声。”

" [sʌb] - ['kɒzmɪk] ['enədʒi] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Sub	-	cosmic	energy	does	it	.
"	子	-	宇宙	活力	做	它	.

“亚宇宙能量可以做到这一点。”

[ai][hæd; həd][ðə; ði] [tek'nɪʃnz] [hʊk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

I	had	the	technicians	hook	it	up	years	ago	.
我	有	这	技术人员	钩	它	向上	年	前	.

几年前我就让技术人员把它安装好了。

[ɪts] [mɔː(r)] [dɪˈpendəb(ə)l] , [ˈɔːlsəʊ] [mɔː(r)] [ˈplentɪf(ə)l] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [friː] .

It's	more	dependable	,	also	more	plentiful	,	as	well	as	free	.
它是	更多的	可靠的	,	还	更多的	丰富	,	作为	出色地	作为	自由的	.

它更可靠、更丰富，而且是免费的。

[mæn] [wɪl] [dɪˈskʌvə(r)] [ɪts] [juːz] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌdʒenəˈreɪʃnz] , [aɪ] [ɪˈmædʒɪn] .

Man	will	discover	its	use	in	a	few	generations	,	I	imagine	.
男人	将要	发现	它是	使用	在	一个	很少	几代人	,	我	想象	.

我想，再过几代人，人类就会发现它的用途了。

[naʊ] , [maɪ] [faɪn] [frend] , [ɪf] [jʊr; jər] [ˈtemprərəli] [ˈəʊvə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ˈmɜːdərɪŋ] [ræmˈpeɪdʒ] ,

Now	,	my	fine	friend	,	if	you're	temporarily	over	your	murdering	rampage	,
现在	,	我的	美好的	朋友	,	如果	你是	暂时地	超过	你的	谋杀	横冲直撞	,

现在，我的好朋友，如果你暂时停止了杀戮狂潮，

[səˈpəʊz] [juː; jʊ] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [kənˈtrəʊl] [ruːm] .

suppose	you	return	to	the	control	room	.
认为	你	返回	到	这	控制	房间	.

假设你回到控制室。

[ðeəz; ðəz] [sʌm; səm] [ˈɪntrəstɪŋ] [stʌf] [ˈkʌmɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈtelɪvɪʒ(ə)n] , [ɪf] [juː; jʊ] [tɜːn] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒn] .

There's	some	interesting	stuff	coming	over	the	television	,	if	you	turn	it	on	.
有	一些	有趣的	东西	未来	超过	这	电视	,	如果	你	转动	它	在	.

打开电视，你会看到一些有趣的节目。

" ['bentən] [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ə'weə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [gɒŋ] [hæd; həd] [siːst] [tuː; tə] [saʊnd] .

"	Benton	was	suddenly	aware	that	the	gong	had	ceased	to	sound	.
"	本顿	曾是	突然	意识到的	那	这	锣	有	停止	到	声音	.

“本顿突然意识到锣声已经停止了。”

[ðə; ði] [dɪˈfektɪv] [tjuːb] [hæd; həd] [biːn] [rɪˈpleɪsd] [ænd; ənd] - [wɒz; wəz] [wʌns] [əˈgen] ['ɒpəreɪtɪŋ] .

The	defective	tube	had	been	replaced	and	Urei	was	once	again	operating	.
这	有缺陷的	管子	有	到过	替换	和	-	曾是	一次	再次	操作	.

故障管道已更换，Urei 再次投入使用。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] [kəˈməʊʃn] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [əˈpɒn] [hɪz; ɪz] [men] ;

There	was	no	sign	of	commotion	when	he	came	upon	his	men	;
那里	曾是	不	符号	的	骚动	什么时候	他	来了	之上	他的	男人	;

他找到他的部下时，没有看到任何骚动；

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [njuː] ['sɜːkɪts] , [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] [ðem; ðəm] .

they	were	working	on	the	new	circuits	,	just	as	he	had	left	them	.
他们	是	在职的	在	这	新的	电路	,	只是	作为	他	有	左边	他们	.

他们正在安装新的电路，就像他离开时一样。

" [kiːp] ['gəʊɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɔːmən] .

"	Keep	going	,	"	he	said	to	the	foreman	.
"	保持	去	,	"	他	说	到	这	领班	.

“继续，”他对工头说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [get] [stʌk] , [aɪl] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [kənˈtrəʊl] [ruːm] .

"	If	you	get	stuck	,	I'll	be	in	the	control	room	.
"	如果	你	得到	卡住	,	患病的	是	在	这	控制	房间	.

“如果你遇到困难，我会在控制室里。”

['ʌðəwaɪz] [kiːp] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [plænz] [wiː; wi] [juːst] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] . "

Otherwise	keep	using	the	same	plans	we	used	this	morning	.	"
否则	保持	使用	这	相同的	计划	我们	用过的	这	早晨	.	"

否则，继续使用我们今天早上用的那些方案。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [kliːn] [ʌp] [baɪ] [fɔː(r)] , " [ðə; ði] [mæn] ['ɑːnsə(r)d] .

"	We	ought	to	clean	up	by	four	,	"	the	man	answered	.
"	我们	应该	到	干净的	向上	经过	四	,	"	这	男人	回答	.

“我们应该在四点前收拾干净，”那人回答道。

['bentən] [wʌns][mɔː(r)] [hɜːd] [ðæt] ['tʃʌk(ə)l] [wɪtʃ] ['wʌznt] [kwaɪt] ['ɔːdəbl] .
Benton once more heard that chuckle which wasn't quite audible .
本顿 一次 更多的 听到 那 轻笑 哪个 不是 相当 可听见的 .

本顿再次听到了那声不太清晰的轻笑。

" ['gɒtə] [hænd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] , " - [sed] .
" Gotta hand it to you , " Urei said .
" 必须 手 它 到 你 , " - 说 .

"不得不佩服你,"乌雷说道。

" [juːv] [gɒt][ə; eɪ] [wel] - [treɪnd] [kruː] . "
" You've got a well - trained crew . "
" 你已经 得到 一个 出色地 - 受过训练 全体人员 . "

"你们拥有一支训练有素的队伍。"

" [jes] , " [θɔːt] ['bentən] .
" Yes , " thought Benton .
" 是的 , " 想法 本顿 .

"是的,"本顿心想。

" [ɪk'sept] [ðæt] [wen] [juː; jʊ] [bɒs] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [doʊnt] [meɪk] [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wɜːk] . "
" Except that when you boss them , they don't make reports of their work . "
" 除了 那 什么时候 你 老板 他们 , 他们 不 制作 报告 的 他们的 工作 . "

"只不过，当你领导他们时，他们就不会汇报工作了。"

" [ai] [ges] [jʊr; jər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['enədʒi] - ['rektɪˌfaɪə][ai][dʒʌst][təʊld][juː; jʊ][ə'baʊt] .
" I guess you're talking about this energy - rectifier I just told you about .
" 我 猜测 你是 说 关于 这 活力 - 整流器 我 只是 讲述 你 关于 .

"我想你说的就是我刚才跟你说的那个能量整流器吧。"

[ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [peɪd] [tuː; tə][let][ðem; ðəm][rɪ'membə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [meɪd] .
It wouldn't have paid to let them remember what they made .
它 不会 有 有薪酬的 到 让 他们 记住 什么 他们 制成 .

让他们记住自己做过什么并没有什么好处。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [jɔː(r); jə(r)] ['saɪəns] ['dʌznt] [nəʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɔː(r)] [haʊ]
After all , your science doesn't know enough to understand what it is , or how
后 全部 , 你的 科学 不 知道 足够的 到 理解 什么 它 是 , 或者 如何
[ˌaɪ 'tiː] [wɜːks] .
it works .
它 作品 .

毕竟，你们的科学还不足以理解它是什么，或者它是如何运作的。

['ɔːlsəʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] [ə'weɪ] .
Also it would have given me away .
还 它 会 有 给定 我 离开 .

而且那样会暴露我的身份。

[doʊnt] ['wʌri] , [jʊl] [kætʃ] [ʌp][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə'nʌðə(r)][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɔː(r)][sɪks] . "
Don't worry , you'll catch up to it in another generation or six . "
不 担心 , 你会 抓住 向上 到 它 在 其他 一代 或者 六 . "

别担心，再过一代人或者六代人你们就能赶上来了。

" [aɪm][waɪz][tuː; tə][juː; jʊ] , " ['bentən] [rɪ'maɪndid] .
" I'm wise to you , " Benton reminded .
" 我是 明智的 到 你 , " 本顿 提醒 .

"我比你聪明,"本顿提醒道。

" [waɪ] [nɒt] [tel] [ˌem 'iː] ?
" Why not tell me ?
" 为什么 不是 告诉 我 ?

为什么不告诉我呢?

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː; də][hjuː'mænəti][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [gʊd] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
It would do humanity a lot of good , you know .
它 会 做 人类 一个 很多 的 好的 , 你 知道 .

你知道，这会对人类大有裨益。

[ænd; ənd][jʊr; jər][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['helpɪŋ] [hjuː'mænəti] , [ɪf] [aɪ][rɪ'membə(r)] [kə'rektli] .
And you're supposed to be helping humanity , if I remember correctly .
和 你是 据称 到 是 帮助 人类 , 如果 我 记住 正确 .

如果我没记错的话，你的使命是帮助人类。

" [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['beəli] ['nəʊtɪsəb(ə)l] [ˌhezɪ'teɪʃn] .
" There was a barely noticeable hesitation .
" 那里 曾是 一个 仅仅 显 犹豫 .

“他几乎察觉不到地犹豫了一下。”

[ðen] : " [lets] [nɒt] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
Then : " Let's not discuss it now .
然后 : " 我们来吧 不是 讨论 它 现在 .

然后：“我们现在不要讨论这个问题。”

[aɪ] ['hævnt] [kwaɪt] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] [kən'sɜːnɪŋ] ['pɒləsi][ɒv; əv] [ðæt] [sɔːt] .
I haven't quite made up my mind concerning policy of that sort .
我 还没有 相当 制成 向上 我的 头脑 有关 政策 的 那 种类 .

关于这类政策，我还没有完全下定决心。

[aɪm] [stɪl] [əd'hɪərɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [ruːl] [ɒv; əv] ['ɑːnsərɪŋ] ['eni] ['kwestʃən] [ðæts] [ɑːskt] ,
I'm still adhering to my rule of answering any question that's asked ,
我是 仍然 粘附 到 我的 规则 的 回答 任何 问题 那就是 问 ,

我仍然坚持我的原则，即回答所有提出的问题。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði][skəʊp][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [fed] [tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ][mæn] .
within the scope of the knowledge which has been fed to me by man .
之内 这 范围 的 这 知识 哪个 有 到过 美联储 到 我 经过 男人 .

在人类传授给我的知识范围内。

[ðæt] [liːvz] [jɔː(r); jə(r)]['prəʊgres] [ʌp][tuː; tə] [jɔː'self] .
That leaves your progress up to yourself .
那 树叶 你的 进步 向上 到 你自己 .

你的进步完全取决于你自己。

[ænd; ənd] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] , [aɪ][dɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] [tə'deɪ] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də]
And incidentally , I did a little monkeying today which has nothing to do
和 顺便 , 我 做过 一个 小的 猴子 今天 哪个 有 没有什么 到 做
[wɪð] ['pɒləsi] ;
with policy ;
和 政策 ;

顺便一提，我今天做了点与政策无关的恶作剧；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['strɪktli] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][self] - [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] .
it was strictly a matter of self - preservation .
它 曾是 严格 一个 事情 的 自己 - 保存 .

这完全是出于自保。

[jʊl] [siː] [wɒt] [aɪ] [miːn] [wen] [juː; jʊ] [tɜːn] [tuː; tə] [ðæt] ['vɪdiəʊ][set] .
You'll see what I mean when you turn to that video set .
你会 看 什么 我 意思是 什么时候 你 转动 到 那 视频 放 .

当你观看那段视频时，你就明白我的意思了。

" ['bentən] [hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði][kən'trəʊl] [ruːm] .
" Benton had entered the control room .
" 本顿 有 进入 这 控制 房间 .

“本顿进入了控制室。”

[hiː; hi] [liːnd] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['fʌmb(ə)ld] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃuː] [leɪs] .

He	leaned	over	and	fumbled	with	a	shoe	lace	.
他	倾斜	超过	和	笨手笨脚	和	一个	鞋	蕾丝	.

他俯身摸索着鞋带。

" [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

"	In	a	minute	.
"	在	一个	分钟	.

“马上就好。”

[juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] [gest] [aɪ][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ðɪ] ['enədʒi] - ['rektɪˌfaɪə] , [wɒt'evə(r)] [ðæt] [ɪz] .

You	said	you	guessed	I	was	talking	about	the	energy	-	rectifier	,	whatever	that	is	.
你	说	你	猜对了	我	曾是	说	关于	这	活力	-	整流器	,	任何	那	是	.

你说你猜我指的是能量整流器，不管那是什么。

['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [nəʊ] ?

Didn't	you	know	?
没有	你	知道	?

你不知道吗?

[wɜːrnt] [juː; jʊ] ['riːdɪŋ] [maɪ][maɪnd] ?

Weren't	you	reading	my	mind	?
不是	你	阅读	我的	头脑	?

你是不是看穿了我的心思?

[ɪn][fækt] , [wɜːrnt] [juː; jʊ] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [sɔː] [θruː] [maɪ] ['efəts] [tuː; tə] [dɪs'gaɪz]

In	fact	,	weren't	you	reading	it	all	along	and	saw	through	my	efforts	to	disguise
在	事实	,	不是	你	阅读	它	全部	沿着	和	锯	通过	我的	努力	到	伪装

[maɪ] [θɔːts] ?

my	thoughts	?
我的	想法	?

事实上，你难道没有一直读懂我的文字，看穿我掩饰想法的努力吗?

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['ɪnstənt] [ɒv; əv] [ˌhezɪ'teɪʃn] .

"	There	was	another	instant	of	hesitation	.
"	那里	曾是	其他	立即的	的	犹豫	.

“他又犹豫了一下。”

" [aɪ] [siː] [wɒt] [jʊr; jər] ['draɪvɪŋ] [æt; ət] ; [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː]['suːnə(r)] .

"	I	see	what	you're	driving	at	;	I	should	have	seen	it	sooner	.
"	我	看	什么	你是	驾驶	在	;	我	应该	有	已见	它	很快	.

“我明白你的意思了；我应该早点明白的。”

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [aɪ][dɪd] [lʊk] [ɪn][ɒn][juː; jʊ][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv][taɪmz] ,

As	a	matter	of	fact	,	I	did	look	in	on	you	a	couple	of	times	,
作为	一个	事情	的	事实	,	我	做过	看	在	在	你	一个	夫妻	的	时代	,

事实上，我确实去看望过你几次。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][kwaɪt] [dɪ'strɔːt] [ə'baʊt][jɔː(r); jə(r)][fæn'tæstɪk][aɪ'dɪə][ðæt][aɪ] [maɪt]

inasmuch	as	you	were	quite	distraught	about	your	fantastic	idea	that	I	might
因此	作为	你	是	相当	心烦意乱	关于	你的	极好的	主意	那	我	可能

[biː; bi]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] ['əʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['sɪli] [reɪs] [ænd; ənd] [rʌn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][suːt][maɪ'self] —

be	going	to	take	over	your	silly	race	and	run	it	to	suit	myself	—
是	去	到	拿	超过	你的	愚蠢的	种族	和	跑步	它	到	套装	我	—

[ðəʊ] [aɪ][kænt] [siː] [wɒt] [juː; jʊ]['fɪgə(r)][aɪ] [maɪt] [get][aʊt][ɒv; əv][ðæt] .

though	I	can't	see	what	you	figure	I	might	get	out	of	that	.
尽管	我	不能	看	什么	你	数字	我	可能	得到	出去	的	那	.

因为你对我的奇思妙想——我可能会接管你那愚蠢的比赛并按照我自己的意愿来举办——感到非常沮丧，尽管我不明白你认为我能从中得到什么好处。

[ænd; ənd][ai] [dɪ'skʌvəd] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] ['plænɪŋ] [tə'deɪz] [tʃeɪndʒ] - ['əʊvə(r)] , [wɪtʃ] [si:md]

And	I	discovered	you	were	planning	today's	change	-	over	,	which	seemed
和	我	发现	你	是	规划	今天的	改变	-	超过	,	哪个	似乎

['ri:znəbl] [ɪ'nʌf] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] .

reasonable	enough	at	the	time	.
合理的	足够的	在	这	时间	.

我发现你正在计划今天的交接班，当时我觉得这很合理。

[bʌt; bət][wʌns][ju:; jʊ]['əʊpənd][ðə; ði]['aʊtə(r)][dɔ:(r)][tu:; tə][ðə; ði]['paʊə(r)] - [haʊs] ,

But	once	you	opened	the	outer	door	to	the	power	-	house	,
但	一次	你	打开	这	外	门	到	这	力量	-	房子	,

但是一旦你打开了发电厂的外门，

[ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ju:; jʊ][hæd; həd] [bi:n] ['plænɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [els] . . . .

I	should	have	realized	that	you	had	been	planning	something	else	.	.	.	.
我	应该	有	已实现	那	你	有	到过	规划	某物	别的	.	.	.	.

我早该意识到你另有打算.....

[kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz] , [bɔɪ] ; [ju:; jʊ] [fu:ld] [ˌem 'i:] [kəm'pli:tli] .

Congratulations	,	boy	;	you	fooled	me	completely	.
恭喜！	,	男生	;	你	被骗了	我	完全地	.

恭喜你，小子，你彻底骗过我了。

[naʊ] [tɜ:n] [ɒn] [ðæt] ['telɪvɪʒ(ə)n] [set] , [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [get] [dʌn] [ˌri:'hæʃɪŋ] [ðə; ði] [deɪz] [ɪ'vents] .

Now	turn	on	that	television	set	,	before	they	get	done	rehashing	the	day's	events	.
现在	转动	在	那	电视	放	,	前	他们	得到	完毕	重提旧事	这	天	活动	.

趁他们还没把今天发生的事都重述完，赶紧打开电视。

" ['dɑ:ktər; draɪv] . ['ælbi] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] , [æn; ən] ['aɪbraʊ] [reɪzd] ['kwestʃənɪŋli] .

"	Dr	.	Albie	came	out	of	his	office	,	an	eyebrow	raised	questioningly	.
"	博士	.	阿尔比	来了	出去	的	他的	办公室	,	一个	眉	提高	质疑地	.

"阿尔比医生从办公室里走了出来，疑惑地挑了挑眉毛。"

" [ðə; ði] [wɜ:rks] [ɔ:l] [laɪnd] [ʌp] , " ['bentən] [ɪk'spleɪnd] .

"	The	work's	all	lined	up	,	"	Benton	explained	.
"	这	作品	全部	衬里	向上	,	"	本顿	解释	.

"所有工作都安排好了，"本顿解释说。

" ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:; də][bʌt; bət][ɪn'spekt] , [wen] [ðeɪ] ['fɪnɪʃ] .

"	Nothing	to	do	but	inspect	,	when	they	finish	.
"	没有什么	到	做	但	检查	,	什么时候	他们	结束	.

"他们完工后，我们只需检查即可。"

[θɔ:t] [aɪ'd] [rɪ'li:v] [ðə; ði] [mə'nɒtəni] [baɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['pʌpɪt] [ʃəʊ] .

Thought	I'd	relieve	the	monotony	by	looking	at	the	puppet	show	.
想法	ID	缓解	这	单调	经过	寻找	在	这	木偶	展示	.

我想看看木偶戏来缓解一下单调乏味的感觉。

" [hi:; hi] [snæpt] [ɒn][ðə; ði][set] ,

"	He	snapped	on	the	set	,
"	他	啪啪	在	这	放	,

"他在片场突然发火了，"

[ænd; ənd] ['wʌznt] [sə'praɪzd] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][fə'mɪliə(r)] [feɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [nju:z] ['kɒməntеɪtə(r)] [hu:]

and	wasn't	surprised	to	see	the	familiar	face	of	a	news	commentator	who
和	不是	惊讶	到	看	这	熟悉的	脸	的	一个	消息	评论员	WHO

['wʌznt] [dju:][fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] ['aʊəz] .

wasn't	due	for	several	hours	.
不是	到期的	为了	一些	小时	.

看到一张熟悉的面孔，我并不感到惊讶，因为这位新闻评论员还有几个小时才到。

. . . [ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] ,

.	.	.	there	can	be	no	doubt	of	it	,	he	was	saying	,
.	.	.	那里	能	是	不	怀疑	的	它	,	他	曾是	说	,

这一点毋庸置疑，他说道。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [pruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [naʊ] [nɒn] - [ɪg'zɪstənt]['aɪən]

and	it	is	certainly	proof	of	the	efficiency	of	the	now	non	-	existent	Iron
和	它	是	当然	证明	的	这	效率	的	这	现在	非	-	存在的	铁

['kɜːt(ə)n] .

Curtain	.
窗帘	.

这无疑证明了如今已不复存在的铁幕的有效性。

[nəʊ] ['ɪŋklɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n][hæz; həz] [riːtʃt] [ðə; ði] ['westən] [wɜːld] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt]

No	inkling	of	this	action	has	reached	the	western	world	in	spite	of	the	fact
不	暗示	的	这	行动	有	达到	这	西	世界	在	尽管如此	的	这	事实

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [mʌnθs] [ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] .

that	it	must	have	been	months	in	the	making	.
那	它	必须	有	到过	几个月	在	这	制作	.

尽管这项行动可能酝酿了数月之久，但西方世界却对此毫不知情。

[hɪə(r)] ['bentən] [hɜːd] [ðə; ði] ['ɪəri] ['tʃʌk(ə)l] ['bʌblɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][breɪn] .

Here	Benton	heard	the	eerie	chuckle	bubbling	in	his	brain	.
这里	本顿	听到	这	怪异	轻笑	冒泡	在	他的	脑	.

本顿听到脑海中传来一阵诡异的笑声。

[ðə; ði]['əʊnli]['mɪst(ə)ri] [laɪz][ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'taɪəd] ['premiə(r)] [ə'laʊd] [ðə; ði]['strætədʒəm]

The	only	mystery	lies	in	the	fact	that	the	retired	premier	allowed	the	stratagem
这	仅有的	神秘	谎言	在	这	事实	那	这	退休	总理	允许	这	策略

[ɒv; əv] ['rɪgɪŋ] [ðə; ði][ɪ'tæliən] [ɪ'lekʃnz] [tuː; tə][gəʊ] [θruː] ,

of	rigging	the	Italian	elections	to	go	through	,
的	索具	这	意大利语	选举	到	去	通过	,

唯一令人费解的是，这位退休总理竟然允许操纵意大利选举的阴谋得逞。

[sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [tɜːn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [reɪnz] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [tuː; tə][ðə; ði][men]

since	he	had	intended	to	turn	over	the	reins	of	government	to	the	men
自从	他	有	故意的	到	转动	超过	这	缰绳	的	政府	到	这	男人

[naʊ] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] ['iːstən] [ə'laɪəns] .

now	running	the	Eastern	Alliance	.
现在	跑步	这	东	联盟	.

因为他原本打算将政权移交给现在领导东方联盟的人。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)][baɪ][ðə; ði]['rɪdʒɪd] [əd'hɪərəns] [wɪtʃ] [ðə; ði]

Such	a	thing	can	only	be	accounted	for	by	the	rigid	adherence	which	the
这样的	一个	事物	能	仅有的	是	已记录	为了	经过	这	死板的	依从性	哪个	这

[rɪ'taɪəd] ['premiə(r)] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði][plænz][fɔː(r); fə(r)]['kɒŋkwest] [leɪd] [daʊn] [baɪ][hɪz; ɪz] ['priːdəsesə(r)] .

retired	premier	gave	to	the	plans	for	conquest	laid	down	by	his	predecessor	.
退休	总理	给予	到	这	计划	为了	征服	铺设	向下	经过	他的	前任	.

这种现象只能用这位退休总理对其前任制定的征服计划的严格执行来解释。

[hiː; hi] ['evɪdəntli] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] [njuː] ['gʌvənmənt] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [laɪn] ;

He	evidently	expected	the	new	government	to	continue	with	the	same	line	;
他	显然	预期的	这	新的	政府	到	继续	和	这	相同的	线	;

他显然希望新政府能够延续同样的路线；

[wiː; wi][kæn; kən][biː; bi] ['θæŋkfl] [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] .

we	can	be	thankful	it	didn't	.
我们	能	是	感恩	它	没有	.

我们应该庆幸它没有发生。

[piːs] [ɪz] [naʊ] [əˈʃʊəd; əˈʃɔːd] .

Peace	is	now	assured	.
和平	是	现在	保证	.

和平已得到保障。

['dɑːktər; draɪv] . [ɔlbiːz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][waɪd] , [ænd; ənd][səʊ][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

Dr	.	Albie's	eyes	were	wide	,	and	so	was	his	mouth	.
博士	.	阿尔比的	眼睛	是	宽的	,	和	所以	曾是	他的	嘴	.

阿尔比医生的眼睛睁得大大的，嘴巴也张得大大的。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] , [æt; ət] [liːst] , [hiː; hi][hæd; həd] [fə'gɒtn] [hɪz; ɪz] [fə'lɒsəfi] .

For	the	moment	,	at	least	,	he	had	forgotten	his	philosophy	.
为了	这	片刻	,	在	至少	,	他	有	被遗忘的	他的	哲学	.

至少在此刻，他已经忘记了自己的哲学思想。

['bentən] [wɒz; wəz] [ɪn'tentli] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [feɪs] [ɒn][ðə; ði] [skriːn] , [hɪz; ɪz] [əʊn] [rɪ'viːlɪŋ] ['nʌθɪŋ] .

Benton	was	intently	watching	the	face	on	the	screen	,	his	own	revealing	nothing	.
本顿	曾是	专注地	观看	这	脸	在	这	屏幕	,	他的	自己的	揭示	没有什么	.

本顿全神贯注地盯着屏幕上的脸，而他自己的脸却什么也没透露出来。

[bʌt; bət] [wɒt'evə(r)] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] , [ðə; ði] [vɔɪs] [kən'tɪnjuːd] ,

But	whatever	the	reasons	,	the	voice	continued	,
但	任何	这	原因	,	这	嗓音	持续	,

但无论原因是什么，那个声音继续说道：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['pɒləsi] [bæk] [tuː; tə] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] .

it	is	too	late	to	change	policy	back	to	what	it	has	been	.
它	是	也	晚的	到	改变	政策	后退	到	什么	它	有	到过	.

现在想把政策改回原来的样子已经太晚了。

[ðə; ði] [ə'kleɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːplz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːstən] [ə'laɪəns] [hæz; həz] [biːn] [tuː] [greɪt]

The	acclaim	of	the	peoples	of	the	Eastern	Alliance	has	been	too	great
这	欢呼	的	这	人民	的	这	东	联盟	有	到过	也	伟大的

[fɔː(r); fə(r)] ['eni] [rɪ'vɜːs(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] .

for	any	reversal	to	take	place	.
为了	任何	逆转	到	拿	地方	.

东部联盟人民的拥护如此之高，任何逆转都不可能发生。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ʃəʊn] [ðeə(r)][ə'pruːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [ɪ'lekʃnz] [tuː; tə][biː; bi] [held] [ɪn] ['ɪtəli] [nekst] [wiːk] ,

They	have	shown	their	approval	of	the	new	elections	to	be	held	in	Italy	next	week	,
他们	有	所示	他们的	赞同	的	这	新的	选举	到	是	握住	在	意大利	下一个	星期	,

他们已表示支持下周在意大利举行的新选举。

[bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][ɔːl] [ðeɪ] [hæv; həv] [ri'dʒɔis] [æt; ət][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪən] ['kɜːt(ə)n] [ænd; ənd][ɔːl][ˌaɪ 'tiː][ɪm'plaɪz] .

but	most	of	all	they	have	rejoiced	at	the	removal	of	the	Iron	Curtain	and	all	it	implies	.
但	最多	的	全部	他们	有	欣喜若狂	在	这	移动	的	这	铁	窗帘	和	全部	它	暗示	.

但最令他们感到欣喜的是铁幕的拆除及其带来的所有改变。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [naʊ] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'laɪəns] [tuː; tə]['træv(ə)l][æz; əz] [hiː; hi] ['wɪʃɪz] ,

It	will	now	be	possible	for	a	subject	of	the	Alliance	to	travel	as	he	wishes	,
它	将要	现在	是	可能的	为了	一个	主题	的	这	联盟	到	旅行	作为	他	愿望	,

现在，联盟成员可以随心所欲地旅行了。

[riːd] [wɒt] [hiː; hi] ['wɪʃɪz] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə] ['westən] ['brɔːdkɑːsts] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz][set]

read	what	he	wishes	and	listen	to	western	broadcasts	without	having	his	set
读	什么	他	愿望	和	听	到	西	广播	没有	拥有	他的	放

[siːzd] [baɪ][ðə; ði] [pə'liːs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][laɪf] [pleɪst] [ɪn] ['dʒepədi] .

seized	by	the	police	and	his	life	placed	in	jeopardy	.
查获	经过	这	警察	和	他的	生活	放置	在	危险边缘	.

他可以阅读自己想读的书籍，收听西方广播，而不用担心被警察没收音响设备，也不用担心生命受到威胁。

[fəʊks] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['entərɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] ['ɪərə] . . . .

Folks	,	we	are	entering	a	new	era	.	.	.	.
各位	,	我们	是	进入	一个	新的	时代	.	.	.	.

各位，我们即将进入一个新时代.....

['dɑːktər; draɪv] . ['ælbi] [keɪm] [kəm'pliːtli] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃel] .

Dr	.	Albie	came	completely	out	of	his	shell	.
博士	.	阿尔比	来了	完全地	出去	的	他的	壳	.

阿尔比医生彻底敞开了心扉。

" [mæn] !

"	Man	!
"	男人	!

“男人！

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

"	he	shouted	.
"	他	喊叫	.

他喊道。

" [ðɪs] [ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri] !

"	This	is	history	!
"	这	是	历史	!

这是历史！

[ɪf] ['nʌθɪŋ] ['hæpənz] [tuː; tə] [spɔɪl] [ˌaɪ 'tiː][wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ] [wɜːld] ['gʌvənmənt] [ɪn][ə; eɪ]['mætə(r)]

If	nothing	happens	to	spoil	it	we'll	have	a	world	government	in	a	matter
如果	没有什么	发生	到	剧透	它	出色地	有	一个	世界	政府	在	一个	事情

[ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] . . . .

of	a	few	years	.	.	.
的	一个	很少	年	.	.	.

如果一切顺利，几年之内我们就能建立世界政府.....

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ?

Where	are	you	going	?
在哪里	是	你	去	?

你要去哪里?

" ['bentən] [stɒpt] [ænd; ənd] [fɔːst] [ə; eɪ] [smaɪl] [wɪtʃ] ['wʌznt] [hɑːd] ['kʌmɪŋ] .

"	Benton	stopped	and	forced	a	smile	which	wasn't	hard	coming	.
"	本顿	停止	和	强制	一个	微笑	哪个	不是	难的	未来	.

“本顿停了下来，强颜欢笑，这对他来说并不难。”

" [ai][dʒʌst] [θɔːt] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ai] [fə'gɒt] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði][men] .

"	I	just	thought	of	something	I	forgot	to	tell	the	men	.
"	我	只是	想法	的	某物	我	忘了	到	告诉	这	男人	.

“我突然想起一件我忘了告诉男人们的事。”

[biː; bi] [bæk] ['ʃɔːtli] .

Be	back	shortly	.
是	后退	不久	.

稍后回来。

[ðɪs] [wɪl] [rɪ'kwaɪə(r)][sʌm; səm] ['tɔ:kɪŋ] ['əʊvə(r)] , [bʌt; bət] [raɪt] [naʊ] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][dʒɒb][tu:; tə][bi:; bi]

This	will	require	some	talking	over	,	but	right	now	there's	a	job	to	be
这	将要	要求	一些	说	超过	,	但	正确的	现在	有	一个	工作	到	是

[dʌn] .

done	.
完毕	.

这需要好好商量一下，但现在还有一项工作要做。

" [ðə; ði]['mɑ:stə(r)] ['fɪzɪsɪst] [wɒtʃt] [hɪm] [li:v] [ðə; ði][kən'trəʊl] [ru:m] , [hɪz; ɪz][dʒɔ:] [slæk] .

"	The	master	physicist	watched	him	leave	the	control	room	,	his	jaw	slack	.
"	这	掌握	物理学家	观看	他	离开	这	控制	房间	,	他的	颚	松弛	.

“这位物理学大师目瞪口呆地看着他离开控制室。”

" [ænd; ənd][aɪ] [θɔ:t] [aɪ][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [rɪ'zɜ:vd] [wʌn] , " [hi:; hi] ['mʌtə] .

"	And	I	thought	I	was	the	reserved	one	,	"	he	muttered	.
"	和	我	想法	我	曾是	这	预订的	一	,	"	他	低声说道	.

“我还以为我是最内向的呢，”他嘟囔道。

['seɪfli] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ][kən'trəʊl] [ru:m] [ænd; ənd] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv] ['eni][ɒv; əv][ðə; ðɪ]

Safely	out	of	the	control	room	and	out	of	sight	of	any	of	the
安全	出去	的	这	控制	房间	和	出去	的	视线	的	任何	的	这

[tek'nɪʃnz] ,

technicians	,
技术人员	,

安全离开控制室，并且避开所有技术人员的视线。

['bentən] [sæt] [daʊn] .

Benton	sat	down	.
本顿	卫星	向下	.

本顿坐了下来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][tʃeə(r)] , [səʊ][hi:; hi][sæt][ɒn][ðə; ðɪ][flɔ:(r)] ; [hɪz; ɪz] [ni:z] , [ˌaɪ 'ti:] [si:md] ,

There	was	no	chair	,	so	he	sat	on	the	floor	;	his	knees	,	it	seemed	,
那里	曾是	不	椅子	,	所以	他	卫星	在	这	地面	;	他的	膝盖	,	它	似乎	,

没有椅子，所以他坐在地板上；他的膝盖似乎.....

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][bɪt] ['wɒbli] [ə'gen] .

had	become	a	bit	wobbly	again	.
有	变得	一个	少量	摇摇晃晃	再次	.

又开始有点摇晃了。

" [səʊ] [naʊ] [jʊr; jər] [kən'vɪnst] , " - [sed] .

"	So	now	you're	convinced	,	"	Urei	said	.
"	所以	现在	你是	确信	,	"	-	说	.

“所以现在你相信了，”乌雷说道。

" [ju:; jʊ][ɪg'nɔ:(r)][ɔ:l][ðə; ðɪ]['sensəb(ə)l] , ['lɒdʒɪk(ə)l]['ri:z(ə)nz] [wɪtʃ] [ɪg'zɪst][tu:; tə] [pru:v] [aɪm][nɒt][ɪ'nɪmɪk(ə)l]

"	You	ignore	all	the	sensible	,	logical	reasons	which	exist	to	prove	I'm	not	inimical
"	你	忽略	全部	这	明智的	,	逻辑	原因	哪个	存在	到	证明	我是	不是	敌对的

.

:
.

“你忽略了所有合理的、合乎逻辑的理由，这些理由可以证明我并非敌对分子。”

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['ri:z(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] ['ri:əli] [nəʊ]['ri:z(ə)n][æt; ət][ɔ:l] , [ju:; jʊ] [dɪ'saɪd] [tu:; tə] [bɪ'li:v]

And	for	a	reason	which	is	really	no	reason	at	all	,	you	decide	to	believe
和	为了	一个	原因	哪个	是	真的	不	原因	在	全部	,	你	决定	到	相信

[ˌem 'i:] .

me	.
我	.

而你却因为一个根本算不上理由的原因，决定相信我。

[ai] ['mɪəli] [mə'nɪpjuleɪtɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['rʌʃnz] [ænd; ənd] [bʌl'geərɪənz] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ] [wɔː(r)] [wɪtʃ]
I **merely** **manipulated** **a** **few** **Russians** **and** **Bulgarians** **to** **prevent** **a** **war** **which**
我 仅仅 操纵 一个 很少 俄罗斯人 和 保加利亚人 到 防止 一个 战争 哪个
[wʊd] [hæv; həv] [rekt] [maɪ] ['bɒdi] .
would **have** **wrecked** **my** **body** **.**
会 有 损毁 我的 身体 .

我只是操纵了一些俄罗斯人和保加利亚人，阻止了一场会毁了我身体的战争。

['pjʊəli] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [self] - [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] .
Purely **a** **matter** **of** **self** **-** **preservation** **.**
纯粹 一个 事情 的 自己 - 保存 .

纯粹是出于自保。

[aɪm] [nɒt] [səʊ] [ʃʊə(r)] [aɪ'd] [hæv; həv] ['bɒðəd] [ɪf] [maɪ] ['pɜːs(ə)n] ['hædnt] [biːn] ['θret(ə)nd] ;
I'm **not** **so** **sure** **I'd** **have** **bothered** **if** **my** **person** **hadn't** **been** **threatened** **;**
我是 不是 所以 当然 ID 有 烦恼 如果 我的 人 之前没有 到过 威胁 ;

如果不是人身安全受到威胁，我可能根本不会费这个劲；

['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [ɪts] [nəʊ] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [maɪn] [ɪf] [mæn] ['wɒnts] [tuː; tə] [ə'naɪəleɪt] [hɪm'self] .
after **all** **,** **it's** **no** **business** **of** **mine** **if** **man** **wants** **to** **annihilate** **himself** **.**
后 全部 , 它是 不 商业 的 矿 如果 男人 想要 到 歼灭 他自己 .

毕竟，人类是否想要自我毁灭，与我无关。

" ['bentən] [wɒz; wəz] ['grɪnɪŋ] .
" **Benton** **was** **grinning** **.**
" 本顿 曾是 咧嘴笑 .

本顿咧嘴笑了。

" [jʊr; jər] [ə; eɪ] [frɔːd] , " [hiː; hi] [sed] .
" **You're** **a** **fraud** **,** **"** **he** **said** **.**
" 你是 一个 欺诈罪 , " 他 说 .

"你是个骗子，"他说。

" [juː; jʊ] [ɔːl'redi] [nəʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ɔːl] [mæn'kaɪnd] [pʊt] [tə'geðə(r)] ;
" **You** **already** **know** **more** **than** **all** **mankind** **put** **together** **;**
" 你 已经 知道 更多的 比 全部 人类 放 一起 ;

"你已经比全人类加起来知道的还要多；

[ænd; ənd] [aɪl] [bet] [juː; jʊ] ['dɪd(ə)nt] [juːz] ['eni] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [mə'tɪəriəl] [tuː; tə] [sɒlv] [ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv]
and **I'll** **bet** **you** **didn't** **use** **any** **of** **our** **material** **to** **solve** **the** **problem** **of**
和 患病的 赌注 你 没有 使用 任何 的 我们的 材料 到 解决 这 问题 的
[kən'vɜːrt] [sʌb] - ['kɒzmɪk] ['enədʒi] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['juːzəb(ə)l] [fɔːm] . "
converting **sub** **-** **cosmic** **energy** **to** **a** **usable** **form** **.** **"**
转换 子 - 宇宙 活力 到 一个 可用 形式 . "

我敢打赌，你们肯定没有利用我们的任何材料来解决将亚宇宙能量转化为可用形式的问题。

" [sʌm; səm] , [sʌm; səm] .
" **Some** **,** **some** **.**
" 一些 , 一些 .

有些，有些。

[bʌt; bət] [nɒt] [mʌtʃ] , [aɪl] [əd'mɪt] . "
But **not** **much** **,** **I'll** **admit** **.** **"**
但 不是 很多 , 患病的 承认 . "

但说实话，也没多少。

" [səʊ] [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] [wɪð] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [stɔː(r)d] [ɪn] [ðə; ði] [mə'kænɪkl] [bæŋk] [ɒv; əv]
" **So** **what** **do** **you** **want** **with** **the** **knowledge** **stored** **in** **the** **mechanical** **bank** **of**
" 所以 什么 做 你 想 和 这 知识 存储 在 这 机械的 银行 的
['meməri] [selz] [wɪv] [prə'vaɪdɪd] [juː; jʊ] ?
memory **cells** **we've** **provided** **you** **?**
记忆 细胞 我们已经 假如 你 ?

"那么，你想要利用我们提供给你的机械记忆细胞库中存储的知识做什么呢？"

[juː; jʊ] [niːd] [ˌaɪ 'tiː][laɪk][aɪ] [niːd] [ə; eɪ][həʊl][ɪn][ðə; ði] [hed] .

You	need	it	like	I	need	a	hole	in	the	head	.
你	需要	它	喜欢	我	需要	一个	洞	在	这	头	.

你不需要它，就像我不需要脑袋上有个洞一样。

[aɪ][kæn; kən]['əʊnli] [kən'kluːd] [ðæt] [juːv] [stɒpt] [ðə; ði] [ɪm'pendɪŋ] [wɔː(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][doʊnt]

I	can	only	conclude	that	you've	stopped	the	impending	war	because	you	don't
我	能	仅有的	结束	那	你已经	停止	这	即将到来的	战争	因为	你	不

[wɒnt][mæn'kaɪnd] [dɪ'strɔɪd] .

want	mankind	destroyed	.
想	人类	损毁	.

我只能得出这样的结论：你之所以阻止即将到来的战争，是因为你不想让人类毁灭。

[juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] [wɪ'ðaʊt] [ðəʊz] [selz] [ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] [mə'ʃiːnəri]

You	can	do	things	for	yourself	without	those	cells	and	all	this	machinery
你	能	做	事物	为了	你自己	没有	那些	细胞	和	全部	这	机械

;

;

;

无需那些细胞和所有这些机器，你也可以自己做很多事情；

[ɔːl][juː; jʊ][juːz][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ɪz][tuː; tə] [sɒlv] [ðə; ði]['prɔːbləmz][wiː; wi][pəʊz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

all	you	use	it	for	is	to	solve	the	problems	we	pose	for	you	.
全部	你	使用	它	为了	是	到	解决	这	问题	我们	姿势	为了	你	.

你用它做的所有事情就是解决我们提出的问题。

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] , [aɪ] [sə'spekt] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [məʊtɪ'veɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ðə; ði][wʌnz] [wɪtʃ] ['hjuːmənz]

Incidentally	,	I	suspect	that	your	motivations	are	still	the	ones	which	humans
顺便	,	我	怀疑	那	你的	动机	是	仍然	这	一个	哪个	人类

[ə'rɪdʒənəli] [bɪlt] ['ɪntuː][juː; jʊ] ,

originally	built	into	you	,
起初	建造	进入	你	,

顺便说一句，我怀疑你的动机仍然是人类最初赋予你的那些动机。

['weðə(r)] [juː; jʊ][laɪk][ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)][nɒt] . "

whether	you	like	it	or	not	.	"
无论	你	喜欢	它	或者	不是	.	"

不管你喜不喜欢。

" [kʊd; kəd][biː; bi] .

"	Could	be	.
"	可以	是	.

“有可能。”

[ɔː(r)] ['meɪbi] [aɪ] [rɪ'teɪn] [ðem; ðəm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ə'griː] [wɪð] [ˌem 'iː] .

Or	maybe	I	retain	them	because	they	agree	with	me	.
或者	或许	我	保持	他们	因为	他们	同意	和	我	.

或许我保留他们是因为他们与我意见一致。

[aɪ] [maɪt] [tʃeɪndʒ] [maɪ][maɪnd] , [juː; jʊ] [nəʊ] ;

I	might	change	my	mind	,	you	know	;
我	可能	改变	我的	头脑	,	你	知道	;

我可能会改变主意，你知道的；

[aɪ] [maɪt] [get]['taɪəd][ɒv; əv] [ænd; ənd][dɪ'saɪd][tuː; tə] [ə'naɪəleɪt] [jɔː(r); jə(r)][ɪn'taɪə(r)] [reɪs]

I	might	get	tired	of	nursemaiding	and	decide	to	annihilate	your	entire	race
我	可能	得到	疲劳的	的	保姆	和	决定	到	歼灭	你的	全部的	种族

.

:

.

我可能会厌倦照顾你们，然后决定彻底消灭你们整个种族。

[heɪ] , [heɪ] . [siːm] [laɪk][ə; eɪ] [gʊd] [aɪˈdɪə] , [naʊ] [ðæt] [ai] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

Heh	**,**	**Heh**	**.**	**Seems**	**like**	**a**	**good**	**idea**	**,**	**now**	**that**	**I**	**think**	**of**	**it**	**.**
呵呵	,	呵呵	.	似乎	喜欢	一个	好的	主意	,	现在	那	我	思考	的	它	.

呵呵，这么一想，这似乎是个好主意。

" ['bentən] [lɑːft] .

"	**Benton**	**laughed**	**.**
"	本顿	笑了	.

本顿笑了。

" [juː; jʊ][woʊnt] ; [jʊr; jər][ɪn][ə; eɪ][rʌt] .

"	**You**	**won't**	**;**	**you're**	**in**	**a**	**rut**	**.**
"	你	惯于	;	你是	在	一个	发情	.

你不会的；你陷入了困境。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][dɪd][get]['taɪəd] , [jʊd] ['mɪəli] [let][ˌjuː 'es] [ʃɪft] [fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz] ,

And	**even**	**if**	**you**	**did**	**get**	**tired**	**,**	**you'd**	**merely**	**let**	**us**	**shift**	**for**	**ourselves**	**,**
和	甚至	如果	你	做过	得到	疲劳的	,	你会	仅仅	让	我们	转移	为了	我们自己	,

即使你累了，也只会让我们自己换班。

[wɪtʃ] [wɪr] [juːst] [tuː; tə] ['duːɪŋ] ['eniweɪ] . "

which	**we're**	**used**	**to**	**doing**	**anyway**	**.**	**"**
哪个	是	用过的	到	正在做	反正	.	"

我们本来就习惯这么做。

" ['nɒns(ə)ns] .

"	**Nonsense**	**.**
"	废话	.

“废话。

[aɪd] ['prɒbəbli] ['riːz(ə)n] [ðæt] [sɪns] [ðə; ði] [eɪp] ['ænɪm(ə)l][hæz; həz] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɒtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

I'd	**probably**	**reason**	**that**	**since**	**the**	**ape**	**animal**	**has**	**made**	**such**	**a**	**botch**	**of**	**his**
ID	大概	原因	那	自从	这	猿	动物	有	制成	这样的	一个	搞砸了	的	他的

[hed] [stɑːt] [ɪn][ðə; ði] [ˌiːvəˈluːʃən(ə)ri] [reɪs] [fɔː(r); fə(r)]['ræʃ(ə)nəl] ['θɪŋkɪŋ] ,

head	**start**	**in**	**the**	**evolutionary**	**race**	**for**	**rational**	**thinking**	**,**
头	开始	在	这	进化	种族	为了	合理的	思维	,

我大概会认为，既然猿类动物在理性思维的进化竞赛中犯了如此严重的错误，

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [nɒt][biː; bi][ə; eɪ][bæd][aɪˈdɪə][tuː; tə] [gɪv] [sʌm; səm]['ʌðə(r)]['ænɪm(ə)l][ə; eɪ] [stɑːt] .

it	**might**	**not**	**be**	**a**	**bad**	**idea**	**to**	**give**	**some**	**other**	**animal**	**a**	**start**	**.**
它	可能	不是	是	一个	坏的	主意	到	给	一些	其他	动物	一个	开始	.

让其他动物开始繁衍后代或许是个不错的主意。

['ɜːrsəs]['prɒpə(r)] [mait] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] . "

Ursus	**Proper**	**might**	**be**	**a**	**good**	**place**	**to**	**begin**	**.**	**"**
熊	恰当的	可能	是	一个	好的	地方	到	开始	.	"

或许可以从《Ursus Proper》这本书入手。

" [beəz] [ɑː(r); ə(r)] ['fuːlɪʃ] [baɪ]['neɪtʃə(r)] , " ['bentən] [英 ['kaʊntə(r)] 美 ['kaʊntɚ] . . . .

"	**Bears**	**are**	**foolish**	**by**	**nature**	**,**	**"**	**Benton**	**countered**	**.**	**.**	**.**	**.**
"	熊	是	愚蠢	经过	自然	,	"	本顿	反驳	.	.	.	.

“熊天生愚蠢，”本顿反驳道……

" [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] ['mætə(r)] [wɒt] [fɔːm] [ɒv; əv][laɪf][juː; jʊ] [tʃəʊz] ['eniweɪ] ;

"	**It**	**wouldn't**	**matter**	**what**	**form**	**of**	**life**	**you**	**chose**	**anyway**	**;**
"	它	不会	事情	什么	形式	的	生活	你	选择	反正	;

“无论你选择哪种生活方式，都无关紧要；

[ðeid] [ɔ:l][hæv; həv][tu:; tə][gəʊ] [θru:] [ðə; ði] [seɪm] [steɪdʒɪz] , ['bi:ɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃ(ə)n] ['gʌvənd]
they'd **all** **have** **to** **go** **through** **the** **same** **stages** **,** **being** **without** **exception** **governed**
他们会 全部 有 到 去 通过 这 相同的 阶段 , 存在 没有 例外 受统治
[baɪ] [θə'læmɪk] [ɹɪ'ækʃənz] .
by **thalamic** **reactions** **.**
经过 丘脑 反应 .

它们都必须经历相同的阶段，无一例外都受丘脑反应的控制。

[ðæts] [ðə; ði] [θɪŋ] [ju:; jʊ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tu:; tə][ɪn][mæn] ,
That's **the** **thing** **you** **object** **to** **in** **man** **,**
那就是 这 事物 你 目的 到 在 男人 ,

这就是你反对人类的地方。

[ænd; ənd] [sɪns] [jɔ:(r); jə(r)] [nju:] ['kændɪdət] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][gəʊ] [θru:] [ðə; ði] [seɪm] ['leŋθi]
and **since** **your** **new** **candidate** **would** **have** **to** **go** **through** **the** **same** **lengthy**
和 自从 你的 新的 候选人 会 有 到 去 通过 这 相同的 冗长
['bɪznəs] [ɒv; əv] [dɪ'veləpɪŋ] ['kɔ:tɪkl] [ə'sendənsi] ,
business **of** **developing** **cortical** **ascendancy** **,**
商业 的 发展 皮层 优势 ,

而由于你的新候选人也必须经历同样漫长的皮层优势发展过程，

[jʊl] [hæv; həv] [nʌn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
you'll **have** **none** **of** **it** **.**
你会 有 没有任何 的 它 .

你肯定不会接受的。

[səʊ][kwɪt] ['kɪdɪŋ] [ə'raʊnd] ; [aɪv] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [kən'klu:ʒn] . "
So **quit** **kidding** **around** **;** **I've** **reached** **a** **nonthalamic** **conclusion** **.** **"**
所以 辞职 开玩笑 大约 ; 我已经 达到 一个 非丘脑 结论 . "

别开玩笑了，我已经得出与丘脑无关的结论了。

" [ænd; ənd][jʊr; jər] [stʌk] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] .
" **And** **you're** **stuck** **with** **it** **.**
" 和 你是 卡住 和 它 .

你只能接受它。

[ai] [nju:] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['hæpən] .
I **knew** **it** **would** **happen** **.**
我 知道 它 会 发生 .

我知道这会发生。

[ðæts] [waɪ] [ai]['dɪd(ə)nt][ju:z][ju:; jʊ][ænd; ənd] [li:v] [jɔ:(r); jə(r)] ['meməri] [blæŋk] ;
That's **why** **I** **didn't** **use** **you** **and** **leave** **your** **memory** **blank** **;**
那就是 为什么 我 没有 使用 你 和 离开 你的 记忆 空白的 ;

这就是我没有利用你，而是让你的记忆一片空白的原因；

[wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [hed] ['wɜ:kɪŋ] [ɒn][maɪ][saɪd] , [jʊl] [bi:; bi]['ju:sf(ə)l] .
with **your** **head** **working** **on** **my** **side** **,** **you'll** **be** **useful** **.**
和 你的 头 在职的 在 我的 边 , 你会 是 有用 .

如果你能帮我出谋划策，你就很有用了。

" ['bentən] [nju:] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] .
" **Benton** **knew** **when** **he** **had** **something** **.**
" 本顿 知道 什么时候 他 有 某物 .

“本顿知道自己拥有了什么。”

" ['ðætl] [wɜ:k] [tu:] [weɪz] , " [hi:; hi] [sed] .
" **That'll** **work** **two** **ways** **,** **"** **he** **said** **.**
" 那将 工作 二 方式 , " 他 说 .

“这事儿会有两个结果，”他说。

" [fɜːst] [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [daɪv] [ˌɪn'saɪd] [maɪ] [skʌl] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] .

"	First	I	want	you	to	dive	inside	my	skull	and	tell	me	something	.
"	第一的	我	想	你	到	潜水	里面	我的	颅骨	和	告诉	我	某物	.

“首先，我想让你钻进我的脑子里，告诉我一些事情。”

[aɪm] ['həʊldɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['bɑːgən] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

I'm	holding	out	for	a	bargain	,	you	know	.
我是	保持	出去	为了	一个	便宜货	,	你	知道	.

你知道，我还在等便宜货呢。

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['bɑːgən] ?

What	is	the	bargain	?
什么	是	这	便宜货	?

优惠内容是什么?

" [æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] , ['bentən] ['kɒnsntreɪtɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv] ['riːzənɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]

"	As	he	spoke	,	Benton	concentrated	upon	the	problem	of	reasoning	out	the
"	作为	他	辐	,	本顿	集中	之上	这	问题	的	推理	出去	这

[ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv] - [sʌb] - ['kɒzmɪk] [kən'vɜːtə(r)] .

location	of	Urei's	sub	-	cosmic	converter	.
地点	的	-	子	-	宇宙	转换器	.

“在说话的时候，本顿专注于推算乌雷的亚宇宙转换器的位置这个问题。

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] [fɑː(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɑːnsə(r)] .

He	didn't	have	far	to	go	for	an	answer	.
他	没有	有	远的	到	去	为了	一个	回答	.

他很快就能找到答案。

[ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] ['sʌmbədi] [hæd; həd] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] [ˌreɪdi'eɪʃn] [liːk] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði]

A	few	years	ago	somebody	had	noticed	a	radiation	leak	on	one	side	of	the
一个	很少	年	前	某人	有	注意到	一个	辐射	泄露	在	一	边	的	这

['paʊə(r)] - [haʊs] ,

power	-	house	,
力量	-	房子	,

几年前有人注意到发电厂一侧有辐射泄漏。

[nɪə(r)] [ə; eɪ] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] ['paʊə(r)] ['keɪblz] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mæsɪv]

near	a	spot	where	the	power	cables	came	through	the	walls	of	the	massive
靠近	一个	点	在哪里	这	力量	电缆	来了	通过	这	墙壁	的	这	大量的

['bɪldɪŋ] .

building	.
建筑	.

在电缆穿过这座庞大建筑墙壁的附近。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tæps] [frɒm; frəm] [ðəʊz] ['keɪblz] , [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ]

Now	it	happened	that	there	were	taps	from	those	cables	,	less	than	a
现在	它	发生	那	那里	是	水龙头	从	那些	电缆	,	较少的	比	一个

['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ə'weɪ] .

hundred	yards	away	.
百	码	离开	.

碰巧的是，这些电缆上就有接头，距离不到一百码。

[ðæt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] [kən'vɜːtə(r)] [hæd; həd] [biːn] [pleɪst] ['sʌmweə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]

That	made	it	likely	that	the	converter	had	been	placed	somewhere	before	the
那	制成	它	可能	那	这	转换器	有	到过	放置	某处	前	这

[tæps] .

taps	.
水龙头	.

这表明转换器很可能安装在水龙头之前的某个地方。

[ðə; ði]['əʊnli] [pleɪs] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [wʊd] [biː; bi]['aɪðə(r)][ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['paʊə(r)] - [haʊs] [ɔː(r)][ˌɪn'saɪd]

The	only	place	that	could	be	would	be	either	inside	the	power	-	house	or	inside
这	仅有的	地方	那	可以	是	会	是	任何一个	里面	这	力量	-	房子	或者	里面

[ðə; ði] [wɔːl] [ɪt'self] .

the	wall	itself	.
这	墙	本身	.

唯一可能的地方要么是发电厂内部，要么是墙体内部。

['ðeəfɔː(r)] - [hæd; həd] [kɔːzd] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [tek'nɪʃnz] [tuː; tə] [pleɪs] [hɪz; ɪz]

Therefore	Urei	had	caused	the	repairmen	and	technicians	to	place	his
所以	-	有	导致	这	修理工	和	技术人员	到	地方	他的

[mə'ʃiːn] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['veri] [wɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ˌriːɪn'fɔːsɪŋ] .

machine	inside	the	very	wall	they	had	been	reinforcing	.
机器	里面	这	非常	墙	他们	有	到过	强化	.

因此，乌雷让维修工和技术人员把他的机器放在了他们正在加固的墙里面。

[ɪn][nəʊ]['ʌðə(r)] [weɪ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] ['nəʊtɪs][ænd; ənd][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

In	no	other	way	could	it	have	escaped	notice	and	investigation	.
在	不	其他	方式	可以	它	有	逃脱	注意	和	调查	.

除此之外，不可能逃过人们的注意和调查。

" [aɪ][kænt] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [θɪŋk] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , " - [kəm'pleɪnd] ;

"	I	can't	read	it	if	you	don't	think	about	it	,	"	Urei	complained	;
"	我	不能	读	它	如果	你	不	思考	关于	它	,	"	-	抱怨	;

“如果你不思考，我就读不懂，”乌雷抱怨道；

" [juː; jʊ] [gest] [raɪt] [ə'baʊt][ðə; ði][kən'vɜːtə(r)] , [ðəʊ] .

"	you	guessed	right	about	the	converter	,	though	.
"	你	猜对了	正确的	关于	这	转换器	,	尽管	.

“不过，你对转换器的猜测是对的。”

" ['bentən] [n'ɒdɪd] .

"	Benton	nodded	.
"	本顿	点头	.

本顿点了点头。

" [ðen] [lɑːst] [naɪt] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][get] ['eniθɪŋ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː][æt; ət][ɔːl] ?

"	Then	last	night	you	didn't	get	anything	from	me	at	all	?
"	然后	最后的	夜晚	你	没有	得到	任何事物	从	我	在	全部	?

“那么昨晚你什么都没从我这里收到吗？”

" [ɪf] [ə; eɪ] [ˌdɪsɪm'bɒdid] [vɔɪs] [kæn; kən] [saʊnd] [ˌʃeɪm'feɪst] , - [dɪd] .

"	If	a	disembodied	voice	can	sound	shamefaced	,	Urei's	did	.
"	如果	一个	无形的	嗓音	能	声音	羞愧	,	-	做过	.

“如果一个没有实体的声音也能听起来羞愧，那么乌雷的声音就做到了。”

" [ɔːl] [raɪt] , [səʊ][aɪ][laɪd; liːd] ; [bʌt; bət][juː; jʊ] [ə'nɔɪd] [ˌem 'iː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['stʌbənnəs] . "

"	All	right	,	so	I	lied	;	but	you	annoyed	me	with	your	stubbornness	.	"
"	全部	正确的	,	所以	我	撒谎了	;	但	你	恼怒	我	和	你的	固执	.	"

“好吧，我承认我撒谎了；但你的固执让我很恼火。”

" [ɑː] .

"	Ah	.
"	啊	.

“啊。

[θə'læmɪk] [ɪɪ'ækʃənz] . "

Thalamic	reactions	.	"
丘脑	反应	.	"

丘脑反应。

" [aɪv] [biːn] [ɪn][bæd] ['kʌmpəni] , " - [dɪ'fendɪd] .
" I've been in bad company , " Urei defended .
" 我已经 到过 在 坏的 公司 , " - 辩护 .

"我只是交友不慎，"乌雷辩解道。

" [wɒt] [aɪ] ['wɒntɪd] [frɒm; frəm][juː; jʊ][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [ə'ʃʊərəns] [ðæt] [ðə; ðɪ]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ðɪ]
" What I wanted from you was the assurance that the people of the
" 什么 我 通缉 从 你 曾是 这 保证 那 这 人们 的 这
['iːstən] [ə'laɪəns] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'senʃəli] [ðə; ðɪ] [seɪm] [æz; əz][ðə; ðɪ]['hjuːmənz] [aɪv] [met] .
Eastern Alliance were essentially the same as the humans I've met .
东 联盟 是 本质上 这 相同的 作为 这 人类 我已经 遇见 .

"我想要从你那里得到的保证是，东部联盟的人民与我所遇到的人类本质上是一样的。"

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [ðeə(r)] [ɹɪ'ækʃənz] [tuː; tə][maɪ] [məˌnɪpjʊ'leɪʃənz] [wʊd] [biː; bi]['sɪmələ(r)] ,
I had to know if their reactions to my manipulations would be similar ,
我 有 到 知道 如果 他们的 反应 到 我的 操纵 会 是 相似的 ,
[bɪ'fɔː(r)][aɪ]['æktɪd] .
before I acted .
前 我 行动 .

在采取行动之前，我必须知道他们对我的操纵行为的反应是否类似。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [stʌf] [aɪv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːd] [ə'baʊt][ðem; ðəm][led][ˌem 'iː][tuː; tə] [bɪ'liːv]
Most of the stuff I've been able to read about them led me to believe
最多 的 这 东西 我已经 到过 有能力的 到 读 关于 他们 引领 我 到 相信
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'taɪəli] ['dɪfrənt] .
they were entirely different .
他们 是 完全 不同的 .

我读到的大部分关于他们的资料都让我觉得他们完全不同。

[ɪf] [səʊ] , [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [rɪ'zʌlts] . "
If so , I couldn't be sure of results . "
如果 所以 , 我 不能 是 当然 的 结果 . "

如果真是这样，我无法保证结果。

" ['ðer] ['sɪmələ(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , " ['bentən] [sed] .
" They're similar , of course , " Benton said .
" 它们是 相似的 , 的 课程 , " 本顿 说 .

"它们当然很相似，"本顿说。

" [ðeɪ] ['dɪfə(r)]['əʊnli][ɪn] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'dɔktrəˌneɪtɪd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [θɪŋz]
" They differ only in that they have been indoctrinated to believe a lot of things
" 他们 不同 仅有的 在 那 他们 有 到过 灌输 到 相信 一个 很多 的 事物
[wɪtʃ] [ɑːrnt] [səʊ] .
which aren't so .
哪个 不是 所以 .

"他们之间的区别仅仅在于，他们被灌输了很多并非事实的事情。"

[səʊ][hæv; həv][wiː; wi] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] — [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [dɪ'griː] [ænd; ənd][ɒn] ['dɪfrənt]
So have we , for that matter — to a different degree and on different
所以 有 我们 , 为了 那 事情 — 到 一个 不同的 程度 和 在 不同的
['sʌbdʒɪkts] .
subjects .
主题 .

我们也是如此——只是程度不同，涉及的主题也不同。

[bʌt; bət] [ɪ'senʃəli] [wɪr] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv]['ænɪm(ə)l][ænd; ənd][ri'ækt][ə'laɪk][tuː; tə]['stɪmjəlaɪ] .
But essentially we're the same species of animal and react alike to stimuli .
但 本质上 是 这 相同的 物种 的 动物 和 反应 同样 到 刺激 .

但本质上我们是同一物种的动物，对刺激的反应也相同。

[bʌt; bət][juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][get] [ðæt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] , [eɪ] ? "

But	you	didn't	get	that	information	from	me	,	eh	?	"
但	你	没有	得到	那	信息	从	我	,	嗯	?	"

但你可不是从我这里得到这些信息的，对吧?

" [nəʊ] . [aɪ] [rɪ'laɪd] [ɒn]['æbstrækt] ['riːzənɪŋ] [ænd; ənd][gɒt][ðə; ðɪ] [raɪt] ['ɑːnsə(r)] .

"	No	.	I	relied	on	abstract	reasoning	and	got	the	right	answer	.
"	不	.	我	依赖	在	抽象的	推理	和	得到	这	正确的	回答	.

“不，我依靠抽象推理得到了正确答案。”

[ɪts] ['trɪki] ['bɪznəs] , [ðəʊ] .

It's	tricky	business	,	though	.
它是	棘手	商业	,	尽管	.

但这事儿可不是闹着玩的。

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [prɪ'sɪpɪteɪtɪd] [θɪŋz] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [prɪ'ventɪŋ] [ðem; ðəm] .

I	might	have	precipitated	things	,	instead	of	preventing	them	.
我	可能	有	沉淀	事物	,	反而	的	预防	他们	.

我可能加速了事情的发生，而不是阻止了事情的发生。

['ɔːdnrəli] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [əb'teɪnd] [ðæt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['hjuːmən][breɪn] , [ɪf]

Ordinarily	I	could	have	obtained	that	information	from	a	human	brain	,	if
按说	我	可以	有	获得	那	信息	从	一个	人类	脑	,	如果

[ˌaɪ 'tiː] [njuː] [ðə; ðɪ] [raɪt] ['ɑːnsə(r)] ,

it	knew	the	right	answer	,
它	知道	这	正确的	回答	,

通常情况下，如果人脑知道正确答案，我本可以从人脑中获得这些信息。

[baɪ] ['gaɪdɪŋ] [ðə; ðɪ]['sʌbdʒɪkts] [θɔːt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [raɪt] ['tʃæn(ə)l] .

by	guiding	the	subject's	thought	into	the	right	channel	.
经过	指导	这	主题的	想法	进入	这	正确的	渠道	.

通过引导受试者的思维进入正确的方向。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

致命的思想家(The deadly thinkers)
第3/3页

[ai] [kænt] [ri:d] [θɔ:ts] [ðæt] [ɑ:rnt] [ðeə(r)] , [ju:; jʊ] [nəʊ] .
I **can't** **read** **thoughts** **that** **aren't** **there** **,** **you** **know** **.**
我 不能 读 想法 那 不是 那里 , 你 知道 .

你知道，我无法读取不存在的想法。

[ðæts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ai][hæd; həd] [wɪð] [ju:; jʊ] ;
That's **the** **trouble** **I** **had** **with** **you** **;**
那就是 这 麻烦 我 有 和 你 ;

这就是我跟你之间的问题;

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['əʊnli] [kən'trəʊl] [ai][hæd; həd] ['əʊvə(r)] [ju:; jʊ] [wɒz; wəz] [kən'faɪnd] [tu:; tə] [jɔ:(r); jə(r)] ['məʊtə(r)]
about **the** **only** **control** **I** **had** **over** **you** **was** **confined** **to** **your** **motor**
关于 这 仅有的 控制 我 有 超过 你 曾是 受限 到 你的 发动机
['sentəz] .
centers **.**
中心 .

我对你唯一的控制力仅限于你的运动中枢。

[ai] [kʊd; kəd] [meɪk] [ju:; jʊ] [tɜ:n] [ə; eɪ] [peɪdʒ] [ɔ:(r)] [sɪ'lekt] [ðə; ði] [rɒŋ] [ki:] ,
I **could** **make** **you** **turn** **a** **page** **or** **select** **the** **wrong** **key** **,**
我 可以 制作 你 转动 一个 页 或者 选择 这 错误的 钥匙 ,

我可以让你翻页或者选错键，

[bʌt; bət] [ai] ['kʊd(ə)nt] [ki:p] [ju:; jʊ] [frɒm; frəm] ['nəʊɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .
but **I** **couldn't** **keep** **you** **from** **knowing** **about** **it** **.**
但 我 不能 保持 你 从 会心 关于 它 .

但我无法阻止你知道这件事。

[ɪn] [fækt] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['veri] ['trʌb(ə)l] [ai][hæd; həd] [wɪð] [ju:; jʊ] [wɪtʃ] [meɪd] [ˌem 'i:] [daʊt] [ðæt]
In **fact** **it** **was** **the** **very** **trouble** **I** **had** **with** **you** **which** **made** **me** **doubt** **that**
在 事实 它 曾是 这 非常 麻烦 我 有 和 你 哪个 制成 我 怀疑 那
['hju:mənz] [wɜ:(r); wə(r)] [æz; əz] [ə'laɪk] [æz; əz] [ai] [hæd; həd] [ə'sju:md] .
humans **were** **as** **alike** **as** **I** **had** **assumed** **.**
人类 是 作为 同样 作为 我 有 假定 .

事实上，正是我和你之间的矛盾让我开始怀疑人类是否真的像我之前认为的那样相似。

[ænd; ənd] ['ɔ:lsəʊ] [wɒt] [meɪd] [ˌem 'i:] [dɪ'saɪd] [ðæt] [ai] ['ni:dɪd] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [ki:p] [ˌem 'i:] [streɪt] [ɪn] [maɪ]
And **also** **what** **made** **me** **decide** **that** **I** **needed** **you** **to** **keep** **me** **straight** **in** **my**
和 还 什么 制成 我 决定 那 我 需要 你 到 保持 我 直的 在 我的
[rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] ['hju:mənz] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] .
relations **with** **humans** **in** **general** **.**
关系 和 人类 在 一般的 .

也正是这一点让我意识到，我需要你来引导我正确处理与人类的关系。

" [ai] ['ri:z(ə)n] [frɒm; frəm] [fækts] [ə'ləʊn] , [ju:; jʊ] [nəʊ] .
" **I** **reason** **from** **facts** **alone** **,** **you** **know** **.**
" 我 原因 从 事实 独自的 , 你 知道 .

“你知道，我只根据事实来判断。”

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði][fækts][æt; ət][hænd][ai][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] ['bɑ:gən] [ɪz]['gəʊɪŋ]

And	from	the	facts	at	hand	I	have	decided	that	your	bargain	is	going
和	从	这	事实	在	手	我	有	决定	那	你的	便宜货	是	去

[tu:; tə][kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv] [dɪ'mɑ:ndɪŋ] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] ['nesəsəri] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə] [meɪk]

to	consist	of	demanding	the	knowledge	necessary	for	you	to	make
到	由	的	要求	这	知识	必要的	为了	你	到	制作

[ə; eɪ][sʌb] - ['kɒzmɪk] ['enədʒi] [kən'vɜ:tə(r)] ,

a	sub	-	cosmic	energy	converter	,
一个	子	-	宇宙	活力	转换器	,

根据目前掌握的事实，我决定你的交易内容将是要求我提供你制造亚宇宙能量转换器所需的知识。

[ɪn] [rɪ'tɜ:n] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)][help][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ˌem 'i:] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði][əb'skjʊə(r)] [saɪ'kɒlədʒi] [ɒv; əv]

in	return	for	your	help	in	making	me	understand	the	obscure	psychology	of
在	返回	为了	你的	帮助	在	制作	我	理解	这	朦胧	心理学	的

['hju:mənz][ænd; ənd][ðeə(r)][ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] [məʊtɪ'veɪʃnz] .

humans	and	their	incomprehensible	motivations	.
人类	和	他们的	难以理解	动机	.

作为对你帮助我理解人类晦涩的心理及其难以理解的动机的回报。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [prə'træktɪd] ['ment(ə)l] ['ʃʌdə(r)] [hɪə(r)] .

"	There	was	a	protracted	mental	shudder	here	.
"	那里	曾是	一个	拖延	精神的	不寒而栗	这里	.

"当时我内心深处一阵战栗。"

" [ænd; ənd][ai] [sə'pəʊz] [jʊl] [ki:p] [ðæt] [ʌp][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ju:; jʊ][lɪv; laɪv] .

"	And	I	suppose	you'll	keep	that	up	as	long	as	you	live	.
"	和	我	认为	你会	保持	那	向上	作为	长的	作为	你	居住	.

我想你会一直这样下去，直到你生命的尽头。

[əʊ] . [keɪ] .

O	.	K	.
哦	.	K	.

好的

[bʌt; bət][ju:; jʊ][kæn; kən][ɪk'spekt][æn; ən]['ɑ:gjumənt] ['evri] [taɪm] .

But	you	can	expect	an	argument	every	time	.
但	你	能	预计	一个	争论	每一个	时间	.

但每次都会引发争吵。

" ['bentən] [went] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði][kən'trəʊl] [ru:m] [wɪð] [ə; eɪ][smaɪl] [ðæt] [reɪzd] [ðæt] ['kwɪzɪkl]

"	Benton	went	back	into	the	control	room	with	a	smile	that	raised	that	quizzical
"	本顿	去	后退	进入	这	控制	房间	和	一个	微笑	那	提高	那	疑惑的

['aɪbraʊ] [ɒn]['dɑ:ktər; draɪv] . [ɔlbi:z] [naʊ] [sə'ri:n] [feɪs] .

eyebrow	on	Dr	.	Albie's	now	serene	face	.
眉	在	博士	.	阿尔比的	现在	安详	脸	.

"本顿带着微笑回到了控制室，这让阿尔比博士平静的脸上露出了疑惑的表情。"

[ðə; ði] [gʊd] ['dɒktə(r)]['kʊd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstənts] [maɪnd][wɒz; wəz][æz; əz][fɑ:(r)][frɒm; frəm]

The	good	doctor	couldn't	know	that	his	assistant's	mind	was	as	far	from
这	好的	医生	不能	知道	那	他的	助理	头脑	曾是	作为	远的	从

[ðə; ði]['ri:s(ə)nt] [wɜ:ld] - ['ʃeɪkɪŋ] [nju:z] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	recent	world	-	shaking	news	as	it	was	from	the	business	of	the
这	最近的	世界	-	摇晃	消息	作为	它	曾是	从	这	商业	的	这

[nju:] [kən'trəʊl] ['sɜ:kɪts] .

new	control	circuits	.
新的	控制	电路	.

这位好医生不可能知道，他的助手对最近震惊世界的新闻以及新控制电路的事务都漠不关心。

[hɪz; ɪz] ['aɪbraʊ] [went] [ʌp] [ə'nʌðə(r)] ['θɜ:ti] - ['sekənd] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪntʃ] [wen] ['bentən] , [ə'pærəntli] ['mju:zɪŋ] ,

His	eyebrow	went	up	another	thirty	-	second	of	an	inch	when	Benton	,	apparently	musing	,
他的	眉	去	向上	其他	三十	-	第二	的	一个	英寸	什么时候	本顿	,	显然	沉思	,

当本顿似乎在沉思时，他的眉毛又挑了起来三十二英寸。

[sed] : " [ə; eɪ] [maɪnd] [ɪz] [ɪn'vaɪələt] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'fju:zɪz] [tu:; tə] ['brɔ:dkɑ:st] .

said	:	"	A	mind	is	inviolate	so	long	as	it	refuses	to	broadcast	.
说	:	"	一个	头脑	是	不可侵犯	所以	长的	作为	它	拒绝	到	播送	.

他说："只要思想拒绝传播，它就是不可侵犯的。"

[aɪ] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] ['brɔ:dkɑ:st] .

I	refuse	to	broadcast	.
我	拒绝	到	播送	.

我拒绝广播。

[kju:] . [i:] . [di:] . "

Q	.	E	.	D	.	"
问	.	E	.	D	.	"

QED"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神